

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000001

2. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000002

3. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000003

4. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000004

5. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000005

6. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000006

7. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)
第1/7页

{ - }
{ 25 }
{ - }

{25}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Vol . XLII .
沃尔 . xlii .

第 42 卷

['februəri] , - .
February , 1888 .
二月 , - .

1888年2月。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl]
EDITORIAL
社论

社论

[deθ] [ɒv; əv] [rev] .
DEATH OF REV .
死亡 的 修订版 .

牧师之死

[dʒeɪmz] ['paʊəl] , [diː] . [diː] .
JAMES POWELL , D . D .
詹姆斯 鲍威尔 , D . D .

詹姆斯·鲍威尔，博士

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['wɜːkəz]
A WORD TO OUR WORKERS
一个 单词 到 我们的 工人

致我们的员工

[ə'piːl]
APPEAL
上诉

上诉

[njuː] ['ɪŋɡlənd] ['ɒfɪs] — [deθ] [ɒv; əv] [rev] .
NEW ENGLAND OFFICE — DEATH OF REV .
新的 英格兰 办公室 — 死亡 的 修订版 .

新英格兰办事处——牧师逝世

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['elɪs]
W . H . ELLIS
W . H . 埃利斯

惠利斯

[ðə; ði] [fiːld] .
THE FIELD .
这 场地 .

场地。

[lɪst] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z]
LIST OF MISSIONARIES AND TEACHERS
列表 的 传教士 和 教师

传教士和教师名单

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
NOTES IN THE SADDLE .
笔记 在 这 鞍 .

马鞍上的笔记。

[sʌpt] .
Supt .
警司 .

督察

['raɪdər]
Ryder
莱德

莱德

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[wɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
WHAT AN INDIAN THINKS OF IT
什么 一个 印度 思考 的 它

一个印度人对此有何看法?

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['pærəɡrɑːfs]
PARAGRAPHS
段落

段落

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
FOR THE CHILDREN
为了 这 孩子们

为了孩子们

[haʊ] ['su:zi] [went] [tu:; tə] ['tu:gə,lu:]
HOW SUSY WENT TO TOUGALOO
如何 SUSY 去 到 图加卢

苏西是如何进入图加卢的

[rɪ'si:ts]
RECEIPTS
收据

收据

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Published by the American Missionary Association .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑ:s] ['mætə(r)] .
Entered at the Post - Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

[rʊmz; ru:mz] , - [ri:d] [stri:t] . { - }
Rooms , 56 Reade Street . { 26 }
房间 , - 里德 街道 . { - }

房间，里德街56号。{26}

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] ,
PRESIDENT ,
总统 ,

总统，

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [di:] . [di:] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [di:] . [di:] . , [mæs] .
MCKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . MEARS , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW HUBBARD 先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
PETER MCCARTEE .
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[piː] . [pɪrs] .
P . PEIRCE .
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
JOHN H . WASHBURN , Chairman .
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
ADDISON P . FOSTER , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

['laɪmən] ['æbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] ,
A . S . BARNES ,
一个 . S . 巴恩斯 ,

作为巴恩斯，

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . DANFORTH ,
J . 拉 . 丹佛斯 ,

JR 丹福斯

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . HALLIDAY ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] ,
ELBERT B . MONROE ,
埃尔伯特 B . 门罗 ,

埃尔伯特·B·门罗

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . RANKIN ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔːd] ,
H . WARD ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . COOPER ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER，

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
JOHN H . WASHBURN ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
EDMUND L . CHAMPLIN .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [el] . ['wʊdˌwɜrθ] , [diː] . [diː] . , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . L . WOODWORTH , D . D . , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . L . 伍德沃思 , D . D . , - - 房子 , 波士顿 .

CL WOODWORTH 牧师，神学博士，波士顿国会大厦 21 号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . ROY , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE ROY 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] .
Rev . CHAS .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌbljuː] . ['ʃeltən] ,
W . SHELTON ,
W . 谢尔顿 ,

W·谢尔顿

[fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
Field Superintendent .
场地 校长 .

现场主管。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
Rev . C . J . RYDER .
牧师 . C . J . 莱德 .

CJ RYDER 牧师。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
Bureau of Woman's Work .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [diː][iː] . ['eməsn] , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Miss D E . EMERSON , 56 Reade Street , N . Y .
秘书 , 错过 D E . 爱默生 , - 里德 街道 , N . 是 .

秘书，D E. EMERSON 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

[ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] ['fiːldz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] , [ɔː(r)][tuː; tə]
those relating to the collecting fields , to the Corresponding Secretaries , or to
那些 相关 到 这 收集 字段 , 到 这 相应的 秘书 , 或者 到
[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] ;
the District Secretaries ;
这 区 秘书 ;

与收款领域、通讯秘书或地区秘书有关的事项；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters or post - office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — — [d'ɒləz] , [ɪn]
" I BEQUEATH to my executor (or executors) the sum of — — — dollars , in
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — — 美元 , 在
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人们），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — — [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项，

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə]
under the direction of the Executive Committee of the Association , to
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到
[ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
its charitable uses and purposes .
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] . { - } { - }
" The Will should be attested by three witnesses . { 27 } { 28 }
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . { - } { - }

"遗嘱应由三名证人见证。"{27}{28}

['veri] ['kɔːdiəli] [jɔːz]
Very cordially yours
非常 诚挚地 你的

此致敬礼

[dʒeɪmz] ['paʊəl] { - }
James Powell { 29 }
詹姆斯 鲍威尔 { - }

詹姆斯·鲍威尔{29}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Vol . XLII .
沃尔 . xlii .

第 42 卷

['febrʊəri] , - .
February , 1888 .
二月 , - .

1888年2月。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[deθ] [ɒv; əv] [rev] .
DEATH OF REV .
死亡 的 修订版 .

牧师之死

[dʒeɪmz] ['paʊəl] , [diː] . [diː] .
JAMES POWELL , D . D .
詹姆斯 鲍威尔 , D . D .

詹姆斯·鲍威尔，博士

" [hiː; hi] [huːm] [ðaʊ] ['lʌvst] [ɪz] [ded] ,
" He whom thou lovest is dead ,
" 他 谁 你 最爱 是 死的 ,

你所爱的人已经死了，

" [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['spɒrəʊfl] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strɪkən] ['sɪstəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ;
" were the sorrowful words of the stricken sisters concerning their brother ;
" 是 这 悲伤 字 的 这 受打击的 姐妹 有关 他们的 兄弟 ;

这是悲痛欲绝的姐妹们对她们的兄弟的哀悼之词;

[wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['meni] [frendz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] ['paʊəl] .
we repeat them to our many friends who enjoyed the personal friendship of our beloved brother Powell .
我们 重复 他们 到 我们的 许多 朋友们 WHO 享受 这 个人的 友谊 的 我们的 心爱 兄弟 鲍威尔 .

我们把这些话转告给许多曾与我们挚爱的兄弟鲍威尔有过私人友谊的朋友。

[ðiːz] [frendz] ['kænɒt] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ðə; ði] [frend] [rɪ'stɔːd] ['læzərəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ;
These friends cannot restore him to us , as the Friend restored Lazarus to his family ;
这些 朋友们 不能 恢复 他 到 我们 , 作为 这 朋友 恢复 拉撒路 到 他的 家庭 ;

这些朋友无法让他回到我们身边，就像那位朋友让拉撒路回到家人身边一样;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [greɪt] [bɪ'riːvmənt] .
but they can sympathize with us in our great bereavement .
但 他们 能 同情 和 我们 在 我们的 伟大的 丧亲之痛 .

但他们能够体谅我们失去亲人的巨大悲痛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] ['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] , [gʌv] . ['wɑːʃbɜːrn] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
It is scarcely three months since our honored president , Gov . Washburn , was suddenly taken away ,
它 是 几乎 三 几个月 自从 我们的 荣幸 总统 , 政府 . 沃什伯恩 , 曾是 突然 已采取 离开 ,

我们尊敬的州长沃什伯恩突然离世至今还不到三个月。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
and we have not yet found his successor ; and now ,
和 我们 有 不是 然而 成立 他的 接班人 ; 和 现在 ,

我们尚未找到他的继任者；而现在，

['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ,
Dr . Powell has been removed almost as suddenly ,
博士 . 鲍威尔 有 到过 已移除 几乎 作为 突然 ,

鲍威尔博士几乎是突然被撤职的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['skeəsli] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and we can scarcely hope to find one to take his place .
和 我们 能 几乎 希望 到 寻找 一 到 拿 他的 地方 .

我们几乎不可能找到人来代替他。

['aʊə(r)] ['əʊnli] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [gɒd] [meɪks] [nəʊ] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [men] [daɪ] ,
Our only consolation is , that God makes no mistakes , and that , while men die ,
我们的 仅有的 安慰 是 , 那 上帝 制作 不 错误 , 和 那 , 尽管 男人 死 ,

我们唯一的安慰是，上帝不会犯错，而且，虽然人会死，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [gəʊz] [ɒn] .
His work goes on .
他的 工作 去 在 .

他的工作仍在继续。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] [kɔːz] [leɪ] [fɑː(r)] [bæk] .
The death of Dr . Powell was unexpected , but its cause lay far back .
这 死亡 的 博士 . 鲍威尔 曾是 意外 , 但 它是 原因 躺 远的 后退 .

鲍威尔博士的去世出乎意料，但其原因却可以追溯到很久以前。

[wen] ['əʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
When only nineteen years of age , he entered the service of the Christian
什么时候 仅有的 十九 年 的 年龄 , 他 进入 这 服务 的 这 基督教
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

他十九岁时就加入了基督教委员会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mə'leəriəl]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][dʒɜːmz][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [wɜː(r); wə(r)]
and in the malarial regions of the South , the germs of disease were
和 在 这 疟疾 地区 的 这 南 , 这 细菌 的 疾病 是
['plɑːntɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .
planted in his system .
已种植 在 他的 系统 .

在南方疟疾流行地区，疾病的病菌被植入了他的体内。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [tɜːnz] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] ,
They were the cause of frequent and distressing turns of illness ,
他们 是 这 原因 的 频繁 和 令人痛心 转弯 的 疾病 ,

它们导致了频繁且令人痛苦的疾病发作。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['enədʒi] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
while his irrepressible energy never allowed him to take the rest necessary for
尽管 他的 不可抑制的 活力 绝不 允许 他 到 拿 这 休息 必要的 为了
[rɪ'kʌvəri] .
recovery .
恢复 .

而他那永不满足的精力却让他无法得到必要的休息来恢复体力。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][biː; bi]['æpəpleksi] ,
The physicians pronounced the immediate cause of his death to be apoplexy ,
这 医生 发音 这 即时 原因 的 他的 死亡 到 是 中风 ,

医生们宣布他的直接死因是中风。

[bʌt; bət][məʊst][men] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ɪl] - [helθ] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [lɒŋ]
but most men carrying his burden of ill - health would have yielded long
但 最多 男人 携带 他的 负担 的 患病的 - 健康 会 有 产生 长的
[bɪ'fɔː(r)] ;
before ;
前 ;

但大多数承受着他这种疾病折磨的人，早就屈服了；

['əʊnli][hɪz; ɪz] [ɪ'meʒərəbl] ['həʊpflnəs] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [sə'steɪnd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .
only his immeasurable hopefulness and activity sustained him to the end .
仅有的 他的 无法估量的 希望 和 活动 持续 他 到 这 结尾 .

只有他那无穷的希望和行动力支撑他走到了生命的尽头。

[rev] . [dʒeɪmz] ['paʊəl] , [diː] . [diː] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [weɪlz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Rev . James Powell , D . D . , was born in Wales , December 25 , 1842 .
牧师 . 詹姆斯 鲍威尔 , D . D . , 曾是 出生 在 威尔士 , 十二月 - , - .

詹姆斯·鲍威尔牧师，神学博士，1842 年 12 月 25 日出生于威尔士。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
At an early age he came to this country ,
在 一个 早期的 年龄 他 来了 到 这 国家 ,

他年幼时就来到这个国家，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ig'zə:ʃən] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [frendz] [huːm]
and partly by his own exertions and partly by the help of friends whom
和 部分 经过 他的 自己的 努力 和 部分 经过 这 帮助 的 朋友们 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəl]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['evɪdənt] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]
he had won to himself by his genial nature and evident indications of
他 有 韩元 到 他自己 经过 他的 和蔼可亲 自然 和 明显 症状 的
['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs] ,
future usefulness ,
未来 用处 ,

一部分是靠他自己的努力，一部分是靠他凭借其和蔼的性格和明显的未来用途迹象所赢得的朋友的帮助。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm] ['dɑːtməθ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - , [ænd; ənd]
he obtained an education , graduating from Dartmouth College in 1866 , and
他 获得 一个 教育 , 毕业 从 达特茅斯 大学 在 - , 和
[frɒm; frəm]['æn,dəuvə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] [ɪn] - .
from Andover Theological Seminary in 1869 .
从 安多弗 神学 神学院 在 - .

他接受了教育，1866 年毕业于达特茅斯学院，1869 年毕业于安多弗神学院。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,
He was installed as pastor of the church at Newburyport in November ,
他 曾是 已安装 作为 牧师 的 这 教会 在 纽伯里波特 在 十一月 ,
- ,
1869 ,
- ,

1869年11月，他被任命为纽伯里波特教堂的牧师。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['pɑːstərɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [tɪl] ['februəri] , - .
his only pastorate , and remained there till February , 1873 .
他的 仅有的 牧师 , 和 剩余 那里 直到 二月 , - .

这是他唯一的牧师职位，他一直担任该职位直到 1873 年 2 月。

[hɪz; ɪz] [helθ] ['biːɪŋ] [ɪm'peəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'ses(ə)nt] ['leibə] [æz; əz]['pɑːstə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
His health being impaired by his incessant labors as pastor , he was
他的 健康 存在 受损 经过 他的 不停歇 劳动 作为 牧师 , 他 曾是
[pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,
persuaded by his friend ,
被说服 经过 他的 朋友 ,

由于他作为牧师的辛勤劳作损害了他的健康，在他的朋友的劝说下，他决定辞职。

[rev] . ['mɪstə(r)] . [paɪk] , [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋəz] [tuː; tə][ðə; ði]
Rev . Mr . Pike , to aid in introducing the Jubilee Singers to the
牧师 . 先生 . 梭鱼 , 到 援助 在 介绍 这 禧年 歌手 到 这
['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] ,
English public ,
英语 民众 ,

派克牧师先生，为了帮助向英国公众介绍禧年歌手合唱团，

[wɪð] [ðə; ði]['fɜːðə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]
with the further purpose of either remaining abroad to manage the affairs of
和 这 更远 目的 的 任何一个 其余的 国外 到 管理 这 事务 的
[ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
the Singers in Great Britain ,
这 歌手 在 伟大的 英国 ,

此外，其目的还在于留在国外管理英国歌唱家们的事务。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['temprərəli] ['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [paɪks] [pleɪs] [ɪn] { - }
or of returning and temporarily taking Mr . Pike's place in { 30 }
或者 的 返回 和 暂时地 采取 先生 . 梭鱼 地方 在 { - }

或者返回并暂时代替派克先生在{30}中的位置

[kə'netɪkət] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] , [æz; əz] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Connecticut and New York , as District Secretary of the Association .
康涅狄格州 和 新的 约克 , 作为 区 秘书 的 这 协会 .

担任康涅狄格州和纽约州协会的地区秘书。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,
The latter alternative was finally decided upon ,
这 后者 选择 曾是 最后 决定 之上 ,

最终决定采用后一种方案。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [ə'sjuːmd] [ðiːz] ['djuːtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
and Mr . Powell assumed these duties in the latter part of the year 1873 .
和 先生 . 鲍威尔 假定 这些 职责 在 这 后者 部分 的 这 年 - .

鲍威尔先生于 1873 年下半年开始履行这些职责。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftəwədz] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['pætən] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ɒfɪs] ,
A year afterwards , on the resignation of Rev . Dr . Patton from our Chicago office ,
一个 年 然后 , 在 这 辞职 的 牧师 . 博士 . 巴顿 从 我们的 芝加哥 办公室 ,

一年后，帕顿牧师博士从我们芝加哥办事处辞职，

['mɪstə(r)] . ['paʊəl] , [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gɪfts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] ,
Mr . Powell , who had shown remarkable gifts as a speaker ,
先生 . 鲍威尔 , WHO 有 所示 卓越 礼物 作为 一个 扬声器 ,

鲍威尔先生展现出了非凡的演讲天赋，

[wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['westən] [dɪ'pɑːtmənt] .
was at once selected as District Secretary of our Western department .
曾是 在 一次 已选 作为 区 秘书 的 我们的 西 部门 .

他立即被选为我们西部部门的地区秘书。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] ,
Here he remained for nearly ten years ,
这里 他 剩余 为了 几乎 十 年 ,

他在这里待了近十年。

[wen] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dɪstrɪkt] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] ,
when some changes were required in our district offices and he was called to New York as Assistant Corresponding Secretary ,
什么时候 一些 变化 是 必需的 在 我们的 区 办公室 和 他 曾是 称为 到 新的 约克 作为 助手 相应的 秘书 ,

当我们的地区办事处需要进行一些调整，他被召到纽约担任助理通讯秘书时，

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kə'lektɪŋ] [fiːld] .
and entrusted with the supervision of the entire collecting field .
和 受托 和 这 监督 的 这 全部的 收集 场地 .

并受托监管整个采集领域。

[ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [ək'septəbli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['iːkwəli] [ɪ'fektɪv] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['waɪdə(r)] [fiːld] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] .
The work he had done so acceptably and efficiently at the West was followed by equally effective services in his wider field at the East .
这 工作 他 有 完毕 所以 可以接受 和 高效 在 这 西方 曾是 随后 经过 同样地 有效的 服务 在 他的 更广泛 场地 在 这 东方 .

他在西部出色、高效地完成了工作，之后又在东部更广泛的领域内提供了同样有效的服务。

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [det] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
In the three years of the recent burden of debt upon the Association ,
在 这 三 年 的 这 最近的 负担 的 债务 之上 这 协会 ,

在协会近三年背负沉重债务负担的这段时间里，

[ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ɪntuː] [fʊl] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wen] ,
the energies of Dr . Powell were called into full play , and when ,
这 能量 的 博士 . 鲍威尔 是 称为 进入 满的 玩 , 和 什么时候 ,
[æt; ət]['aʊə(r)][lɑːst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
at our last Annual Meeting ,
在 我们的 最后的 年度的 会议 ,

鲍威尔博士的精力被充分调动起来，在我们上次的年会上，

[wiː; wi] [ri'dʒɔis] [ɪn] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [det] ,
we rejoiced in deliverance from debt ,
我们 欣喜若狂 在 解救 从 债务 ,

我们为摆脱债务而欢欣鼓舞，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
it was felt that the gratifying result was due in a large measure to his
它 曾是 毛毡 那 这 可喜 结果 曾是 到期的 在 一个 大的 措施 到 他的
['eləkwəns] [baɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [pen] .
eloquence by voice and pen .
口才 经过 嗓音 和 笔 .

人们认为，取得令人满意的结果很大程度上归功于他出色的口才和文笔。

[æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
At that meeting Dr . Powell was elected Corresponding Secretary of the
在 那 会议 博士 . 鲍威尔 曾是 当选 相应的 秘书 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

在那次会议上，鲍威尔博士当选为协会的通讯秘书。

[brəʊ] .
Bro .
兄弟 .

兄弟。

['paʊəl] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒrətə(r)] [bɔːn] , [nɒt] [meɪd] .
Powell was an orator born , not made .
鲍威尔 曾是 一个 演说者 出生 , 不是 制成 .

鲍威尔是天生的演说家，而非后天培养的。

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [web'stiəriən] [sɔːt] , ['mæsɪv] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] ,
His eloquence was not of the Websterian sort , massive and logical ,
他的 口才 曾是 不是 的 这 韦氏 种类 , 大量的 和 逻辑 ,

他的雄辩并非韦伯斯特式的那种雄辩，那种雄辩滔滔、逻辑严密。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [mæg'netɪk][kaɪnd] [wɪtʃ] [wɪnz] [ænd; ənd] [sweɪz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət]
but rather of that magnetic kind which wins and sways an audience at
但 相当 的 那 磁的 种类 哪个 胜利 和 摇摆 一个 观众 在
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

但并非那种能随意赢得和左右观众的磁性魅力，

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɪəz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['defɪnət] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
sometimes to smiles and then to tears , but always with definite persuasion .
有时 到 微笑 和 然后 到 眼泪 , 但 总是 和 定 劝说 .

有时令人开怀大笑，有时又令人潸然泪下，但总是经过一番酣畅淋漓的劝说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['raɪtə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spiːkə(r)] .
He was a brilliant writer as well as speaker .
他 曾是 一个 杰出的 作家 作为 出色地 作为 扬声器 .

他不仅是一位才华横溢的作家，也是一位出色的演说家。

[hɪz; ɪz][pen] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][prə'lɪfɪk][æz; əz] [wel] .
His pen glowed with a special inspiration , and was prolific as well .
他的 笔 发光 和 一个 特别的 灵感 , 和 曾是 多产的 作为 出色地 .

他的笔下闪耀着独特的灵感光芒，而且作品也十分丰富。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkli] [rɪ'lɪdʒəs] [pres] ,
The pages of the AMERICAN MISSIONARY , the columns of the weekly religious press ,
这 页面 的 这 美国人 传教士 , 这 列 的 这 每周 宗教 按 ,

《美国传教士》杂志的版面，每周宗教报刊的专栏，

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['səːkjələːs] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ɔːl][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] .
the numerous circulars issued from this office and his abundant correspondence , all bear witness to this .
这 很多的 通告 发布 从 这 办公室 和 他的 丰富 一致 , 全部 熊 证人 到 这 .

该办公室发布的众多通告和他大量的信件都可以证明这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɪn] ['kaʊnsl] .
He was a wise man in counsel .
他 曾是 一个 明智的 男人 在 法律顾问 .

他是一位富有智慧的顾问。

[ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['spiːkə(r)] [ɪz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['dʒʌdʒmənt][ɔː(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] [gɪfts] ;
The impassioned and imaginative speaker is not usually characterized by a cautious judgment or administrative gifts ;
这 热情洋溢 和 富有想象力的 扬声器 是 不是 通常 特征化的 经过 一个 谨慎 判断 或者 行政 礼物 ;

热情洋溢、想象力丰富的演说家通常不具备谨慎的判断力或管理才能；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ðæt] [wen] [greɪv] ['kwestʃənz] [ə'rəʊz][fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
but we have found in this office that when grave questions arose for consideration ,
但 我们 有 成立 在 这 办公室 那 什么时候 严重 问题 出现 为了 考虑 ,

但我们在这个办公室发现，当出现需要考虑的重大问题时，

['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] .
Dr . Powell was remarkably conservative and judicious .
博士 . 鲍威尔 曾是 非常 保守的 和 明智的 .

鲍威尔博士为人非常保守且明智。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒiːniəl]['neɪtʃə(r)] ,
But the crowning glory of the man was his bright and genial nature ,
但 这 加冕 荣耀 的 这 男人 曾是 他的 明亮的 和 和蔼可亲 自然 ,

但这个人最令人称道的是他开朗友善的性格。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] .
and his warm and devoted Christian character .
和 他的 温暖的 和 奉献 基督教 特点 .

以及他热情虔诚的基督徒品格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [wʌn] [ɔːl] [hɑːts] ,
It was this that won all hearts ,
它 曾是 这 那 韩元 全部 心 ,

正是这一点赢得了所有人的心。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] [ɒn] ['evri] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] ['pʊlpɪt] ,
that made him welcome on every platform and in every pulpit ,
那 制成 他 欢迎 在 每一个 平台 和 在 每一个 讲坛 ,

这使他受到各界人士的欢迎，无论在哪个场合、哪个讲坛上，他都备受欢迎。

[ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['wɔːrmɪst] [ə'tætʃmənt] ,
that bound his friends to him in warmest attachment ,
那 边界 他的 朋友们 到 他 在 最温暖 依恋 ,

这使他的朋友们与他之间建立了最深厚的感情，

[ðæt] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hoʊmz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
that opened the doors of all homes to him and that leaves the memory of
那 打开 这 门 的 全部 房屋 到 他 和 那 树叶 这 记忆 的
['braɪtnəs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [tɔil] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] [həʊm] .
brightness behind him in the offices where he toiled and in his own dear home .
亮度 在后面 他 在 这 办公室 在哪里 他 辛勤劳作 和 在 他的 自己的 亲爱的 家 .

那为他打开了所有家庭的大门，在他辛勤工作的办公室和他亲爱的家中，都留下了光明的回忆。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [went] [aʊt] [nɒt] [æz; əz] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [flæʃ] , [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['dɑːknəs]
[bɪ'haɪnd] ,
His life went out not as the lightning's flash , that leaves the deeper darkness
behind ,
他的 生活 去 出去 不是 作为 这 闪电 闪光 , 那 树叶 这 更深 黑暗
在后面 ,

他的生命消逝得不像闪电，那样留下更深的黑暗。

[nɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ,
nor as the setting sun , that has the night before and after ,
也不 作为 这 环境 太阳 , 那 有 这 夜晚 前 和 后 ,

也不像落日那样，它既有前一夜，也有后一夜。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [laɪf] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['braɪtnəs] ,
but his departure from life was only the entrance into eternal brightness ,
但 他的 离开 从 生活 曾是 仅有的 这 入口 进入 永恒 亮度 ,

但他的离世仅仅是进入永恒光明的开始。

[ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and leaves a radiance behind that will be a perpetual joy and consolation
to his friends .
和 树叶 一个 辐射 在后面 那 将要 是 一个 永久 喜悦 和 安慰
到 他的 朋友们 .

他留下的光辉将永远带给他的朋友们快乐和慰藉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] ,
He was born on Christmas day ,
他 曾是 出生 在 圣诞节 天 ,

他出生于圣诞节那天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fes'tiviti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['krɪsməs] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊlli] [pɑːst] [wen] [hiː; hi]
[daɪd] .
and the festivities of another Christmas day were not wholly past when he
died .
和 这 庆祝活动 的 其他 圣诞节 天 是 不是 完全 过去的 什么时候 他
死亡 .

当他去世时，又一个圣诞节的庆祝活动还没有完全结束。

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð] ['revərəns]
His birth was a Christmas gift to earth , and , be it said with reverence
他的 出生 曾是 一个 圣诞节 礼物 到 地球 ， 和 ， 是 它 说 和 尊敬

,
,
,

他的降生是赐予地球的圣诞礼物，而且，恕我直言，

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]
his death was a Christmas gift to Heaven , for through the grace of
他的 死亡 曾是 一个 圣诞节 礼物 到 天堂 ， 为了 通过 这 优雅 的
['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
our Lord Jesus Christ ,
我们的 主 耶稣 基督 ，

他的死是献给天堂的圣诞礼物，因为藉着我们主耶稣基督的恩典，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋktifai] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['spɪrɪt] ,
and the sanctifying influence of the blessed spirit ,
和 这 神圣化 影响 的 这 蒙福 精神 ，

以及圣灵的圣化影响，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
we believe he was made meet to be presented to the Father ,
我们 相信 他 曾是 制成 见面 到 是 呈现 到 这 父亲 ，

我们相信他已被预备好呈献给天父。

[ɪn] [huːz] [hændz][wiː; wi] [liːv] [hɪm] . { - }
in whose hands we leave him . { 31 }
在 谁 双手 我们 离开 他 . { - }

我们把他托付给谁呢？{31}

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['wɜːkəz]
A WORD TO OUR WORKERS
一个 单词 到 我们的 工人

致我们的员工

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [lɒŋ] [krʌʃt] [baɪ] [ə'preʃn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃnz] [ɒv; əv]
To lead a people long crushed by oppression away from the degradations of
到 带领 一个 人们 长的 碎 经过 压迫 离开 从 这 降解 的
['sleɪvəri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['friːdəm] ,
slavery into a true and intelligent freedom ,
奴隶制 进入 一个 真的 和 聪明的 自由 ，

带领长期遭受压迫的人民摆脱奴役的屈辱，走向真正而明智的自由，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['stedi] ['pɜːpəs] [tuː; tə][raɪz]['ɪntuː][njuː]
to teach those who have no inheritance of steady purpose to rise into new
到 教 那些 WHO 有 不 遗产 的 稳定的 目的 到 上升 进入 新的
['hæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
habits of thought and feeling ,
习惯 的 想法 和 感觉 ，

教导那些没有稳定目标的人培养新的思维和情感习惯，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hə'redəti] [ɒv; əv] [ˌsʊpər'stɪʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [wɪð]
and away from the heredity of superstitions which were unrelated with
和 离开 从 这 遗传 的 迷信 哪个 是 无关 和
[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ，

远离与道德无关的迷信传统，

['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] ['riːəli] ['pjuərifai][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] ,
into a faith which really purifies the heart and the life ,
进入 一个 信仰 哪个 真的 净化 这 心 和 这 生活 ,

进入一种真正净化心灵和生活的信仰，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [nɔː(r)][ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] .
is not the work of a year , nor of fifty years .
是 不是 这 工作 的 一个 年 , 也不 的 五十 年 .

这不是一年的成果，也不是五十年的成果。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['peɪʃ(ə)nt] [kən'tɪnjuəns] [ɪn] [wel] ['duːɪŋ] .
It means patient continuance in well doing .
它 方法 病人 继续 在 出色地 正在做 .

这意味着患者需要坚持不懈地做好事。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,
It means consecration ,
它 方法 祝圣 ,

它意味着奉献，

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz]
responsibility and self - sacrifice on the part of those who take upon themselves
责任 和 自己 - 牺牲 在 这 部分 的 那些 WHO 拿 之上 他们自己
[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðəm'selvz] ,
and into themselves ,
和 进入 他们自己 ,

那些承担责任并融入自身的人所展现出的责任感和自我牺牲精神，

[ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['feljər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
the sins and the sorrows , and the struggles and failures of those who
这 罪孽 和 这 悲伤 , 和 这 斗争 和 失败 的 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
are to be saved .
是 到 是 已保存 .

那些需要得救的人的罪孽、悲伤、挣扎和失败。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ðæt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [kraɪsts] [lʌv]
Nothing but a consecration that becomes a passion of the soul in Christ's love
没有什么 但 一个 祝圣 那 变成 一个 热情 的 这 灵魂 在 基督的 爱
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] ,
and for Christ's sake ,
和 为了 基督的 清酒 ,

只有一种奉献，这种奉献成为灵魂在基督的爱中，为了基督的缘故而产生的激情。

[ænd; ənd][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
and an abiding faith in the triumph of his kingdom of love and
和 一个 遵守 信仰 在 这 胜利 的 他的 王国 的 爱 和
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness ,
义 ,

以及对他的爱与正义王国的胜利的坚定信念，

[wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [səʊlz] [ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n]
will explain the earnestness and labor of the devoted souls in our mission
将要 解释 这 认真 和 劳动 的 这 奉献 灵魂 在 我们的 使命
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

这将阐述我们传教工作中那些虔诚奉献的灵魂的真诚和辛勤付出。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] ['ministə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊli] ,
who are God's kings and priests ministering to the lowly ,
WHO 是 神的 国王 和 神父 服侍 到 这 卑微的 ,

他们是上帝的君王和祭司，服侍卑微的人。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [wɪð] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] ,
and crowding their days with service for those who have been the victims of the strong ,
和 拥挤 他们的 天 和 服务 为了 那些 WHO 有 到过 这 受害者 的 这 强的 ,

他们把时间都用来服务那些遭受强权压迫的人们。

[ænd; ənd] [huː] , [naʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spaɪzd] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .
and who , now weak and poor , are despised in their poverty and weakness .
和 WHO , 现在 虚弱的 和 贫穷的 , 是 被鄙视的 在 他们的 贫困 和 弱点 .

而如今他们又穷又弱，因贫穷和软弱而受人鄙视。

[ɔːl] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [in'dʒʌstis] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən] [kɑːst] ,
All honor to those who are giving themselves to break down the injustices of a cruel and unchristian caste ,
全部 荣誉 到 那些 WHO 是 给予 他们自己 到 休息 向下 这 不公正 的 一个 残忍的 和 非基督教徒 种姓 ,

向那些致力于打破残酷无情、违背基督教义的阶级制度不公的人们致以崇高的敬意！

[ɔːl] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [m'ɪliənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wəʊfl] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] ,
all honor to the noble men and women who are working to rescue millions from the woeful inheritance of centuries ,
全部 荣誉 到 这 高贵 男人 和 女性 WHO 是 在职的 到 救援 百万 从 这 悲惨的 遗产 的 几个世纪 ,

向所有致力于将数百万人从几个世纪以来的悲惨遗产中拯救出来的高尚男女致敬！

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [mæn] .
as well as to save them from the dominion of the sin which is common to man .
作为 出色地 作为 到 节省 他们 从 这 统治权 的 这 罪 哪个 是 常见的 到 男人 .

同时，也要使他们脱离人类共有的罪恶的辖制。

['ʌðə(r)z] [meɪ] ['ɒnə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['greɪtnəs] [θrʌst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
Others may honor Kings and Queens and Princes who have had their greatness thrust upon them ,
其他的 可能 荣誉 国王 和 皇后区 和 王子们 WHO 有 有 他们的 伟大 推力 之上 他们 ,

其他人可能会尊崇那些被强加权力的国王、王后和王子。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [stænd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ək'sentʃueɪt] [ðeə(r)] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
but we will stand with those who accentuate their reverence for lives consecrated to the good of humanity ,
但 我们 将要 站立 和 那些 WHO 强调 他们的 尊敬 为了 生活 已祝圣的 到 这 好的 的 人类 ,

但我们将与那些强调对为人类福祉奉献生命的人们保持敬意的人们站在一起。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð]
who are afflicted with the sorrows of God's poor , and oppressed with
WHO 是 受苦的 和 这 悲伤 的 神的 贫穷的 ， 和 受压迫者 和
[ðeə(r)] ['bəːdən] ,
their burdens ,
他们的 负担 ，

他们感同身受上帝穷人的苦难，承受着他们的重担。

[ænd; ənd] [huːz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and whose prayers and songs are God save the people ,
和 谁 祈祷 和 歌曲 是 上帝 节省 这 人们 ，

他们的祈祷和歌声是"上帝拯救世人"，

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['krɒnikl] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [tel] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
Their lives may not be chronicled in the pages which tell of those who lived
他们的 生活 可能 不是 是 编年史 在 这 页面 哪个 告诉 的 那些 WHO 居住地
[tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [sɜːv] [ðem; ðəm] ,
to make others serve them ,
到 制作 其他的 服务 他们 ，

他们的生活或许不会被记录在那些讲述为他人服务而活的人的篇章中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [nems] [ə'pɒn] [gɑːdz] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] ,
but they are shining names upon God's Book of Life ,
但 他们 是 灼灼 姓名 之上 神的 书 的 生活 ，

但他们的名字却闪耀在上帝的生命册上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [wɪtʃ] [gɒd] [siːz] [ænd; ənd]
and in the day of the coronation of the nobility which God sees and
和 在 这 天 的 这 加冕礼 的 这 贵族 哪个 上帝 看到 和
['rekɔːdz] ,
records ,
记录 ，

在上帝所见所记的贵族加冕之日，

[ðeə(r)] [nems] [wɪl] [stænd] [aʊt] [laɪk] ['reɪdiənt] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .
their names will stand out like radiant stars in the heavens .
他们的 姓名 将要 站立 出去 喜欢 辐射状 明星 在 这 天 .

他们的名字将像天上璀璨的星辰一样闪耀。

[wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [dʒeɪmz] ['paʊəl] ,
One of such was JAMES POWELL ,
一 的 这样的 曾是 詹姆斯 鲍威尔 ，

其中一人就是詹姆斯·鲍威尔。

[huːz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz]
whose life was a grand sacrifice of undeviating love for those whose
谁 生活 曾是 一个 盛大 牺牲 的 毫不偏离 爱 为了 那些 谁
[nə'sesəti] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['detə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
necessities made him feel that he was debtor to them ,
必需品 制成 他 感觉 那 他 曾是 债务人 到 他们 ，

他的一生都是对那些让他觉得自己亏欠他们的人的无私奉献和坚定不移的爱。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæd; həd] [rɪ'diːmd] .
until he gave them the price of his life which Christ had redeemed .
直到 他 给予 他们 这 价格 的 他的 生活 哪个 基督 有 已赎回 .

直到他献出基督所救赎的生命。

[sə'bɔːdɪneɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Subordinating himself to this consecration with incessant desire ,
从属关系 他自己 到 这 祝圣 和 不停歇 欲望 ，

他以无尽的渴望臣服于这项奉献，

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə]
he has left his example which may well be inspiration and strength to
他 有 左边 他的 例子 哪个 可能 出色地 是 灵感 和 力量 到
[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['trɒdn] ['ʌndə(r)]
all who are working and praying for those who have been trodden under
全部 WHO 是 在职的 和 祈祷 为了 那些 WHO 有 到过 践踏 在下面
[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ,
the feet of the strong ,
这 脚 的 这 强的 ,

他留下的榜样，或许能激励和鼓舞所有为那些被强权践踏的人们而工作和祈祷的人们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
and he has left his influence for tens of thousands .
和 他 有 左边 他的 影响 为了 十 的 数千 .

他的影响惠及了成千上万人。

[ɪn][ðə; ði] ['prɒfəsi] [wɪtʃ] [fɔː'təʊld] [kraɪst] , ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
In the prophecy which foretold Christ , centuries before he came it was written ,
在 这 预言 哪个 预言 基督 , 几个世纪 前 他 来了 它 曾是 书面 ,

在预言基督降临的经文中，早在几个世纪前就写道：

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [feɪl] , [nɔː(r)][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
" He shall not fail , nor be discouraged .
" 他 将 不是 失败 , 也不 是 灰心 .

他必不失败，也不灰心。

" ['feləʊ] ['wɜːkəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] { - }
" Fellow workers , it is { 32 }
" 同伴 工人 , 它 是 { - }

“各位工友，是{32}

[nɒt] [ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
not the consecration of a year , nor of a generation ,
不是 这 祝圣 的 一个 年 , 也不 的 一个 一代 ,

既非对某一年的纪念，也非对某一代人的纪念。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [m'ɪlienz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [gɒd]
that is to restore the millions for whom we work to the places where God
那 是 到 恢复 这 百万 为了 谁 我们 工作 到 这 地方 在哪里 上帝
[wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
would bring them .
会 带来 他们 .

其目的是将我们所服务的数百万民众带回上帝希望他们去的地方。

[ðə; ði] ['pɪtiləs] ['sentʃəriz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'diːmd] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
The pitiless centuries cannot be redeemed in one day .
这 无情 几个世纪 不能 是 已赎回 在 一 天 .

残酷的几个世纪不可能在一天之内弥补。

['daʊtləs] [ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [siːm] [sləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [siːm] [lɒŋ] , [bʌt; bət] ['evri] [gʊd]
Doubtless the work may seem slow and the time may seem long , but every good
毫无疑问 这 工作 可能 似乎 慢的 和 这 时间 可能 似乎 长的 , 但 每一个 好的
[diːd] [kaʊnts] ,
deed counts ,
契据 计数 ,

毫无疑问，这项工作可能进展缓慢，时间可能显得漫长，但每一件善事都至关重要。

[ænd; ənd][nəʊ] [preə(r)] [ɪz] [ʌn'hɜːd] .
and no prayer is unheard .
和 不 祷告 是 闻所未闻 .

所有的祈祷都不会被忽视。

[ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .
The good work is not in vain .
这 好的 工作 是 不是 在 徒劳 .

努力不会白费。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
The progress already made is wonderful .
这 进步 已经 制成 是 精彩的 .

目前取得的进展令人欣喜。

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [huː] [hæv; həv] ['kənsə,kreitid] [ðəm'selvz] [meɪ] [daɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːk] ,
The workers who have consecrated themselves may die in their unfinished work ,
这 工人 WHO 有 已祝圣的 他们自己 可能 死 在 他们的 未完成 工作 ,

那些献身于此的工人可能会死于未完成的工作中。

[bʌt; bət] [gɒd] [hæz; həz] [pledʒd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] .
but God has pledged himself that the work shall go on .
但 上帝 有 承诺 他自己 那 这 工作 将 去 在 .

但上帝已经承诺，这项工作将会继续进行。

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [wɪl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [laɪk] [kɔgz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːl] .
His promises and his providences will work together like cogs in a wheel .
他的 承诺 和 他的 天意 将要 工作 一起 喜欢 齿轮 在 一个 车轮 .

他的承诺和他的眷顾将像齿轮一样完美配合。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [feɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
We shall not fail , and we need not be discouraged .
我们 将 不是 失败 , 和 我们 需要 不是 是 灰心 .

我们不会失败，也无需气馁。

[sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['paʊəl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] ['kɒmən] [ɪn] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Such lives as that of JAMES POWELL are not too common in human history ,
这样的 生活 作为 那 的 詹姆斯 鲍威尔 是 不是 也 常见的 在 人类 历史 ,

像詹姆斯·鲍威尔这样的人生在人类历史上并不常见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæn; kən] [ɪn'djuː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)] ,
but they show us how the divine can endue the human with its own power ,
但 他们 展示 我们 如何 这 神圣的 能 赋予 这 人类 和 它是自己的 力量 ,

但它们向我们展示了神性如何赋予人类自身的力量。

[ænd; ənd] [haʊ] [gɒd] [kæn; kən] [meɪk] [səʊlz] [greɪt] ['wɪtnəsiz] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
and how God can make souls great witnesses for God .
和 如何 上帝 能 制作 灵魂 伟大的 证人 为了 上帝 .

以及上帝如何使灵魂成为上帝的伟大见证人。

[sʌm; səm] [tel] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] ['eɪdʒɪz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] .
Some tell us that the heroic ages have passed away , but they have not .
一些 告诉 我们 那 这 英勇 年龄 有 通过了 离开 , 但 他们 有 不是 .

有人说英雄时代已经过去，但事实并非如此。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ðeɪ] [wɪl] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] ,
They will last until the world shall be saved ,
他们 将要 最后的 直到 这 世界 将 是 已保存 ,

它们将一直存在，直到世界得救为止。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɡɒd][ænd; ənd][frɒm; frəm]
for the inspirations which come from the spirit of God and from
为了 这 灵感 哪个 来 从 这 精神 的 上帝 和 从
[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [hɑːts] [wɪtʃ] [wɪl] [bɜːn] [tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] [huː] [niːd]
the cross of Christ will live in hearts which will burn to save those who need
这 叉 的 基督 将要 居住 在 心 哪个 将要 烧伤 到 节省 那些 WHO 需要
[tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
to be saved .
到 是 已保存 .

从上帝的灵和基督的十字架中获得的启示，将活在人们心中，使他们燃起拯救那些需要被拯救的人的热情。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] ,
Since the death of Dr . Powell ,
自从 这 死亡 的 博士 . 鲍威尔 ,

自鲍威尔博士去世以来，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['njuːmərəs] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'spresɪŋ]
we have received numerous letters from all parts of the country expressing
我们 有 已收到 很多的 信件 从 全部 部分 的 这 国家 表达
['sɪmpəθi] [ɪn]['aʊə(r)] [ɡreɪt] [bɪ'riːvmənt] ,
sympathy in our great bereavement ,
同情 在 我们的 伟大的 丧亲之痛 ,

我们收到了来自全国各地的大量信件，对我们失去亲人的巨大悲痛表示慰问。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʃeəd] [prə'faʊndli] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
which the writers shared profoundly with us .
哪个 这 作家 共享 深刻地 和 我们 .

作者们与我们分享了他们深刻的见解。

[ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ɪn] [ðiːz]
The admiration and love entertained by the writers , and uttered in these
这 钦佩 和 爱 娱乐 经过 这 作家 , 和 说出 在 这些
['lɛtəz] ,
letters ,
信件 ,

作者们在这些信件中表达出的钦佩和喜爱之情，

[tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] , [ɪz] ['ɡrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]
toward our beloved brother , is gratifying to us , as it is also to his
朝向 我们的 心爱 兄弟 , 是 可喜 到 我们 , 作为 它 是 还 到 他的
['fæməli] .
family .
家庭 .

对我们挚爱的兄弟，我们感到欣慰，他的家人也感到欣慰。

[ɪn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['djuːtiz] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd]['beriəl] ,
In the pressure of duties consequent upon his death and burial ,
在 这 压力 的 职责 后果 之上 他的 死亡 和 葬礼 ,

在他去世和葬礼带来的各种责任压力下，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] ['lɛtəz] ,
we have not found time to reply to these letters ,
我们 有 不是 成立 时间 到 回复 到 这些 信件 ,

我们一直没有时间回复这些信件。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [rɪ'siːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)]
and take this occasion to acknowledge their receipt and to express our
和 拿 这 场合 到 承认 他们的 收据 和 到 表达 我们的
['hɑːtfelt] ['θeŋkfulnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] .
heartfelt thankfulness to the writers .
衷心 感恩 到 这 作家 .

并借此机会对他们的来信表示感谢，向作者们表达我们衷心的谢意。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
We shall not be able to make the stirring appeals to provide for the
我们 将 不是 是 有能力的 到 制作 这 搅拌 上诉 到 提供 为了 这
['eksɪdʒənt][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [wɜːk] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv] [biːn] [wəʊnt][tuː; tə]
exigent demands of our great work which our readers have been wont to
紧急 需求 的 我们的 伟大的 工作 哪个 我们的 读者 有 到过 惯于 到
['rekəgnaɪz] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] ,
recognize as coming from the heart of Dr . Powell ,
认出 作为 未来 从 这 心 的 博士 . 鲍威尔 ,

我们将无法再像以往那样，发出振奋人心的呼吁，为我们伟大事业的迫切需求提供资金，而我们的读者一直以来都认为这些呼吁源自鲍威尔博士的内心。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ænd; ənd]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] ['fiːldz] .
who had the oversight and burden of the collecting fields .
WHO 有 这 监督 和 负担 的 这 收集 字段 .

谁负责监管和承担采集领域的责任。

['nevə(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [wɜːk] [mɔː(r)]['krɪtɪk(ə)l] , ['nevə(r)][mɔː(r)]['ɜːdʒənt][ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l]
Never was our work more critical , never more urgent and never more hopeful
绝不 曾是 我们的 工作 更多的 批判的 , 绝不 更多的 紧迫的 和 绝不 更多的 充满希望
.
.
.

我们的工作从未如此重要，从未如此紧迫，也从未如此充满希望。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['tʃiːfli] [rɪ'laɪ] , [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
The winter months , on which we must chiefly rely , are here ,
这 冬天 几个月 , 在 哪个 我们 必须 主要 依靠 , 是 这里 ,

我们主要依靠的冬季已经来临。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] .
and are fast moving into the past .
和 是 快速地 移动 进入 这 过去的 .

并迅速步入过去。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['feɪθləs] [tuː; tə]['aʊə(r)]
The work has been laid upon us and it would seem faithless to our
这 工作 有 到过 铺设 之上 我们 和 它 会 似乎 不忠 到 我们的
['seɪkrɪd] [trʌst] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
sacred trust to sacrifice any part of it .
神圣 相信 到 牺牲 任何 部分 的 它 .

这项工作已经托付给我们，如果我们牺牲其中的任何一部分，都似乎是对我们神圣使命的背叛。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] [det] .
But we must not take on a debt .
但 我们 必须 不是 拿 在 一个 债务 .

但我们不能背负债务。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)][ɒv; əv]
We can only be saved from putting the knife to our work or of
我们 能 仅有的 是 已保存 从 推杆 这 刀 到 我们的 工作 或者 的
['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,
trying to do what we cannot pay for ,
尝试 到 做 什么 我们 不能 支付 为了 ,

我们只有避免自毁前程或去做我们无力承担的事情，才能得以避免这种情况发生。

[ɪf] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] [gɪv] [ðeə(r)]['veri]['prez(ə)nt][help] .
if the faithful pastors of the churches will give their very present help .
如果 这 忠实 牧师 的 这 教堂 将要 给 他们的 非常 展示 帮助 .

如果各教会的忠实牧师们能够立即提供帮助。

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːstə(r)] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ,

If the pastors who believe in the work ,

如果 这 牧师 WHO 相信 在 这 工作 ,

如果那些相信这项工作的牧师们，

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdi] [ə'mʌŋ] [fɔː(r)]['reɪsɪz] ,

which includes the education and salvation of the needy among four races ,

哪个 包括 这 教育 和 救恩 的 这 贫困 之中 四 种族 ,

其中包括对四个种族中贫困者的教育和救助，

[wɪl] [gɪv] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [stjuədz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [greɪt]

will give their churches and Christian stewards a good chance to know how great

将要 给 他们的 教堂 和 基督教 管家 一个 好的 机会 到 知道 如何 伟大的

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] ['ɒnɪst] [ə'piːlz] [ɑː(r); ə(r)] ,

the cause is and what its honest appeals are ,

这 原因 是 和 什么 它是 诚实的 上诉 是 ,

这将使他们的教会和基督徒管家有机会了解这项事业的伟大之处及其真诚的呼吁。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ɪm'pendɪŋ] ['trʌb(ə)l] . { -

we are confident that the Lord will deliver us from impending trouble . { 33

我们 是 自信的 那 这 主 将要 递送 我们 从 即将到来的 麻烦 . { -

}

}

}

我们深信主必将我们救出脱离即将到来的患难。{33}

[wiː; wi] [wɪl] ['glædli] ['fɜːnɪʃ] ['evri] ['pɑːstə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [wɪl] [send] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]

We will gladly furnish every pastor , and others who will send to us for

我们 将要 乐意 提供 每一个 牧师 , 和 其他的 WHO 将要 发送 到 我们 为了

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

我们将乐意为每一位牧师提供所需，以及其他愿意向我们推荐牧师的人提供所需。

[sʌtʃ] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .

such facts and figures as may be helpful in representing the work .

这样的 事实 和 数据 作为 可能 是 有帮助 在 代表 这 工作 .

有助于展现作品的各种事实和数据。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [gɒd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]

Surely we can depend upon those who love God and their country for

一定 我们 能 依赖 之上 那些 WHO 爱 上帝 和 他们的 国家 为了

['θɔːtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [ænd; ənd] ['redi] [rɪ'spɒns] .

thoughtful remembrance and ready response .

周到 纪念 和 准备好 回复 .

我们当然可以依靠那些热爱上帝和祖国的人们，他们会深思熟虑地铭记历史，并迅速做出反应。

[ðə; ði] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteriʃɪp]

The Rev . C . J . Ryder who has been assigned to the District Secretaryship

这 牧师 . C . J . 莱德 WHO 有 到过 分配 到 这 区 秘书

[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['dɪstrɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [fiːld] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,

of the Eastern district for the collecting field in New England ,

的 这 东 区 为了 这 收集 场地 在 新的 英格兰 ,

被指派到新英格兰地区收款工作东部教区担任区秘书的CJ Ryder牧师

[wɪl] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri][tʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] ,

will , upon his return from a supervisory tour in the extreme South ,

将要 , 之上 他的 返回 从 一个 主管 旅游 在 这 极端 南 ,

[sək'siːd] ['aʊə(r)] [frend] ,

succeed our friend ,

成功 我们的 朋友 ,

他从极南地区的巡视回来后，将接替我们这位朋友的职位。

['dɑːktər; draɪv] . ['wʊdˌwɜrθ] , [ɪn][ðə; ði]['bɒstən] ['ɒfɪs] .
Dr . Woodworth , in the Boston office .
博士 . 伍德沃思 , 在 这 波士顿 办公室 .

伍德沃思博士，在波士顿办公室。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [ðæt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['raɪdər] , [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
It is well known to our readers that Superintendent Ryder , two and a half
它 是 出色地 已知 到 我们的 读者 那 校长 莱德 , 二 和 一个 一半
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

我们的读者都知道，两年半前，莱德警长……

[wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [wɜːk] [ðen] [dɪ'mɪt] [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] .
was induced to assume the laborious work then demitted by Rev . Dr .
曾是 诱导 到 认为 这 费力的 工作 然后 已退还 经过 牧师 . 博士 .
[rɔi] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][træns'fɜː(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [rɔi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld]
Roy upon a similar transfer of Dr . Roy from the Field
罗伊 之上 一个 相似的 转移 的 博士 . 罗伊 从 这 场地
[ˌsjuːpərɪn'tendənsɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteriʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Superintendency to the District Secretaryship of the West ,
督导 到 这 区 秘书 的 这 西方 ,

罗伊牧师博士从外勤主管调任西部地区秘书后，他便接手了罗伊牧师博士卸任的繁重工作。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
with his office in Chicago .
和 他的 办公室 在 芝加哥 .

他的办公室在芝加哥。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] " [nəʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
To those who have read the " Notes in the Saddle " from the South ,
到 那些 WHO 有 读 这 " 笔记 在 这 鞍 " 从 这 南 ,

对于那些读过南方《马鞍上的笔记》的人来说，

[ɪn]['aʊə(r)][ˌmægə'ziːn] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [sʌpt] . ['raɪdər] , [wiː; wi] [niːd] [ˌeɪ diː 'diː][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv]
in our magazine , written by Supt . Ryder , we need add no word of
在 我们的 杂志 , 书面 经过 警司 . 莱德 , 我们 需要 添加 不 单词 的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
introduction .
介绍 .

在我们这本由莱德警司撰写的杂志中，无需赘言。

[nɔː(r)] [niːd] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [njuː] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən]
Nor need we say that he will carry into his new department of our common
也不 需要 我们 说 那 他 将要 携带 进入 他的 新的 部门 的 我们的 常见的
[wɜːk] [ðə; ði] [seɪm] ['enədʒi] ,
work the same energy ,
工作 这 相同的 活力 ,

我们无需赘言，他会将同样的干劲带到我们共同工作的新部门。

[ziːl] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði][pɑːst] .
zeal and interest which has characterized the past .
热情 和 兴趣 哪个 有 特征化的 这 过去的 .

过去那种热情和兴趣。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌprizen'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
With his presentations of the work , and with his personal knowledge and
和 他的 演示文稿 的 这 工作 , 和 和 他的 个人的 知识 和
[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
experience of the field ,
经验 的 这 场地 ,

凭借他对这项工作的介绍，以及他个人在该领域的知识和经验，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and of every part of it ,
和 的 每一个 部分 的 它 ,

以及它的每一部分，

[wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] -
we anticipate for the new District Secretary a hearty welcome and co -
我们 预料 为了 这 新的 区 秘书 一个 爽朗 欢迎 和 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .
operation on the part of our pastors and churches .
手术 在 这 部分 的 我们的 牧师 和 教堂 .

我们期待新任区秘书能够得到牧师和教会的热烈欢迎与合作。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [biː; bi] ['temprərəli] ['sʊpərvaɪz] ,
The work in the South will be temporarily supervised ,
这 工作 在 这 南 将要 是 暂时地 受监督 ,

南方的工作将暂时由专人监督。

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] .
and arrangements have been made for this by the New York office .
和 安排 有 到过 制成 为了 这 经过 这 新的 约克 办公室 .

纽约办事处已为此作出安排。

[ɪn][rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [taɪm] [trʌst] ,
In retiring from his long - time trust ,
在 退休 从 他的 长的 - 时间 相信 ,

从他长期担任的信托基金退休时，

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['wʊdˌwɜrθ] [beəz] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv]
the Rev . Dr . Woodworth bears with him the thanks of multitudes of
这 牧师 . 博士 . 伍德沃思 熊 和 他 这 谢谢 的 众多 的
[gɑːdz][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
God's poor in the South ,
神的 贫穷的 在 这 南 ,

伍德沃思牧师博士肩负着南方无数贫困信徒的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ˌsiː 'əʊ] -
and the high regard of all who have been associated in co -
和 这 高的 看待 的 全部 WHO 有 到过 联系 在 合作 -
['ɒpərətɪv] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] .
operative work with him .
操作 工作 和 他 .

以及所有与他有过合作的人对他的高度评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [jet] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
It is not impossible that he may yet see his way to add to his
它 是 不是 不可能的 那 他 可能 然而 看 他的 方式 到 添加 到 他的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] ,
record of many years ,
记录 的 许多 年 ,

他或许还有机会继续刷新自己多年来的纪录，这并非不可能。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veərid] [wɜːk] .
still further service in another department of this varied work .
仍然 更远 服务 在 其他 部门 的 这 多种多样 工作 .

继续在另一部门从事这项多样化的工作。

[deθ] [ɒv; əv] [rev] .
DEATH OF REV .
死亡 的 修订版 .

牧师之死

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . ['elɪs] .
H . ELLIS .
H . 埃利斯 .

H. ELLIS。

[rev] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['elɪs] [daɪd] [noʊ'vɛmbər] . 28th , [æt; ət] [trɔɪ] , [en] . [siː] . , [eɪdʒd] ['θɜːti] - [faɪv]
Rev . William H . Ellis died Nov . 28th , at Troy , N . C . , aged thirty - five
牧师 . 威廉 H . 埃利斯 死亡 十一月 . 28th , 在 特洛伊 , N . C . , 老年人 三十 - 五
[j'iəz] [ænd; ənd] [sɪks] [mʌnθs] .
years and six months .
年 和 六 几个月 .

威廉·H·埃利斯牧师于 11 月 28 日在北卡罗来纳州特洛伊去世，享年 35 岁零 6 个月。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ɪn] - [ænd; ənd]
He entered the work of the A . M . A . in North Carolina in 1878 and
他 进入 这 工作 的 这 一个 . M . 一个 . 在 北 卡罗莱纳 在 - 和
[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] [fiːld] .
continued in that field .
持续 在 那 场地 .

1878 年，他进入北卡罗来纳州的美国医学会工作，并继续从事该领域的工作。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ]
At the time of his death he was pastor of the Congregational Church
在 这 时间 的 他的 死亡 他 曾是 牧师 的 这 公理会 教会
[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] [skuːl] ,
and teacher of the Association's school ,
和 老师 的 这 协会的 学校 ,

他去世时是公理会教堂的牧师，也是该协会学校的教师。

[æt; ət] [trɔɪ] , [en] . [siː] .
at Troy , N . C .
在 特洛伊 , N . C .

在北卡罗来纳州特洛伊

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts]
He was a graduate of Williams College and continued his habits
他 曾是 一个 毕业 的 威廉姆斯 大学 和 持续 他的 习惯
[ɒv; əv] ['stʌdi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːdʒuəs] ['leɪbə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
of study during the years of his arduous labor as a missionary .
的 学习 期间 这 年 的 他的 艰巨 劳动 作为 一个 传教士 .

他毕业于威廉姆斯学院，并在多年艰苦的传教工作中保持着良好的学习习惯。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['fiːb(ə)l] [helθ] ,
He had been for a long time in feeble health ,
他 有 到过 为了 一个 长的 时间 在 微弱 健康 ,

他长期以来身体一直很虚弱。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɒv; əv] ['djuːti] ['iːv(ə)n] ['temprərəli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)]
but was unwilling to leave his post of duty even temporarily to secure
但 曾是 不情愿 到 离开 他的 邮政 的 责任 甚至 暂时地 到 安全的
[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .
his recovery .
他的 恢复 .

但他不愿离开岗位，哪怕是暂时离开以确保康复。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæv; həv] [biːn] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][self] -
His services in this field of the A . M . A . have been characterized by self -
他的 服务 在 这 场地 的 这 一个 . M . 一个 . 有 到过 特征化的 经过 自己 -

[dɪ'naɪəl] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] .
denial , patience and faithfulness .
拒绝 , 耐心 和 忠诚 .

他在AMA这一领域的服务以自我牺牲、耐心和忠诚为特点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd][daɪd] ['hævɪŋ] [fɔːt] [ðə; ði] [gʊd]
He was intensely loyal to his convictions and died having fought the good
他 曾是 强烈地 忠诚 到 他的 定罪 和 死亡 拥有 战斗 这 好的

[faɪt] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['hɪərəʊ] . { - }
fight , a Christian hero . { 34 }
斗争 , 一个 基督教 英雄 . { - }

他对自己信仰无比忠诚，为正义而战，最终战死沙场，是一位基督教英雄。{34}

[ðə; ði] [fiːld] . - - - .
THE FIELD . 1887 - 1888 .
这 场地 . - - - .

田野。1887-1888 年。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst]['prez(ə)nts][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
The following list presents the names and post - office addresses of those who
这 下列的 列表 礼物 这 姓名 和 邮政 - 办公室 地址 的 那些 WHO

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
are employed in the Churches ,
是 受雇 在 这 教堂 ,

以下列表列出了在教会工作的人员姓名和邮政地址。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [skuːlz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Institutions and Schools aided by the American Missionary Association .
机构 和 学校 协助 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会资助的机构和学校。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] , ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
THEOLOGICAL DEPARTMENT , HOWARD UNIVERSITY .
神学 部门 , 霍华德 大学 .

霍华德大学神学系。

[rev] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['pætən] , [diː] . [diː] . ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Rev . W . W . Patton , D . D . Washington , D . C .
牧师 . W . W . 巴顿 , D . D . 华盛顿 , D . C .

W.W. Patton牧师，神学博士，华盛顿特区

" [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['kreɪgˌhɛd] , [diː] . [diː] . , " "
" J . G . Craighead , D . D . , " "
" J . G . 克雷格黑德 , D . D . , " "

JG Craighead，DD，

" [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - , [diː] . [diː] . , " "
" A . W . Pitzor , D . D . , " "
" 一个 . W . - , D . D . , " "

“AW Pitzor，DD，“”

" [es] . [em] . ['njuːmən] , [diː] . [diː] . , " "
" S . M . Newman , D . D . , " "
" S . M . 纽曼 , D . D . , " "

SM Newman，DD,"

" [dʒɒn][dʒiː] . ['bʌtlə(r)] , [diː] . [diː] . , " "
" John G . Butler , D . D . , " "
" 约翰 G . 巴特勒 , D . D . , " "

约翰·G·巴特勒，神学博士

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , "
" G . W . Moore , "
" G . W . 摩尔 , "

"GW Moore，"

" ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːtʃ] .
" LINCOLN MEMORIAL CHURCH .
" 林肯 纪念馆 教会 .

林肯纪念教堂。

['pɑːstə(r)] ,
Pastor ,
牧师 ,

牧师，

[rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Rev . G . W . Moore , Washington , D . C .
牧师 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区，GW·摩尔牧师

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Mrs . G . W . Moore , Washington , D . C .
太太 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区的GW·摩尔夫人

['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] .
HAMPTON , VA .
汉普顿 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州汉普顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [biː] . [frɪ'sɛl] , ['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] .
Rev . H . B . Frissell , Hampton , Va .
牧师 . H . B . 弗里塞尔 , 汉普顿 , 瓦 .

HB Frissell牧师，弗吉尼亚州汉普顿。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wɪlmɪŋtən] .
WILMINGTON .
威尔明顿 .

威尔明顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . [dʒɔːdʒ] [es] . ['rɑːlɪnz] , [ˌrɒk'bɒtəm] , [mæs] .
Rev . George S . Rollins , Rockbottom , Mass .
牧师 . 乔治 S . 罗林斯 , 谷底 , 大量的 .

乔治·S·罗林斯牧师，马萨诸塞州罗克博顿。

['gregəri] ['ɪnstɪtjuːt] .
GREGORY INSTITUTE .
格雷戈里 研究所 .

格雷戈里学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的,

['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . ['wʊdɑːrd] , ['weɪməθ] , [mæs] .
Mr . Geo . A . Woodard , Weymouth , Mass .
先生 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 .

乔治·A·伍德沃德先生，马萨诸塞州韦茅斯市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理,

[mɪs] ['ælɪs] [em] . [biːtʃ] , ['kɔːrtˌlænd] , [en] . [waɪ] .
Miss Alice M . Beach , Cortland , N . Y .
错过 爱丽丝 M . 海滩 , 科特兰 , N . 是 .

爱丽丝·M·比奇小姐，纽约州科特兰市

" [eɪtʃ] . [el] . [fɪts] , ['kændiə] , [en] . [eɪtʃ] .
" H . L . Fitts , Candia , N . H .
" H . L . 菲茨 , 坎迪亚 , N . H .

HL Fitts，坎迪亚，新罕布什尔州

" ['kɔːrə][em] . ['rɒdʒəz] , ['sprɪŋfiːld] , [ˌviː'tiː] .
" Cora M . Rogers , Springfield , Vt .
" 科拉 M . 罗杰斯 , 斯普林菲尔德 , vt .

Cora M. Rogers，佛蒙特州斯普林菲尔德

" ['luːɪs] ['dentən] , ['hæmpstɪd] , [el] . [ai] .
" Louise Denton , Hampstead , L . I .
" 路易丝 丹顿 , 汉普斯特德 , L . 我 .

Louise Denton，长岛汉普斯特德

" ['meəri][diː] . [haɪd] , [ˌzʌm'broʊtə] , [mɪn] .
" Mary D . Hyde , Zumbrota , Minn .
" 玛丽 D . 海德 , 祖姆布罗塔 , 明尼苏达州 .

“玛丽·D·海德，明尼苏达州祖姆布罗塔

" [siː] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .
" C . A . Lewis , Columbus , Ohio .
" C . 一个 . 刘易斯 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

“CA Lewis，俄亥俄州哥伦布市。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . ['wʊdɑːrd] , ['weɪməθ] , [mæs] .
Mrs . Geo . A . Woodard , Weymouth , Mass .
太太 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 .

乔治·A·伍德沃德夫人，马萨诸塞州韦茅斯

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['hærɪŋtən] , ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] .
Miss A . E . Harrington , Portland , Me .
错过 一个 . E . 哈灵顿 , 波特兰 , 我 .

AE Harrington 小姐，缅因州波特兰市。

['rɑːli] .
RALEIGH .
罗利 .

罗利。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [es] . [smɪθ] , ['rɑːli] , [en] . [siː] .
Rev . Geo . S . Smith , Raleigh , N . C .
牧师 . 地理 . S . 史密斯 , 罗利 , N . C .

乔治·S·史密斯牧师，北卡罗来纳州罗利市

[əʊks] [ænd; ənd]['siːdə(r)] [klɪf] .
OAKS AND CEDAR CLIFF .
橡树 和 雪松 悬崖 .

橡树和雪松崖。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [beɪ] , [əʊks] , [en] . [siː] .
Rev . J . N . Bay , Oaks , N . C .
牧师 . J . N . 湾 , 橡树 , N . C .

JN Bay牧师，北卡罗来纳州奥克斯

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌgləs] , ['dɛkərɑː] , ['aɪəwə] .
Miss E . W . Douglas , Decorah , Iowa .
错过 E . W . 道格拉斯 , 德科拉 , 爱荷华州 .

来自爱荷华州迪科拉的 EW 道格拉斯小姐。

['tʃæp(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] ['hɪlzˌbɜːroʊ] .
CHAPEL HILL AND HILLSBORO .
教堂 爬坡道 和 希尔斯伯勒 .

教堂山和希尔斯伯勒。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [reɪ] , [əʊks] , [en] . [siː] .
Rev . J . N . Ray , Oaks , N . C .
牧师 . J . N . 射线 , 橡树 , N . C .

JN Ray牧师，北卡罗来纳州奥克斯市

['mɪsɪz] . ['kæri] [dʒəunz] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] .
Mrs . Carrie Jones , Chapel Hill , N . C .
太太 . 凯莉 琼斯 , 教堂 爬坡道 , N . C .

卡丽·琼斯女士，北卡罗来纳州教堂山

['melvɪl] .
MELVILLE .
梅尔维尔 .

梅尔维尔。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstə(r)] . ['sændi] ['pærɪs] , ['siːdə(r)] [klɪf] , [en] . [siː] .
Mr . Sandy Paris , Cedar Cliff , N . C .
先生 . 沙 巴黎 , 雪松 悬崖 , N . C .

桑迪·帕里斯先生，北卡罗来纳州雪松崖

['mɪsɪz] . ['sændi] ['pærɪs] , "
Mrs . Sandy Paris , "
太太 . 沙 巴黎 , "

桑迪·帕里斯夫人，“

" ['bəʊfət] .
" BEAUFORT .
" 博福特 .

博福特。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['maɪk(ə)l] ['dʒɜːkɪn] , ['bəʊfət] , [en] . [siː] .
Rev . Michael Jerkins , Beaufort , N . C .
牧师 . 迈克尔 紧身胸衣 , 博福特 , N . C .

迈克尔·杰金斯牧师，北卡罗来纳州博福特

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] [em] . [iː] . ['wilkɔks] , ['mædɪsn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Miss M . E . Wilcox , Madison , Ohio .
错过 M . E . 威尔科克斯 , 麦迪逊 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州麦迪逊市的ME Wilcox小姐。

['dʌdli] .
DUDLEY .
达德利 .

达德利。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . ['stiːvn] [siː] . - , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Rev . Stephen C . Goosley , Brooklyn , N . Y .
牧师 . 史蒂芬 C . - , 布鲁克林 , N . 是 .

斯蒂芬·C·古斯利 (Stephen C. Goosley) 牧师，纽约布鲁克林

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] [rɪ'bekə] - , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . { - }
Miss Rebecca Goosley , Brooklyn , N . Y . { 35 }
错过 丽贝卡 - , 布鲁克林 , N . 是 . { - }

丽贝卡·古斯利小姐，纽约州布鲁克林{35}

[mək'liːnzˌvɪl] .
McLEANSVILLE .
麦克林斯维尔 .

麦克林斯维尔。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . ['ælfrɪd] [kɑːnɪt] , ['sɒlzˌbɛri] , [ɪnd] .
Rev . Alfred Connet , Solsberry , Ind .
牧师 . 阿尔弗雷德 康奈特 , 索尔兹伯里 , 印度 .

阿尔弗雷德·康内特牧师，索尔斯伯里，印第安纳州

[mɪs] ['neti] [kɑːnɪt] , "
Miss Nettie Connet , "
错过 内蒂 康奈特 , "

内蒂·康奈特小姐，“

" ['mɪstə(r)] . [əʊ] . [kɑːnɪt] , "
" Mr . O . Connet , "
" 先生 . 哦 . 康奈特 , "

“O·康奈特先生，

" - , ['seɪləm] [ænd; ənd] [nɔːlz] .
" STRIEBY , SALEM AND NALLS .
" - , 塞勒姆 和 纳尔斯 .

“STRIEBY、SALEM 和 NALLS。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [zed] . ['sɪmənz] , ['dʌdli] , [en] . [siː] .
Rev . Z . Simmons , Dudley , N . C .
牧师 . Z . 西蒙斯 , 达德利 , N . C .

Z·西蒙斯牧师，北卡罗来纳州达德利

['mɪsɪz] . ['elˌnɔ] ['wɔːldən] , - , [en] . [siː] .
Mrs . Elinor Walden , Strieby , N . C .
太太 . 埃莉诺 瓦尔登湖 , - , N . C .

埃莉诺·瓦尔登 (Elinor Walden) 夫人，北卡罗来纳州斯特里比

[trɔɪ] .
TROY .
特洛伊 .

特洛伊。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

1Rev .
1Rev .
1Rev .

1Rev.

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['elɪs] , ['saʊθˌfiːld] , [mæs] .
Wm . H . Ellis , Southfield , Mass .
威廉 . H . 埃利斯 , 南菲尔德 , 大量的 .

威廉·H·埃利斯，马萨诸塞州南菲尔德

['pikɪn] [ænd; ənd] [draɪ] - .
PEKIN AND DRY CEEEK .
北京 和 干燥 - .

北京和干 CEEEK。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [el] . [graɪs] , ['pikɪn] , [en] . [siː] .
Rev . J . L . Grice , Pekin , N . C .
牧师 . J . L . 格赖斯 , 北京 , N . C .

JL Grice牧师，北卡罗来纳州皮奥里亚

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
SOUTH CAROLINA .
南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州。

['tʃɑːlstən] .
CHARLESTON .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [siː] . [rəʊ] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
Rev . Geo . C . Rowe , Charleston , S . C .
牧师 . 地理 . C . 罗威 , 查尔斯顿 , S . C .

乔治·C·罗牧师，南卡罗来纳州查尔斯顿

['eɪvəri] ['ɪnstɪtjuːt] .
AVERY INSTITUTE .
艾弗里 研究所 .

艾弗里研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstə(r)] . [em] . [ə; eɪ] . [həʊmz] , [liː] , [mæs] .
Mr . M . A . Holmes , Lee , Mass .
先生 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 先生，Lee，马萨诸塞州

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['mɑːθə] [dʒeɪ] . ['deɪvɪs] , [dʌnstəbəl] , [mæs] .
Miss Martha J . Davis , Dunstable , Mass .
错过 玛莎 J . 戴维斯 , 邓斯特布尔 , 大量的 .

玛莎·J·戴维斯小姐，马萨诸塞州邓斯特布尔。

" ['dʒeni] [iː] . ['fɑːnˌstɑːk] , ['luːɪstən] , [ɪl] .
" Jennie E . Fahnestock , Lewiston , Ill .
" 珍妮 E . 法恩斯托克 , 刘易斯顿 , 患病的 .

珍妮·E·法恩斯托克，伊利诺伊州刘易斯顿

['mɪstə(r)] . ['edwəd] [ə; eɪ] . ['lɒrəns] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
Mr . Edward A . Lawrence , Charleston , S . C .
先生 . 爱德华 一个 . 劳伦斯 , 查尔斯顿 , S . C .

爱德华·A·劳伦斯先生，南卡罗来纳州查尔斯顿

[mɪs] ['besi] [siː] . - , ['fɜːgəs] , [ɒnt] .
Miss Bessie C . Beehan , Fergus , Ont .
错过 贝西 C . - , 弗格斯 , 安大略省 .

贝西·C·比汉小姐，安大略省弗格斯市

" ['meəri][dʒeɪ] . ['ʃtaɪgər] , ['wɛstˌfiːld] , [mæs] .
" Mary J . Steiger , Westfield , Mass .
" 玛丽 J . 施泰格 , 韦斯特菲尔德 , 大量的 .

玛丽·J·施泰格，马萨诸塞州韦斯特菲尔德

" ['meəri][ai] . [diːz] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
" Mary I . Deas , Charleston , S . C .
" 玛丽 我 . 迪斯 , 查尔斯顿 , S . C .

玛丽·I·迪斯，南卡罗来纳州查尔斯顿

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [həʊmz] , [liː] , [mæs] .
Mrs . M . A . Holmes , Lee , Mass .
太太 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 夫人，Lee，马萨诸塞州

['ɔːrɪndʒˌbɜːrg] .
ORANGEBURG .
奥兰治堡 .

奥兰治堡。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [sin'klɛə] , ['ɔːrɪndʒˌbɜːrg] , [es] . [siː] .
Rev . W . A . Sinclair , Orangeburg , S . C .
牧师 . W . 一个 . 辛克莱 , 奥兰治堡 , S . C .

南卡罗来纳州奥兰治堡市，WA·辛克莱牧师

- .
GEEENWOOD .
- .

格林伍德。

['bruːə(r)] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
BREWER NORMAL SCHOOL .
酿酒师 普通的 学校 .

布鲁尔师范学校。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , ['pɛpərəl] , [mæs] .
Rev . J . E . B . Jewett , Pepperell , Mass .
牧师 . J . E . B . 朱厄特 , 佩珀雷尔 , 大量的 .

JEB Jewett 牧师，马萨诸塞州佩珀雷尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , " "
Mrs . J . E . B . Jewett , " "
太太 . J . E . B . 朱厄特 , " "

杰布·朱厄特夫人，“

" [em] . [em] . [pɒnd] , "
" M . M . Pond , "
" M . M . 池塘 , "

"MM 池塘，"

" ['dʒɔːdʒə] .
" GEORGIA .
" 乔治亚州 .

"乔治亚州。

[æt'læntə] .
ATLANTA .
亚特兰大 .

亚特兰大。

['mɪnɪstər] ,
Ministers ,
部长们 ,

部长们，

[rev] . ['evəts] [kent] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Rev . Evarts Kent , Chicago , Ill .
牧师 . 埃瓦茨 肯特 , 芝加哥 , 患病的 .

埃瓦茨·肯特牧师，伊利诺伊州芝加哥市

" [siː] . ['dʌbljuː] . ['frɑːnsɪs] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
" C . W . Francis , Atlanta , Ga .
" C . W . 弗朗西斯 , 亚特兰大 , 加 .

CW Francis，亚特兰大，佐治亚州。

[æt'læntə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
ATLANTA UNIVERSITY .
亚特兰大 大学 .

亚特兰大大学。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prɒf] . ['saɪrəs]['dʌbljuː] . ['frɑːnsɪs] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Prof . Cyrus W . Francis , Atlanta , Ga .
教授 . 赛勒斯 W . 弗朗西斯 , 亚特兰大 , 加 .

Cyrus W. Francis 教授，佐治亚州亚特兰大

" [θɑːz] .
" Thos .
" 托马斯 .

"托马斯

[en] . [tʃeɪs] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
N . Chase , Atlanta , Ga .
N . 追赶 , 亚特兰大 , 加 .

N. Chase，亚特兰大，佐治亚州。

" ['hɒrəs] ['bʌmsted] , [diː] . [diː] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
" Horace Bumstead , D . D . , Atlanta , Ga .
" 贺拉斯 邦斯特德 , D . D . , 亚特兰大 , 加 .

"Horace Bumstead，神学博士，佐治亚州亚特兰大市

['mɪstə(r)] . ['hɒrəs] [em] . ['seʃ(ə)nz] , ['hæmpdən] , [mæs] .
Mr . Horace M . Sessions , Hampden , Mass .
先生 . 贺拉斯 M . 会议 , 汉普顿 , 大量的 .

霍勒斯·M·塞申斯先生，马萨诸塞州汉普登市

" ['edgə(r)][eɪtʃ] . ['webstə(r)] , ['bɒstən] , [mæs] .
" Edgar H . Webster , Boston , Mass .
" 埃德加 H . 韦伯斯特 , 波士顿 , 大量的 .

"埃德加·H·韦伯斯特，马萨诸塞州波士顿

" [siː] . [siː] . ['tʌkə(r)] , ['fitbəːg] , [mæs] .
" C . C . Tucker , Fitchburg , Mass .
" C . C . 塔克 , 菲奇堡 , 大量的 .

CC Tucker，马萨诸塞州菲奇堡。

" [dʒɒn]['dʌbljuː] . [jʌŋ] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
" John W . Young , Atlanta , Ga .
" 约翰 W . 年轻的 , 亚特兰大 , 加 .

John W. Young，亚特兰大，佐治亚州。

" [siː] . [diː] . ['ælvərd] , ['bɒstən] , [mæs] ,
" C . D . Alvord , Boston , Mass ,
" C . D . 阿尔沃德 , 波士顿 , 大量的 ,

CD Alvord，波士顿，马萨诸塞州，

[mɪs] ['elə] ['dʌbljuː] . [mɔːr] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Miss Ella W . Moore , Chicago , Ill .
错过 艾拉 W . 摩尔 , 芝加哥 , 患病的 .

艾拉·W·摩尔小姐，伊利诺伊州芝加哥市

" [rɪ'bekə] ['mæsi] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Rebecca Massey , Oberlin , O .
" 丽贝卡 马西 , 奥柏林 , 哦 .

"Rebecca Massey，奥伯林，O.

" ['mɑːgrət] [niːl] , [lɪ'vəʊniə] , [en] . [waɪ] .
" Margaret Neel , Livonia , N . Y .
" 玛格丽特 尼尔 , 利沃尼亚 , N . 是 .

玛格丽特·尼尔，纽约州利沃尼亚

" ['kæri] [iː] . [dʒəunz] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
" Carrie E . Jones , Atlanta , Ga .
" 凯莉 E . 琼斯 , 亚特兰大 , 加 .

"Carrie E. Jones，亚特兰大，佐治亚州

['mɪsɪz] . ['luːsi] [iː] . [keɪs] , ['tʃɑːrltən] [dɛpt] , [mæs] .
Mrs . Lucy E . Case , Charlton Dep't , Mass .
太太 . 露西 E . 案件 , 查尔顿 部门 , 大量的 .

Lucy E. Case 女士，查尔顿分部，马萨诸塞州。

" [tiː] . [en] . [tʃeɪs] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
" T . N . Chase , Atlanta , Ga .
" T . N . 追赶 , 亚特兰大 , 加 .

TN Chase，亚特兰大，佐治亚州。

[mɪs] [es] . [ə; eɪ] . ['kuːli] , [bə'veəriə] , [kæn] .
Miss S . A . Cooley , Bavaria , Kan .
错过 S . 一个 . 库利 , 巴伐利亚 , 坎 .

SA Cooley小姐，巴伐利亚，堪萨斯州。

" ['ɛlmə][eɪtʃ] . [stəʊn] , [haɪd] [pɑːk] , [mæs] .
" Elma H . Stone , Hyde Park , Mass .
" 艾尔玛 H . 石头 , 海德 公园 , 大量的 .

"Elma H. Stone，马萨诸塞州海德公园

" ['dʒuːljə][ə; eɪ] . [kəʊl] , ['ɔːbərnˌdeɪl] , [mæs] .
" Julia A . Cole , Auburndale , Mass .
" 朱莉娅 一个 . 油菜 , 奥本代尔 , 大量的 .

朱莉娅·A·科尔，马萨诸塞州奥本代尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][tiː] . [weə(r)] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mrs . Jane T . Ware , Atlanta , Ga .
太太 . 简 T . 仓库 , 亚特兰大 , 加 .

Jane T. Ware 女士，佐治亚州亚特兰大市

" [siː] . [siː] . ['hɛndri] , ['eksɪtə(r)] , [en] . [eɪtʃ] .
" C . C . Hendry , Exeter , N . H .
" C . C . 亨德利 , 埃克塞特 , N . H .

CC Hendry，埃克塞特，新罕布什尔州

[mɪs] ['meəri][iː] . [sændz] , ['sɔkəu] , [ˌem 'iː] .
Miss Mary E . Sands , Saco , Me .
错过 玛丽 E . 桑兹 , 萨科 , 我 .

玛丽·E·桑兹小姐，缅因州萨科市。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [tʃeɪs] , [west] ['rændɒlf] , [ˌviː'tiː] .
Mrs . H . W . Chase , West Randolph , Vt .
太太 . H . W . 追赶 , 西方 兰道夫 , vt .

HW Chase 夫人，西兰多夫，佛蒙特州

[mɪs] [em] . ['ægnəs] [tʌk] , ['eksɪtə(r)] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss M . Agnes Tuck , Exeter , N . H .
错过 M . 艾格尼丝 塔克 , 埃克塞特 , N . H .

新罕布什尔州埃克塞特市的艾格尼丝·塔克小姐

" [ef] . [em] . ['ændruːz] , ['mɪlˌtaʊn] , [en] . [biː] .
" F . M . Andrews , Milltown , N . B .
" F . M . 安德鲁斯 , 米尔敦 , N . B .

FM Andrews，新不伦瑞克省米尔敦

" [iː] . [eɪtʃ] . [mə'rɪl] , ['bɒstən] , [mæs] .
" E . H . Merrill , Boston , Mass .
" E . H . 梅里尔 , 波士顿 , 大量的 .

EH Merrill，马萨诸塞州波士顿。

[stɔːz] [skuːl] (- ['hjuːstən] [ˌes 'tiː] .)
STORRS SCHOOL (104 Houston St .)
斯托尔斯 学校 (- 休斯顿 英石 .)

斯托尔斯学校（休斯顿街104号）

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ai] . ['mɪlə(r)] , [iːst] ['kɔrɪnθ] , [ˌviː'tiː] .
Mrs . H . I . Miller , East Corinth , Vt .
太太 . H . 我 . 磨坊主 , 东方 科林斯 , vt .

HI Miller 女士，佛蒙特州东科林斯

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [ai] . [em] . ['tɪndəl] , ['pɑːntiæk] , [ɪl] .
Miss I . M . Tindall , Pontiac , Ill .
错过 我 . M . 廷德尔 , 庞蒂亚克 , 患病的 .

IM Tindall 小姐，伊利诺伊州庞蒂亚克市。

" [ə'miːliə] [el] . ['ferɪs] , [əʊ'naɪdə] , [ɪl] .
" Amelia L . Ferris , Oneida , Ill .
" 阿米莉亚 L . 费里斯 , 奥奈达 , 患病的 .

"Amelia L. Ferris，伊利诺伊州奥奈达市

" ['neli] [es] . ['dɑːnəl] , [bæθ.bɑːθ] , [ˌem 'iː] .
" Nellie S . Donnell , Bath , Me .
" 内莉 S . 唐纳尔 , 洗澡 , 我 .

内莉·S·唐纳尔，缅因州巴斯。

" ['lɪzi] [ai] . [klɑːk] , ['sɪmənz] , [əʊ] .
" Lizzie I . Clark , Simmons , O .
" 莉齐 我 . 克拉克 , 西蒙斯 , 哦 .

"莉齐·I·克拉克，西蒙斯，O.

" [ˌkælə'dəʊniə] ['fɪlɪps] , ['kænənzˌbɜːrg] , [pɑː] .
" Caledonia Phillips , Cannonsburg , Pa .
" 喀里多尼亚 菲利普斯 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

"卡利多尼亚·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [l'iːvəɹɪŋ] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
" A . H . Levering , Philadelphia , Pa .
" 一个 . H . 杠杆作用 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

"AH Levering，宾夕法尼亚州费城。"

" ['kæri] [dʒeɪ] . ['pæri] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
" Carrie J . Parry , Chicago , Ill .
" 凯莉 J . 格挡 , 芝加哥 , 患病的 .

"Carrie J. Parry，伊利诺伊州芝加哥市

" ['neli] [iː] . [blʌd] , ['pɛpərəl] , [mæs] .
" Nellie E . Blood , Pepperell , Mass .
" 内莉 E . 血 , 佩珀雷尔 , 大量的 .

内莉·E·布拉德，马萨诸塞州佩珀雷尔。

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] ['lɪzi] ['stiːvənsən] , [ˌbɛl.fɒn'tɛn] , [əʊ] . { - }
Miss Lizzie Stevenson , Bellefontaine , O . { 36 }
错过 莉齐 史蒂文森 , 贝尔方丹 , 哦 . { - }

莉齐·史蒂文森小姐，贝尔方丹，O.{36}

['meɪkəʊ] [ænd; ənd] ['baɪrən]
MACON AND BYRON
梅肯 和 拜伦

梅肯和拜伦

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['sæmjʊəl] [rəʊz] , [pə'kwaːnaːk] , [kɒn] .
Rev . Samuel Rose , Poquonock , Conn .
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

塞缪尔·罗斯牧师，康涅狄格州波科诺克

['luːɪs] [haɪ] [skuːl] .
LEWIS HIGH SCHOOL .
刘易斯 高的 学校 .

刘易斯高中。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['lɪvə] [ə; eɪ] . [ʃɔː] , [oʊ'wiːgoʊ] , [en] . [waɪ] .
Mrs . Liva A . Shaw , Owego , N . Y .
太太 . 莉娃 一个 . 肖 , 奥维戈 , N . 是 .

纽约州奥韦戈市的莉娃·A·肖女士

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [iː] . [el] . ['pætən] , ['sʌmərz] , [kɒn] .
Miss E . L . Patten , Somers , Conn .
错过 E . L . 帕滕 , 萨默斯 , 连接 .

EL Patten 小姐，康涅狄格州萨默斯市

" [iː] . [biː] . ['skoʊbi] , [pə'nɪnsjələ] , [əʊ] .
" E . B . Scobie , Peninsula , O .
" E . B . 斯科比 , 半岛 , 哦 .

"EB Scobie，半岛，O.

" ['ʌnə] ['dɔɪən] , ['æntɪˌɒk] , [ɪl] .
" Anna Doyen , Antioch , Ill .
" 安娜 元老 , 安提阿 , 患病的 .

安娜·多延，伊利诺伊州安提阿市。

" [es] . [ef] . [klɑːk] , [me'diːnə] , [əʊ] .
" S . F . Clark , Medina , O .
" S . F . 克拉克 , 麦地那 , 哦 .

"SF Clark，Medina，O.

" ['dʒeni] ['wʊdrʌf] , [bɪ'riːə] , [kiː] .
" Jennie Woodruff , Berea , Ky .
" 珍妮 伍德拉夫 , 贝雷亚 , 肯塔基州 .

珍妮·伍德拉夫，肯塔基州贝里亚

['mɪsɪz] . [greɪs] [em] . [rəʊz] , [pə'kwɑːnɑːk] , [kɒn] .
Mrs . Grace M . Rose , Poquonock , Conn .
太太 . 优雅 M . 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

格蕾丝·M·罗斯夫人，康涅狄格州波科诺克

" [ef] . [iː] . [griːn] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
" F . E . Greene , Rochester , N . Y .
" F . E . 格林 , 罗切斯特 , N . 是 .

FE Greene，纽约州罗切斯特

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [-] , [ˌgælɪ'poʊlɪs] , [əʊ] .
Miss M . A . Glassburn , Gallipolis , O .
错过 M . 一个 . 格拉斯本 , 加里波利斯 , 哦 .

MA Glassburn 小姐，俄亥俄州加利波利斯

[ɪn'dʌstriəl] ['tiːtʃə(r)] ,
Industrial Teacher ,
工业的 老师 ,

工业教师

['mɪstə(r)] . [siː] . [ef] . ['rɑːbɪnsən] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Mr . C . F . Robinson , Syracuse , N . Y .
先生 . C . F . 罗宾逊 , 雪城大学 , N . 是 .

CF Robinson先生，纽约州锡拉丘兹市

[sə'vænə] .
SAVANNAH .
萨凡纳 .

萨凡纳。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [biː] . ['mækswel] , [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . L . B . Maxwell , Savannah , Ga .
牧师 . L . B . 麦克斯韦 , 萨凡纳 , 加 .

LB Maxwell牧师，佐治亚州萨凡纳市

[biːtʃ] ['ɪnstɪtjuːt] .
BEACH INSTITUTE .
海滩 研究所 .

海滩学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [həʊmz] , [liː] . [mæs] .
Miss A . A . Holmes , Lee . Mass .
错过 一个 . 一个 . 福尔摩斯 , 李 . 大量的 .

AA Holmes 小姐，Lee，马萨诸塞州。

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['laɪmən] , ['hʌntiŋdən] , [mæs] .
Miss M . A . Lyman , Huntingdon , Mass .
错过 M . 一个 . 莱曼 , 亨廷顿 , 大量的 .

马萨诸塞州亨廷顿市的莱曼小姐

" [em] . [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] , ['ɑːlɪŋtən] , [en] . [dʒeɪ] .
" M . R . Montgomery , Arlington , N . J .
" M . 拉 . 蒙哥马利 , 阿灵顿 , N . J .

蒙哥马利先生，新泽西州阿灵顿

" [siː] . [em] . [dɒks] , [ˌkæləmə'zu] , [mɪʃ] .
" C . M . Dox , Kalamazoo , Mich .
" C . M . Dox , 卡拉马祖 , 密歇根州 .

CM Dox，密歇根州卡拉马祖市。

" [em] . [em] . [fʊt] , ['nɒrɪdʒ] , [en] . [waɪ] .
" M . M . Foote , Norwich , N . Y .
" M . M . 富特 , 诺维奇 , N . 是 .

MM Foote，纽约州诺维奇

" [eɪtʃ] . [ai] . ['mɑːtɪn] , [saʊθ] [liː] , [mæs] .
" H . I . Martin , South Lee , Mass .
" H . 我 . 马丁 , 南 李 , 大量的 .

"嗨，马丁，南李，马萨诸塞州。"

" [eɪtʃ] . [em] . ['hiːgəmən] , ['sɪti] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] .
" H . M . Hegeman , City Island , N . Y .
" H . M . 黑格曼 , 城市 岛 , N . 是 .

HM Hegeman，纽约市岛

" [ə; eɪ] . [diː] . ['gɛrɪʃ] , ['wɒrən] , [mæs] .
" A . D . Gerrish , Warren , Mass .
" 一个 . D . 格里什 , 沃伦 , 大量的 .

"AD Gerrish，马萨诸塞州沃伦市。

['tɑːməsˌvɪl] .
THOMASVILLE .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
NORMAL AND INDUSTRIAL SCHOOL .
普通的 和 工业的 学校 .

师范和工业学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [el] . ['gɔːd(ə)n] , ['rɪtʃmənd] , [mɪʃ] .
Mrs . W . L . Gordon , Richmond , Mich .
太太 . W . L . 戈登 , 里士满 , 密歇根州 .

WL Gordon 夫人，密歇根州里士满市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['meəri] ['haʊəd] ['nʌtɪŋ] , ['rændɒlf] , [ˌviː'tiː] .
Miss Mary Howard Nutting , Randolph , Vt .
错过 玛丽 霍华德 坚果 , 兰道夫 , vt .

玛丽·霍华德·纳廷小姐，佛蒙特州兰道夫

" ['dʒuːljə][ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] , ['meɪs(ə)n] , [en] . [eɪtʃ] .
" Julia A . Goodwin , Mason , N . H .
" 朱莉娅 一个 . 古德温 , 石匠 , N . H .

朱莉娅·A·古德温，新罕布什尔州梅森

" ['ʌnə] [em] . - , [njuː] ['wɪlmɪŋtən] , [pɑː] .
" Anna M . Poppino , New Wilmington , Pa .
" 安娜 M . - , 新的 威尔明顿 , 宾夕法尼亚州 .

安娜·M·波皮诺，宾夕法尼亚州新威尔明顿。

" ['meəri][iː] . ['pɑːmˌrɔɪ] , [ɪ'lɪriə] , [əʊ] .
" Mary E . Pomroy , Elyria , O .
" 玛丽 E . 波姆罗伊 , 伊利里亚 , 哦 .

"玛丽·E·波姆罗伊，俄亥俄州伊利里亚。

" [keɪt] [ai] . ['faʊlə(r)] , [kɪ'noʊʃə] , [wɪs] .
" Kate I . Fowler , Kenosha , Wis .
" 凯特 我 . 福勒 , 基诺沙 , 威斯 .

Kate I. Fowler，威斯康星州基诺沙市

" [ə'miːliə] [næp] , [grenɪtʃ] , [kɒn] .
" Amelia Knapp , Greenwhich , Conn .
" 阿米莉亚 克纳普 , 格林威治 , 连接 .

"康涅狄格州格林威治的阿米莉亚·克纳普

['mækin,tɔʃ] , ['lɪbəti] [ˌsiː 'əʊ] .
McINTOSH , LIBERTY CO .
麦金托什 , 自由 一氧化碳 .

麦金托什，自由公司

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [flɔɪd] ['snɛlsən] , ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . Floyd Snelson , McIntosh , Ga .
牧师 . 弗洛伊德 斯内尔森 , 麦金托什 , 加 .

弗洛伊德·斯内尔森牧师，佐治亚州麦金托什

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['plɪmptən] , ['wɔːlpəul] , [mæs] .
Miss Elizabeth Plimpton , Walpole , Mass .
错过 伊丽莎白 普林顿 , 沃尔波尔 , 大量的 .

伊丽莎白·普林顿小姐，马萨诸塞州沃尔波尔。

" ['meəri][iː] . ['ɛər] , ['bruk,fiːld] , [mæs] .
" Mary E . Ayer , Brookfield , Mass .
" 玛丽 E . 艾尔 , 布鲁克菲尔德 , 大量的 .

玛丽·E·艾尔，马萨诸塞州布鲁克菲尔德。

" ['lɪzi] [eɪtʃ] . [kuːl] , ['lɔːrənsvɪl] , [pɑː] .
" Lizzie H . Kuhl , Lawrenceville , Pa .
" 莉齐 H . 库尔 , 劳伦斯维尔 , 宾夕法尼亚州 .

莉齐·H·库尔，宾夕法尼亚州劳伦斯维尔

" ['meəri][ə; eɪ] . ['kʌtlə(r)] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['væli] , [mæs] .
" Mary A . Cutler , Greenwich Valley , Mass .
" 玛丽 一个 . 卡特勒 , 格林威治 谷 , 大量的 .

玛丽·A·卡特勒，马萨诸塞州格林威治谷。

['saɪprəs] [slæʃ] .
CYPRESS SLASH .
柏 削减 .

柏树斜杠。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [dʒeɪmz]['wɔːkə(r)] , ['saɪprəs] [slæʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . James Walker , Cypress Slash , Ga .
牧师 . 詹姆斯 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James Walker牧师，Cypress Slash，佐治亚州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]['wɔːkə(r)] , " "
Mrs . James Walker , " "
太太 . 詹姆斯 沃克 , " "

詹姆斯·沃克夫人，“

" ['æθənz] .
" ATHENS .
" 雅典 .

雅典。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[viː] . [klɑːk] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
V . Clarke , Atlanta , Ga .
V . 克拉克 , 亚特兰大 , 加 .

V. Clarke，亚特兰大，佐治亚州。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [es] . [klɑːk] , ['æθənz] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mr . Lewis S . Clark , Athens , Ga .
先生 . 刘易斯 S . 克拉克 , 雅典 , 加 .

刘易斯·S·克拉克先生，佐治亚州雅典市

['wʊdˌvɪl] .
WOODVILLE .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . J . H . H . Sengstacke , Savannah , Ga .
牧师 . J . H . H . - , 萨凡纳 , 加 .

JHH Sengstacke 牧师，佐治亚州萨凡纳

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第2/7页

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [lɔɪd] , "
Mr . J . Loyd , "
先生 . J . 劳埃德 , "

J·洛伊德先生，“

" [meərɪ'etə] .
" MARIETTA .
" 玛丽埃塔 .

“玛丽埃塔。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , [meərɪ'etə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . E . J . Penney , Marietta , Ga .
牧师 . E . J . 彭尼 , 玛丽埃塔 , 加 .

EJ Penney牧师，佐治亚州玛丽埃塔

['ɔːlbəni] .
ALBANY .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

['tiːtʃə(r)] .
Teacher .
老师 .

老师。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [siː] . [griːn] , ['ɔːlbəni] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mr . W . C . Greene , Albany , Ga .
先生 . W . C . 格林 , 奥尔巴尼 , 加 .

WC Greene 先生，佐治亚州奥尔巴尼市

['rʌtlənd] [ænd; ənd] ['ændəsn,vil] .
RUTLAND AND ANDERSONVILLE .
拉特兰 和 安德森维尔 .

拉特兰和安德森维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [en] . [biː] . [dʒeɪmz] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . N . B . James , New Orleans , La .
牧师 . N . B . 詹姆斯 , 新的 奥尔良 , 拉 .

NB James牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['deɪvɪsˌvɪl] [ænd; ənd] ['stəʊnwɔːl] .
DAVISVILLE AND STONEWALL .
戴维斯维尔 和 石墙 .

戴维斯维尔和斯通沃尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ɑː(r)] . [em] . ['luːɪs] , ['mɪlfəd] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . R . M . Lewis , Milford , Ga .
牧师 . 拉 . M . 刘易斯 , 米尔福德 , 加 .

RM Lewis牧师，佐治亚州米尔福德市

['mɪlərz] ['steɪʃ(ə)n] .
MILLER'S STATION .
米勒的 车站 .

米勒车站。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz]['wɔːkə(r)] , ['saɪprəs] [slæʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . James Walker , Cypress Slash , Ga .
牧师 . 詹姆斯 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James Walker牧师，Cypress Slash，佐治亚州。

['mɑːrʃəlˌvɪl] .
MARSHALLVILLE .
马歇尔维尔 .

马歇尔维尔。

[tɛkɝz] ,
Techers ,
教师 ,

技术人员，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃədsən] , — —
Mrs . A . Richardson , — —
太太 . 一个 . 理查森 , — —

A. Richardson 夫人，——

['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . ['rɪtʃədsən] , — —
Mr . Edw . Richardson , — —
先生 . edw . 理查森 , — —

爱德华·理查森先生，——

['kʌθbət] .
CUTHBERT .
卡斯伯特 .

卡斯伯特。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . ['hendəsən] , ['kʌθbət] , [ˌdʒiː'eɪ] . { - }
Mr . F . H . Henderson , Cuthbert , Ga . { 37 }
先生 . F . H . 亨德森 , 卡斯伯特 , 加 . { - }

FH Henderson 先生，佐治亚州卡斯伯特市。{37}

['flɒrɪdə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
ST . AUGUSTINE .
英石 . 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们,

[mɪs] ['meəri][iː] . [mə'kleɪn] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
Miss Mary E . McLane , New Haven , Conn .
错过 玛丽 E . 麦克莱恩 , 新的 避风港 , 连接 .

玛丽·E·麦克莱恩小姐，康涅狄格州纽黑文市

" ['ælɪs] [em] . [fiːld] , [nɔːθ] ['benɪŋtən] , [ˌviː'tiː] .
" Alice M . Field , North Bennington , Vt .
" 爱丽丝 M . 场地 , 北 本宁顿 , vt .

"爱丽丝·M·菲尔德，佛蒙特州北贝宁顿

['ɒrɪndʒ] [pɑːk] .
ORANGE PARK .
橙子 公园 .

奥兰治帕克。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['benɪˌdɪkt] , ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] , [flɑː] .
Rev . W . A . Benedict , Orange Park , Fla .
牧师 . W . 一个 . 本尼迪克特 , 橙子 公园 , 佛罗里达州 .

WA Benedict 牧师，佛罗里达州奥兰治帕克

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

[ˌtælə'deɪgə] .
TALLADEGA .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [diː] . [diː] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . G . W . Andrews , D . D . , Talladega , Ala .
牧师 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

GW Andrews牧师，神学博士，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] .
TALLADEGA COLLEGE .
塔拉迪加 大学 .

塔拉迪加学院。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiːˈfɒrɪst] , [diː] . [diː] . , [ˌtæləˈdeɪgə] , [ˈeɪlə] .
Pres . H . S . DeForest , D . D . , Talladega , Ala .
总统 . H . S . 德福雷斯特 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

HS DeForest 总统，DD，阿拉巴马州塔拉迪加。

[prɒf] . [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈændruːz] , [diː] . [diː] . , [ˌtæləˈdeɪgə] , [ˈeɪlə] .
Prof . G . W . Andrews , D . D . , Talladega , Ala .
教授 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

GW Andrews 教授，博士，阿拉巴马州塔拉迪加。

" [ˈdʒesi] [ˈbeɪli] , [ˈwʊlɪtʃ] , [ˌem ˈiː] .
" Jesse Bailey , Woolwich , Me .
" 杰西 贝利 , 伍尔维奇 , 我 .

杰西·贝利，伍尔维奇，缅因州。

[ˈmɪstə(r)] . [iː] . [siː] . [ˈsɪlzbi] , [ˌtæləˈdeɪgə] , [ˈeɪlə] .
Mr . E . C . Silsby , Talladega , Ala .
先生 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

EC Silsby 先生，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [dʒɒn] [ɔːr] , [ˈklɪntən] , [mæs] ,
" John Orr , Clinton , Mass ,
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 ,

约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州，

" [iː] . [ə; eɪ] . [ˈbɪʃəp] , [ˌtæləˈdeɪgə] , [ˈeɪlə] .
" E . A . Bishop , Talladega , Ala .
" E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

“EA Bishop，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [siː] . [eɪtʃ] . [klɑːk] , [ˈrɪtʃmənd] , [ˌem ˈiː] .
" C . H . Clark , Richmond , Me .
" C . H . 克拉克 , 里士满 , 我 .

“CH Clark，缅因州里士满。

[mɪs] [el] . [ef] . [ˈpɑːtrɪdʒ] , [ˈhɑːlɪstən] , [mæs] .
Miss L . F . Partridge , Holliston , Mass .
错过 L . F . 鹧鸪 , 霍利斯顿 , 大量的 .

LF Partridge 小姐，马萨诸塞州霍利斯顿。

" [ˈdʒeni] [ə; eɪ] . [ˈeɪnz.wɜːθ] , [ˈwɪntə(r)] [pɑːk] , [flɑː] .
" Jennie A . Ainsworth , Winter Park , Fla .
" 珍妮 一个 . 艾恩斯沃斯 , 冬天 公园 , 佛罗里达州 .

珍妮·A·安斯沃思，佛罗里达州温特帕克

" [ai] . [ˈmeəri] [kreɪn] , [ˈgɪlbərts] [mɪlz] , [en] . [waɪ] .
" I . Mary Crane , Gilbert's Mills , N . Y .
" 我 . 玛丽 起重机 , 吉尔伯特的 米尔斯 , N . 是 .

“I. Mary Crane，纽约州吉尔伯特米尔斯

" [meɪ] [el] . [ˈfɪlɪps] , [ˈkænənzˌbɜːrg] , [pɑː] .
" May L . Phillips , Cannonsburg , Pa .
" 可能 L . 菲利普斯 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

梅·L·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

[ˈmɪsɪz] . [ˈklara] [əʊ] . [ˈrɪndʒ] , [ˈhəʊmə(r)] , [en] . [waɪ] .
Mrs . Clara O . Rindge , Homer , N . Y .
太太 . 克拉拉 哦 . 林奇 , 荷马 , N . 是 .

Clara O. Rindge 女士，纽约州荷马

[mɪs] [ˈhelən] [em] . [ˈændruːz] , [məˈsiːˌnɑː] , [en] . [waɪ] .
Miss Helen M . Andrews , Massena , N . Y .
错过 海伦 M . 安德鲁斯 , 马塞纳 , N . 是 .

Helen M. Andrews 小姐，纽约州马塞纳

" ['lʊərə] ['ɔːldrɪdʒ] , [əʊk] [pɑːk] , [ɪl] .
" Lura Aldridge , Oak Park , Ill .
" 卢拉 奥尔德里奇 , 橡木 公园 , 患病的 .

"Lura Aldridge，伊利诺伊州橡树园

" ['seərə] [dʒeɪ] . ['eldə(r)] , ['melrəʊz] , [mæs] .
" Sarah J . Elder , Melrose , Mass .
" 莎拉 J . 长老 , 梅尔罗斯 , 大量的 .

Sarah J. Elder，马萨诸塞州梅尔罗斯。

" [ef] . [el] . ['joʊmənz] , ['dænvɪl] , [il] .
" F . L . Yeomans , Danville , Ills .
" F . L . 约曼斯 , 丹维尔 , 疾病 .

"FL Yeomans，伊利诺伊州丹维尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . E . A . Bishop , Talladega , Ala .
太太 . E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

EA Bishop 女士，阿拉巴马州塔拉迪加。

" [dʒɒn] [ɔːr] , ['klɪntən] , [mæs] .
" John Orr , Clinton , Mass .
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 .

约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州。

" [iː] . [siː] . ['sɪlzbi] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
" E . C . Silsby , Talladega , Ala .
" E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

"EC Silsby，阿拉巴马州塔拉迪加。

[mɪs] ['ælɪs] [ef] . ['tɒpɪŋ] , ['ɒlɪvet] , [mɪʃ] .
Miss Alice F . Topping , Olivet , Mich .
错过 爱丽丝 F . 配料 , 奥利维特 , 密歇根州 .

爱丽丝·F·托平小姐，密歇根州奥利维特

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [diː] ['fɒrɪst] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . H . S . De Forest , Talladega , Ala .
太太 . H . S . 德 森林 , 塔拉迪加 , 翼 .

HS De Forest 女士，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
" G . W . Andrews , Talladega , Ala .
" G . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

"GW Andrews，阿拉巴马州塔拉迪加。

['æθənz] .
ATHENS .
雅典 .

雅典。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [es] . ['wɪljəmz] , ['æθənz] , ['eɪlə] .
Rev . H . S . Williams , Athens , Ala .
牧师 . H . S . 威廉姆斯 , 雅典 , 翼 .

HS Williams牧师，阿拉巴马州雅典市

['trɪnəti] [skuːl]
TRINITY SCHOOL
三位一体 学校

三一学校

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [em] . [ef] . [welz] [æn] ['ɑːbə(r)] , [mɪʃ] .
Miss M . F . Wells Ann Arbor , Mich .
错过 M . F . 威尔斯 安 乔木 , 密歇根州 .

密歇根州安娜堡市的 MF Wells 小姐

" ['vɪlə] [diː] . [krʌm] , ['nɒrɪdʒ] , [en] . [waɪ] .
" Villa D . Crumb , Norwich , N . Y .
" 别墅 D . 屑 , 诺维奇 , N . 是 .

纽约州诺维奇市克拉姆别墅

" ['ælɪs] [em] . , ['poʊvər] , [əʊ'haɪəʊ] .
" Alice M . Whitsey , Pover , Ohio .
" 爱丽丝 M . 惠特西 , 贫困 , 俄亥俄州 .

“爱丽丝·M·惠特西，俄亥俄州波弗市。

" ['lailə] [mə'klɛlənd] , [nɔːwʊd] , [en] . [waɪ] .
" Lila McClelland , Norwood , N . Y .
" 莉拉 麦克莱兰 , 诺伍德 , N . 是 .

“莉拉·麦克莱兰，纽约州诺伍德

['mɛəriən] .
MARION .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] , [kriːt] , [neb] .
Rev . A . W . Curtis , Crete , Neb .
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis牧师，克里特岛，内布拉斯加州。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] , [kriːt] , [neb] .
Rev . A . W . Curtis , Crete , Neb .
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis牧师，克里特岛，内布拉斯加州。

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['meɪs(ə)n] , ['wɛstˌfiːld] , [mæs] .
Miss M . A . Mason , Westfield , Mass .
错过 M . 一个 . 石匠 , 韦斯特菲尔德 , 大量的 .

MA Mason 小姐，马萨诸塞州韦斯特菲尔德。

" [ˌæl'miːdə]['mɑːrstən] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
" Almeda Marston , Oberlin , Ohio .
" 阿尔梅达 马斯顿 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

“阿尔梅达·马斯顿，俄亥俄州奥柏林。

" ['klara] [ə; eɪ] . [dəʊl] , "
" Clara A . Dole , "
" 克拉拉 一个 . 多尔 , "

克拉拉·A·多尔，“

" ['selmə] .
" SELMA .
" 塞尔玛 .

"塞尔玛。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . [siː] . [biː] . ['kɜːtis] , ['bɜːlɪŋtən] , [wɪs] .
Rev . C . B . Curtis , Burlington , Wis .
牧师 . C . B . 柯蒂斯 , 伯灵顿 , 威斯 .

CB Curtis牧师，威斯康星州伯灵顿市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] ['meəri][keɪ] . [lʌnt] , [njuː] ['glɒstə(r)] , [ˌem 'iː] .
Miss Mary K . Lunt , New Gloucester , Me .
错过 玛丽 K . 伦特 , 新的 格洛斯特 , 我 .

玛丽·K·伦特小姐，缅因州新格洛斯特。

['məʊbaɪl]
MOBILE
移动的

移动的

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . [ef] . [dʒiː] . ['rægland]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Rev . F . G . Ragland Mobile , Ala .
牧师 . F . G . 拉格兰 移动的 , 翼 .

FG Ragland牧师，阿拉巴马州莫比尔市

['eməsn] ['ɪnstɪtjuːt] .
EMERSON INSTITUTE .
爱默生 研究所 .

爱默生研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的,

['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mr . Geo .
先生 . 地理 .

乔治先生

[piː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , - , [kæn; kən] .
P . Armstrong , Speedside , Can .
P . 阿姆斯特朗 , - , 能 .

P. Armstrong，Speedside，加拿大。

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理,

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[piː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , - , [kæn; kən] .
P . Armstrong , Speedside , Can .
P . 阿姆斯特朗 , - , 能 .

P. Armstrong，Speedside，加拿大。

[mɪs] ['flɒrəns] [gɪl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
Miss Florence Gill , Oberlin , O .
错过 佛罗伦萨 鳃 , 奥柏林 , 哦 .

弗洛伦斯·吉尔小姐，奥伯林，O.

" [ˌizə'dɔːrə][em] . ['kɔːgi] , ['kɪŋzˌvɪl] , [əʊ] .
" Isadora M . Caughey , Kingsville , O .
" 伊莎多拉 M . 考吉 , 金斯维尔 , 哦 .

“伊莎多拉·M·考吉，金斯维尔，俄亥俄州。

" ['ʌnə] [diː] . ['njuːmən] , ['ænˌdəuvə] , [mæs] .
" Anna D . Newman , Andover , Mass .
" 安娜 D . 纽曼 , 安多弗 , 大量的 .

安娜·D·纽曼，安多弗，马萨诸塞州。

" ['meəri][ɑː(r)] . ['wɪtˌkoʊm] , ['red.fiːld] , [dæk] .
" Mary R . Whitcomb , Redfield , Dak .
" 玛丽 拉 . 惠特科姆 , 雷德菲尔德 , 达克 .

“玛丽·R·惠特科姆，雷德菲尔德，达科他州。

" ['hæriət] [biː] . [klæp] , ['fʊltən] , [en] . [waɪ] ,
" Harriet B . Clapp , Fulton , N . Y ,
" 哈丽特 B . 克拉普 , 富尔顿 , N . 是 ,

哈里特·B·克拉普，纽约州富尔顿市

['meɪtrən][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Matron and Special Missionary ,
护士长 和 特别的 传教士 ,

女舍监兼特派传教士

[mɪs] [el] . [ə; eɪ] . ['fɪlɪgriː] , ['denmɑːk] , [ˌem 'iː] .
Miss L . A . Filigree , Denmark , Me .
错过 L . 一个 . 丝细工 , 丹麦 , 我 .

丹麦小姐 LA Filigree，我。

- .
KYMULGA .
- .

KYMULGA。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒəunz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . A . Jones , Talladega , Ala .
牧师 . J . 一个 . 琼斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

JA Jones 牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['ʃelbi] ['aɪən] [wɜːks] .
SHELBY IRON WORKS .
谢尔比 铁 作品 .

谢尔比钢铁厂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [sɪmz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . R . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . J . 拉 . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

JR Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市

\- .
CHILDERSBUBG .
\- .

CHILDERSBUBG。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

['bɜːmɪŋəm] .
BIRMINGHAM .
伯明翰 .

伯明翰。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . ['spensə(r)] [snel] , ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .
Rev . Spencer Snell , Birmingham , Ala .
牧师 . 斯宾塞 斯内尔 , 伯明翰 , 翼 .

斯宾塞·斯内尔牧师，阿拉巴马州伯明翰市

[mɒnt'gɒməri] , ([piː] . [əʊ] . [bɒks] - .)
MONTGOMERY , (P . O . Box 62 .)
蒙哥马利 , (P . 哦 . 盒子 - .)

蒙哥马利（邮政信箱 62）

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . [ɑ:(r)] . [siː] . ['bedfəd] , ['wɔːtərˌtaʊn] , [wɪs] .
Rev . R . C . Bedford , Watertown , Wis .
牧师 . 拉 . C . 贝德福德 , 沃特敦 , 威斯 .

RC Bedford牧师，威斯康星州沃特敦市

['lɔːsənˌvɪl] [ænd; ənd] [kəʊv] .
LAWSONVILLE AND COVE .
劳森维尔 和 海湾 .

劳森维尔和科夫。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['hæmɪltən] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . { - }
Rev . W . P . Hamilton , Talladega , Ala . { 38 }
牧师 . W . P . 汉密尔顿 , 塔拉迪加 , 翼 . { - }

WP Hamilton牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。{38}

['ænɪstən] .
ANNISTON .
安妮斯顿 .

安尼斯顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['kɑ:nli:] , [ˌtælə'deɪɡə] , ['eɪlə] .
Rev . H . W . Conley , Talladega , Ala .
牧师 . H . W . 康利 , 塔拉迪加 , 翼 .

HW Conley牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['ti:tʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['dʒɛnɪfər][ænd; ənd] - .
JENIFER AND IRONATON .
珍妮弗 和 - .

詹妮弗和艾伦顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [bi:] . [ɡrɑ:nt] , [ˌtælə'deɪɡə] , ['eɪlə] .
Rev . J . B . Grant , Talladega , Ala .
牧师 . J . B . 授予 , 塔拉迪加 , 翼 .

JB Grant牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

[tə'kʌmsə] .
TECUMSEH .
特库姆塞 .

特库姆塞。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . — — — —
Rev . — — — —
牧师 . — — — —

牧师——

['flɒrəns] .
FLORENCE .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [di:] . ['dʌblju:] . [kʌlp] , ['flɒrəns] , ['eɪlə] .
Rev . D . W . Culp , Florence , Ala .
牧师 . D . W . 卡尔普 , 佛罗伦萨 , 翼 .

DW Culp牧师，阿拉巴马州佛罗伦萨

[mɪs] ['fæni] [dʒəunz] , "
Miss Fanny Jones , "
错过 舢 琼斯 , "

范妮·琼斯小姐，“

" [də'keɪtə(r)] .
" DECATUR .
" 迪凯特 .

“迪凯特。

['plɪməθ] [tʃɜːtʃ] .
PLYMOUTH CHURCH .
普利茅斯 教会 .

普利茅斯教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [iː] . [ə; eɪ] . ['skwaɪər] , [də'keɪtə(r)] , ['eɪlə] .
Rev . E . A . Squier , Decatur , Ala .
牧师 . E . 一个 . 斯奎尔 , 迪凯特 , 翼 .

EA Squier 牧师，阿拉巴马州迪凯特市。

['sekənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] .
SECOND CONGREGATIONAL CHURCH .
第二 会众 教会 .

第二公理会教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəl] , [də'keɪtə(r)] , ['eɪlə] .
Rev . B . J . Donnell , Decatur , Ala .
牧师 . B . J . 唐纳尔 , 迪凯特 , 翼 .

BJ Donnell牧师，阿拉巴马州迪凯特市。

[ˌtenə'siː] .
TENNESSEE .
田纳西州 .

田纳西州。

['næʃvɪl] .
NASHVILLE .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [es] . ['benət] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Rev . Henry S . Bennett , Nashville , Tenn .
牧师 . 亨利 S . 贝内特 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

亨利·S·贝内特牧师，田纳西州纳什维尔市

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
FISK UNIVERSITY .
菲斯克 大学 .

菲斯克大学。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

[iː] . [em] . ['krævəθ] , [diː] . [diː] . , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
E . M . Cravath , D . D . , Nashville , Tenn .
E . M . 克拉瓦斯 , D . D . , 纳什维尔 , 田纳西州 .

EM Cravath，DD，田纳西州纳什维尔。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Prof . A . K . Spence , " "
教授 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence教授，“

" [eɪtʃ] . [es] . ['benət] , " "
" H . S . Bennett , " "
" H . S . 贝内特 , " "

“HS Bennett，”

" [ef] . [ə; eɪ] . [tʃeɪs] , " "
" F . A . Chase , " "
" F . 一个 . 追赶 , " "

“FA Chase，”

" [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [raɪt] , ['oʊbər,lɪn] , [əʊ] .
" H . H . Wright , Oberlin , O .
" H . H . 赖特 , 奥柏林 , 哦 .

“HH Wright，奥伯林，O.

[rev] . [iː] . [siː] . ['stɪkəl] , "
Rev . E . C . Stickel , "
牧师 . E . C . 斯蒂克尔 , "

EC Stickel牧师，“

" [prɒf] . ['helən] [siː] . ['mɔːgən] , ['kliːvlənd] , [əʊ] .
" Prof . Helen C . Morgan , Cleveland , O .
" 教授 . 海伦 C . 摩根 , 克利夫兰 , 哦 .

“Helen C. Morgan 教授，俄亥俄州克利夫兰市

[mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Miss Anna M . Cahill , Nashville , Tenn .
错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市

" ['lɔːrə] [ə; eɪ] . ['pɑːrmiːliː] , [tə'liːdəʊ] , [əʊ] .
" Laura A . Parmelee , Toledo , O .
" 劳拉 一个 . 帕尔梅利 , 托莱多 , 哦 .

Laura A. Parmelee，俄亥俄州托莱多市。

" ['ʌnə] [ef] . ['bæ,læn,taɪn] , ['oʊbər,lɪn] , [əʊ] .
" Anna F . Ballantine , Oberlin , O .
" 安娜 F . 百龄坛 , 奥柏林 , 哦 .

安娜·F·巴兰坦，奥伯林，O.

" ['meəri] [iː] . ['edwədz] , ['wɛst,hæmptən] , [mæs] .
" Mary E . Edwards , Westhampton , Mass .
" 玛丽 E . 爱德华兹 , 韦斯特汉普顿 , 大量的 .

玛丽·E·爱德华兹，马萨诸塞州韦斯特汉普顿。

" ['dʒuːljə][ə; eɪ] . [kən'dɪkt] , ['eɪdriən] , [mɪʃ] .
" Julia A . Condict , Adrian , Mich .
" 朱莉娅 一个 . 罪责 , 阿德里安 , 密歇根州 .

" 朱莉娅·A·康迪克 (Julia A. Condict)，密歇根州阿德里安。

" [iː] . [em] . [klæp] , [iːst] ['hæmptən] , [mæs] .
" E . M . Clapp , East Hampton , Mass .
" E . M . 克拉普 , 东方 汉普顿 , 大量的 .

"EM Clapp，马萨诸塞州东汉普顿。

" ['dʒeni] [ə; eɪ] . ['rɑːbɪnsən] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Jennie A . Robinson , Oberlin , O .
" 珍妮 一个 . 罗宾逊 , 奥柏林 , 哦 .

珍妮·A·罗宾逊，俄亥俄州奥伯林

" ['seərə] ['bəʊ.ən] , ['bluːmɪŋtən] , [ɪnd] .
" Sarah Bowen , Bloomington , Ind .
" 莎拉 鲍文 , 布卢明顿 , 印度 .

莎拉·鲍文，印第安纳州布卢明顿。

['mɪsɪz] . ['luːsi] [ɑː(r)] . [griːn] , [nəʊ] . ['æmhɜːst] , [mæs] .
Mrs . Lucy R . Greene , No . Amherst , Mass .
太太 . 露西 拉 . 格林 , 不 . 阿默斯特 , 大量的 .

露西·R·格林夫人，北阿默斯特，马萨诸塞州。

[mɪs] [em] . [el] . ['mæθjuːz] , ['mɪlˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
Miss M . L . Matthews , Millville , N . Y .
错过 M . L . 马修斯 , 米尔维尔 , N . 是 .

ML Matthews 小姐，纽约州米尔维尔

" [es] . [em] . [welz] , ['mɪdlˌtaʊn] , [en] . [waɪ] .
" S . M . Wells , Middletown , N . Y .
" S . M . 威尔斯 , 米德尔顿 , N . 是 .

SM Wells，纽约州米德尔敦

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [mək'fɑːrlənd] , ['wɪnstɪd] , [kɒn] .
Mrs . W . D . McFarland , Winsted , Conn .
太太 . W . D . 麦克法兰 , 温斯特德 , 连接 .

WD McFarland 夫人，康涅狄格州温斯特德

['mɪsɪz] . ['lɪzi] ['dʒeŋkɪnz] , ['mɛəriən] , [kæs] .
Mrs . Lizzie Jenkins , Marion , Kas .
太太 . 莉齐 詹金斯 , 玛丽昂 , 卡斯 .

莉齐·詹金斯夫人，马里恩，堪萨斯州。

['mɪstə(r)] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['mɒrɪs] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Mr . Wm . R . Morris , Nashville , Tenn .
先生 . 威廉 . 拉 . 莫里斯 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

威廉·R·莫里斯先生，田纳西州纳什维尔市

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Mrs . A . K . Spence , " "
太太 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence 夫人，""

" [iː] . [em] . ['krævəθ] , "
" E . M . Cravath , "
" E . M . 克拉瓦斯 , "

"EM Cravath，"

" ['haʊəd] [tʃɜːtʃ] .
" HOWARD CHURCH .
" 霍华德 教会 .

"霍华德·丘奇。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒɒn]['dʌbljuː] . ['wɪtəkər] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
Rev . John W . Whittaker , Springfield , Mass .
牧师 . 约翰 W . 惠特克 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

约翰·W·惠特克牧师，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[θɜːd] [tʃɜːtʃ] .
THIRD CHURCH .
第三 教会 .

第三座教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Rev . J . M . Gilmere , Nashville , Tenn .
牧师 . J . M . - , 纳什维尔 , 田纳西州 .

JM Gilmere 牧师，田纳西州纳什维尔

['krɔːsvɪl] .
CROSSVILLE .
克罗斯维尔 .

克罗斯维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [pəʊp] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Rev . G . Stanley Pope , Grand View , Tenn .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['memfɪs] .
MEMPHIS .
孟菲斯 .

孟菲斯。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪˌmɛz] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
Rev . B . A . Imes , Oberlin , O .
牧师 . B . 一个 . 时代 , 奥柏林 , 哦 .

BA Imes 牧师，奥伯林，O.

[ˌel'iː] [mɔɪn] [skuːl] .
LE MOYNE SCHOOL .
LE 莫因 学校 .

勒莫因学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[prɒf] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [stiːl] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] , [wɪs] .
Prof . A . J . Steele , Whitewater , Wis .
教授 . 一个 . J . 斯蒂尔 , 白水 , 威斯 .

AJ Steele教授，威斯康星州怀特沃特市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

['mɪstə(r)] . [fred] [ɑː(r)] . ['nɪkəlz] , [kiːn] , [en] . [eɪtʃ] .
Mr . Fred R . Nichols , Keene , N . H .
先生 . 弗雷德 拉 . 尼科尔斯 , 基恩 , N . H .

弗雷德·R·尼科尔斯先生，新罕布什尔州基恩市

[mɪs] ['estə(r)] [ə; eɪ] . [bɑːnz] , ['tɔːlmɪdʒ] , [əʊ] .
Miss Esther A . Barnes , Tallmadge , O .
错过 以斯帖 一个 . 巴恩斯 , 塔尔马奇 , 哦 .

埃丝特·A·巴恩斯小姐，俄亥俄州塔尔马奇

" ['elə] [-] , ['tɒməs] , [pɑː] .
" Ella Bebout , Thomas , Pa .
" 艾拉 关于 , 托马斯 , 宾夕法尼亚州 .

“Ella Bebout，宾夕法尼亚州托马斯市

" [ruːθ] [iː] . ['stɪnsən] , ['wʊlɪtʃ] , [ˌem 'iː] .
" Ruth E . Stinson , Woolwich , Me .
" 露丝 E . 斯廷森 , 伍尔维奇 , 我 .

Ruth E. Stinson，缅因州伍尔维奇。

" [em] . [ə; eɪ] . [siː] . ['stjʊət] , ['wɪlmət] , [en] . [es] .
" M . A . C . Stewart , Wilmot , N . S .
" M . 一个 . C . 斯图尔特 , 威尔莫特 , N . S .

MAC Stewart，威尔莫特，新斯科舍省

" [siː] . [es] . ['gəʊldsmɪθ] , ['tʃestə(r)] , [en] . [eɪtʃ] .
" C . S . Goldsmith , Chester , N . H .
" C . S . 金匠 , 切斯特 , N . H .

CS Goldsmith，切斯特，新罕布什尔州

" [rɪ'bekə] [em] . [griːn] , ['hæmlət] , [en] . [waɪ] .
" Rebecca M . Green , Hamlet , N . Y .
" 丽贝卡 M . 绿色的 , 村庄 , N . 是 .

“丽贝卡·M·格林，哈姆雷特，纽约

" [em] . [ə; eɪ] . ['kɪni] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] , [wɪs] .
" M . A . Kinney , Whitewater , Wis .
" M . 一个 . 金尼 , 白水 , 威斯 .

“MA Kinney，威斯康星州怀特沃特市

" - [iː] . ['feltən] , ['memfɪs] , [tɛn] .
" Zulee E . Felton , Memphis , Tenn .
" - E . 费尔顿 , 孟菲斯 , 田纳西州 .

“Zulee E. Felton，田纳西州孟菲斯市

" ['fæni] [ə; eɪ] . [mə'kʌlə] , "
" Fannie A . McCullough , "
" 房利美 一个 . 麦卡洛 , "

范妮·A·麦卡洛，“

" ['waɪtˌsaɪd] .
" WHITESIDE .
" 怀特赛德 .

“怀特塞德。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [smɪθ] , [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] .
Rev . Jos . E . Smith , Chattanooga , Tenn .
牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 , 查塔努加 , 田纳西州 .

约瑟夫·E·史密斯牧师，田纳西州查塔努加市

['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʒæksən] , ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Mr . G . W . Jackson , Tougaloo , Miss .
先生 . G . W . 杰克逊 , 图加卢 , 错过 .

GW Jackson 先生，图加卢，密西西比州

['rɒbɪnz] , [slɪk] [rɒk] [ænd; ənd] ['hɛlənˌwʊd]
ROBBINS , SLICK ROCK AND HELENWOOD
罗宾斯 , 光滑 岩石 和 海伦伍德

罗宾斯、斯利克罗克和海伦伍德

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Minister and General Missionary ,
部长 和 一般的 传教士 ,

牧师兼总传教士

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [pəʊp] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Rev . G . Stanley Pope , Grand View , Tenn .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
JELLICO .
杰利科 .

杰利科。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Minister and General Missionary ,
部长 和 一般的 传教士 ,

牧师兼总传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Rev . A . A . Myers , Jellico , Tenn .
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Teachers and Missionary ,
教师 和 传教士 ,

教师和传教士

['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mr . Geo .
先生 . 地理 .

乔治先生

['lɒrəns] , ['hɪlzˌdeɪl] , [mɪʃ] .
Lawrence , Hillsdale , Mich .
劳伦斯 , 希尔斯代尔 , 密歇根州 .

劳伦斯，希尔斯代尔，密歇根州

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

['lɒrəns] , " "
Lawrence , " "
劳伦斯 , " "

劳伦斯，“

" [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . { - }
" A . A . Myers , Jellico , Tenn . { 39 }
" 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 . { - }

“AA 迈尔斯，田纳西州杰利科。{39}

['gʊdlɛtsˌvɪl] .
GOODLETTSVILLE .
古德莱茨维尔 .

古德莱茨维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [diː] . ['kʌnɪŋəm] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . L . D . Cunningham , Talladega , Ala .
牧师 . L . D . 坎宁安 , 塔拉迪加 , 翼 .

LD Cunningham牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
JONESBORO .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . — — — , — — —
Rev . — — — , — — —
牧师 . — — — , — — —

牧师——，——

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪsɪz] . ['dʒuːljə][biː] . ['nelsn] , [red] [wɪŋ] , [mɪn] .
Mrs . Julia B . Nelson , Red Wing , Minn .
太太 . 朱莉娅 B . 纳尔逊 , 红色的 翼 , 明尼苏达州 .

朱莉娅·B·纳尔逊夫人，明尼苏达州红翼市。

[mɪs] [es] . [ɪ'lɪzəbəθ] [liː] , ['fʊltən] , [en] . [waɪ] .
Miss S . Elizabeth Lee , Fulton , N . Y .
错过 S . 伊丽莎白 李 , 富尔顿 , N . 是 .

S·伊丽莎白·李小姐，纽约州富尔顿

" [blɑːntʃ] [peɪdʒ] , [kiː'wɔːniː] , [il] ,
" Blanche Page , Kewanee , Ills ,
" 布兰奇 页 , 基瓦尼 , 疾病 ,

布兰奇·佩奇、基瓦尼、伊尔斯、

['nɒksvɪl] .
KNOXVILLE .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [es] . [piː] . [smɪθ] , ['nɒksvɪl] , [tɛn] .
Rev . S . P . Smith , Knoxville , Tenn .
牧师 . S . P . 史密斯 , 诺克斯维尔 , 田纳西州 .

SP Smith牧师，田纳西州诺克斯维尔市

[ˌtʃætə'nuːgə] .
CHATTANOOGA .
查塔努加 .

查塔努加。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [smɪθ] , [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] ,
Rev . Jos . E . Smith , Chattanooga , Tenn ,
牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 , 查塔努加 , 田纳西州 ,

约瑟夫·E·史密斯牧师，田纳西州查塔努加市

[grænd] [vjuː] .
GRAND VIEW .
盛大 看法 .

壮丽景色。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [siː] . [biː] . [bɪgz] , - , [ɪl] .
Rev . C . B . Biggs , Emmington , Ill .
牧师 . C . B . 比格斯 , - , 患病的 .

CB Biggs牧师，伊利诺伊州埃明顿。

['mɪstə(r)] . [iː] . [ə; eɪ] . ['pɑːmə(r)] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Mr . E . A . Palmer , Grand View , Tenn .
先生 . E . 一个 . 帕尔默 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

EA Palmer 先生，田纳西州格兰德维尤市

[dɪə(r)] [lɒdʒ] .
DEER LODGE .
鹿 小屋 .

鹿苑。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [pəʊp] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Rev . G . Stanley Pope , Grand View , Tenn .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['plez(ə)nt] [hɪl] .
PLEASANT HILL .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特山。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [bendʒ] .
Rev . Benj .
牧师 . 本杰 .

本杰牧师

[dɒdʒ] , ['sentə(r)] ['lebənən] , [ˌem 'iː] .
Dodge , Centre Lebanon , Me .
躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

道奇，缅因州黎巴嫩中心。

[mɪs] [dʒiːn] [ə; eɪ] . ['kælkɪnz] , - , [en] . [waɪ] .
Miss Jeanne A . Calkins , Daysville , N . Y .
错过 珍妮 一个 . 卡尔金斯 , - , N . 是 .

Jeanne A. Calkins 小姐，纽约州戴斯维尔

" [iː] . [ef] . [dɒdʒ] , ['sentə(r)] ['lebənən] , [ˌem 'iː] .
" E . F . Dodge , Centre Lebanon , Me .
" E . F . 躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

EF Dodge，缅因州黎巴嫩中心。

[pə'məunə] .
POMONA .
波莫纳 .

波莫纳。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [dɒdʒ] , ['sentə(r)] ['lebənən] , [ˌem 'iː] .
Rev . B . Dodge , Centre Lebanon , Me .
牧师 . B . 躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

B. Dodge牧师，缅因州黎巴嫩中心。

[paɪn] ['maʊntən] .
PINE MOUNTAIN .
松树 山 .

松山。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Rev . A . A . Myers , Jellico , Tenn .
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['ʃɜːˌwʊd] .
SHERWOOD .
舍伍德 .

舍伍德。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['stænli] [iː] . ['leɪθrəp] , [njuː] ['lʌndən] , [wɪs] .
Rev . Stanley E . Lathrop , New London , Wis .
牧师 . 斯坦利 E . 拉思罗普 , 新的 伦敦 , 威斯 .

斯坦利·E·拉思罗普牧师，威斯康星州新伦敦市

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [gɜːrt] . ['brɪdʒmən] , [es] . ['æmhɜːst] , [mæs] .
Miss Gert . Bridgman , S . Amherst , Mass .
错过 格特 . 布里奇曼 , S . 阿默斯特 , 大量的 .

格特·布里奇曼小姐，马萨诸塞州南阿默斯特。

" ['meəri][el] . ['hʌbəd] , ['sʌndələnd] , [mæs] .
" Mary L . Hubbard , Sunderland , Mass .
" 玛丽 L . 哈伯德 , 桑德兰 , 大量的 .

玛丽·L·哈伯德，马萨诸塞州桑德兰市。

[ken'tʌki] .
KENTUCKY .
肯塔基州 .

肯塔基州。

['leksɪŋtən] .
LEXINGTON .
列克星敦 .

列克星敦。

['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
NORMAL SCHOOL .
普通的 学校 .

师范。

[ɪn'strʌktəz] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[rev] . [ə'zɛl] [hætʃ] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
Rev . Azel Hatch , Oberlin , O .
牧师 . 榛子 孵化 , 奥柏林 , 哦 .

阿泽尔·哈奇牧师，奥伯林，O.

[mɪs] ['flɔːrə][siː] . [klʌf] , ['pleinfiːld] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss Flora C . Clough , Plainfield , N . H .
错过 弗洛拉 C . 克拉夫 , 普莱恩菲尔德 , N . H .

弗洛拉·C·克劳夫小姐，新罕布什尔州普莱恩菲尔德

" ['ʌnə] [em] . ['tetə(r)] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Anna M . Tetter , Oberlin , O .
" 安娜 M . 特特 , 奥柏林 , 哦 .

安娜·M·泰特，奥伯林，俄亥俄州。

" ['mɪrə][el] . ['ɑːmˌstɛd] , ['denvə(r)] , [kɒl] .
" Mira L . Olmstead , Denver , Col .
" 米拉 L . 奥姆斯特德 , 丹佛 , 上校 .

“米拉·L·奥姆斯特德，丹佛，科罗拉多州

" ['meəri][ə; eɪ] . - , [pə'ruː] , [ˌviː'tiː] .
" Mary A . Peffers , Peru , Vt .
" 玛丽 一个 . - , 秘鲁 , vt .

“玛丽·A·佩弗斯，佛蒙特州秘鲁市

" ['lu:ɪs] [si:] . ['həulmən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
" Louise C . Holman , Lincoln , Neb .
" 路易丝 C . 霍尔曼 , 林肯 , 鼻 .

Louise C. Holman，内布拉斯加州林肯市。

['lu:ivɪl] .
LOUISVILLE .
路易斯维尔 .

路易斯维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒi:] . [em] . [mə'klelən] , ['lu:ivɪl] , [ki:] .
Rev . G . M . McClellan , Louisville , Ky .
牧师 . G . M . 麦克莱伦 , 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

GM McClellan牧师，肯塔基州路易斯维尔市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , ['fraɪ,bɜ:rg] , [ˌem 'i:] .
Miss S . S . Evans , Fryeburg , Me .
错过 S . S . 埃文斯 , 弗莱堡 , 我 .

SS Evans 小姐，缅因州弗莱堡。

['wiljəmzbə:g] [ænd; ənd][es] . ['wiljəmzbə:g] .
WILLIAMSBURG AND S . WILLIAMSBURG .
威廉斯堡 和 S . 威廉斯堡 .

威廉斯堡和南威廉斯堡。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ef] . [i:] . ['dʒeŋkɪnz] , [es] . ['kɒvəntri] , [si: ti:] .
Rev . F . E . Jenkins , S . Coventry , Ct .
牧师 . F . E . 詹金斯 , S . 考文垂 , 康涅狄格州 .

FE Jenkins 牧师，南考文垂，康涅狄格州

[ə'kædəmi] .
ACADEMY .
学院 .

学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[rev] . [ef] . [i:] . ['dʒeŋkɪnz] , [es] . ['kɒvəntri] , [si: ti:] .
Rev . F . E . Jenkins , S . Coventry , Ct .
牧师 . F . E . 詹金斯 , S . 考文垂 , 康涅狄格州 .

FE Jenkins 牧师，南考文垂，康涅狄格州

['ti:tʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [iː] . ['dɪksən] , ['wɪnzə(r)] [lɒks] , [siː tiː] .
Mr . R . E . Dickson , Windsor Locks , Ct .
先生 . 拉 . E . 迪克森 , 温莎 锁 , 康涅狄格州 .

RE Dickson 先生，康涅狄格州温莎洛克斯

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['wiːlə(r)] , ['mɑːrʃˌfiːld] , [wɪs] .
Mrs . W . E . Wheeler , Marshfield , Wis .
太太 . W . E . 惠勒 , 马什菲尔德 , 威斯 .

WE Wheeler 夫人，威斯康星州马什菲尔德市

[mɪs] ['mærɪə][em] . [lɪkɝɪʃ] , [nɔːθ] ['rɪdʒvɪl] , [əʊ] .
Miss Maria M . Lickorish , North Ridgeville , O .
错过 玛丽亚 M . 利科里什 , 北 里奇维尔 , 哦 .

玛丽亚·M·利科里什小姐，北里奇维尔，俄亥俄州。

" [em] . [ə; eɪ] . ['pækəd] , ['wiljəmzbɜːg] , [kiː] .
" M . A . Packard , Williamsburg , Ky .
" M . 一个 . 帕卡德 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

“MA Packard，肯塔基州威廉斯堡。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['hʌbəd] , ['haɪərəm] , [ˌem 'iː] .
Mrs . J . P . Hubbard , Hiram , Me .
太太 . J . P . 哈伯德 , 希拉姆 , 我 .

JP Hubbard 夫人，缅因州海勒姆。

['plez(ə)nt] [vjuː] [ænd; ənd] ['rɑːkˌhoʊld] .
PLEASANT VIEW AND ROCKHOLD .
令人愉快的 看法 和 岩缝 .

景色宜人，且有岩壁可供攀爬。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [iː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] , - , [kiː] .
Rev . E . H . Bullock , Polleyton , Ky .
牧师 . E . H . 犍 , - , 肯塔基州 .

EH Bullock牧师，肯塔基州波利顿。

['kɔːbin] [ænd; ənd] ['wuːdˌbaɪn] .
CORBIN AND WOODBINE .
科尔宾 和 伍登宾 .

科尔宾和伍德拜恩。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ]['beɪkə(r)] , [bɪ'riːə] , [kiː] .
Rev . W . H Baker , Berea , Ky .
牧师 . W . H 贝克 , 贝雷亚 , 肯塔基州 .

WH Baker牧师，肯塔基州贝里亚

[lɪn] [kæmp][ænd; ənd] ['lɪbəti] .
LYNN CAMP AND LIBERTY .
林恩 营 和 自由 .

林恩营和自由。

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .

Mrs . A . A . Myers , Jellico , Tenn .

太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

[mə'hæn] ['steɪʃ(ə)n] .

MAHAN STATION .

马汉 车站 .

马汉站。

['mɪʃən(ə)ri] ,

Missionary ,

传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .

Mrs . A . A . Myers , Jellico , Tenn .

太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

['daʊlɪs] [ænd; ənd] ['sækstn] .

DOWLAIS AND SAXTON .

道莱斯 和 萨克斯顿 .

道莱斯和萨克斯顿。

['mɪnɪstə(r)] ,

Minister ,

部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .

Rev . A . A . Myers , Jellico , Tenn .

牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['kləʊvə(r)] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [greɪ] [hɔːk] .

CLOVER BOTTOM AND GRAY HAWK .

三叶草 底部 和 灰色的 鹰 .

三叶草底和灰鹰。

['mɪnɪstə(r)] ,

Minister ,

部长 ,

部长，

[rev] . ['meɪs(ə)n][dʒəunz] , [bɪ'riːə] , [kiː] . { - }

Rev . Mason Jones , Berea , Ky . { 40 }

牧师 . 石匠 琼斯 , 贝雷亚 , 肯塔基州 . { - }

梅森·琼斯牧师，肯塔基州贝里亚市。{40}

['kænzəs] .

KANSAS .

堪萨斯州 .

堪萨斯州。

[tə'piːkə] .

TOPEKA .

托皮卡 .

托皮卡。

['mɪnɪstə(r)] ,

Minister ,

部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ef] . ['fɒstə(r)] , [tə'piːkə] , [kæn] .
Rev . B . F . Foster , Topeka , Kan .
牧师 . B . F . 促进 , 托皮卡 , 坎 .

BF Foster牧师，堪萨斯州托皮卡市。

['lɒrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['wɛlˌbɔːrn] [raɪt] , ['lɒrəns] , [kæn] .
Rev . Welborn Wright , Lawrence , Kan .
牧师 . 韦尔伯恩 赖特 , 劳伦斯 , 坎 .

韦尔伯恩·赖特牧师，堪萨斯州劳伦斯市

[ju'riːkə] .
EUREKA .
尤里卡 .

尤里卡。

['mɪnɪstə(r)] .
Minister .
部长 .

部长。

['ɑːkənsɔː] .
ARKANSAS .
阿肯色州 .

阿肯色州。

['lɪt(ə)l] [rɒk] .
LITTLE ROCK .
小的 岩石 .

小石城。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [waɪ] . [biː] . [sɪmz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . Y . B . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . 是 . B . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

YB Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

['feɪetvɪl] .
FAYETTEVILLE .
费耶特维尔 .

费耶特维尔。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . — — — —
Rev . — — — —
牧师 . — — — —

牧师——

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['tuːɡəˌluː] .
TOUGALOO .
图加卢 .

托加洛。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [fræŋk] [dʒiː] . ['wʊdˌwɜrθ] , ['wʊlkət] , [kɒn] .
Rev . Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
牧师 . 坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思牧师，康涅狄格州沃尔科特

['tuːɡəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
TOUGALOO UNIVERSITY .
图加卢 大学 .

图加卢大学。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

[fræŋk] [dʒiː] . ['wʊdˌwɜrθ] , ['wʊlkət] , [kɒn] .
Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思，康涅狄格州沃尔科特

['mɪstə(r)] . [biː] . [es] . [hɪl] , ['ɡreɪˌtaʊn] , [əʊ] .
Mr . B . S . Hill , Graytown , O .
先生 . B . S . 爬坡道 , 格雷镇 , 哦 .

BS Hill 先生，俄亥俄州格雷镇

['mɪstə(r)] . ['henri] [piː] . ['kenədi] , ['dʒæksən] , [mɪʃ] .
Mr . Henry P . Kennedy , Jackson , Mich .
先生 . 亨利 P . 肯尼迪 , 杰克逊 , 密歇根州 .

亨利·P·肯尼迪先生，密歇根州杰克逊市

" [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [diː] . ['hɪtʃˌkɒk] , " "
" Wm . D . Hitchcock , " "
" 威廉 . D . 希区柯克 , " "

威廉·D·希区柯克

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['bɪʃəp] , ['æmhɜːst] , [mæs] .
" W . H . Bishop , Amherst , Mass .
" W . H . 主教 , 阿默斯特 , 大量的 .

"WH Bishop，马萨诸塞州阿默斯特。

" [dʒeɪ] . [siː] . [klaɪn] , ['stɑːkbrɪdʒ] , [mɪʃ] .
" J . C . Klein , Stockbridge , Mich .
" J . C . 克莱因 , 斯托克布里奇 , 密歇根州 .

" JC Klein，密歇根州斯托克布里奇。

[mɪs] ['gɜːtruːd] [em] . ['sæmənz] , - , [pɑː] .
Miss Gertrude M . Sammons , Wattsburgh , Pa .
错过 格特鲁德 M . 萨蒙斯 , - , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州沃茨堡的格特鲁德·M·萨蒙斯小姐

" ['dʒuːljə][ə; eɪ] . - , ['bɜːbæŋk] , [mɪn] .
" Julia A . Sauntry , Burbank , Minn .
" 朱莉娅 一个 . - , 伯班克 , 明尼苏达州 .

朱莉娅·A·桑特里，明尼苏达州伯班克市。

" ['seərə] ['hʌmfri] , [iːst] ['sægənɔː] , [mɪʃ] .
" Sarah Humphrey , East Saginaw , Mich .
" 莎拉 汉弗莱 , 东方 萨吉诺 , 密歇根州 .

萨拉·汉弗莱，密歇根州东萨吉诺

" ['æni] [el] . ['hɑːrwʊd] , [əʊk] [pɑːk] , [ɪl] .
" Annie L . Harwood , Oak Park , Ill .
" 安妮 L . 哈伍德 , 橡木 公园 , 患病的 .

安妮·L·哈伍德，伊利诺伊州橡树园

" ['klara] [iː] . ['wɔːkə(r)] , [lə'rein] , [əʊ] .
" Clara E . Walker , Lorain , O .
" 克拉拉 E . 沃克 , 洛兰 , 哦 .

克拉拉·E·沃克，洛兰，俄亥俄州。

" ['neli] [el] . ['rʌdək] , ['hænkɔk] , [mɪn] .
" Nellie L . Ruddock , Hancock , Minn .
" 内莉 L . 鲁多克 , 汉考克 , 明尼苏达州 .

内莉·L·鲁多克，明尼苏达州汉考克。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [viː] . ['waɪtɪŋ] , ['klɪrˌwɔːtər] , [mɪn] .
Mrs . A . V . Whiting , Clearwater , Minn .
太太 . 一个 . V . 惠廷 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

AV Whiting 女士，明尼苏达州克利尔沃特

" [eɪtʃ] . [piː] . ['kenədi] , ['dʒæksən] , [mɪʃ] .
" H . P . Kennedy , Jackson , Mich .
" H . P . 肯尼迪 , 杰克逊 , 密歇根州 .

HP Kennedy，密歇根州杰克逊市。

" [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [diː] . ['hɪtʃˌkɒk] , "
" Wm . D . Hitchcock , "
" 威廉 . D . 希区柯克 , "

威廉·D·希区柯克，

" [mɪs] . [es] . [el] . ['eməsn] , ['hæloʊˌwɛl] , [ˌem 'iː] .
" Miss . S . L . Emerson , Hallowell , Me .
" 错过 . S . L . 爱默生 , 哈洛威尔 , 我 .

"SL Emerson 小姐，Hallowell，缅因州。

[njuː] [ruːhɑːmə] ,
NEW RUHAMAH ,
新的 鲁哈玛 ,

新鲁哈玛，

['plez(ə)nt] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['seɪləm] .
PLEASANT RIDGE AND SALEM .
令人愉快的 岭 和 塞勒姆 .

普莱森特里奇和塞勒姆。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['iːlaɪ] ['tæpli] , [kə'lʌmbəs] , [mɪs] .
Rev . Eli Tapley , Columbus , Miss .
牧师 . 伊莱 塔普利 , 哥伦布 , 错过 .

伊莱·塔普利牧师，密西西比州哥伦布市

[mə'rɪdiən] .
MERIDIAN .
子午线 .

子午线。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz][iː] . ['rɔːlɪnz] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Rev . James E . Rawlins , Brooklyn , N . Y .
牧师 . 詹姆斯 E . 罗林斯 , 布鲁克林 , N . 是 .

詹姆斯·E·罗林斯牧师，纽约州布鲁克林

['dʒæksən] .
JACKSON .
杰克逊 .

杰克逊。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , ['dʒæksən] , [mɪs] .
Rev . C . L . Harris , Jackson , Miss .
牧师 . C . L . 哈里斯 , 杰克逊 , 错过 .

CL Harris牧师，杰克逊，密西西比州

['griːnvɪl] .
GREENVILLE .
格林维尔 .

格林维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['ɒlɪvə] , ['griːnvɪl] , [mɪs] .
Rev . J . B . Oliver , Greenville , Miss .
牧师 . J . B . 奥利弗 , 格林维尔 , 错过 .

JB Oliver牧师，密西西比州格林维尔市

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
NEW ORLEANS .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [em] . [el] . ['bəːɡə] , [diː] . [diː] . , ['klævərˌæk] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . L . Berger , D . D . , Claverack , N . Y .
牧师 . M . L . 伯杰 , D . D . , 克拉弗拉克 , N . 是 .

Rev. ML Berger，DD，克拉弗拉克，纽约

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
STRAIGHT UNIVERSITY .
直的 大学 .

直系大学。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , [siː tiː] .
Pres . R . C . Hitchcock , Thompsonville , Ct .
总统 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 总统，康涅狄格州汤普森维尔

[prɒf] . [em] . [el] . ['bəːɡə] , [diː] . [diː] . , ['klævərˌæk] , [en] . [waɪ] .
Prof . M . L . Berger , D . D . , Claverack , N . Y .
教授 . M . L . 伯杰 , D . D . , 克拉弗拉克 , N . 是 .

ML Berger 教授，博士，纽约州克拉弗拉克

['mɪstə(r)] . [iː] . [dʒeɪ] . [pɒnd] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Mr . E . J . Pond , New Orleans , La .
先生 . E . J . 池塘 , 新的 奥尔良 , 拉 .

EJ Pond 先生，路易斯安那州新奥尔良市。

" [es] . [eɪtʃ] . ['bɪʃəp] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
" S . H . Bishop , New York City ,
" S . H . 主教 , 新的 约克 城市 ,

“SH Bishop，纽约市，

" [iː] . [siː] . [rəʊz] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
" E . C . Rose , New Orleans , La .
" E . C . 玫瑰 , 新的 奥尔良 , 拉 .

EC Rose，路易斯安那州新奥尔良。

[mɪs] ['ælɪs] - , [nəʊ] . ['weɪməθ] , [mæs] .
Miss Alice Shovelton , No . Weymouth , Mass .
错过 爱丽丝 - , 不 . 韦茅斯 , 大量的 .

爱丽丝·肖维尔顿小姐，马萨诸塞州北韦茅斯

['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . [pɒnd] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Mrs . E . J . Pond , New Orleans , La .
太太 . E . J . 池塘 , 新的 奥尔良 , 拉 .

EJ Pond 女士，路易斯安那州新奥尔良市。

[mɪs] ['ɒlɪv] [ə; eɪ] . ['tɒmpsn] , ['dʌrəm] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss Olive A . Thompson , Durham , N . H .
错过 橄榄 一个 . 汤普森 , 达勒姆 , N . H .

奥利弗·A·汤普森小姐，新罕布什尔州达勒姆

" ['ʌnə] [ef] . [kən'dɪkt] , ['eɪdriən] , [mɪʃ] .
" Anna F . Condict , Adrian , Mich .
" 安娜 F . 罪责 , 阿德里安 , 密歇根州 .

“ 安娜·F·康迪克 (Anna F. Condict)，密歇根州阿德里安。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , [siː tiː] .
Mrs . R . C . Hitchcock , Thompsonville , Ct .
太太 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 夫人，康涅狄格州汤普森维尔

[mɪs] [meɪ] [əʊ] . ['dʒɒnsn] , [njuː] ['brʌnzwɪk] , [en] . [dʒeɪ] ,
Miss May O . Johnson , New Brunswick , N . J ,
错过 可能 哦 . 约翰逊 , 新的 布伦瑞克 , N . J ,

梅·O·约翰逊小姐，新泽西州新不伦瑞克市

" ['elə] ['sæmsən] , ['sʌmər,vɪl] , [mæs] .
" Ella Samson , Somerville , Mass .
" 艾拉 参孙 , 萨默维尔 , 大量的 .

“Ella Samson，马萨诸塞州萨默维尔市

" ['seərə] [ə; eɪ] . ['kɒfɪn] , [bə'lɔɪt] , [wɪs] .
" Sarah A . Coffin , Beloit , Wis .
" 莎拉 一个 . 棺材 , 贝洛伊特 , 威斯 .

Sarah A. Coffin，威斯康星州贝洛伊特市

" [juː'ʒeɪni] ['nɔːrθrɑːp] , [lai'sændə] , [en] . [waɪ] .
" Eugenie Northrop , Lysander , N . Y .
" 尤金妮 诺斯罗普 , 莱桑德 , N . 是 .

“尤金妮·诺斯罗普，纽约州莱桑德

" ['dʒeni] [faɪf] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
" Jennie Fyfe , Lansing , Mich .
" 珍妮 费夫 , 兰辛 , 密歇根州 .

珍妮·费夫，密歇根州兰辛市

" ['sɪb(ə)l] [em] . ['nəʊb(ə)l] , [nɔrwɪktaʊn] , [siː tiː] .
" Sibyl M . Noble , Norwichtown , Ct .
" 西比尔 M . 高贵 , 诺维奇镇 , 康涅狄格州 .

“西比尔·M·诺布尔，康涅狄格州诺维奇镇

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . - , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Mrs . E . C . Eose , New Orleans , La .
太太 . E . C . - , 新的 奥尔良 , 拉 .

EC Eose 女士，路易斯安那州新奥尔良市。

['sentrəl] [tʃɜːtʃ] .
CENTRAL CHURCH .
中央 教会 .

中央教堂。

['mɪnɪstə(r)] , { - }
Minister , { 41 }
部长 , { - }

部长，{41}

[speɪn] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
SPAIN STREET CHURCH .
西班牙 街道 教会 .

西班牙街教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['kleɪ,bɔːrn] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . C . H . Claiborne , New Orleans , La .
牧师 . C . H . 克莱本 , 新的 奥尔良 , 拉 .

CH Claiborne牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɒrɪs] [braʊn] [tʃɜːtʃ] .
MORRIS BROWN CHURCH .
莫里斯 棕色的 教会 .

莫里斯·布朗教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ai] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . I . H . Hall , New Orleans , La .
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

[njuː] [aɪ'bɪəriə] .
NEW IBERIA .
新的 伊比利亚 .

新伊比利亚。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['baɪrən] ['gʌnə(r)] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . Byron Gunner , Talladega , Ala .
牧师 . 拜伦 炮手 , 塔拉迪加 , 翼 .

拜伦·冈纳牧师 (Rev. Byron Gunner)，阿拉巴马州塔拉迪加。

[fɔːs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bel] [pleɪs] .
FAUSSE POINT AND BELLE PLACE .
假 观点 和 美女 地方 .

福斯角和贝尔广场。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Rev . Wm .
牧师 . 威廉 .

威廉牧师

['bʌtlə(r)] , [njuː] [aɪ'bɪəriə] , [lɑː] .
Butler , New Iberia , La .
巴特勒 , 新的 伊比利亚半岛 , 拉 .

巴特勒，路易斯安那州新伊比利亚。

- .
CHACAHOULA .
- .

恰卡胡拉。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ai] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . I . H . Hall , New Orleans , La .
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

['hæmənd] .
HAMMOND .
哈蒙德 .

哈蒙德。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['ɒstɪn]
AUSTIN
奥斯汀

奥斯汀

['tɪlətsən] ['ɪnstɪˌtjuː] .
TILLOTSON INSTITUE .
蒂洛森 研究所 .

蒂洛森研究所。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmhɜːst] , [mæs] .
Rev . Henry L . Hubbell , D . D . , Amherst , Mass .
牧师 . 亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔牧师，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmhɜːst] , [mæs] .
Henry L . Hubbell , D . D . , Amherst , Mass .
亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市。

['mɪstə(r)] . [biː] . [em] . [weld] , — — "
Mr . B . M . Weld , — — "
先生 . B . M . 焊接 , — — "

BM Weld先生，——"

" [keɪ] . [ə; eɪ] . ['kæmb(ə)l] , ['bɒstən] , [mæs] .
" K . A . Campbell , Boston , Mass .
" K . 一个 . 坎贝尔 , 波士顿 , 大量的 .

"KA Campbell，马萨诸塞州波士顿。

[mɪs] [rəʊz] [em] . ['kɪni] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
Miss Rose M . Kinney , Oberlin , O .
错过 玫瑰 M . 金尼 , 奥柏林 , 哦 .

罗斯·M·金尼小姐，俄亥俄州奥伯林

" ['fæni] [dʒeɪ] . ['webstə(r)] , [ʃɪ'bɔɪgən] , [mɪʃ] .
" Fanny J . Webster , Sheboygan , Mich .
" 舳 J . 韦伯斯特 , 希博伊根 , 密歇根州 .

范妮·J·韦伯斯特，密歇根州希博伊根

" ['klara] [em] . ['hʌbəl] , ['æmhɜːst] , [mæs] .
" Clara M . Hubbell , Amherst , Mass .
" 克拉拉 M . 哈贝尔 , 阿默斯特 , 大量的 .

克拉拉·M·哈贝尔，马萨诸塞州阿默斯特

" ['flɒrəns] [ə; eɪ] . ['spɛri] , [rɒk] [kriːk] , [əʊ] .
" Florence A . Sperry , Rock Creek , O .
" 佛罗伦萨 一个 . 斯佩里 , 岩石 溪 , 哦 .

弗洛伦斯·A·斯佩里，罗克克里克，俄亥俄州。

" ['fiːbi] [biː] . [p'ɑːsənz] , [mɑːr'seləs] , [en] . [waɪ] .
" Phebe B . Parsons , Marcellus , N . Y .
" 菲比 B . 帕森斯 , 马塞勒斯 , N . 是 .

“ Phebe B. Parsons，马塞勒斯，纽约

['mɪsɪz] . [keɪ] . [ə; eɪ] . ['kæmb(ə)l] , ['bɒstən] , [mæs] .
Mrs . K . A . Campbell , Boston , Mass .
太太 . K . 一个 . 坎贝尔 , 波士顿 , 大量的 .

KA Campbell 女士，马萨诸塞州波士顿

[mɪs] ['kæri] [em] . [pɑːk] , [west] ['bɑːksfɔːrd] , [mæs] .
Miss Carrie M . Park , West Boxford , Mass .
错过 凯莉 M . 公园 , 西方 博克斯福德 , 大量的 .

卡丽·M·帕克小姐，马萨诸塞州西博克斯福德

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [em] . [dʒeɪ] . ['ædəmz] , [kə'lʌmbəs] , [wɪs] .
Miss M . J . Adams , Columbus , Wis .
错过 M . J . 亚当斯 , 哥伦布 , 威斯 .

MJ Adams小姐，威斯康星州哥伦布市。

['helənə; hə'liːnə][ænd; ənd]['goʊliˌæd] .
HELENA AND GOLIAD .
海伦娜 和 歌利亚 .

海伦娜和歌利亚。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['mɪtʃəl] ['tɒmpsn] , ['helənə; hə'liːnə] , [teks] .
Rev . Mitchell Thompson , Helena , Tex .
牧师 . 米切尔 汤普森 , 海伦娜 , 德州 .

米切尔·汤普森牧师，德克萨斯州海伦娜市。

['kɔːpəs] ['krɪsti] .
CORPUS CHRISTI .
语料库 克里斯蒂 .

圣体圣事。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [strɒŋ] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . W . Strong , Talladega , Ala .
牧师 . J . W . 强的 , 塔拉迪加 , 翼 .

JW Strong牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

[flə'toʊniə] .
FLATONIA **.**
弗拉托尼亚 .

弗拉托尼亚。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长,

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister **and** **Teacher** **,**
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [mək'liːn] , ['pærɪs] , [teks] .
Rev **.** **J** **.** **R** **.** **McLean** **,** **Paris** **,** **Tex** **.**
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 .

JR McLean牧师，德克萨斯州巴黎市

['bɔɪz] [dɑːrk] .
BOIS **D'ARC** **.**
男孩们 达尔克 .

博伊斯·达尔克。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长,

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [mək'liːn] , ['pærɪs] , [teks] .
Rev **.** **J** **.** **R** **.** **McLean** **,** **Paris** **,** **Tex** **.**
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 .

JR McLean牧师，德克萨斯州巴黎市

[dɒd] .
DODD **.**
多德 .

DODD。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister **and** **Teacher** **,**
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [iː] . [iː] . [sɪmz] , [dɒd] , [teks] .
Rev **.** **E** **.** **E** **.** **Sims** **,** **Dodd** **,** **Tex** **.**
牧师 . E . E . 模拟人生 , 多德 , 德州 .

EE Sims牧师，德克萨斯州多德

['dæləs] .
DALLAS **.**
达拉斯 .

达拉斯。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长,

['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
INDIAN MISSIONS .
印度 任务 .

印度传教团。

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [nə'bræskə] .
SANTEE AGENCY , NEBRASKA .
桑蒂 机构 , 内布拉斯加州 .

内布拉斯加州桑蒂代理处。

['nɔːm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .
NORMAL TRAINING SCHOOL .
普通的 训练 学校 .

师范学校。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Superintendent and Missionary ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [el] . [rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . A . L . Riggs , Santee Agency , Neb .
牧师 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs牧师，内布拉斯加州桑蒂市

['treʒərə(r)] ,
Treasurer ,
财务主管 ,

财务主管，

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . [stɪə(r)] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mr . Joseph H . Steer , Santee Agency , Neb .
先生 . 约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer 先生，内布拉斯加州桑蒂市

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tʃædbərn] , ['bridʒ,wɔtə] , [mæs] .
Mr . J . A . Chadbourne , Bridgewater , Mass .
先生 . J . 一个 . 查德伯恩 , 布里奇沃特 , 大量的 .

JA Chadbourne 先生，马萨诸塞州布里奇沃特市

[mɪs] ['hæriət] [biː] . ['ɪlzli] , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
Miss Harriet B . Ilsley , Newark , N . J .
错过 哈丽特 B . 伊尔斯利 , 纽瓦克 , N . J .

哈丽特·B·伊尔斯利小姐，新泽西州纽瓦克

" ['helən] [iː] . [heɪnz] , ['taʊn.zənd] ['hɑːbə(r)] , [mæs] .
" Helen E . Haynes , Townsend Harbor , Mass .
" 海伦 E . 海恩斯 , 汤森德 港口 , 大量的 .

"海伦·E·海恩斯，马萨诸塞州汤森港

" ['iːdɪθ] ['lenəd] , ['skɒtlənd] , [mæs] .
" Edith Leonard , Scotland , Mass .
" 伊迪丝 伦纳德 , 苏格兰 , 大量的 .

"伊迪丝·伦纳德，苏格兰，马萨诸塞州。

" ['kɔːrə] [rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
" Cora Riggs , Santee Agency , Neb .
" 科拉 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Cora Riggs，Santee Agency，内布拉斯加州。

" ['elə] ['wɜrdən] , [tə'piːkə] , ['kænzəs] . { - }
" Ella Worden , Topeka , Kansas . { 42 }
" 艾拉 沃登 , 托皮卡 , 堪萨斯州 . { - }

“埃拉·沃登 (Ella Worden)，堪萨斯州托皮卡。{42}

['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z]
Native Teachers
本国的 教师

母语教师

[dʒeɪmz] ['gɑːrvi] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
James Garvie , Santee Agency , Neb .
詹姆斯 加维 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

James Garvie，Santee Agency，内布拉斯加州。

['dʒeni] [em] . [kɒks] , " "
Jennie M . Cox , " "
珍妮 M . 考克斯 , " "

珍妮·M·考克斯，“”

" [juː'dʒiːnjə] [lɑːmʊr] , [braʊn] [ɜːθ] , [dæk] .
" Eugenia LaMoore , Brown Earth , Dak .
" 尤金妮娅 拉穆尔 , 棕色的 地球 , 达克 .

“尤金妮亚·拉摩尔，《棕色地球》，达克。

['meitrən] ,
Matrons ,
女舍监 ,

女舍监们

[mɪs] [el] . [eɪtʃ] . ['dʌgləs] ,
Miss L . H . Douglass ,
错过 L . H . 道格拉斯 ,

LH·道格拉斯小姐

([də'kəʊtə] [həʊm]) , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [siː tiː] .
(Dakota Home) , New Haven , Ct .
(达科他州 家) , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

（达科他之家），康涅狄格州纽黑文市

[mɪs] ['hæriət] [ə; eɪ] . [braʊn] ,
Miss Harriet A . Brown ,
错过 哈丽特 一个 . 棕色的 ,

哈丽特·A·布朗小姐

(['bɜːrdz] [nest]) , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
(Bird's Nest) , Brooklyn , N . Y .
(鸟类 巢) , 布鲁克林 , N . 是 .

（鸟巢），布鲁克林，纽约

[mɪs] ['dʒeni] [iː] . ['kenədi] ,
Miss Jennie E . Kennedy ,
错过 珍妮 E . 肯尼迪 ,

珍妮·E·肯尼迪小姐

([jʌŋ] [menz] [hɔːl]) , [mɑːn'roʊz] , ['aɪəwə] .
(Young Men's Hall) , Montrose , Iowa .
(年轻的 男士 大厅) , 蒙特罗斯 , 爱荷华州 .

（青年会馆），爱荷华州蒙特罗斯。

[mɪs] [es] . ['lɪzi] ['vɔːrˌhiːz] ,
Miss S . Lizzie Voorhees ,
错过 S . 莉齐 沃里斯 ,

S·莉齐·沃里斯小姐

([bɔɪz] - ['kɒtɪdʒ]) , ['rɒki] [hɪl] , [en] . [dʒeɪ] .
(Boys ' Cottage) , Rocky Hill , N . J .
(男孩们 - 小屋) , 洛基 爬坡道 , N . J .

(男孩小屋)，新泽西州洛基希尔

[mɪs] ['neti] [kæl'huːn] ,
Miss Nettie Calhoun ,
错过 内蒂 卡尔霍恩 ,

内蒂·卡尔霍恩小姐

(['daɪnɪŋ] [hɔːl]) , ['kɛntən] , [əʊ'haɪəʊ] .
(Dining Hall) , Kenton , Ohio .
(用餐 大厅) , 肯顿 , 俄亥俄州 .

(餐厅)，俄亥俄州肯顿市。

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [el] . [rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mrs . A . L . Riggs , Santee Agency , Neb .
太太 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs 女士，内布拉斯加州桑蒂代理处

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [stɪə(r)] , " " "
" J . H . Steer , " " "
" J . H . 转向 , " " "

JH Steer，

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stəʊn] , - , [mæs] .
" A . H . Stone , Philipstone , Mass .
" 一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

"AH Stone，Philipstone，马萨诸塞州。"

" [ai] . [piː] . [wəʊld] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
" I . P . Wold , Santee Agency , Neb .
" 我 . P . 沃尔德 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

IP Wold，Santee Agency，内布拉斯加州。

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Industrial Department ,
工业的 部门 ,

工业部

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . [stɪə(r)] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Joseph H . Steer , Santee Agency , Neb .
约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer，内布拉斯加州桑蒂代理处

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stəʊn] , - , [mæs] .
A . H . Stone , Philipstone , Mass .
一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

AH Stone，菲利普斯通，马萨诸塞州。

['ruːbən] [kæʃ] , [ˌnaɪə'brɑːrə] , [neb] .
Reuben Cash , Niobrara , Neb .
鲁本 现金 , 尼奥布拉拉 , 鼻 .

Reuben Cash，内布拉斯加州尼奥布拉拉

['ivər] [piː] . [wəʊld] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Ivor P . Wold , Santee Agency , Neb .
伊沃 P . 沃尔德 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

伊沃·P·沃尔德，桑蒂代理处，内布拉斯加州

[sʌpt] .
Supt .
警司 .

督察

['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Printing Office ,
印刷 办公室 ,

印刷局

['edwɪn][ə; eɪ] . [fraɪ] , ['kreɪtən] , [neb] .
Edwin A . Fry , Creighton , Neb .
埃德温 一个 . 炒 , 克雷顿 , 鼻 .

埃德温·A·弗莱，内布拉斯加州克雷顿

['neɪtɪv] ['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['helpər] ,
Native Pastor and Helpers ,
本国的 牧师 和 助手 ,

本地牧师和助手们

[rev] . ['ɑːrtəməs] - , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . Artemas Ehnamani , Santee Agency , Neb .
牧师 . 阿尔特马斯 - , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Rev. Artemas Ehnamani，内布拉斯加州 Santee Agency

['eldə(r)]['dænjəl] - , " " "
Elder Daniel Cetanmani , " " "
长老 丹尼尔 - , " " "

丹尼尔·塞坦马尼长老,"""

" [dʒæs] . ['redˌwɪŋ] - , " " "
" Jas . Redwing Oyemaza , " " "
" 贾斯 . 红翼 - , " " "

"Jas. Redwing Oyemaza,"""

" ['bendʒəmɪn] ['ziməmən] , " "
" Benjamin Zimmerman , " "
" 本杰明 齐默尔曼 , " "

"本杰明·齐默尔曼,"

" ['mɪstə(r)] . ['iːlaɪ]['eɪbrəhæm] , " "
" Mr . Eli Abraham , " "
" 先生 . 伊莱 亚伯拉罕 , " "

"伊莱·亚伯拉罕先生,"

" ['pɑːŋkə] ['eɪdʒənsi] .
" PONCA AGENCY .
" 庞卡 机构 .

PONCA 代理公司。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , [diː] [smɛt] , [dæk] .
Rev . J . E . Smith , De Smet , Dak .
牧师 . J . E . 史密斯 , 德 斯梅特 , 达克 .

JE Smith牧师，德斯梅特，达科他州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , "
Mrs . J . E . Smith , "
太太 . J . E . 史密斯 , "

J·E·史密斯夫人，"

" [oʊ'ɑːhiː] , [də'kəʊtə] .
" OAHE , DAKOTA .
" 奥阿赫 , 达科他州 .

“OAHE，达科他州。

[oʊ'ɑːhiː] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
OAHE INDUSTRIAL SCHOOL .
奥阿赫 工业的 学校 .

OAHE工业学校。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Superintendent and Missionary ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [tiː] . [el] . [bɪgz] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Rev . T . L . Biggs , Oahe , Dak .
牧师 . T . L . 比格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

TL Biggs牧师，奥阿赫，达科他州。

['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] ['treʒərə(r)] ,
Manager and Treasurer ,
经理 和 财务主管 ,

经理兼财务主管

['mɪstə(r)] . [ɪ'laɪəs] ['dʒeɪkəbsən] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Mr . Elias Jacobson , Oahe , Dak .
先生 . 埃利亚斯 雅各布森 , 奥阿赫 , 达克 .

Elias Jacobson 先生，达克州瓦赫市。

[ɪn'strʌktəz] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[mɪs] [em] . ['lɪndəmən] , [west] ['njuːtən] , [mæs] .
Miss M . Lindemann , West Newton , Mass .
错过 M . 林德曼 , 西方 牛顿 , 大量的 .

M. Lindemann 小姐，马萨诸塞州西牛顿

" ['dʒuːljə][iː] . [præt] , ['esɪks] , [kɒn] .
" Julia E . Pratt , Essex , Conn .
" 朱莉娅 E . 普拉特 , 埃塞克斯 , 连接 .

朱莉娅·E·普拉特，康涅狄格州埃塞克斯

" ['luːɪs] ['mɛrɪk] , [oʊ'niːdə] , [dæk] .
" Louise Merrick , Onida , Dak .
" 路易丝 梅里克 , 奥尼达 , 达克 .

Louise Merrick，Onida，Dak。

['mɪsɪz] . ['luːsi] [em] . [rɪgz] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Mrs . Lucy M . Riggs , Oahe , Dak .
太太 . 露西 M . 里格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

露西·M·里格斯夫人，奥阿赫，达科他州。

" ['mɑːgrət] [el] . [rɪgz] , "
" Margaret L . Riggs , "
" 玛格丽特 L . 里格斯 , "

玛格丽特·L·里格斯，“

" [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] - ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
" CHEYENNE RIYER AGENCY , DAKOTA .
" 夏延 - 机构 , 达科他州 .

“夏延·里耶尔代理处，达科他州。

[fɔːt] [pjeə] ['steɪʃ(ə)n] .
FORT PIERRE STATION .
堡 皮埃尔 车站 .

皮埃尔堡站。

['deɪvɪd] [liː] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)]['eɪdʒənsi] , [dæk] .
David Lee , Cheyenne River Agency , Dak .
大卫 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

David Lee，夏延河代理处，达科他州。

['ɒpəzɪt] [fɔːt] ['sʌli] ['steɪʃ(ə)n] .
OPPOSITE FORT SULLY STATION .
对面的 堡 玷污 车站 .

位于萨利堡车站对面。

['henri] [liː] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)]['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Henry Lee , Cheyenne River Agency , Dak .
亨利 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

亨利·李，夏延河代理处，达科他州。

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
CHEYENNE RIVER NOS .
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
1 AND 2 .
1 和 2 .

和 2。

[dʒeɪmz] [braʊn] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
James Brown , Santee Agency , Neb .
詹姆斯 棕色的 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

James Brown，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
CHEYENNE RIVER NOS .
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第3/7页

[θriː] , [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] .
3 , 4 AND 5 .
3 , 4 和 5 .

3、4 和 5。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] , ['sɪsətən] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Elizabeth Winyan , Sisseton Agency , Dak .
伊丽莎白 温扬 , 锡塞顿 机构 , 达克 .

Elizabeth Winyan，达克州 Sisseton Agency。

['edwɪn] [felps] , " "
Edwin Phelps , " "
埃德温 菲尔普斯 , " "

埃德温·菲尔普斯，“

" [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
" CHEYENNE RIVER NOS .
" 夏延 河 一氧化氮 .

“夏延河编号

[sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] .
6 AND 7 .
6 和 7 .

和 7。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [deɪ] , [flæn'droʊ] , [dæk] .
Joseph Day , Flandreau , Dak .
约瑟夫 天 , 弗朗德罗 , 达克 .

Joseph Day，弗兰德罗，达科他州。

[həʊp] ['mɪʃ(ə)n] , [mə'roʊ] ['rɪvə(r)] .
HOPE MISSION , MOREAU RIVER .
希望 使命 , 莫罗 河 .

希望使命，莫罗河。

[dʒɒn] [bluːklaʊd] , [braʊn] [ɜːθ] , [dæk] .
John Bluecloud , Brown Earth , Dak .
约翰 蓝云 , 棕色的 地球 , 达克 .

约翰·布鲁克劳德，布朗·厄斯，达科他州。

['rəʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
ROSEBUD AGENCY , DAKOTA .
玫瑰花蕾 机构 , 达科他州 .

达科他州罗斯巴德代理处。

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

[rev] . [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [riːd] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
Rev . George W . Reed , Springfield , Mass .
牧师 . 乔治 W . 芦苇 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

乔治·W·里德牧师，马萨诸塞州斯普林菲尔德

['bɜːrəl] ['steɪʃ(ə)n] .
BURRELL STATION .
伯勒尔 车站 .

伯雷尔车站。

['frɑːnsɪs] ['freɪʒər] [ænd; ənd] [waɪf] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Francis Frazier and wife , Santee Agency , Neb .
弗朗西斯 弗雷泽 和 妻子 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

弗朗西斯·弗雷泽和妻子，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] , [waɪt] ['rɪvə(r)] .
PARK STREET CHURCH STATION , WHITE RIVER .
公园 街道 教会 车站 , 白色的 河 .

白河公园街教堂站。

['luːɪs] [diː] ['kɒtəʊ] [ænd; ənd] [waɪf] , ['sɪsətən] - , [dæk] .
Louis De Coteau and wife , Sisseton Ag'cy , Dak .
路易斯 德 科托 和 妻子 , 锡塞顿 - , 达克 .

Louis De Coteau 和妻子 Sisseton Ag'cy，达克。

['stændɪŋ] [rɒk] ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
STANDING ROCK AGENCY , DAKOTA .
常设 岩石 机构 , 达科他州 .

达科他州立岩保留地。

[grænd] ['rɪvə(r)] [nəʊ] . [wʌn] .
GRAND RIVER NO . 1 .
盛大 河 不 . 1 .

格兰德河 1 号。

[mɪs] ['meəri] [siː] . ['kɒlɪnz] , ['kiːəkʌk] , ['aɪəwə] .
Miss Mary C . Collins , Keokuk , Iowa .
错过 玛丽 C . 柯林斯 , 基奥卡克 , 爱荷华州 .

玛丽·C·柯林斯小姐，爱荷华州基奥卡克市。

[ɪ'laɪəs] ['gɪlbət] , ['sɪsətən] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Elias Gilbert , Sisseton Agency , Dak .
埃利亚斯 吉尔伯特 , 锡塞顿 机构 , 达克 .

Elias Gilbert，达克州 Sisseton Agency。

[grænd] ['rɪvə(r)] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
GRAND RIVER NO . 2 .
盛大 河 不 . 2 .

格兰德河 2 号。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

['dʌbljuː] . [riːd] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
W . Reed , Springfield , Mass .
W . 芦苇 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

W. Reed，马萨诸塞州斯普林菲尔德

['mɪsɪz] . ['lɒti] [riːd] , "
Mrs . Lottie Reed , "
太太 . 洛蒂 芦苇 , "

洛蒂·里德夫人，“

" [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
" FORT BERTHOLD AGENCY , DAKOTA .
" 堡 伯特霍尔德 机构 , 达科他州 .

“达科他州伯索尔德堡机构。

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士,

[rev] . [siː] . [el] . [hɔːl] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] .
Rev . C . L . Hall , Fort Berthold , Dak .
牧师 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall牧师，达科他州贝尔托德堡。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们,

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [hɔːl] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] .
Mrs . C . L . Hall , Fort Berthold , Dak .
太太 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall 夫人，达科他州贝尔托德堡。

[mɪs] . [ef] . [em] . ['lɪnəl] , ['eɪdriən] , [mɪʃ] .
Miss . F . M . Linnell , Adrian , Mich .
错过 . F . M . 林内尔 , 阿德里安 , 密歇根州 .

FM Linnell 小姐，阿德里安，密歇根州。

['meɪtrən] ,
Matron ,
护士长 ,

护士长,

[mɪs] ['meəri]['dʌbljuː] . [griːn] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Miss Mary W . Green , Philadelphia , Pa .
错过 玛丽 W . 绿色的 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

玛丽·W·格林小姐，宾夕法尼亚州费城

\- ['eɪdʒənsi] , ['dʌbljuː] . [tiː] .
S'KOKOMISH AGENCY , W . T .
\- 机构 , W . T .

S'KOKOMISH 代理处，WT

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士,

[rev] . ['maɪərən] [iːlz] , - , ['dʌbljuː] . [tiː] . { - }
Rev . Myron Eells , S'kokomish , W . T . { 43 }
牧师 . 迈伦 鳗鱼 , - , W . T . { - }

迈伦·埃尔斯牧师，斯科科米什，WT{43}

[njuː] ['meksɪkəʊ] .
NEW MEXICO .
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['sæntə] - .
SANTA FÉ .
圣诞老人 - .

圣菲。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的,

['mɪstə(r)] . ['ɛlmɔːr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənvɪl] , [il] .
Mr . Elmore Chase , Jacksonville , Ills .
先生 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 疾病 .

埃尔莫·蔡斯先生，伊利诺伊州杰克逊维尔市

['meitrən] ,
Matrons ,
女舍监 ,

女舍监们

['mɪsɪz] . ['ɛlmɔːr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənvɪl] , [il] .
Mrs . Elmore Chase , Jacksonville , Ills .
太太 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 疾病 .

埃尔莫·蔡斯夫人，伊利诺伊州杰克逊维尔市

[mɪs] [es] . [iː] . [mɔːr] , ['ɒlɪvet] , [mɪʃ] .
Miss S . E . Moore , Olivet , Mich .
错过 S . E . 摩尔 , 奥利维特 , 密歇根州 .

SE Moore 小姐，密歇根州奥利维特

" ['mærɪə][iː] . ['klɛg] , ['sæntə] - , [njuː] ['meks] .
" Maria E . Clegg , Santa Fé , New Mex .
" 玛丽亚 E . 克莱格 , 圣诞老人 - , 新的 墨西哥 .

"玛丽亚·E·克莱格 (Maria E. Clegg)，来自新墨西哥州圣达菲。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] [em] . [iː] . - , [ˌhaɪə'wɒθə] , [kæn] .
Miss M . E . DeSette , Hiawatha , Kan .
错过 M . E . - , 海华沙 , 坎 .

德塞特小姐，堪萨斯州希亚瓦萨。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] .
CHINESE MISSIONS .
中国人 任务 .

中国传教团。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
Superintendent ,
校长 ,

主管，

[rev] . ['wɪljəm] [siː] . [pɒnd] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
Rev . William C . Pond , San Francisco , Cal .
牧师 . 威廉 C . 池塘 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

威廉·C·庞德牧师，加利福尼亚州旧金山

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[ˌælə'meɪdə] , ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] ['mɒrɪs] , [ˌælə'meɪdə] , [kæl] .
Alameda , Mrs . George Morris , Alameda , Cal .
阿拉米达 , 太太 . 乔治 莫里斯 , 阿拉米达 , 卡尔 .

阿拉米达，乔治·莫里斯夫人，加利福尼亚州阿拉米达。

['mɛrizˌvɪl] , [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [flɪnt] , ['mɛrizˌvɪl] , [kæl] . "
Marysville , Miss M . A . Flint , Marysville , Cal . "
玛丽斯维尔 , 错过 M . 一个 . 燧石 , 玛丽斯维尔 , 卡尔 . "

玛丽斯维尔，密西西比州弗林特，玛丽斯维尔，加利福尼亚州。

" ['liːnə] ['juːiŋ] , "
" Lena Ewing , "
" 莉娜 尤因 , "

莉娜·尤因，

" ['əʊklənd] ([ˌdʒæpə'niːz]) , [en] . [koʊ'sɑːkiː] , ['əʊklənd] , [kæl] .
" Oakland (Japanese) , N . Kosaki , Oakland , Cal .
" 奥克兰 (日本人) , N . 小崎 , 奥克兰 , 卡尔 .

"奥克兰（日语），N. Kosaki，加利福尼亚州奥克兰市。

" ([ˌtʃaɪ'niːz]) , ['mɪsɪz] . [em] . [diː] . [kɜːrts] , "
" (Chinese) , Mrs . M . D . Kurtz , "
" (中国人) , 太太 . M . D . 库尔茨 , "

（中文），库尔茨夫人，

" ['ɔːroʊvɪl] , " ['mærɪə] ['tɒpɪŋ] , ['ɔːroʊvɪl] , [kæl] .
" Oroville , " Maria Topping , Oroville , Cal .
" 奥罗维尔 , " 玛丽亚 配料 , 奥罗维尔 , 卡尔 .

"奥罗维尔,"玛丽亚·托平，加利福尼亚州奥罗维尔。

[ˌpɛtə'luːmə] , " [em] . [eɪtʃ] . ['koʊlbi] , [ˌpɛtə'luːmə] , [kæl] . "
Petaluma , " M . H . Colby , Petaluma , Cal . "
佩塔卢马 , " M . H . 科尔比 , 佩塔卢马 , 卡尔 . "

佩塔卢马，"MH Colby，佩塔卢马，加利福尼亚州。"

" [ɑː(r)] . ['kærɪŋtən] , "
" R . Carrington , "
" 拉 . 卡灵顿 , "

R. 卡林顿，"

" [ˌsækrə'mentəʊ] , [jɒŋ] [dʒɪn] , [ˌsækrə'mentəʊ] , [kæl] .
" Sacramento , Yong Gin , Sacramento , Cal .
" 萨克拉门托 , 永 杜松子酒 , 萨克拉门托 , 卡尔 .

"萨克拉门托，永金，萨克拉门托，加利福尼亚州。

" ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [mə'kɛnzi] , "
" Mrs . M . A . McKenzie , "
" 太太 . M . 一个 . 麦肯齐 , "

"麦肯齐夫人,"

" [sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [kwɒn] ['njuːɪ] , [sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [kæl] .
" San Diego , Quon Newey , San Diego , Cal .
" 圣 迭戈 , 昆 纽伊 , 圣 迭戈 , 卡尔 .

"圣地亚哥，Quon Newey，圣地亚哥，加利福尼亚州。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] . — ['sentrəl] ,
San Francisco . — Central ,
圣 弗朗西斯科 . — 中央 ,

旧金山——中央，

[ə; eɪ] . [el] . ['wɜːrli] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . " "
A . L . Worley , San Francisco , Cal . " "
一个 . L . 沃利 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . " "

AL Worley，旧金山，加利福尼亚州。

" [mɪs] [el] . [ef] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" Miss L . F . Lamont , " " " " "
" 错过 L . F . 拉蒙特 , " " " " "

"LF Lamont小姐,"

" ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [griːn] , " " " " "
" Mrs . M . A . Green , " " " " "
" 太太 . M . 一个 . 绿色的 , " " " " "

"MA Green 夫人,"

" [luː] [kwɒŋ] , " " " "
" Loo Quong , " " " "
" 厕所 邙 , " " " "

"卢光，""""

" — [bɑːnz] ,
" — Barnes ,
" — 巴恩斯 ,

——巴恩斯

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
Mrs . H . W . Lamont , " " " " "
太太 . H . W . 拉蒙特 , " " " " "

HW·拉蒙特夫人，

" [ˌen'waɪ] [hɪŋ] , " " " "
" Ny Hing , " " " "
" 纽约 兴 , " " " "

"Ny Hing，""""

" — [west] ,
" — West ,
" — 西方 ,

——韦斯特

[mɪs] [ef] . [en] . ['wɜːrli] , " " " " " "
Miss F . N . Worley , " " " " " "
错过 F . N . 沃利 , " " " " " "

FN Worley 小姐，""""""""

" ['rəʊzə] [lə'mɑːnt] , " "
" Rosa Lamont , " "
" 罗莎 拉蒙特 , " "

罗莎·拉蒙特

" ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['ʃætək] , ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [kæl] .
" Santa Barbara , Mrs . E . M . Shattuck , Santa Barbara , Cal .
" 圣诞老人 芭芭拉 , 太太 . E . M . 沙塔克 , 圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 .

"圣巴巴拉，EM Shattuck 夫人，加利福尼亚州圣巴巴拉市。

['sæntə] [kruz] , " [el] . [ə; eɪ] . ['ɒsˌgʊd] , ['sæntə] [kruz] , [kæl] . "
Santa Cruz , " L . A . Osgood , Santa Cruz , Cal . "
圣诞老人 克鲁兹 , " L . 一个 . 奥斯古德 , 圣诞老人 克鲁兹 , 卡尔 . "

圣克鲁斯，"洛杉矶奥斯古德，圣克鲁斯，加利福尼亚州"

" [puː] [fæŋ] , " "
" Pou Fang , " "
" 普 方 , " "

"普芳"

" ['stɒktən] , ['mɪsɪz] . [em] . [biː] . ['læŋdən] , ['stɒktən] , [kæl] .
" Stockton , Mrs . M . B . Langdon , Stockton , Cal .
" 斯托克顿 , 太太 . M . B . 兰登 , 斯托克顿 , 卡尔 .

"斯托克顿，MB Langdon 夫人，加利福尼亚州斯托克顿。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
NOTES IN THE SADDLE
笔记 在 这 鞍

马鞍上的笔记

[baɪ] [fiːld] - [ˌsuːpərɪn'tendənt] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
BY FIELD - SUPERINTENDENT C . J . RYDER .
经过 场地 - 校长 C . J . 莱德 .

现场主管 CJ RYDER 撰写。

[aɪ] [raɪt] [ðiːz] [nəʊts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɒn]
I write these notes under the shadow of the great affliction that has fallen upon
我 写 这些 笔记 在下面 这 阴影 的 这 伟大的 痛苦 那 有 倒下 之上
[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] .
the A . M . A . in the death of Dr . Powell .
这 一个 . M . 一个 . 在 这 死亡 的 博士 . 鲍威尔 .

我怀着沉痛的心情写下这些文字，因为鲍威尔博士的去世给美国医学会带来了巨大的悲痛。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
Although he was at the head of another department of A . M . A .
虽然 他 曾是 在 这 头 的 其他 部门 的 一个 . M . 一个 .
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

虽然他当时是美国医学会另一个部门的负责人，

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][hɪm][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [frend] ,
we always knew that we had in him a kind and thoughtful friend ,
我们 总是 知道 那 我们 有 在 他 一个 种类 和 周到 朋友 ,

我们一直都知道他是一位善良体贴的朋友。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʊd] ['kɔːdiəli] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðeə(r)][fɑː(r)] -
and one who would cordially co - operate with the other officers in their far -
和 一 WHO 会 诚挚地 合作 - 操作 和 这 其他 警官 在 他们的 远的 -
['riːtʃɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
reaching plans for the development of the work ,
到达 计划 为了 这 发展 的 这 工作 ,

而且他/她会与其他官员热情合作，共同推进这项事业的发展计划。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [k'eəz] [ænd; ənd] ['bəːdən] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz]
even though it added to his cares and burdens in gathering the funds
甚至 尽管 它 额外 到 他的 关心 和 负担 在 采集 这 资金
['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðiːz] [plænz] .
necessary to carry out these plans .
必要的 到 携带 出去 这些 计划 .

尽管这增加了他筹集实施这些计划所需资金的负担。

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv]['aʊə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
We who have our work and responsibilities in the field , no less than
我们 WHO 有 我们的 工作 和 职责 在 这 场地 , 不 较少的 比
[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] { - }
those who were in { 44 }
那些 WHO 是 在 { - }

我们这些在实地工作并承担责任的人，并不比那些身处{44}的人逊色。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] , [wʊd] [beə(r)]['aʊə(r)] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
the office with Dr . Powell , would bear our tribute of love ,
这 办公室 和 博士 . 鲍威尔 , 会 熊 我们的 贡 的 爱 ,

在鲍威尔博士的办公室里，我们将铭记我们对他的爱意。

[ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒv; əv]['həʊli] ['meməriz] [ə'pɒn] [ðɪs] [njuː] - [meɪd] [greɪv] .
and scatter the blossoms of holy memories upon this new - made grave .
和 分散 这 花朵 的 圣 回忆 之上 这 新的 - 制成 严重 .

将神圣回忆的花朵撒在这新筑的坟墓上。

[tuː] [steɪt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] .
Two State Associations of unusual interest were held during the month of November .
二 状态 协会 的 异常 兴趣 是 握住 期间 这 月 的 十一月 .

11 月份举行了两场不同寻常的州级协会会议。

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] ['æθənz] , ['eɪlə] . , [noʊ'vɛmbər] . 3d .
The Central South Association met with the Trinity Church , in Athens , Ala . , Nov . 3d .
这 中央 南 协会 遇见 和 这 三位一体 教会 , 在 雅典 , 翼 . , 十一月 . 3d .

11月3日，中南部协会与阿拉巴马州雅典市的三一教堂举行了会议。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
This Association includes the churches of Tennessee and two or three of those in Alabama .
这 协会 包括 这 教堂 的 田纳西州 和 二 或者 三 的 那些 在 阿拉巴马州 .

该协会包括田纳西州的教堂以及阿拉巴马州的两三家教堂。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kəm'pliːt] .
The reports from the churches were very complete .
这 报告 从 这 教堂 是 非常 完全的 .

各教会的报告非常详尽。

['əʊnli][wʌn] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['regjələ(r)][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['sɜːvɪsɪz] ,
Only one church in the Association was without regular ministerial services ,
仅有的 一 教会 在 这 协会 曾是 没有 常规的 部长 服务 ,

协会中只有一间教堂没有定期的牧师服务。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [lɒst] [ɪts]['pɑːstə(r)][baɪ] [deθ] .
and that church had recently lost its pastor by death .
和 那 教会 有 最近 丢失的它是 牧师 经过 死亡 .

而且那间教堂的牧师不久前去世了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['mɪnɪstə(r)] .
They are now supplied by a competent and faithful minister .
他们 是 现在 供应 经过 一个 胜任的 和 忠实 部长 .

他们现在由一位称职且忠诚的牧师负责供应。

[ðə; ði] ['tempərəns] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] .
The temperance question was discussed with great enthusiasm .
这 节制 问题 曾是 讨论 和 伟大的 热情 .

禁酒问题引发了热烈的讨论。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['bæt(ə)l][ɪn] [ˌtenə'siː] ,
The influence of Fisk University on the right side , during the recent prohibition battle in Tennessee ,
这 影响 的 菲斯克 大学 在 这 正确的 边 , 期间 这 最近的 禁令 战斗 在 田纳西州 ,

在最近田纳西州的禁酒之争中，菲斯克大学对右翼阵营产生了影响。

[kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] .
can scarcely be over - estimated .
能 几乎 是 超过 - 估计的 .

其重要性怎么强调都不为过。

['meni] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['waɪts] , [ðæt] [ðə; ði]
Many expressed the judgment that the argument of the Southern whites , that the
许多 表达 这 判断 那 这 争论 的 这 南方 白人 , 那 这
['kʌləd] ['piːp(ə)l] [dɪ'fiːtɪd] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
colored people defeated prohibition ,
有色 人们 战败 禁令 ,

许多人认为南方白人的论点——即有色人种挫败了禁酒令——是错误的。

[wɒz; wəz][nɒt] [truː] .
was not true .
曾是 不是 真的 .

并非事实。

[wʌn]['pɑːstə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊnti] [went] ['ɔːlməʊst] ['sɒlɪdli] [ə'genst] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
One pastor reported that his county went almost solidly against prohibition ,
一 牧师 据报道 那 他的 县 去 几乎 稳固地 反对 禁令 ,

一位牧师报告说，他所在的县几乎一致反对禁酒令。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['kʌləd] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] ,
and there was only one colored man in the county , so far as he knew ,
和 那里 曾是 仅有的 一 有色 男人 在 这 县 , 所以 远的 作为 他 知道 ,

据他所知，全县只有一个黑人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ˌprəʊɪ'bɪʃənɪst] .
and he was a staunch prohibitionist .
和 他 曾是 一个 坚定 禁酒主义者 .

他是一位坚定的禁酒主义者。

[sʌm; səm]['ɑːgjuːd] [ðæt] [waɪl] [səʊ] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] ['krɪstʃən] ['tempərəns]
Some argued that while so many churches and Women's Christian Temperance
一些 争论 那 尽管 所以 许多 教堂 和 女性的 基督教 节制
[j'uːniənz][ænd; ənd] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ʃʌt] [aʊt] [rɪ'spektəbl] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
Unions and Young Men's Christian Associations shut out respectable colored people ,
工会 和 年轻的 男士 基督教 协会 关闭 出去 可敬 有色 人们 ,

有人认为，尽管许多教会、基督教妇女禁酒协会和基督教青年会都将体面的有色人种拒之门外，

[ænd; ənd] [sə'luːn] ['welkəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'spektəbl] ,
and saloons welcomed those who were not respectable ,
和 酒吧 欢迎 那些 WHO 是 不是 可敬 ,

而酒吧则欢迎那些不体面的人光顾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði][mɔː(r)]
it would be a difficult task for the better class to induce the more
它 会 是 一个 难的 任务 为了 这 更好的 班级 到 诱导 这 更多的
['ɪgnərənt] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] ['welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]
ignorant to vote against those who welcomed them and in favor of those
无知 到 投票 反对 那些 WHO 欢迎 他们 和 在 偏爱 的 那些
[huː] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
who shut them out .
WHO 关闭 他们 出去 .

对于上层阶级来说，要让较为无知的阶级投票反对那些欢迎他们的人，支持那些排斥他们的人，将是一项艰巨的任务。

[ɪz][ðeə(r)][nɒt][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ɪn][ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] ?
Is there not considerable force in their arguments ?
是 那里 不是 大量 力量 在 他们的 论点 ?

他们的论点难道没有相当大的说服力吗?

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌləd] [mæn] ,
A young colored man ,
一个 年轻的 有色 男人 ,

一位年轻的黑人男子，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
who had been a preacher in one of the old churches of the South and
WHO 有 到过 一个 牧师 在 一 的 这 老的 教堂 的 这 南 和
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ɪts] ['ɪgnərəns] ,
had become disgusted with its ignorance ,
有 变得 厌恶 和 它是 无知 ,

他曾在南方一座古老的教堂担任牧师，并对那里的愚昧感到厌恶。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] , [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)]
superstition and immorality , presented his credentials and applied for
迷信 和 不道德 , 呈现 他的 证书 和 应用 为了
[əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
admission into the Congregational Association of the State .
入学 进入 这 公理会 协会 的 这 状态 .

他摒弃了迷信和不道德的行为，出示了自己的证件，并申请加入该州的公理会协会。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [strɔː] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
This action of his is a straw which shows which way the wind of religious
这 行动 的 他的 是 一个 稻草 哪个 演出 哪个 方式 这 风 的 宗教
[θɔːt] [bləʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
thought blows among the intelligent colored people of the South .
想法 打击 之中 这 聪明的 有色 人们 的 这 南 .

他的这一举动犹如一根稻草，表明了南方有识之士的宗教思想风向。

[ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn] [pɔɪnts] [tə'wɔːd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] .
The weather - vane points toward Congregationalism .
这 天气 - 叶片 积分 朝向 公理会 .

风向标指向公理会。

[æn; ən][eɪdʒd]['pɑːstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] ['ɒstrəsɪzəm][ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt]
An aged pastor , who had endured ostracism and violence in New York State
一个 老年人 牧师 , WHO 有 忍受 排斥 和 暴力 在 新的 约克 状态
[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [taɪmz] ,
in the early times ,
在 这 早期的 时代 ,

一位年迈的牧师，早年曾在纽约州遭受排斥和暴力，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'pɪnjənz] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv]
on account of his anti - slavery opinions , was present during the meetings of
在 帐户 的 他的 反对 - 奴隶制 意见 , 曾是 展示 期间 这 会议 的
[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the Association ,
这 协会 ,

由于他反对奴隶制的观点，他出席了该协会的会议。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəst] .
and added greatly to their interest .
和 额外 非常 到 他们的 兴趣 .

并极大地激发了他们的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] ['kʌləd] ['breðrən] ['djʊərɪŋ]
It was a thrilling sight to him to look upon these colored brethren during
它 曾是 一个 惊险 视线 到 他 到 看 之上 这些 有色 弟兄们 期间
[ðeə(r)] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['eləkwənt] [dɪ'skʌʃən] ,
their earnest and often eloquent discussions ,
他们的 认真 和 经常 雄辩 讨论 ,

看着这些黑人兄弟们认真而又雄辩地讨论着，他感到非常激动。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðeə(r)][bɪ'hɑːf] [ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] .
and to remember how much he had suffered in their behalf in other days .
和 到 记住 如何 很多 他 有 遭受 在 他们的 代表 在 其他 天 .

并记住他过去曾为他们承受了多少苦难。

['trɪnəti] [skuːl] ['əʊpənd] [ɪts] [dɔːz] [waɪd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['dʒenərəs] [ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)]
Trinity School opened its doors wide and offered generous hospitality to the pastors
三位一体 学校 打开 它是 门 宽的 和 提供 慷慨的 热情好客 到 这 牧师
[ænd; ənd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .
and delegates .
和 代表们 .

三一学校敞开大门，热情款待了牧师和代表们。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['miːtiŋz] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
On the whole , it was one of the best meetings the Association
在 这 所有的 , 它 曾是 一 的 这 最好的 会议 这 协会
[hæz; həz] ['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] .
has ever enjoyed .
有 曾经 享受 .

总的来说，这是协会举办过的最棒的会议之一。

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [met] [wɪð] [ðə; ði]
The Congregational Association of the State of Georgia met with the
这 公理会 协会 的 这 状态 的 乔治亚州 遇见 和 这
[tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['meɪkəʊ] , [nəʊ'vembə(r)] 9th - 14th .
church at Macon , November 9th - 14th .
教会 在 梅肯 , 十一月 9th - 14th .

佐治亚州公理会协会于 11 月 9 日至 14 日在梅肯市与该教会举行了会议。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ɪts] [njuː] ['pɑːstə(r)] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
The church and its new pastor , a son of Connecticut ,
这 教会 和 它是 新的 牧师 , 一个 儿子 的 康涅狄格州 ,

教会及其新牧师，一位来自康涅狄格州的牧师，

[dɪd] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['miːtiŋz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] .
did their utmost to make the meetings pleasant and helpful .
做过 他们的 极致 到 制作 这 会议 令人愉快的 和 有帮助 .

他们尽最大努力使会议愉快且富有成效。

[ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['krɪstʃən] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['nɔːm(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] , { - }
The band of earnest Christian teachers of Lewis Normal Institute , { 45 }
这 乐队 的 认真 基督教 教师 的 刘易斯 普通的 研究所 , { - }

路易斯师范学院一群虔诚的基督教教师，{45}

[ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːl] [æt; ət] ['meɪkəʊ] ,
the A . M . A . school at Macon ,
这 一个 . M . 一个 . 学校 在 梅肯 ,

位于梅肯的美国医学协会学校

[dʒɔɪnd] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['pɑːstə(r)] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
joined hands with the church and pastor in helping to make the sessions of
加入 双手 和 这 教会 和 牧师 在 帮助 到 制作 这 会议 的
[ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
the Association profitable .
这 协会 有利可图 .

与教会和牧师携手合作，帮助协会的各项活动盈利。

[hɪə(r)] , [tuː] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Here , too , as in the Central South Association ,
这里 , 也 , 作为 在 这 中央 南 协会 ,

这里的情况也与中南部联盟的情况一样，

[ðə; ði] ['tempərəns] ['kwestʃən] [held] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] .
the temperance question held a prominent place in the discussions .
这 节制 问题 握住 一个 著名的 地方 在 这 讨论 .

禁酒问题在讨论中占据了重要地位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
There was not a member of the Association but was heartily in favor of prohibition .
那里 曾是 不是 一个 成员 的 这 协会 但 曾是 衷心地 在 偏爱 的 禁令 .

虽然他不是该协会的成员，但他却非常赞成禁酒令。

[ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [hiːt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
The Atlanta campaign was on in all its heat and passion ,
这 亚特兰大 活动 曾是 在 在 全部 它是 热 和 热情 ,

亚特兰大竞选活动如火如荼地展开，气氛热烈而激烈。

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪŋ] [rɪ'kwests] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [ðæt] [preə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['liːgəlaɪzɪŋ] [kraɪm] .
and beseeching requests were made by the delegates from that city that prayer might be offered for them as they passed through the heat of this battle against legalizing crime .
和 恳求 请求 是 制成 经过 这 代表们 从 那 城市 那 祷告 可能 是 提供 为了 他们 作为 他们 通过了 通过 这 热 的 这 战斗 反对 合法化 犯罪 .

来自该城市的代表们恳求大家为他们祈祷，因为他们正经历着这场反对犯罪合法化的激烈斗争。

['ɔːlməʊst] ['evri] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Almost every church in the Association was represented in this meeting and one new church applied for admission .
几乎 每一个 教会 在 这 协会 曾是 代表 在 这 会议 和 一 新的 教会 应用 为了 入学 .

协会内几乎所有教会都派代表参加了这次会议，还有一家新教会申请加入。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [stændz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['prɪz(ə)n] [pen] [ɒv; əv] ['ændəsn,vil] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːtəz] [pruːvz] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
This church stands near the old prison pen of Andersonville and so the blood of the martyrs proves the seed of the church ,
这 教会 站立 靠近 这 老的 监狱 笔 的 安德森维尔 和 所以 这 血 的 这 殉道者 证明 这 种子 的 这 教会 ,

这座教堂就坐落在安德森维尔旧监狱的围栏附近，因此殉道者的鲜血证明了教会的根基。

['weðə(r)] [ðeɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] [kaʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['rægɪd] [bluː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
whether they wear the monk's cowl of a Huss or the ragged blue of our country .
无论 他们 穿 这 僧侣的 兜帽 的 一个 胡斯 或者 这 破烂不堪 蓝色的 的 我们的 国家 .

无论他们身穿哈斯僧侣的兜帽，还是我们国家破旧的蓝色军服。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː] ['mɪʃənz] [dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['destɪtjuːt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
The church at Charleston , S . C . , reported two missions just established in the destitute parts of that city .
这 教会 在 查尔斯顿 , S . C . , 据报道 二 任务 只是 已确立的 在 这 贫困 部分 的 那 城市 .

南卡罗来纳州查尔斯顿的教会报告说，他们在该市的贫困地区刚刚建立了两个传教点。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɑː(r); ə(r)]
All the churches in this Association assisted by the A . M . A . are
全部 这 教堂 在 这 协会 协助 经过 这 一个 . M . 一个 . 是
['strʌg(ə)lɪŋ] [tə'wɔːdz] [self] - [sə'pɔːt] ['ʌndə(r)] ['helpf(ə)l] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [sə'saɪəti] .
struggling towards self - support under helpful pressure from that Society .
挣扎 向 自己 - 支持 在下面 有帮助 压力 从 那 社会 .

本协会所有教会均在AMA的协助下，在AMA的帮助下努力实现自给自足。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [sə'vænə] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə'pɒn] [ɪt'self] [ðə; ði]
I am glad to report that the church at Savannah has taken upon itself the
我 是 高兴的 到 报告 那 这 教会 在 萨凡纳 有 已采取 之上 本身 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] .
support of its pastor and local expenses for the next year .
支持 的 它是 牧师 和 当地的 开支 为了 这 下一个 年 .

我很高兴地报告，萨凡纳教会已承担起明年牧师的薪酬和当地开支。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɔːl'ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['sɪəriəs]
The churches in this Association , although poor and often in serious
这 教堂 在 这 协会 , 虽然 贫穷的 和 经常 在 严肃的
[faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] [ðəm'selvz] ,
financial straits themselves ,
金融的 海峡 他们自己 ,

该协会中的各教会虽然自身贫困，而且常常面临严重的财务困境，

[ʃəʊd] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [wɜːk] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
showed their appreciation of other lines of Christian work by passing the following
显示 他们的 欣赏 的 其他 线条 的 基督教 工作 经过 通过 这 下列的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] :
resolution :
解决 :

他们通过以下决议，表达了对其他基督教工作的赞赏：

[rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [im'bærəsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri]
Resolved , That in view of the financial embarrassments of the Home Missionary
已解决 , 那 在 看法 的 这 金融的 尴尬 的 这 家 传教士
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

决议如下：鉴于国内传教协会的财务困境，

[ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
the pastors of the churches urge upon their people the duty of taking up a
这 牧师 的 这 教堂 敦促 之上 他们的 人们 这 责任 的 采取 向上 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] .
collection for the benefit of that Society .
收藏 为了 这 益处 的 那 社会 .

各教会的牧师敦促信众们为该协会的利益募捐。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['diːsnt] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
As illustrating the need of intelligent and decent church services in the South ,
作为 图示 这 需要 的 聪明的 和 体面的 教会 服务 在 这 南 ,

正如这说明南方需要有见地、有教养的教会服务一样，

[ai] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðəʊz] [huː]
I record the following facts , which were related to me by those who
我 记录 这 下列的 事实 , 哪个 是 有关的 到 我 经过 那些 WHO
[njuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] .
knew of them personally .
知道 的 他们 亲自 .

以下事实由知情人士告知我，我在此记录下来。

[ə; eɪ] ['kʌləd] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] - [taɪm] " [sɔːt] [priːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .
A colored preacher of the " old - time " sort preached on the Judgment Day .
一个 有色 牧师 的 这 " 老的 - 时间 " 种类 布道 在 这 判断 天 .

一位“老式”黑人牧师在审判日布道。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [frɒm; frəm] ['iːvnɪŋ] [tɪl] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
He held the meeting from evening till well into the night .
他 握住 这 会议 从 晚上 直到 出色地 进入 这 夜晚 .

他从傍晚一直开会到深夜。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd]
He arranged with a worthless fellow to hide himself in the woods just outside
他 安排 和 一个 毫无价值 同伴 到 隐藏 他自己 在 这 树林 只是 外部
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

他与一个无赖合谋，躲藏在教堂外的小树林里。

[wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] [bɪg]['dɪnə(r)] - [hɔːn] , [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [bləʊ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]
with a tremendously big dinner - horn , with instructions to blow upon it at a
和 一个 非常 大的 晚餐 - 喇叭 , 和 指示 到 吹 之上 它 在 一个
['sɜːt(ə)n]['sɪgnəl] .
certain signal .
肯定 信号 .

配有一个巨大的餐号，并指示在听到特定信号时吹响它。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] , [wen] , [baɪ] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] [ə'piːl] [ænd; ənd]
At the awful hour of midnight , when , by entreaty and appeal and
在 这 可怕 小时 的 午夜 , 什么时候 , 经过 恳求 和 上诉 和
['fraɪtf(ə)l] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
frightful figures of speech ,
可怕 数据 的 演讲 ,

在午夜时分，当人们用恳求、呼吁和可怕的言辞，

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [hæd; həd] [wɜːkt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]
the preacher had worked the people up into a frenzy of excitement and
这 牧师 有 工作 这 人们 向上 进入 一个 狂热 的 激动 和
['terə(r)] ,
terror ,
恐怖 ,

传教士煽动民众陷入了既兴奋又恐惧的狂热之中。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " ['lɪs(ə)n] , [ai] ['rekən] [ai][hɪə(r)]['geɪbriəl] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bləʊ] [naʊ] .
he exclaimed , " Listen , I reckon I hear Gabriel getting ready to blow now .
他 惊呼 , " 听 , 我 估计 我 听到 加布里埃尔 获得 准备好 到 吹 现在 .

他惊呼道：“听着，我觉得我听到加百列准备爆发了。”

[diː][lɑːst] [deɪ] [ˌeɪ 'em][ɒn][ˌjuː 'es] , [diː]['dʒʌdʒmənt][ˌeɪ 'em] [raɪt] [hɪə(r)] , [wɔːr] [juː; jʊ] ['sɪnəz] [naʊ] ?
De last day am on us , de judgment am right here , whar you sinners now ?
德 最后的 天 是 在 我们 , 德 判断 是 正确的 这里 , 码头 你 罪人 现在 ?

末日已至，审判就在眼前，你们这些罪人现在在哪里?

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

" [ænd; ənd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [ðeɪ] ['lɪsnd] .
" And with bated breath they listened .
" 和 和 被 气息 他们 听着 .

他们屏息凝神地倾听。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [blɑːst][ɒn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [eə(r)] ,
Just then there came a fearful blast on the stillness of the midnight air ,
只是 然后 那里 来了 一个 可怕 爆炸 在 这 寂静 的 这 午夜 空气 ,

就在这时，午夜的寂静中传来一声可怕的巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['fɒləʊd] [kæn; kən]['betə(r)][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .
and the scene that followed can better be imagined than described .
和 这 场景 那 随后 能 更好的 是 想象 比 描述 .

而接下来的场景，与其说是描述，不如说是想象。

['hɛltər] - ['skeltə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['piːp(ə)l]
Helter - skelter over the benches and over each other , the terrified people
杂乱 - 滑梯 超过 这 长椅 和 超过 每个 其他 , 这 恐惧 人们
['skræmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnəz] - [bentʃ] .
scrambled for the mourners ' bench .
打乱 为了 这 哀悼者 - 长椅 .

惊恐的人们慌乱地翻过长椅，互相推搡着，争先恐后地涌向哀悼者的长椅。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ['bəustfəli] [təʊld] ['ɑːftəwəd] , [ðæt] " [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wɒnt] [skɑːrsli] [wʌn]['sɪnə(r)][bʌt; bət]
The preacher boastfully told afterward , that " dar want scarsely one sinner but
这 牧师 自豪地 讲述 之后 , 那 " 达尔 想 几乎 一 罪人 但
[wɒt] [wɑː] [ɪ'fektɪd] .
what wah effected .
什么 哇 受影响 .

牧师事后得意洋洋地说："几乎没有一个罪人没有受到影响。"

" [ðə; ði]['kwaɪət] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" The quiet forms of worship in our Congregational churches , and the
" 这 安静的 表格 的 崇拜 在 我们的 公理会 教堂 , 和 这
[ɪn'telɪdʒənt] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['mɪnɪstər] ,
intelligent preaching of the A . M . A . ministers ,
聪明的 布道 的 这 一个 . M . 一个 . 部长们 ,

"我们公理会教堂里安静的礼拜形式，以及美国宣教协会牧师们富有智慧的讲道，

[ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] { - }
are fast bringing about a { 46 }
是 快速地 带来 关于 一个 { - }

正在迅速带来{46}

[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [draɪv] [aʊt] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃ] ['sɜːkəsiz] , [wɪð] [ðeə(r)][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [klaʊnz] .
state of things which will drive out such church circuses , with their ministerial clowns .
状态 的 事物 哪个 将要 驾驶 出去 这样的 教会 马戏团 , 和 他们的 部长 小丑 .

这种局面将会把教会里的闹剧和那些滑稽可笑的牧师们赶出去。

[gɒd] [spiːd] [ðə; ði] [deɪ] !
God speed the day !
上帝 速度 这 天 !

祝你今天一切顺利！

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [ai][hæv; həv] [biːn] " ['raɪdɪŋ] ['dʌb(ə)l] ,
During a considerable portion of the last month I have been " riding double ,
期间 一个 大量 部分 的 这 最后的 月 我 有 到过 " 骑术 双倍的 ,

上个月的大部分时间里，我都是"双人骑行"，

" [æz; əz]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['sekrət(ə)ri] , ['dɑːktər; draɪv] . [bɪəd] , [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪð]
" as our honored Secretary , Dr . Beard , has been in the saddle with
" 作为 我们的 荣幸 秘书 , 博士 . 胡须 , 有 到过 在 这 鞍 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

"正如我们尊敬的秘书比尔德博士一直与我一起承担重任一样。"

[hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [geɪnd] [θruː] [ðiːz] [ˈfriːkwənt] [ˈpɜːsən(ə)l][ˈvɪzɪts] ,
His knowledge of the field , gained through these frequent personal visits ,
他的 知识 的 这 场地 , 获得 通过 这些 频繁 个人的 访问 ,

他通过这些频繁的亲自考察，积累了丰富的实地知识。

[ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] .
is of great advantage to the work and highly appreciated by the workers .
是 的 伟大的 优势 到 这 工作 和 高度 感谢 经过 这 工人 .

对工作大有裨益，深受工人们的赞赏。

[wiː; wi] [ˈdʒɒgd] [təˈgeðə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] , [kəmpˈeəɹɪŋ] [nəʊts] ,
We jogged together over many miles of country , comparing notes ,
我们 慢跑 一起 超过 许多 英里 的 国家 , 比较 笔记 ,

我们一起慢跑了好几英里，一路交流心得。

[dɪˈskʌsɪŋ] [plænz][ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]
discussing plans and expressing our mutual surprise at the wonderful and
讨论 计划 和 表达 我们的 相互的 惊喜 在 这 精彩的 和
[fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌmplɪʃt] ,
far - reaching work which is being accomplished ,
远的 - 到达 工作 哪个 是 存在 完成 ,

我们讨论了各项计划，并对正在完成的出色而影响深远的工作表示了共同的惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ˈglɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
and the prophetic glories of the future .
和 这 预言 荣耀 的 这 未来 .

以及对未来的预言性荣耀。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [kæmˈpeɪn] , [θruː] [wɪtʃ] [ˈsekrət(ə)ri] [bɪəd] [went] [wɪð]
An account of the mountain campaign , through which Secretary Beard went with
一个 帐户 的 这 山 活动 , 通过 哪个 秘书 胡须 去 和
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

一份关于山地战役的记述，比尔德国务卿曾与我一同参与了那次战役。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˈfjuːtʃə(r)] [nəʊts] .
will be the subject of future notes .
将要 是 这 主题 的 未来 笔记 .

这将是未来笔记的主题。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈɔːgənaɪzd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsʌðən] [fiːld] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst]
The following churches have been organized in our Southern field during the past
这 下列的 教堂 有 到过 组织 在 我们的 南方 场地 期间 这 过去的
[fjuː] [wiːks] :
few weeks :
很少 周 :

过去几周，我们南方地区成立了以下教会：

[dɪə(r)] [lɒdʒ] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [dɪə(r)] [lɒdʒ] , [tɛn] . , [ˈɔːgənaɪzd] [noʊˈvɛmbər] . - , - ,
Deer Lodge Congregational Church , Deer Lodge , Tenn . , organized Nov . 16 , 1887 ,
鹿 小屋 公理会 教会 , 鹿 小屋 , 田纳西州 . , 组织 十一月 . - , - ,
[wɪð] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈmembəz] ;
with thirteen members ;
和 十三 成员 ;

田纳西州鹿苑镇公理会教堂，成立于 1887 年 11 月 16 日，有 13 名成员；

['kælvəri] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [paɪn] ['maʊntən] , [tɛn] . , ['ɔːgənaɪzd] [noʊ'vɛmbər] . - , - ,
Calvary Congregational Church , Pine Mountain , Tenn . , organized Nov . 26 , 1887 ,
加略山 公理会 教会 , 松树 山 , 田纳西州 . , 组织 十一月 . - , - ,
[wɪð] [ˌθɜː'tiːn] ['membəz] ;
with thirteen members ;
和 十三 成员 ;

田纳西州松山加略山公理会教堂成立于 1887 年 11 月 26 日，共有 13 名成员；

['sekənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [də'keɪtə(r)] , ['eɪlə] . , ['ɔːgənaɪzd] [noʊ'vɛmbər] . - , - , [wɪð]
Second Congregational Church , Decatur , Ala . , organized Nov . 30 , 1887 , with
第二 公理会 教会 , 迪凯特 , 翼 . , 组织 十一月 . - , - , 和
[ˌfɪf'tiːn] ['membəz] .
fifteen members .
十五 成员 .

阿拉巴马州迪凯特第二公理会教堂成立于 1887 年 11 月 30 日，共有 15 名成员。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[wɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
WHAT AN INDIAN THINKS OF IT .
什么 一个 印度 思考 的 它 .

一个印度人对此有何看法。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz]['ləʊfə(r)] ['red.hɔːrs] , [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪtən] [tʃiːf] ,
The writer of this letter is Loafer Redhorse , a son - in - law of the Titon Chief ,
这 作家 的 这 信 是 浪子 红马 , 一个 儿子 - 在 - 法律 的 这 提顿 首席 ,
[swɪft] [beə(r)] ,
Swift Bear ,
迅速 熊 ,

这封信的作者是游手好闲的红马，他是提顿酋长迅捷熊的女婿。

[huːz] [bænd][hæv; həv] ['kɔlənaiz] [æz; əz] ['həʊmstedə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə]['rɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]
whose band have colonized as homesteaders along the Niobrara River near the
谁 乐队 有 已定殖 作为 自耕农 沿着 这 尼奥布拉拉 河 靠近 这
[maʊθ] [ɒv; əv] ['kiːjə] [pɑː'hɑː]['rɪvə(r)] .
mouth of Keya Paha River .
嘴 的 凯亚 帕哈 河 .

他们的族群已在尼奥布拉拉河沿岸，靠近基亚帕哈河河口的地方定居下来，成为定居者。

[ðeə(r)] ['kɒləni] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [maɪlz][frɒm; frəm] ['rəʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [tuː; tə] [wɪtʃ]
Their colony is one hundred and thirty miles from Rosebud Agency , to which
他们的 殖民地 是 一 百 和 三十 英里 从 玫瑰花蕾 机构 , 到 哪个
[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
they belong .
他们 属于 .

他们的殖民地距离他们所属的罗斯巴德代理处一百三十英里。

[ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [wiː; wi][kɔːl] ['bɜːrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Their settlement we call Burrell Station in honor of Dea .
他们的 沉降 我们 称呼 伯勒尔 车站 在 荣誉 的 数据包络分析 .

为了纪念迪阿，我们将他们的定居点命名为伯雷尔站。

['bɜːrəl] , [ɒv; əv]['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs]
Burrell , of Oberlin , Ohio , who gave the money to build the school - house
伯勒尔 , 的 奥柏林 , 俄亥俄州 , WHO 给予 这 钱 到 建造 这 学校 - 房子
[ænd; ənd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
and home for the teacher .
和 家 为了 这 老师 .

来自俄亥俄州奥伯林的伯勒尔捐资建造了校舍和教师住宅。

['mɪstə(r)] . ['frɑːnsɪs] ['freɪʒər] , [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːstə(r)] - [ɒv; əv] [sæn'tiː] , [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ðeə(r)]
Mr . Francis Frazier , son of Pastor Ehnamani of Santee , has now been their
先生 . 弗朗西斯 弗雷泽 , 儿子 的 牧师 - 的 桑蒂 , 有 现在 到过 他们的
['tiːtʃə(r)] [tuː] [j'iəz] .
teacher two years .
老师 二 年 .

桑蒂的埃纳马尼牧师的儿子弗朗西斯·弗雷泽先生已经担任他们的老师两年了。

['ləʊfə(r)] ['red.hɔːrs] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ləʊfə(r)] .
Loafer Redhorse is anything but a loafer .
浪子 红马 是 任何事物 但 一个 浪子 .

Loafer Redhorse 可一点也不像休闲鞋。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [men] .
He is one of the most industrious men .
他 是 一 的 这 最多 勤劳 男人 .

他是最勤奋的人之一。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [huː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [fɜːst] [ɪn] [wɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] ,
He is one who would naturally be first in war , as he says ,
他 是 一 WHO 会 自然 是 第一的 在 战争 , 作为 他 说道 ,

正如他自己所说，他天生就是那种冲锋陷阵的人。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [fɜːst] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and now also is first in following the plow , and learning the ways of the
和 现在 还 是 第一的 在 下列的 这 犁 , 和 学习 这 方式 的 这
[waɪt] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .

现在她也走在了学习白人生活方式的最前面。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv]
Among other things it is interesting to know what he thinks of
之中 其他 事物 它 是 有趣的 到 知道 什么 他 思考 的
[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'kəʊtə] ['læŋgwɪdʒ] .
prohibiting the use of the Dakota language .
禁止 这 使用 的 这 达科他州 语言 .

其中一件有趣的事是，他对于禁止使用达科他语有何看法。

[maɪ] [frendz] : [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [naʊ] .
MY FRIENDS : Let me speak now .
我的 朋友们 : 让 我 说话 现在 .

我的朋友们：现在让我发言。

[ai] [ˌeɪ 'em] [sæd] [bɪ'kɑz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv] .
I am sad because of one thing which I will now speak of .
我 是 伤心 因为 的 一 事物 哪个 我 将要 现在 说话 的 .

我感到难过，原因有一件事，我现在要说出来。

[sɪns] ['aʊə(r)] [skuːl] - [haʊs] ([ðə; ði] ['bɜːrəl] ['steɪʃ(ə)n] [skuːl]) [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ai] , [wɪð] [maɪ]
Since our school - house (the Burrell station school) was built , I , with my
自从 我们的 学校 - 房子 (这 伯勒尔 车站 学校) 曾是 建造 , 我 , 和 我的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

自从我们学校（伯勒尔车站学校）建成以来，我和我的孩子们，

[hæv; həv] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [hɑːt] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [əʊn] .
have attended with a glad heart just as if it were my own .
有 参加 和 一个 高兴的 心 只是 作为 如果 它 是 我的 自己的 .

我怀着无比喜悦的心情参加了，就像参加自己的活动一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [spiːk] [ə'baʊt] [ðæt]
And now I hear that it is likely to be closed , and I will speak about that
和 现在 我 听到 那 它 是 可能 到 是 关闭 ， 和 我 将要 说话 关于 那
.
.
.

现在我听说它很可能要关闭了，我会谈谈这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
And this is why I have something to say .
和 这 是 为什么 我 有 某物 到 说 .

这就是我为什么有话要说的原因。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] { - }
The scholars { 47 }
这 学者们 { - }

学者们{47}

[huː] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bruːlz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
who go out from the Brules to go to school , come back without knowing
WHO 去 出去 从 这 布鲁尔斯 到 去 到 学校 ， 来 后退 没有 会心
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ，

那些从布鲁勒斯外出上学，回来后却一无所知的人，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [wɜːk] .
for the reason that they don't teach them anything except to work .
为了 这 原因 那 他们 不 教 他们 任何事物 除了 到 工作 .

因为他们除了教孩子干活之外，什么都不教。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , [ai] [θɪŋk] .
That is the reason they don't know anything , I think .
那 是 这 原因 他们 不 知道 任何事物 ， 我 思考 .

我想，这就是他们什么都不知道的原因。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ʌndə(r)] ['ɪndiən] ['kʌstəmz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ai]
And I will tell how it was with us under Indian customs since the time I
和 我 将要 告诉 如何 它 曾是 和 我们 在下面 印度 海关 自从 这 时间 我
[hæd; həd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
had understanding .
有 理解 .

我将讲述自从我了解印度习俗以来，我们是如何适应印度习俗的。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .
Then the Indian tribes were happy .
然后 这 印度 部落 是 快乐的 .

于是印第安部落就高兴了。

['ɪntuː] [wɒt'evə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [gʊd] [ðeɪ] [rəum] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
Into whatever country was good they roamed just as they pleased .
进入 任何 国家 曾是 好的 他们 漫游 只是 作为 他们 高兴 .

他们随心所欲地游荡到任何他们认为不错的国家。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɪndiənz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
At that time , although there were many Indians on all sides ,
在 那 时间 ， 虽然 那里 是 许多 印度人 在 全部 侧面 ，

当时，虽然各方都有很多印第安人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɪn] [bɪ'twiːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] .
there was a great country in between full of buffalo .
那里 曾是 一个 伟大的 国家 在 之间 满的 的 水牛 .

中间有一片广袤的土地，到处都是野牛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['bʌfəˌloʊz] ['kʌntri] .
It seemed to be the buffalo's country .
它 似乎 到 是 这 布法罗的 国家 .

这里似乎是野牛的领地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌfələʊ] .
And the Indian people were made happy because of the buffalo .
和 这 印度 人们 是 制成 快乐的 因为 的 这 水牛 .

印第安人因为水牛而感到高兴。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [muːv] [ðeə(r)][kæmps][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðeə(r)] [tents] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfələʊ]
The people would move their camps and pitch their tents again and the buffalo
这 人们 会 移动 他们的 营地 和 沥青 他们的 帐篷 再次 和 这 水牛
[wʊd] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [tents] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
would come right in among their tents with a great noise .
会 来 正确的 在 之中 他们的 帐篷 和 一个 伟大的 噪音 .

人们会迁移营地，重新搭起帐篷，而野牛会发出巨大的声响，径直冲进他们的帐篷之间。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [greɪt] [dʒɔɪ] .
Then it was that the people had great joy .
然后 它 曾是 那 这 人们 有 伟大的 喜悦 .

那时，人们都非常高兴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ri'dʒɔis] [ɪn] ['greɪtli] .
And there was another thing that the people rejoiced in greatly .
和 那里 曾是 其他 事物 那 这 人们 欣喜若狂 在 非常 .

还有另一件事令人们非常高兴。

[ai] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] .
I will speak of that also .
我 将要 说话 的 那 还 .

我也会谈到这一点。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][wɔː(r)] .
That was in war .
那 曾是 在 战争 .

那是在战争时期。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] - [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
When they went to war and came near the enemies ' dwellings and saw the
什么时候 他们 去 到 战争 和 来了 靠近 这 敌人 - 住宅 和 锯 这
['enəmi] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [aʊt] [ə'baʊt] [ten] [ɒv; əv][ðə; ði]['breɪvɪst] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd]
enemy there they would choose out about ten of the bravest young men and
敌人 那里 他们 会 选择 出去 关于 十 的 这 最勇敢的 年轻的 男人 和
[dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
dispatch them to kill some of the enemy .
派遣 他们 到 杀 一些 的 这 敌人 .

当他们出征作战，接近敌人的住所，看到敌人时，就会挑选出大约十名最勇敢的年轻人，派他们去杀死一些敌人。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
Then they would draw near to the houses ,
然后 他们 会 画 靠近 到 这 房屋 ,

然后他们会靠近房屋，

[ænd; ənd] [suːn] [ðəʊ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][faɪv] [huːz] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
and soon though there might be five whose hearts were not able for
和 很快 尽管 那里 可能 是 五 谁 心 是 不是 有能力的 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但很快，或许会有五个人因为心脏无法承受而无法做到。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
the others would go on and kill a man at his house .
这 其他的 会 去 在 和 杀 一个 男人 在 他的 房子 .

其他人则继续前往一户人家，将一名男子杀害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðʌs] :
And the great joy that I spoke of was thus :
和 这 伟大的 喜悦 那 我 辐 的 曾是 因此 :

我所说的巨大喜乐是这样的：

[ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]
of the five who had killed an enemy but only four of them could
的 这 五 WHO 有 被杀 一个 敌人 但 仅有的 四 的 他们 可以
[teɪk] [ðə; ði]['glɔːri] ,
take the glory ,
拿 这 荣耀 ,

五个杀死敌人的人中，只有四个人能获得荣耀。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [nems] [wʊd] [biː; bi] [preɪzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪndiən]['neɪʃ(ə)n] ;
but their names would be praised throughout the whole Indian nation ;
但 他们的 姓名 会 是 赞扬 自始至终 这 所有的 印度 国家 ;

但他们的名字将传遍整个印度民族；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [tʃiːfs] .
they would be glorified and considered as chiefs .
他们 会 是 光荣的 和 经过考虑的 作为 酋长们 .

他们将被颂扬，并被视为首领。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [huː] [fɜːst] [kɪld] [ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] .
But most of all , he who first killed the enemy he would be the chief .
但 最多 的 全部 , 他 WHO 第一的 被杀 这 敌人 他 会 是 这 首席 .

但最重要的是，第一个杀死敌人的人将成为首领。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] .
And then when they had returned home even the women would rejoice greatly .
和 然后 什么时候 他们 有 返回 家 甚至 这 女性 会 麾 非常 .

当他们回到家时，就连妇女们也都非常高兴。

[ðeɪ] [wʊd] [dɑːns] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They would dance night and day , all of them .
他们 会 舞蹈 夜晚 和 天 , 全部 的 他们 .

他们会日夜跳舞，所有人都会如此。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] , [maɪ'self] , [wɒz; wəz] [tʃiːf] , [ai] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] .
And as I , myself , was chief , I considered this the very greatest joy .
和 作为 我 , 我 , 曾是 首席 , 我 经过考虑的 这 这 非常 最 喜悦 .

而我本人又是首领，我认为这是莫大的快乐。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['kʌstəmz] .
Such were our customs .
这样的 是 我们的 海关 .

这就是我们当时的习俗。

[bʌt; bət] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ai] [naʊ] ['ɒkjupaɪ] , [ai] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðiːz]
But now from the place I now occupy , I look back and remember these
但 现在 从 这 地方 我 现在 占据 , 我 看 后退 和 记住 这些
[θɪŋz] .
things .
事物 .

但现在，从我如今的位置回望过去，我记起了这些事。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] ['kʌstəmz] ,
And though the Indian people had all of these customs ,
和 尽管 这 印度 人们 有 全部 的 这些 海关 ,

尽管印度人民拥有所有这些习俗，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['prɒspə(r)] [ɔ:(r)] [brɔ:t] [laɪf] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
I know not one of them that made the people prosper or brought life to them .
我 知道 不是 一 的 他们 那 制成 这 人们 繁荣 或者 带来 生活 到 他们 .

我所认识的人中，没有一个使人民繁荣昌盛，也没有一个给人民带来生机。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [si:n] [ðæt] [brɔ:t] [laɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
I have not seen that brought life to the people .
我 有 不是 已见 那 带来 生活 到 这 人们 .

我还没有看到它给人们带来生机。

[ænd; ənd] [ðʌs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
And thus from where I am now , I am always looking to the future .
和 因此 从 在哪里 我 是 现在 , 我 是 总是 寻找 到 这 未来 .

因此，无论我身处何地，我始终着眼于未来。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] .
On this account I am looking forward .
在 这 帐户 我 是 寻找 向前 .

就这一点而言，我充满期待。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [bi:n] [təʊld] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] , ([ðə; ði] ['prezɪdənt]) .
The Indians have been told the words of the Grandfather , (the President) .
这 印度人 有 到过 讲述 这 字 的 这 祖父 , (这 总统) .

印第安人被告知了祖父（总统）的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [baɪ] [ði:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['prɒspə(r)] .
And they tell us that by these words the people will prosper .
和 他们 告诉 我们 那 经过 这些 字 这 人们 将要 繁荣 .

他们告诉我们，通过这些话语，人民将会繁荣昌盛。

" [plɑ:nt] ; [baɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] , " [ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" Plant ; by that you shall live , " the Grandfather told them .
" 植物 ; 经过 那 你 将 居住 , " 这 祖父 讲述 他们 .

“种地吧，你们要靠它活下去。”祖父告诉他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] [spəʊk] [ðə; ði] [tru:θ] .
And now I know a little that the Grandfather spoke the truth .
和 现在 我 知道 一个 小的 那 这 祖父 辐 这 真相 .

现在我稍微明白了一些，祖父说的是实话。

[ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] [gɪvz] [ˌem 'i:] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [deɪz] ,
The Grandfather gives me food for six days ,
这 祖父 给予 我 食物 为了 六 天 ,

爷爷给了我六天的食物，

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ai] [i:t] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [i:tʃ] [deɪ] ,
but even though I eat a very little each day ,
但 甚至 尽管 我 吃 一个 非常 小的 每个 天 ,

但我即使每天吃得很少，

[ɪn] [θri:] [deɪz] [ai] [hæv; həv] ['i:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] .
in three days I have eaten it all up .
在 三 天 我 有 吃 它 全部向上 .

三天之内我就全部吃完了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [reɪzd] [kɔːn] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ə'baɪd][hɪə(r)] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] ,
But now I have raised corn and though I abide here eating nothing else ,
但 现在 我 有 提高 玉米 和 尽管 我 遵守 这里 吃 没有什么 别的 ,

但我现在种了玉米，虽然我住在这里，却只吃玉米。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][ai][lɪv; laɪv] .
by it I live .
经过 它 我 居住 .

我靠它而活。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː]
And also to go from my place to where the Grandfather gives me
和 还 到 去 从 我的 地方 到 在哪里 这 祖父 给予 我
['ræʃ(ə)nz] [teɪks] [wʌn] [wiːk] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ai] [steɪ]
rations takes one week to go and the same to come back and I stay
口粮 需要 一 星期 到 去 和 这 相同的 到 来 后退 和 我 停留
['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rest] [wen] [ðeə(r)] ,
over a few days to rest when there ,
超过 一个 很少 天 到 休息 什么时候 那里 ,

而且，从我家到爷爷给我配给的地方需要一周时间，回来也需要一周时间，我在那里会停留几天休息。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] ['kʌvəz] ['əʊvə(r)] [θriː] [wiːks] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
and so it altogether covers over three weeks or more .
和 所以 它 共 封面 超过 三 周 或者 更多的 .

因此，总共持续了三周或更长时间。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðəʊ] [ai][hæv; həv]['set(ə)ld][hɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['bɪzi] [maɪ'self][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [mænz]
though I have settled here and desire to busy myself in all the white man's
尽管 我 有 定居 这里 和 欲望 到 忙碌的 我 在 全部 这 白色的 男人的
[weɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] ,
ways that I am able ,
方式 那 我 是 有能力的 ,

虽然我已经在这里定居下来，并且渴望尽可能地从事所有白人的生活方式，

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] .
I have not yet become independent .
我 有 不是 然而 变得 独立的 .

我还没有经济独立。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['ɜːnɪstli] [wɪʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)]
And therefore , I earnestly wish , if it were possible , that the Grandfather
和 所以 , 我 切实 希望 , 如果 它 是 可能的 , 那 这 祖父
[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'siːv] { - }
would enable us to receive { 48 }
会 使能够 我们 到 收到 { - }

因此，我衷心希望，如果可能的话，祖父能够让我们获得{48}

[ə; eɪ] [jɪrz] ['ræʃ(ə)nz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
a year's rations at a time ,
一个 年 口粮 在 一个 时间 ,

一次供应一年的口粮，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] ['spiːdi] ['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [wei] .
and then we would make speedy progress in the white man's way .
和 然后 我们 会 制作 迅速 进步 在 这 白色的 男人的 方式 .

然后我们就能按照白人的方式迅速取得进展。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də][nɒt] [əd'vɑːns] [mʌtʃ] [ɪn][ðeə(r)]
And because of this also , the children do not advance much in their
和 因为 的 这 还 , 这 孩子们 做 不是 进步 很多 在 他们的
['lɜːnɪŋ] .
learning .
学习 .

也正因为如此，孩子们在学习上并没有取得太大进步。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
For when we go after the food they also go along .
为了 什么时候 我们 去 后 这 食物 他们 还 去 沿着 .

当我们去寻找食物时，它们也会跟着去。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [fuːd] [ɪz] [skeəs] , ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
If they should stay behind , food is scarce , therefore they go along .
如果 他们 应该 停留 在后面 , 食物 是 稀少 , 所以 他们 去 沿着 .

如果他们留下，食物就会短缺，所以他们决定一起走。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['skuːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'kəʊtə]['læŋgwɪdʒ][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
And now I hear it said that schooling in the Dakota language is to be
和 现在 我 听到 它 说 那 学校教育 在 这 达科他州 语言 是 到 是
[ˌɔːltə'geðə(r)] [stɒpt] ,
altogether stopped ,
共 停止 ,

现在我听说，达科他语教学将完全停止。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ai][ˌeɪ 'em][sæd] .
and on this account I am sad .
和 在 这 帐户 我 是 伤心 .

对此我感到难过。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [hɪə(r)] [ðeɪ] [lɜːn] [wel] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [preɪ] .
For in the school - house here they learn well and also they pray .
为了 在 这 学校 - 房子 这里 他们 学习 出色地 和 还 他们 祈祷 .

因为在这里的学校里，孩子们不仅学习好，而且也祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][də'kəʊtə]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
It is because they do these things in the Dakota language that we have
它 是 因为 他们 做 这些 事物 在 这 达科他州 语言 那 我们 有
[biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
been brought to understand them and to love them ,
到过 带来 到 理解 他们 和 到 爱 他们 ,

正因为他们用达科他语做这些事，我们才得以理解他们、爱上他们。

[ænd; ənd]['glædli][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and gladly live in accordance with them .
和 乐意 居住 在 根据 和 他们 .

并乐于按照这些规则生活。

[ðen] ['ɔːlsəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] ([ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [preɪŋ]) [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]
Then also if it was all done (the teaching and praying) by a white man
然后 还 如果 它 曾是 全部 完毕 (这 教学 和 祈祷) 经过 一个 白色的 男人
[wiː; wi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
we would understand nothing about it ,
我们 会 理解 没有什么 关于 它 ,

如果这一切（教导和祈祷）都是由白人完成的，那我们根本就无法理解。

[ænd; ənd][səʊ][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
and so I do not think it would be well .
和 所以 我 做 不是 思考 它 会 是 出色地 .

所以我觉得这样做不太好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai][wɒnt][tuː; tə][seɪ] .
And now this is the last thing I want to say .
和 现在 这 是 这 最后的 事物 我 想 到 说 .

这是我最后想说的话。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
The Grandfather has for his own the Indians all over the land ,
这 祖父 有 为了 他的 自己的 这 印度人 全部 超过 这 土地 ,

祖父拥有遍布各地的印第安人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [helps] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['welfeə(r)]
and he always helps them according to what may be for their welfare
和 他 总是 帮助 他们 根据 到 什么 可能 是 为了 他们的 福利
.
:
.

他总是尽力帮助他们，以他们的福祉为出发点。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['meʒərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Now he is measuring off the land for them ,
现在 他 是 测量 离开 这 土地 为了 他们 ,

现在他正在帮他们测量土地。

[bʌt; bət][ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['meʒəz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] , ['veri] [smɔːl] ,
but I hear it said that he measures it very , very small ,
但 我 听到 它 说 那 他 措施 它 非常 , 非常 小的 ,

但我听说他测量出来的尺寸非常非常小。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][sæd] [ə'baʊt] [ðæt] .
and I am sad about that .
和 我 是 伤心 关于 那 .

我为此感到难过。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['lɑːdʒli] ,
If only he would have mercy and measure it off for them largely ,
如果 仅有的 他 会 有 怜悯 和 措施 它 离开 为了 他们 很大程度上 ,

如果他能发发慈悲，为他们减轻一些罪责就好了。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
that is what I think .
那 是 什么 我 思考 .

我也是这么想的。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]
A good while ago the Grandfather made a treaty with the Indians and
一个 好的 尽管 前 这 祖父 制成 一个 条约 和 这 印度人 和
['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪkəz] ,
promised to give them three hundred and twenty acres ,
承诺 到 给 他们 三 百 和 二十 英亩 ,

很久以前，祖父与印第安人签订了一项条约，承诺给予他们三百二十英亩土地。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [maɪ] ['həʊmsted] [ænd; ənd] [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] .
and according to that I have chosen my homestead and that suits me .
和 根据 到 那 我 有 选定 我的 家园 和 那 西装 我 .

因此，我选择了我的家园，这很适合我。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [praɪz] [ðə; ði] ['grændˌfɑːðərz] [wɜːd] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [maɪ'self][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore I prize the Grandfather's word and measure myself by it .
所以 我 奖 这 祖父的 单词 和 措施 我 经过 它 .

因此，我珍视祖父的话语，并以此衡量自己。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai] [pə'zes] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] .
And thus I possess myself and my children .
和 因此 我 具有 我 和 我的 孩子们 .

就这样，我拥有了我自己和我的孩子。

[ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['meni] ['pi:p(ə)l][hɪə(r)] ,
Although we are not many people here ,
虽然 我们 是 不是 许多 人们 这里 ,

虽然我们这里人不多，

[jet] [ai] ['ɔ:lweɪz] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] .
yet I always command them to give heed to the words of the Grandfather .
然而 我 总是 命令 他们 到 给 注意 到 这 字 的 这 祖父 .

但我总是告诫他们要听从祖父的话。

[ænd; ənd][ai][beə(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kɒnstənt] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ([ðə; ði] [sku:l]
And I bear witness to their constant attendance at the house (the school
和 我 熊 证人 到 他们的 持续的 出席 在 这 房子 (这 学校
[ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ]) [ðæt] [stændz][hɪə(r)] .
and church) that stands here .
和 教会) 那 站立 这里 .

我可以作证，他们一直都在这里（学校和教堂）活动。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [æn; ən] ['ɪndiən] , [jet] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][səʊ][ai] [tel]
Although I am wholly an Indian , yet these are my judgments and so I tell
虽然 我 是 完全 一个 印度 , 然而 这些 是 我的 判决 和 所以 我 告诉
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

虽然我完全是一个印度人，但这些都是我的判断，所以我才说出来。

[ænd; ənd][ai] [raɪt] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
And I write them in order that some may think about the Indians .
和 我 写 他们 在 命令 那 一些 可能 思考 关于 这 印度人 .

我写这些是为了让一些人思考印第安人的问题。

[maɪ] [frendz] , [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪə(r)] [ði:z] [wɜ:dz] [ænd; ənd][səʊ][ai] [raɪt] [ðem; ðəm] .
My friends , I wish you to hear these words and so I write them .
我的 朋友们 , 我 希望 你 到 听到 这些 字 和 所以 我 写 他们 .

朋友们，我希望你们能听到这些话，所以我写下了这些话。

[ai] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] .
I shake hands with a good heart .
我 摇 双手 和 一个 好的 心 .

我发自内心地握手。

['ləʊfə(r)] ['red.hɔ:rs] .
LOAFER REDHORSE .
浪子 红马 .

红马牌乐福鞋。

['bɜ:rəl] ['steɪʃ(ə)n] , ['rəʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [di:] . [ti:] .
Burrell Station , Rosebud Agency , D . T .
伯勒尔 车站 , 玫瑰花蕾 机构 , D . T .

伯勒尔车站，罗斯巴德代理处，市中心

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:k] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Co - operating with the American Missionary Association .
合作 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
ME . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

ME.—妇女援助美国医学会，委员会主席，CA Woodbury 夫人，伍德福德，缅因州。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
VT . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . Henry Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

VT.—美国医学会妇女援助委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
CONN . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

康涅狄格州——妇女之家联盟小姐，秘书，SM Hotchkiss 夫人，康涅狄格州哈特福德国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kriːgən] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
N . Y . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . C . Creegan , Syracuse , N . Y .
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . C . 克里根 , 雪城大学 , N . 是 .

纽约州——妇女之家联盟秘书，CC Creegan 夫人，纽约州锡拉丘兹

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə] [keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
OHIO . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州——妇女之家联盟小姐，秘书，弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林。

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
ILL . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago , Ill .
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Taintor 夫人，151 Washington St.，芝加哥，伊利诺伊州。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] ,
MICH . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 ,
[mɪʃ] .
Mich .
密歇根州 .

密歇根州——妇女之家联盟，秘书，玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市。

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
WIS . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

WIS.—妇女之家小姐联盟，秘书，C. Matter 夫人，布罗德黑德，威斯康星州。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , [ˌtuː'tuː] , -
MINN . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . H . L . Chase , 2 , 750
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . H . L . 追赶 , 2 , -
['sekənd] ['ɑːveɪ] . , [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Second Ave . , South , Minneapolis , Minn .
第二 大道 . , 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州——妇女之家小姐协会秘书，HL Chase 夫人，2，第二大道南 750 号，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
IOWA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

爱荷华州——妇女之家联盟秘书，艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['ædɪsən] ['blæntʃəd] , [tə'piːkə] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . Addison Blanchard , Topeka ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . 艾迪生 布兰查德 , 托皮卡 ,
[kæn] .
Kan .
坎 .

堪萨斯州——妇女之家小姐协会秘书，艾迪生·布兰查德夫人，堪萨斯州托皮卡市。

[saʊθ] [də'kəʊtə] — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] .
SOUTH DAKOTA — Woman's Home Miss .
南 达科他州 — 女性的 家 错过 .

南达科他州——妇女之家小姐

['juːniən] ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , [ə'mʊə(r)] , [dæk] . { - }
Union Secretary , Mrs . W . H . Thrall , Amour , Dak . { 49 }
联盟 秘书 , 太太 . W . H . 奴隶 , 恋情 , 达克 . { - }

工会秘书，WH Thrall 夫人，达科他州阿穆尔。{49}

[mɪs] ['bɜːθə] ['rɒbətsən] , ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [frɒm; frəm] ['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Miss Bertha Robertson , missionary of the A . M . A . from McIntosh , Ga .
错过 伯莎 罗伯逊 , 传教士 的 这 一个 . M . 一个 . 从 麦金托什 , 加 .
,
,
,

来自佐治亚州麦金托什的美国宣教协会传教士伯莎·罗伯逊小姐

[wɪl] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
will spend a few months in presenting our work in the North .
将要 花费 一个 很少 几个月 在 呈现 我们的 工作 在 这 北 .

我们将花几个月时间在北方地区展示我们的工作成果。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tʊə(r)] [ɪn] [meɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]
She has just completed a missionary tour in Maine , which has been most
她 有 只是 完全的 一个 传教士 旅游 在 缅因州 , 哪个 有 到过 最多
['fruːtf(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] ,
fruitful of good ,
卓有成效 的 好的 ,

她刚刚结束了在缅因州的传教之旅，这次旅行硕果累累，益处良多。

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
and will now give a few weeks to the churches of New Hampshire ,
和 将要 现在 给 一个 很少 周 到 这 教堂 的 新的 汉普郡 ,

接下来几周，他将前往新罕布什尔州的各教会。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [mɪkst] ['ɔːdɪənsɪz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
speaking to meetings of ladies , or to mixed audiences , as may be desired .
请讲 到 会议 的 女士们 , 或者 到 混合 观众 , 作为 可能 是 想要的 .

根据需要，可以向女士聚会或男女混合听众发表演讲。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['eməsn] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
Applications for her services can be made to Miss Emerson , of the
应用程序 为了 她 服务 能 是 制成 到 错过 爱默生 , 的 这
['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] ,
Woman's Bureau ,
女性的 局 ,

如需申请她的服务，请联系妇女局的艾默生小姐。

- [riːd] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [rev] . ['saɪrəs] ['rɪtʃədsən] , ['næʃʊə] , [en] . [eɪtʃ] .
56 Reade St . , New York , or to Rev . Cyrus Richardson , Nashua , N . H .
- 里德 英石 . , 新的 约克 , 或者 到 牧师 . 赛勒斯 理查森 , 纳舒亚 , N . H .

纽约州纽约市里德街56号，或寄给新罕布什尔州纳舒厄的赛勒斯·理查森牧师

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [raɪts] : — " [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ['traɪɪŋ]
A teacher in the South writes : — " We have had a Merry Christmas trying
一个 老师 在 这 南 写 : — " 我们 有 有 一个 欢乐 圣诞节 尝试
[tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] .
to make others happy .
到 制作 其他的 快乐的 .

南方一位老师写道："我们度过了一个快乐的圣诞节，努力让别人快乐。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['nevə(r)] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] .
The people have never done so much for others before .
这 人们 有 绝不 完毕 所以 很多 为了 其他的 前 .

人们从未像现在这样为他人付出过这么多。

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] ['kʌp(ə)l] [ɪn] ['veri] ['destɪtjuːt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
We found an old couple in very destitute circumstances ,
我们 成立 一个 老的 夫妻 在 非常 贫困 情况 ,

我们发现一对生活非常贫困的老夫妇。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and asked the school children if they would not like to do something for
和 问 这 学校 孩子们 如果 他们 会 不是 喜欢 到 做 某物 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后问小学生们是否愿意为他们做点什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ðeə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgə(r)] ,
It was very interesting to see them bring their gifts of a little sugar ,
它 曾是 非常 有趣的 到 看 他们 带来 他们的 礼物 的 一个 小的 糖 ,

看到他们带来的礼物是一些糖，真是太有趣了。

[miːl] , ['flaʊə(r)] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .
meal , flour , or an armful of wood , a potato , a little salt , whatever they could get .
一顿饭 , 面粉 , 或者 一个 满满的 的 木头 , 一个 土豆 , 一个 小的 盐 , 任何 他们 可以 得到 .

面粉、木柴、土豆、少许盐，凡是他们能弄到的都行。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðem; ðəm] [gʊd] .
It did them good .
它 做过 他们 好的 .

这对他们有好处。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['eksəsaɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
After our Christmas exercises at the church ,
后 我们的 圣诞节 练习 在 这 教会 ,

我们在教堂做完圣诞节礼拜后，

[wiː; wi] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] ,
we took quite a number of the children around to see the old people ,
我们 采取 相当 一个 数字 的 这 孩子们 大约 到 看 这 老的 人们 ,

我们带了不少孩子去看望老人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ðeə(r)] ['krɪsməs] [sɔːŋz] .
and they sang their Christmas songs .
和 他们 唱 他们的 圣诞节 歌曲 .

他们唱起了圣诞歌曲。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] .
I don't know which enjoyed it most , the children or the old people .
我 不 知道 哪个 享受 它 最多 , 这 孩子们 或者 这 老的 人们 .

我不知道是孩子们更喜欢它，还是老人们更喜欢它。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [peɪd] [ə; eɪ] [mʌnθs] [rent][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] .
Some young men of the Sunday - school paid a month's rent for a poor woman .
一些 年轻的 男人 的 这 星期日 - 学校 有薪酬的 一个 月份 租 为了 一个 贫穷的 女士 .

主日学校的一些年轻男子为一位贫困妇女支付了一个月的房租。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ænd; ənd][həʊld][preə(r)] ['miːtiŋz] ,
We are doing more than ever this year in getting the young people to go and hold prayer meetings ,
我们 是 正在做 更多的 比 曾经 这 年 在 获得 这 年轻的 人们 到 去 和 抓住 祷告 会议 ,

今年，我们比以往任何时候都更加努力地鼓励年轻人去举行祈祷会。

[ɔː(r)] [riːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [get] [aʊt][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
or read to those who cannot get out to church .
或者 读 到 那些 WHO 不能 得到 出去 到 教会 .

或者给那些无法去教堂的人朗读。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" FOR THE CHILDREN .
" 为了 这 孩子们 .

为了孩子们。

[haʊ] ['suːzi] [went] [tuː; tə] ['tuːgəˌluː] .
HOW SUSY WENT TO TOUGALOO .
如何 SUSY 去 到 图加卢 .

苏西是如何进入图加卢的。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ges] [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [went] ,
You never could guess just how she went ,
你 绝不 可以 猜测 只是 如何 她 去 ，

你永远也无法猜到她是怎么去世的。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][frɒm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl][jɔː(r); jə(r)][nekst] ['bɜːθdeɪ] ,
if you should try from now until your next birthday ,
如果 你 应该 尝试 从 现在 直到 你的 下一个 生日 ，

如果你从现在开始一直尝试到你的下一个生日，

[səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][fɜːst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['tuːgəˌluː] [æt; ət][ɔːl] .
so I'll tell you first how she came to go to Tougaloo at all .
所以 患病的 告诉 你 第一的 如何 她 来了 到 去 到 图加卢 在 全部 .

那么，我先来告诉你她是怎么来到图加卢的。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , ['mæmə; mə'mɑː] ['brædli] [hæd; həd] [biːn] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
To begin with , Mamma Bradley had been rummaging about in the attic a long time ,
到 开始 和 ， 妈妈 布拉德利 有 到过 翻找 关于 在 这 阁楼 一个 长的 时间 ，

首先，布拉德利妈妈已经在阁楼里翻找了很久了。

[wen] ['lɪt(ə)l] [feɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
when little Fay set out to find her .
什么时候 小的 仙女 放 出去 到 寻找 她 .

小费伊出发去寻找她。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [sed] [feɪ] .
" What are you doing up here , mamma ? " said Fay .
" 什么 是 你 正在做 向上 这里 ， 妈妈 ? " 说 仙女 .

"妈妈，你在这里做什么呢？"费伊问道。

" [aɪv] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] . "
" I've been hunting for you ever so long . "
" 我已经 到过 打猎 为了 你 曾经 所以 长的 . "

"我一直在寻找你。"

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ，

"哦，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði]['bærəl] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['tuːgəˌluː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . "
I'm looking for some things to put in the barrel that is going to Tougaloo for the poor people that the missionaries are working for . "
我是 寻找 为了 一些 事物 到 放 在 这 桶 那 是 去 到 图加卢 为了 这 贫穷的 人们 那 这 传教士 是 在职的 为了 . "

我正在寻找一些东西，可以放进运往图加卢的桶里，送给传教士们正在服务的穷人。

" [kləʊðz] ? " [sed] [feɪ] .
" Clothes ? " said Fay .
" 衣服 ? " 说 仙女 .

"衣服？"费伊问道。

" [jes] , [kləʊðz] ,
" Yes , clothes ,
" 是的 ， 衣服 ，

"是的，衣服，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help][tuː; tə]
and I suppose they would be glad of almost anything that would help to
和 我 认为 他们 会 是 高兴的 的 几乎 任何事物 那 会 帮助 到
[meɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,
make their lives more comfortable ,
制作 他们的 生活 更多的 舒服的 ,

我想，任何能让他们的生活更舒适的事情，他们都会乐于接受。

" [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
" said her mother .
" 说 她 母亲 .

“她母亲说道。”

[feɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][æn; ən][əʊld]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][fəʊld][ænd; ənd][ʌn'fəʊld]
Fay sat down in an old basket and watched her mother fold and unfold
仙女 卫星 向下 在 一个 老的 篮子 和 观看 她 母亲 折叠 和 展开
[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd]['bɒksɪz][səʊ]['kwaɪətli] ,
the contents of trunks and boxes so quietly ,
这 内容 的 树干 和 盒子 所以 悄悄 ,

费伊坐在一个旧篮子里，看着母亲安静地折叠和展开箱子和盒子里的东西。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['faɪnəli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
that Mrs . Bradley finally looked up and said :
那 太太 . 布拉德利 最后 看起来 向上 和 说 :

布拉德利太太终于抬起头，说道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] , [dɪə(r)] ?
" Why don't you go to your play , dear ?
" 为什么 不 你 去 到 你的 玩 , 亲爱的 ?

“亲爱的，你为什么不去看你的戏呢？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What are you thinking about ? "
什么 是 你 思维 关于 ? "

你在想什么？

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [feɪ] , " [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['tuːgəˌluː] [fəʊks][hæv; həv]['eni]
" I was thinking , " said Fay , " do you s'pose the Tougaloo folks have any
" 我 曾是 思维 , " 说 仙女 , " 做 你 假设 这 图加卢 各位 有 任何
['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ? " { - }
little girls ? " { 50 }
小的 女孩们 ? " { - }

“我在想，”费伊说，“你觉得图加卢人有小女孩吗？”{50}

" [əʊ] , [jes] , ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" Oh , yes , plenty of them . "
" 哦 , 是的 , 很多 的 他们 . "

“哦，是的，有很多。”

" [bɪgz] [ˌem 'iː] ? "
" Big's me ? "
" 大个子 我 ? "

“我是大个子吗？”

" [jes] , [ɔːl]['saɪzɪz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] , ['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
" Yes , all sizes , I suppose , " said Mrs . Bradley , going on with her work .
" 是的 , 全部 尺寸 , 我 认为 , " 说 太太 . 布拉德利 , 去 在 和 她 工作 .

“是的，我想各种尺寸都有吧，”布拉德利太太一边继续工作一边说道。

" [wel] , " [sed] [feɪ] , " [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [haʊ] [d'juː] [spəʊz] [ðeid] [laɪk]['suːzi] ? "
" Well , " said Fay , " I was thinking , how d'you s'pose they'd like Susy ? "
" 出色地 , " 说 仙女 , " 我 曾是 思维 , 如何 你 假设 他们会 喜欢 苏西 ? "

“嗯，”费伊说，“我在想，你觉得他们会喜欢苏西吗？”

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[ðə; ði] [njuː] ['dɒli] [ðæt] ['ɑːnti] [geɪv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊz] [ɒf] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ? "
the new dolly that Auntie gave you for keeping your elbows off the table ? "
这 新的 多莉 那 阿姨 给予 你 为了 保持 你的 肘部 离开 这 桌子 ? "

是姨妈送你的那个新小推车吗？就是那个让你把胳膊肘从桌子上挪开的小推车？

" [jɛzm] , " [sed] [feɪ] .
" Yes'm , " said Fay .
" 是的 , " 说 仙女 .

"是的，夫人，"费伊说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ʃɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tuːgəˌluː] [gɜːrlz] [laɪf] ['eni] [mɔː(r)] - ? "
" Do you s'pose she'd make a little Tougaloo girl's life any more comfor'ble ? "
" 做 你 假设 棚 制作 一个 小的 图加卢 女孩们 生活 任何 更多的 - ? "

"你觉得她能让图加卢小女孩的生活更舒适一些吗？"

" [waɪ] , [jes] , [dɪə(r)] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] ,
" Why , yes , dear , anything that gives you so much pleasure would please them ,
" 为什么 , 是的 , 亲爱的 , 任何事物 那 给予 你 所以 很多 乐趣 会 请 他们 ,

"是的，亲爱的，任何能让你如此快乐的事情，他们也会喜欢。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]
of course , " said her mother , " but are you quite sure you want to
的 课程 , " 说 她 母亲 , " 但 是 你 相当 当然 你 想 到
[gɪv] ['suːzi] [ə'weɪ] ? "
give Susy away ? "
给 苏西 离开 ? "

"当然，"她母亲说，"但是你真的确定要把苏西送人吗？"

" [wel] , [wen] ['ɑːnti] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['bɒksɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] ,
" Well , when Auntie gave us our missionary boxes in the Sunday - school class ,
" 出色地 , 什么时候 阿姨 给予 我们 我们的 传教士 盒子 在 这 星期日 - 学校 班级 ,

"嗯，姨妈在主日学课堂上给我们分发传教士用品盒的时候，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
she told us to be sure and remember what was printed on them ,
她 讲述 我们 到 是 当然 和 记住 什么 曾是 打印 在 他们 ,

她叮嘱我们一定要记住上面印的内容。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] [fruːts] ,
and she read on one side something about people giving their first fruits ,
和 她 读 在 一 边 某物 关于 人们 给予 他们的 第一的 水果 ,

她在一旁读到一些关于人们献出初熟果实的文字，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðeə(r)] [best] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
and she said it meant their best things , and on top it said ,
和 她 说 它 意思是 他们的 最好的 事物 , 和 在 顶部 它 说 ,

她说这代表着他们最美好的祝愿，上面还写着：

- [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [jiː; ji] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
' Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these ,
- 因此 作为 是的 有 完毕 它 到 一 的 这 至少 的 这些 ,

"你们既做在这些事上最小的一个身上，

[jiː; ji] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] . -
ye have done it unto me . '
是的 有 完毕 它 到 我 . -

你们这样对待我。

[naʊ] ['su:zi][ɪz][maɪ][best] [dɒl] — ['eni] [wei] [ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][best] ,
Now Susy is my best doll — any way I love her best ,
现在 苏西 是 我的 最好的 玩具娃娃 — 任何 方式 我 爱 她 最好的 ,

现在苏西是我最喜欢的娃娃——总之，我最爱她。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['kʊd(ə)nt][bi:; bi] ['enibɒdi] [mʌtʃ] [li:stɚ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][laɪk][ˌem 'i:] [wei]
and there couldn't be anybody much leaster than a little girl like me way
和 那里 不能 是 任何人 很多 莱斯特 比 一个 小的 女孩 喜欢 我 方式
[daʊn] [ɪn] ['tu:gəˌlu:] ,
down in Tougaloo ,
向下 在 图加卢 ,

在图加卢山脚下，不可能有比我这样的小女孩更可怕的人了。

[kʊd; kəd][ðeə(r)] , ['mæmə; mə'mɑ:] ? "
could there , mamma ? "
可以 那里 , 妈妈 ? "

有可能吗，妈妈?

" [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] ,
" Well , you must think it all over ,
" 出色地 , 你 必须 思考 它 全部 超过 ,

“嗯，你得好好想想。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,
and if you are quite sure that you want to do it ,
和 如果 你 是 相当 当然 那 你 想 到 做 它 ,

如果你非常确定自己想这样做，

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] ['su:zi] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
we will take Susy down to the church this afternoon with the other things ,
我们 将要 拿 苏西 向下 到 这 教会 这 下午 和 这 其他 事物 ,

今天下午我们会带着苏西和其他东西一起去教堂。

" [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
" said her mother .
" 说 她 母亲 .

“她母亲说道。”

[feɪ] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [trɪpt] [daʊn] [steəz] ,
Fay said no more , and in a few minutes she tripped down stairs ,
仙女 说 不 更多的 , 和 在 一个 很少 分钟 她 绊倒了 向下 楼梯 ,

费伊不再说话，几分钟后她从楼梯上摔了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] ['fɒləʊd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [kri:k] [ɒv; əv]
and when her mamma followed soon after , she heard the creak of
和 什么时候 她 妈妈 随后 很快 后 , 她 听到 这 吱嘎声 的
[feɪz] ['lɪt(ə)l] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] ,
Fay's little rocking chair ,
费伊的 小的 摇滚 椅子 ,

妈妈随后也跟了过来，她听到了费伊的小摇椅吱呀作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] , " [sli:p] , ['beɪbi] , [sli:p] ,
and the words , " Sleep , baby , sleep ,
和 这 字 , " 睡觉 , 婴儿 , 睡觉 ,

还有“睡吧，宝贝，睡吧”这句话

" [wɪtʃ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pi:p] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" which told her as she peeped through a crack in the door ,
" 哪个 讲述 她 作为 她 偷窥 通过 一个 裂缝 在 这 门 ,

“当她透过门缝向外窥视时，那声音告诉了她……”

[ðæt] ['su:zi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] ['lʌləbaɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɒnd] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ,
that Susy was getting her last lullaby from the fond little mother ,
那 苏西 曾是 获得 她 最后的 催眠曲 从 这 喜爱 小的 母亲 ,

苏西正在听她慈爱的母亲唱的最后一首摇篮曲。

[hu:] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [prɪ'zentɪd] ['su:zi] [ɔ:l] [drest] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə]
who at the proper time presented Susy all dressed for her journey to
WHO 在 这 恰当的 时间 呈现 苏西 全部 穿着 为了 她 旅行 到
['tu:gəˌlu:] .
Tougaloo .
图加卢 .

在适当的时候，有人把苏西介绍给了她，让她穿戴整齐，准备前往图加卢。

" [wen] [feɪ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
" When Fay and her mother arrived at the church ,
" 什么时候 仙女 和 她 母亲 到达的 在 这 教会 ,

“当费伊和她母亲到达教堂时，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] [stʊd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['bærəlz] ,
sure enough right there in the parlor stood two or three barrels ,
当然 足够的 正确的 那里 在 这 客厅 站立 二 或者 三 桶 ,

果然，客厅里摆放着两三个木桶。

[waɪl] [dɪə(r)][əʊld]['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] [ænd; ənd][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ]
while dear old Mrs . Rogers and half a dozen other ladies were filling
尽管 亲爱的 老的 太太 . 罗杰斯 和 一半 一个 打 其他 女士们 是 填充
[ðem; ðəm] [wɪð] ['ju:sf(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)lz] .
them with useful articles .
他们 和 有用 文章 .

而亲爱的老罗杰斯太太和其他六位女士则往里面装着有用的东西。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] , " [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]
" Here is a package of clothing , " said Mrs . Bradley , " and I have another
" 这里 是 一个 包裹 的 衣服 , " 说 太太 . 布拉德利 , " 和 我 有 其他
['bʌnd(ə)l] ,
bundle ,
捆 ,

“这里有一包衣服，”布拉德利太太说，“我还有另一包。”

[wɪtʃ] ['denɪs] [wɪl] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] . "
which Dennis will bring from the carriage in a few minutes . "
哪个 丹尼斯 将要 带来 从 这 运输 在 一个 很少 分钟 . "

丹尼斯几分钟后就会从马车上拿下来。

" [ænd; ənd] [su:sɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['tu:gəˌlu:] , " [sed] [feɪ] ,
" And Susy's going to Tougaloo , " said Fay ,
" 和 苏西的 去 到 图加卢 , " 说 仙女 ,

“苏西要去图加卢，”费伊说。

['ri:tʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [tu:; tə] ['grænmɑ:] ['rɒdʒəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] .
reaching out her treasure to Grandma Rogers as she spoke .
到达 出去 她 宝藏 到 奶奶 罗杰斯 作为 她 辐 .

奶奶说话时，她把手里的宝贝伸向罗杰斯奶奶。

" [wel] [naʊ] , [ðə; ði][dɪə(r)] , " [sed] ['grænmɑ:] ['rɒdʒəz] , " [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] [jɔ:'self] ,
" Well now , the dear , " said Grandma Rogers , " don't you want her yourself ,
" 出色地 现在 , 这 亲爱的 , " 说 奶奶 罗杰斯 , " 不 你 想 她 你自己 ,
['blɒsəm] ? "
blossom ? "
开花 ? "

“哎呀，亲爱的，”罗杰斯奶奶说，“你难道不想亲自得到她吗，小宝贝？”

" [-] , [nɒt] [naʊ] , " [sed] [feɪ] ,
" No'm , not now , " said Fay ,
" 诺姆 , 不是 现在 , " 说 仙女 ,

"不，现在不行，"费伊说。

" [ɪf] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huːl] [teɪk] ['riːəl] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [hɜː(r); hə(r)]
" if you'll find a little girl who'll take real good care of her — her
" 如果 你会 寻找 一个 小的 女孩 谁会 拿 真实的 好的 关心 的 她 — 她
[neɪmz] - ['suːzi] . - "
name's ' Susy . ' "
名字 - 苏西 . - "

"如果你能找到一个愿意好好照顾她的小女孩——她的名字叫'苏西'。"

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] ! " [sed] ['grænmɑː] ['rɒdʒəz] .
" Well , did you ever ! " said Grandma Rogers .
" 出色地 , 做过 你 曾经 ! " 说 奶奶 罗杰斯 .

"哎呀，你可真是这么做的！"罗杰斯奶奶说道。

" [hɪrz] [dʒest][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['suːzi] ,
" Here's jest the place for Susy ,
" 这里是 笑话 这 地方 为了 苏西 ,

"这里简直就是苏西的归宿。"

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][set] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [mɪs] - - [æz; əz] [snʌg] [æz; əz][ə; eɪ] [bʌg] . "
she can set right here in Miss Blount's bunnit as snug as a bug . "
她 能 放 正确的 这里 在 错过 - - 作为 舒适 作为 一个 漏洞 . "

她可以舒舒服服地窝在布朗特小姐的兔笼里，像个小虫子一样。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] , " [sed] [mɪs] [blɪs] ,
" Wait a minute , Mrs . Rogers , " said Miss Bliss ,
" 等待 一个 分钟 , 太太 . 罗杰斯 , " 说 错过 极乐 ,

"等一下，罗杰斯太太，"布利斯小姐说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz]['suːzi] ,
and taking a pencil she wrote on a little slip of paper , " My name is Susy ,
和 采取 一个 铅笔 她 写道 在 一个 小的 滑 的 纸 , " 我的 姓名 是 苏西 ,

她拿起铅笔，在一张小纸条上写道："我的名字叫苏西，

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]
and I should like to go to some little girl who will take good care of
和 我 应该 喜欢 到 去 到 一些 小的 女孩 WHO 将要 拿 好的 关心 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我想去一个会好好照顾我的小女孩那里。

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði][slɪp][ɒn] [suːsɪz] ['prɪti] [dres] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪfli]
" This she read and pinned the slip on Susy's pretty dress when she was safely
" 这 她 读 和 已置顶 这 滑 在 苏西的 漂亮的 裙子 什么时候 她 曾是 安全
['siːtɪd] [ɪn] " [mɪs] - - ,
seated in " Miss Blout's bunnit ,
坐着 在 " 错过 - - ,

"她读完后，把纸条别在了苏西漂亮的裙子上，当时她已经安全地坐在了'布劳特小姐的兔子窝'里。"

" [ɪn] [wɪtʃ] [ɒd] ['kærɪdʒ] , [meɪd] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['rɪbənz] ,
" in which odd carriage , made of roses and ribbons ,
" 在 哪个 奇怪的 运输 , 制成 的 玫瑰 和 丝带 ,

"在那辆由玫瑰和丝带制成的奇特马车里，

['suːzi] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['tuːgəˌluː] .
Susy started on her long journey to Tougaloo .
苏西 开始 在 她 长的 旅行 到 图加卢 .

苏西开始了前往图加卢的漫长旅程。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] , [feɪ] , [wʊd] [laɪk][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][suːsɪz]
Her little mother , Fay , would like some day to get a letter from Susy's
她 小的 母亲 , 仙女 , 会 喜欢 一些 天 到 得到 一个 信 从 苏西的
[njuː] ['mʌðə(r)] ,
new mother ,
新的 母亲 ,

她的小妈妈费伊希望有一天能收到苏西新妈妈的来信。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [jet] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
though she has not yet heard from her .
尽管 她 有 不是 然而 听到 从 她 .

虽然她还没有收到她的消息。

[frɒm; frəm][en] . [waɪ] . [əb'zɜːvə(r)] { - }
FROM N . Y . OBSERVER { 51 }
从 N . 是 . 观察员 { - }

来自《纽约观察家报》{51}

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sembə(r)] , - .
RECEIPTS FOR DECEMBER , 1887 .
收据 为了 十二月 , - .

1887 年 12 月收据。

[meɪn] , $566 . - .
MAINE , $566 . 12 .
缅因州 , $566 . - .

缅因州，566.12 美元。

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

" ['krɪsməs] ['ɒfərɪŋ] " $5 . -
" Christmas Offering " $5 . 00
" 圣诞节 提供 " $5 . -

"圣诞奉献"5.00美元

['bruːə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 22 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.50

['brʌnzwɪk] .
Brunswick .
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [ef] . ['lɪŋkən] , 2Bbls .
Ch . , by Mrs . Ellen F . Lincoln , 2Bbls .
ch . , 经过 太太 . 艾伦 F . 林肯 , 2Bbls .

Ch.，作者：艾伦·F·林肯夫人，2Bbls。

[ænd; ənd][wʌn][bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['selmə] , ['eɪlə] .
and 1 Box of C . , for Selma , Ala .
和 1 盒子 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

以及 1 盒 C，送往阿拉巴马州塞尔玛。

['kæstiːn] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

['meəri][ænd; ənd] ['mɑːgrət] [dʒeɪ] . ['kʊʃmən] , [ˌtuː'tuː] each4 . -
Mary and Margaret J . Cushman , 2 each4 . 00
玛丽 和 玛格丽特 J . 库什曼 , 2 each4 . -

玛丽和玛格丽特·J·库什曼，每人2个，4.00美元

['kʌmbələnd] ['sentə(r)] .
Cumberland Center .
坎伯兰 中心 .

坎伯兰中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 35 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.35.00

['kʌmbələnd] [mɪlz] .
Cumberland Mills .
坎伯兰 米尔斯 .

坎伯兰米尔斯。

['wɒrən] [tʃeɪtʃ] .
Warren Ch .
沃伦 ch .

沃伦 Ch.

([ɒv; əv] [wɪtʃ] - . - [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [em] . , [ænd; ənd][faɪv][frɒm; frəm]['praɪməri] [dept] . [ɒv; əv][sæb] . [ʃ] .
(of which 10 . 64 for Indian M . , and 5 from Primary Dept . of Sab . Sch .
(的 哪个 - . - 为了 印度 M . , 和 5 从 基本的 部门 . 的 萨布 . 学校 .

（其中 10.64 为印度 M.，5 为 Sab. Sch. 小学部。

[fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk]) [tuː; tə]['kɒnst] .
for Mountain White Work) to const .
为了 山 白色的 工作) 到 常量 .

（为 Mountain White Work）建设。

['mɪsɪz] . ['meəri] ['mɛltʃər] [ænd; ənd]['rəʊlənd][eɪtʃ] . ['blæntʃəd] [el] . [em] . - . -
Mrs . Mary Melcher and Roland H . Blanchard L . M's . 85 . 75
太太 . 玛丽 梅尔彻 和 罗兰 H . 布兰查德 L . 多发性硬化症 . - . -

玛丽·梅尔彻夫人和罗兰·H·布兰查德 LM's.85.75

['fraɪˌbɜːrg] .
Fryeburg .
弗莱堡 .

弗莱堡。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ælbət] [ef] . ['rɪtʃədsən] , [fɔː(r); fə(r)] Freight1 . -
By Mrs . Albert F . Richardson , for Freight1 . 50
经过 太太 . 阿尔伯特 F . 理查森 , 为了 Freight1 . -

由艾伯特·F·理查森夫人承运，运费1.50美元

['gɑːrdənər] .
Gardiner .
加德纳 .

加德纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] [es] . [iː] . ['ædəmz] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Ch . , by Miss S . E . Adams , Bbl . of C . , for Selma , Ala .
ch . , 经过 错过 S . E . 亚当斯 , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

Ch.，由 SE Adams 小姐，Bbl. of C.，为阿拉巴马州塞尔玛市。

['gɔːrhæm] . [kɔːŋ] .
Gorham . Cong .
戈勒姆 . 国会 .

戈勒姆。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] Parish35 . -
Ch . and Parish35 . 81
ch . 和 Parish35 . -

Ch. 和 Parish35.81

['hæloʊˌwɛl] .
Hallowell .
哈洛威尔 .

哈洛韦尔。

" [frendz] " [fɔː(r); fə(r)] Freight5 . -
" Friends " for Freight5 . 00
" 朋友们 " 为了 Freight5 . -

“朋友”货运5.00

['hærɪs(ə)n] .
Harrison .
哈里森 .

哈里森。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , 50c .
Bbl . of C . , 50c .
桶 . 的 C . , 50c .

桶装 C.，50c。

[fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . . -
for freight , for Mobile , Ala . . 50
为了 货运 , 为了 移动的 , 翼 . . -

运费，运往阿拉巴马州莫比尔市，0.50美元

[njuː] ['kɑːs(ə)l] .
New Castle .
新的 城堡 .

新城堡。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['nɔːweɪ] .
Norway .
挪威 .

挪威。

['mɪsɪz] . ['meəri][keɪ] . Frost2 . -
Mrs . Mary K . Frost2 . 50
太太 . 玛丽 K . Frost2 . -

玛丽·K·弗罗斯特夫人2.50

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['sekənd] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . , - . -
Second Parish Ch . , ad'l35 . 00
第二 教区 ch . , - . -

第二教区教堂，广告35.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[braʊn] ['θɜːrstənz] [klɑːs] , [haɪ] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Brown Thurston's Class , High St . Sab .
棕色的 瑟斯顿的 班级 , 高的 英石 . 萨布 .

布朗·瑟斯顿班级，高街圣徒。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['hæmptən] [ɪnst] . - . -
Sch . , for Student Aid , Hampton Inst . 20 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 汉普顿 研究所 . - . -

学生资助，汉普顿学院 20.00

[prɛsk] [aɪl] . [kɔːŋ] .
Presque Isle . Cong .
普雷斯克 小岛 . 国会 .

普雷斯克岛。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第12.50章

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['aɪlənd][ˌeɪ 'viː] .
Island Av .
岛 艾夫 .

岛屿大道

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['dʌbljuː] . ['westən] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['selmə] , ['eɪlə] .
Ladies ' Miss'y Soc . , by Mrs . L . W . Weston , Bbl . of C . , for Selma , Ala .
女士们 - - 社会 . , 经过 太太 . L . W . 韦斯顿 , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛市的 LW Weston 夫人女士小姐协会

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] . ['æni] [ə; eɪ] . ['bəːli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hænə] [ai] . ['hɑːdʒən][el] . - . -
Mrs . Annie A . Burleigh and Mrs . Hannah I . Hodgen L . M's80 . 00
太太 . 安妮 一个 . 伯利 和 太太 . 汉娜 我 . 霍根 L . - . -

安妮·A·伯利夫人和汉娜·I·霍奇恩夫人 LM's80.00

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] - [es] . [es] . [klɑːs] , [θriː] . - ; [mɪs] [məklɛlənz] - [klɑːs] , [wʌn] . - ; [mɪs] ['oʊks] [klɑːs] , [wʌn] . - ; [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [sɪks] . -
Mrs . Lewis ' S . S . Class , 3 . 25 ; Miss McClellans ' Class , 1 . 15 ; Miss Oak's Class , 1 . 60 ; for Wilmington , N . C . 6 . 00
太太 . 刘易斯 - S . S . 班级 , 3 . - ; 错过 麦克莱伦斯 - 班级 , 1 . - ; 错过 橡树的 班级 , 1 . - ; 为了 威尔明顿 , N . C . 6 . -

刘易斯夫人的SS班，3.25；麦克莱兰小姐的班，1.15；奥克小姐的班，1.60；到北卡罗来纳州威尔明顿6.00

[saʊθ] ['pærɪs] .
South Paris .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 50
ch . - . -

第11.50章

['tɜːnə(r)] .
Turner .
车工 .

车工。

['mɪsɪz] . ['rɔɪəl] [eɪtʃ] . [bɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . Royal H . Bird , for Indian M . 5 . 00
太太 . 皇家 H . 鸟 , 为了 印度 M . 5 . -

罗亚尔·H·伯德夫人，印度 M.5.00

['wɔːtəfəd] .
Waterford .
沃特福德 .

沃特福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , bal . to const .
ch . , 巴尔 . 到 常量 .

Ch.，平衡到常数。

[rev] . [siː] . [el] . ['skɪnə(r)] [el] . [em] . [sɪks] . -
Rev . C . L . Skinner L . M . 6 . 66
牧师 . C . L . 斯金纳 L . M . 6 . -

CL Skinner 牧师 LM6.66

[west] ['fælməθ] .
West Falmouth .
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['selmə] , ['eɪlə] . - . -
Ch . , for Student Aid , Selma , Ala . 16 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塞尔玛 , 翼 . - . -

Ch.，学生资助，塞尔玛，阿拉巴马州。16.00

[west] ['fælməθ] .
West Falmouth .
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hæskəl] , [fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
By Rev . W . H . Haskell , for Freight2 . 00
经过 牧师 . W . H . 哈斯克尔 , 为了 Freight2 . -

作者：WH Haskell牧师，供稿Freight2.00

['wɪlərd] .
Willard .
威拉德 .

威拉德。

" [stɑː(r)] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , " [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
" Star Mission Circle , " for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
" 星星 使命 圆圈 , " 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

“星光使命圈”，位于田纳西州普莱森特希尔，邮编5.00。

['wʊlɪtʃ] .
Woolwich .
伍尔维奇 .

伍尔维奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . [trɑːt] , - . -
Ch . , 10 ; Mrs . J . P . Trott , 212 . 00
ch . , - ; 太太 . J . P . 特罗特 , - . -

第10章；JP Trott夫人，212.00

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 50
ch . - . -

第42.50章

[kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] ['bɜːθə] [diː] . ['rɒbətsən] :
Collected by Miss Bertha D . Robertson :
集 经过 错过 伯莎 D . 罗伯逊 :

由伯莎·D·罗伯逊小姐收集：

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[θɜːd] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Third Ch . 5 . 00
第三 ch . 5 . -

第三章 5.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

" ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
" Little Girl , " First Ch . 1 . 00
" 小的 女孩 , " 第一的 ch . 1 . -

《小女孩》，第一章 1.00

['bruːə(r)] Village5 . -
Brewer Village5 . 50
酿酒师 Village5 . -

布鲁尔村 5.50

Camden2 . -
Camden2 . 00
Camden2 . -

卡姆登2.00

['elzwəːθ] .
Ellsworth .
埃尔斯沃思 .

埃尔斯沃思。

[es] . [piː] . Dutton20 . -
S . P . Dutton20 . 00
S . P . Dutton20 . -

SP Dutton20.00

Foxcroft3 . -
Foxcroft3 . 37
Foxcroft3 . -

福克斯克罗夫特3.37

['friːˌpɔːt] .
Freeport .
自由港 .

自由港。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 62
ch . 8 . -

第8.62章

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [fɔːls] .
Mechanic Falls .
机械 瀑布 .

机械师瀑布。

['dɑːktər; draɪv] . Holt1 . -
Dr . Holt1 . 00
博士 . Holt1 . -

霍尔特博士1.00

['nɔːrɪdʒwɒk] .
Norridgewock .
诺里奇沃克 .

诺里奇沃克。

['mɪsɪz] . Dole5 . -
Mrs . Dole5 . 50
太太 . Dole5 . -

多尔夫人 5.50

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

" [ə; eɪ] ['leɪdi] " [faɪv] . -
" A Lady " 5 . 00
" 一个 女士 " 5 . -

《一位女士》5.00

Rockland1 . -
Rockland1 . 00
Rockland1 . -

罗克兰1.00

Sacarappa14 . - . -
Sacarappa14 . 002 . 16
Sacarappa14 . - . -

Sacarappa14.002.16

Winthrop1 . - . -
Winthrop1 . 2575 . 40
Winthrop1 . - . -

温斯罗普1.2575.40

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $325 . -
NEW HAMPSHIRE , $325 . 63
新的 汉普郡 , $325 . -

新罕布什尔州，325.63美元

['ɔːltən] .
Alton .
奥尔顿 .

奥尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3章

[bɑː'skɔːwən] .
Boscawen .
博斯卡文 .

博斯考文。

" ['kres(ə)nt] ['sɪti] ['helpər] , " [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
" Crescent City Helpers , " for Straight U . 25 . 00
" 新月 城市 助手 , " 为了 直的 U . - . -

“新月城帮手”，售价 25 美元

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 25
ch . 4 . -

第4.25章

['sentə(r)]['hɑːbə(r)] .
Center Harbor .
中心 港口 .

中心港。

[es] . [ef] . Emery3 . -
S . F . Emery3 . 00
S . F . Emery3 . -

SF Emery3.00

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] . ['hæri] [piː] . ['duːi] [ænd; ənd] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Rev . Harry P . Dewey and Dea .
牧师 . 哈里 P . 杜威 和 数据包络分析 .

哈里·P·杜威牧师和执事。

[fræŋk] ['kɒfɪn] [el] . - . -
Frank Coffin L . M's61 . 00
坦率 棺材 L . - . -

弗兰克·科芬 LM's61.00

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [ðə; ði] [lait] ['beərəz] , " [bɒks][ɒv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
" The Light Bearers , " Box of Christmas Gifts , for Storrs Sch .
" 这 光 承运人 , " 盒子 的 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 .

《光明使者》，《圣诞礼物盒》，献给斯托尔斯学校。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)
第4/7页

['gɪlsəm] .
Gilsum .
吉尔瑟姆 .

吉尔瑟姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第10章

[greɪt] [fɔːls] .
Great **Falls** .
伟大的 瀑布 .

大瀑布。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

['hæmpstɪd] .
Hampstead .
汉普斯特德 .

汉普斯特德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **15**
ch . - . -

第28.15章

['hærɪsvɪl] .
Harrisville .
哈里斯维尔 .

哈里斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 72
ch . 5 . -

第5.72章

['hɪnz,deɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[baɪ] [mɪs] ['æbi] ['rɒbətsən] , [,biː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
By Miss Abbie Robertson , Bbl . of C . for Storrs Sch .
经过 错过 艾比 罗伯逊 , 桶 . 的 C . 为了 斯托尔斯 学校 .

由艾比·罗伯逊小姐（Abbie Robertson, Bbl. of C.）为斯托尔斯学校撰写。

['hɑːlɪs] .
Hollis .
霍利斯 .

霍利斯。

" [frendz] , " [kɔːŋ] .
" Friends , " Cong .
" 朋友们 , " 国会 .

“朋友们，”国会。

[tʃeɪtʃ] . , [,tuː'tuː][,biː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Ch . , 2 Bbls . of C . , for Storrs Sch .
ch . , 2 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Ch.，2 桶 C.，供 Storrs 学校使用。

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 99
ch . 8 . -

第8.99章

[lə'kəʊnɪə] .
Laconia .
拉科尼亚 .

拉科尼亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['hɑːli] ['dʌbljuː] . ['keəri] [el] . [em] . - . -
Harley W . Carey L . M . 41 . 10
哈雷 W . 凯里 L . M . - . -

哈雷·W·凯里 LM41.10

['mɑːrlˌbɜːroʊ] .
Marlboro .
万宝路 .

万宝路。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 87
ch . 3 . -

第3.87章

[maʊnt] ['vɜːrnən] . [kɔːŋ] .
Mount Vernon . Cong .
山 弗农 . 国会 .

弗农山。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 69
ch . - . -

第22.69章

['nelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .

纳尔逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 28
ch . 4 . -

第4章第28节

['njuːˌmɑːkɪt] .
Newmarket .
纽马克特 .

纽马克特。

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

[eɪtʃ] . Wiswall10 . -
H . Wiswall10 . 00
H . Wiswall10 . -

H. Wiswall10.00

[ˌpiːtər'bɜːroʊ] .
Peterboro .
彼得伯勒 .

彼得伯勒。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . Whitney4 . -
Mrs . M . A . Whitney4 . 00
太太 . M . 一个 . Whitney4 . -

MA Whitney 女士 4.00

['rɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 76
ch . 7 . -

第7.76章

['rɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Ch . , 2 Bbls . of C . , for Storrs Sch .
ch . , 2 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Ch.，2 桶 C.，供 Storrs 学校使用。

[sæn'bɔːrtən] .
Sanbornton .
桑伯顿 .

桑伯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 70
ch . 7 . -

第7.70章

['swɑːnzi] .
Swanzey .
斯旺西 .

斯旺西。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **62**
ch . 9 . -

第9.62章

['wɔːnə] .
Warner .
华纳 .

华纳。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' **Miss'y** **Soc** . **of** **Cong** .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Ch . , **for** **Storrs** **Sch** . , **Atlanta** , **Ga** . **5** . **00**
ch . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . 5 . -

Ch.，为 Storrs 学校，亚特兰大，佐治亚州。5.00

['wɪltən] .
Wilton .
威尔顿 .

威尔顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

[və'mɒnt] , $374 . -
VERMONT , **$374** . **03**
佛蒙特 , $374 . -

佛蒙特州，374.03美元

['beɪkəzfiːld] .
Bakersfield .
贝克斯菲尔德 .

贝克斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **24** . **50**
ch . - . -

第24.50章

['bɑːtən] .
Barton .
巴顿 .

巴顿。

" [siː] . [eɪtʃ] . [səʊʃ] . " [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" C . H . Soc . " of Cong .
" C . H . 社会 . " 的 国会 .

“CH Soc.” 国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [sɪks] . -
Sch . , for McIntosh , Ga . 6 . 00
学校 . , 为了 麦金托什 , 加 . 6 . -

Sch.，为 McIntosh，Ga.6.00

['bɑːtən] ['lændɪŋ] .
Barton Landing .
巴顿 降落 .

巴顿登陆点。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Bbl . of C . , 2 for Freight , for McIntosh , Ga . 2 . 00
桶 . 的 C . , 2 为了 货运 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

桶装C，2桶用于货运，运往佐治亚州麦金托什，2.00

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 82
ch . - . -

第36.82章

['kæbət] .
Cabot .
卡伯特 .

卡博特。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['rʌsəl] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [el] . [mə'kæˌlɪstər] 50c . [faɪv] . -
Mrs . H . A . Russell , 5 ; Mrs . L . McAlister 50c . 5 . 50
太太 . H . 一个 . 罗素 , 5 ; 太太 . L . 麦卡利斯特 50c . 5 . -

HA Russell 夫人，5；L. McAlister 夫人 50c.5.50

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 57
ch . 4 . -

第4.57章

['dɑːbi] ['sentə(r)] .
Derby Center .
德比 中心 .

德比中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第4.00章

[iːst] ['kɔrɪnθ] .
East Corinth .
东方 科林斯 .

东科林斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Soc . , Bbl . of C . , for Storrs Sch .
社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Soc., Bbl. of C., for Storrs Sch.

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

[em] . ['dʌbljuː] . Smith8 . -
M . W . Smith8 . 00
M . W . Smith8 . -

MW Smith8.00

['gɪldhɔːl] .
Guildhall .
市政厅 .

市政厅。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ch . , by Mrs . Geo .
ch . , 经过 太太 . 地理 .

Ch.，作者：Geo 夫人。

Hubbard6 . -
Hubbard6 . 25
Hubbard6 . -

哈伯德6.25

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 61 . 30
ch . - . -

第61.30章

['lʌdləʊ] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] .
Ch . , Bbl . of Bedding , etc . , for Atlanta U .
ch . , 桶 . 的 寝具 , ETC . , 为了 亚特兰大 U .

Ch.，Bbl. 床上用品等，为亚特兰大大学

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 29
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会 6.29

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv][siː] . ([ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt]) , [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , 20 . 43 ; Bbl . and Box of C . (2 for Freight) , for
ch . , - . - ; 桶 . 和 盒子 的 C . (2 为了 货运) , 为了
['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
McIntosh , Ga . 22 . 43
麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，20.43；Bbl.和Box of C.（2个用于货运），运往佐治亚州麦金托什，22.43

[pəʊst] [mɪlz] [ænd; ənd] [west] ['ferliː] .
Post Mills and West Fairlee .
邮政 米尔斯 和 西方 费尔利 .

邮政磨坊和西费尔利。

" [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , " [baɪ] [rev] . [el] . [iː] . ['tʌpə] , ['speʃ(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [fɔːr] . -
" A few Friends , " by Rev . L . E . Tupper , special , for Atlanta U . 4 . 00
" 一个 很少 朋友们 , " 经过 牧师 . L . E . 塔珀 , 特别的 , 为了 亚特兰大 U . 4 . -

《几个朋友》，作者：LE Tupper牧师，亚特兰大大学特稿，4.00美元

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['mɪsɪz] . [ai] . Nichols1 . -
Mrs . I . Nichols1 . 50
太太 . 我 . Nichols1 . -

I. Nichols 夫人 1.50

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 61
ch . - . -

第36.61章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['krɪsməs] gift15 . -
Ch . Christmas gift15 . 00
ch . 圣诞节 gift15 . -

圣诞礼物 15.00

[stəʊ] . [kɔːŋ] .
Stowe . Cong .
斯托 . 国会 .

斯托。国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['ælvə] ['wɒrən] [el] . [em] . - . -
Alva Warren L . M . 58 . 89
阿尔瓦 沃伦 L . M . - . -

阿尔瓦·沃伦 LM58.89

['swɑːntən] .
Swanton .
斯旺顿 .

斯旺顿。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [sɪks] . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 6 . 00
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 6 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.6.00

['taɪsən] .
Tyson .
泰森 .

泰森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . . -
Ch . . 74
ch . . -

第 74 章

[ˌʌndər'hɪl] . [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd][faɪv][fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Underhill . 2 Bbl . of C . and 5 for McIntosh , Ga . 5 . 00
安德希尔 . 2 桶 . 的 C . 和 5 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

Underhill。2桶C.和5桶McIntosh，Ga.5.00

['wɔːtərˌvɪl] .
Waterville .
沃特维尔 .

沃特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 20
ch . 1 . -

第1.20章

[west] ['bætəlˌbɜːroʊ] .
West Battleboro .
西方 巴特尔伯勒 .

西巴特尔伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 93
ch . - . -

第10.93章

[west] ['tʃɑːlstən] .
West Charleston .
西方 查尔斯顿 .

西查尔斯顿。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; " [kɪŋz] ['mesndʒər] " [səʊʃ] . , [sɪks] . - ; [baɪ]['mɪsɪz] . ['tʃæs] .
Ch . , 3 . 75 ; " King's Messengers " Soc . , 6 . 87 ; by Mrs . Chas .
ch . , 3 . - ; " 国王学院 信使 " 社会 . , 6 . - ; 经过 太太 . 查斯 .

Ch.，3.75；“国王的信使”社团，6.87；查尔斯夫人著。

[iː] . Bennett10 . -
E . Bennett10 . 62
E . Bennett10 . -

E. Bennett10.62

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 5 . 00
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.5.00

['westmɪnstə(r)] , [west] .
Westminster , West .
威斯敏斯特 , 西方 .

威斯敏斯特，西。

['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd][sɪks][fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [sɪks] . -
Bundle of C . and 6 for McIntosh , Ga . 6 . 09
捆 的 C . 和 6 为了 麦金托什 , 加 . 6 . -

C. 和 6 包，McIntosh，Ga.6.09

[west] ['taʊn.zənd] .
West Townshend .
西方 汤森德 .

西汤森德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 3 . 38
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 3 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.3.38

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . 50$372 . - { - }
Ch . 13 . 50$372 . 03 { 52 }
ch . - . 50$372 . - { - }

第13章.50美元372.03{52}

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [biː] . - , [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . Jackson$2 . 00$374 . -
Estate of Dr . B . Fairchlld , by C . H . Jackson$2 . 00$374 . 93
财产 的 博士 . B . - , 经过 C . H . Jackson$2 . 00$374 . -

B. Fairchild 博士遗产，由 CH Jackson 经手，售价 2.00 美元，共计 374.93 美元。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $6 , - . - .
MASSACHUSETTS , $6 , 309 . 68 .
马萨诸塞州 , $6 , - . - .

马萨诸塞州，6,309.68 美元。

['æktən] , [kɔːŋ] .
Acton , Cong .
阿克顿 , 国会 .

Acton，国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 23
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.11.23

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [stɜːrnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
Mrs . W . A . Stearns , for Students Aid , Tillotson Inst . 10 . 00
太太 . W . 一个 . 斯特恩斯 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

WA Stearns 女士，学生资助，Tillotson 学院，10.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[west] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
West Parish Ch . and Soc . 50 . 68
西方 教区 ch . 和 社会 . - . -

西教区教堂和社团 50.68

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[mɪs] [em] . [iː] . ['mænɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Miss M . E . Manning , for Talladega C . 10 . 00
错过 M . E . 曼宁 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

曼宁小姐，塔拉迪加 C.10.00

['ætlbrə] .
Attleboro .
阿特尔伯勒 .

阿特尔伯勒。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 90 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.90.00

['ɔːbərn,deɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 254 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.254.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['edwəd] [ə; eɪ] . [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə] U394 . - . . .
Edward A . Strong , for Atlanta U394 . 50 . . .
爱德华 一个 . 强的 , 为了 亚特兰大 U394 . - . . .

爱德华·A·斯特朗，代表亚特兰大 U394.50...

[maʊnt] ['vɜːrnən][tʃeɪtʃ] . - . -
Mount Vernon Ch . 316 . 20
山 弗农 ch . - . -

弗农山庄第316.20章

. . . ['juːniən][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . - . . .
. . . Union Ch . and Soc . 146 . 80 . . .
. . . 联盟 ch . 和 社会 . - . - . . .

......工会和社团146.80......

[pɑːk] [ˌes 'tiː] . , ['həʊmlænd] - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [pɑːk] [ˌes 'tiː] . ['ɪndiən] ['steɪʃ(ə)n] , [oʊk] ,
Park St . , Homeland B'ch , for Student Aid , Park St . Indian Station , Oake ,
公园 英石 . , 家园 - , 为了 学生 援助 , 公园 英石 . 印度 车站 , 橡树 ,
[dæk] . - . - . . .
Dak . 100 . 00 . . .
达克 . - . - . . .

Park St., Homeland B'ch, for Student Aid, Park St. Indian Station, Oak, Dak.100.00...

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['spɔːldɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . - . . .
Mrs . C . A . Spaulding , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00 . . .
太太 . C . 一个 . 斯伯丁 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . - . . .

CA Spaulding 女士，学生资助，Fisk U.50.00...

[breɪ] ['wɪlkɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
Bray Wilkins , for Wilmington , N . C . 8 . 00
嘶叫 威尔金斯 , 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

布雷·威尔金斯，代表北卡罗来纳州威尔明顿，8.00

. . . " [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . - . - . . .
. . . " A Friend " 5 . 005 . 00 . . .
. . . " 一个 朋友 " 5 . - . - . . .

......“朋友”5.005.00......

[graɪmz] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['riːdɪŋ] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ][ˌdʒiː'eɪ] .
Grimes & Co . , 64 Reading Books , for McIntosh Ga .
格莱姆斯 & 合作 . , - 阅读 图书 , 为了 麦金托什 加 .

Grimes & Co.，64 阅读书籍，为 McIntosh Ga.

. . . - [es] . [es] . [ænd; ənd] [pʌb] .
. . . Cong'l S . S . and Pub .
. . . - S . S . 和 酒吧 .

国会SS和Pub。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[θriː]['bɒksɪz] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
3 Boxes Books , for Straight U .
3 盒子 图书 , 为了 直的 U .

Boxes Books，为 Straight U。

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . - . . .
Village Ch . and Soc . 46 . 91 . . .
村庄 ch . 和 社会 . - . - . . .

乡村教堂和社会46.91...

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[es] . [biː] . ['həulmən] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [miːnz] , [wʌn] ; ['mɪsɪz] . ['bæˌlænˌtaɪn] , [wʌn] ;
S . B . Holman , 2 ; Mrs . J . H . Means , 1 ; Mrs . Ballantine , 1 ;
S . B . 霍尔曼 , 2 ; 太太 . J . H . 方法 , 1 ; 太太 . 百龄坛 , 1 ;
[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [fɔːr] . -
for Student Aid , Tougaloo U . 4 . 00
为了 学生 援助 , 图加卢 U . 4 . -

SB Holman，2；JH Means 女士，1；Ballantine 女士，1；学生资助，Tougaloo U.4.00

[west] ['rɑːksbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[saʊθ] ['evən] .
South Evan .
南 埃文 .

南埃文斯。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . - . -
Ch . and Soc . 19 . 651096 . 06
ch . 和 社会 . - . - . -

Ch. 和 Soc.19.651096.06

['breɪnˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 45 . 84
第一的 ch . - . -

第一章 45.84

['bridʒ,wɔtə] .
Bridgewater .
布里奇沃特 .

布里奇沃特。

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['herɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][si:] . [wʌn] . -
J . W . Herrick , for Talladega C . 1 . 00
J . W . 赫里克 , 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

JW Herrick，为 Talladega C.1.00

['brɪmfi:ld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

- ['ju:niən][ɒv; əv]['sekənd] [kɔ:ŋ] .
Laidies Union of Second Cong .
- 联盟 的 第二 国会 .

第二届国会妇女联盟

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] Freight2 . - . . .
Ch . , for Freight2 . 00 . . .
ch . , 为了 Freight2 . - . . .

Ch.，用于 Freight2.00...

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [kɔ:ŋ] .
Ladies Miss'y Soc . , Cong .
女士们 - 社会 . , 国会 .

女士小姐协会，国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbi: bi: 'el] . [ɒv; əv][si:] . [fɔ:(r); fə(r)] ['tu:gəˌlu:] , [mɪs] .
Ch . , Bbl . of C . for Tougaloo , Miss .
ch . , 桶 . 的 C . 为了 图加卢 , 错过 .

Ch.，Bbl. of C. 为 Tougaloo，密西西比州。

['brʊkˌlaɪn] .
Brookline .
布鲁克莱恩 .

布鲁克莱恩。

['mɪsɪz] . [ef] . [ə; eɪ] . White10 . -
Mrs . F . A . White10 . 00
太太 . F . 一个 . White10 . -

FA White 女士 10.00

. . . " [i:] . [pi:] . " [wʌn] . -
. . . " E . P . " 1 . 00
. . . " E . P . " 1 . -

......“EP”1.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

[ænd; ənd] ['ʃepəd] [səʊʃ] .
and Shepherd Soc .
和 牧羊人 社会 .

以及牧羊人协会。

- . - ; [nɔ:θ] [ˌeɪ 'vi:] . [kɔ:ŋ] .
278 . 82 ; North Av . Cong .
- . - ; 北 艾夫 . 国会 .

278.82；北大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] , - . - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['rʌsəl] ['brædfəd] , - . - . -
Ch . , add'l , 39 . 20 Mrs . J . Russel Bradford , 15 . 00333 . 02
ch . , 附加 , - . - 太太 . J . 拉塞尔 布拉德福德 , - . - . -

Ch.，附加，39.20 J. Russel Bradford 夫人，15.00333.02

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , ['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . [em] . [siː] . [kɑːl] . , [sɪks] . - . -
Ch . , 138 . 26 , Pilgrim Ch . M . C . Coll . , 6 . 47144 . 73
ch . , - . - , 朝圣 ch . M . C . 科尔 . , 6 . - . -

Ch.，138.26，朝圣者教堂 MC 收藏，6.47144.73

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

['mɑːgrət] ['ʃepəd] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . [naɪn] . -
Margaret Shepard Soc . , for Storrs Sch . 9 . 00
玛格丽特 谢泼德 社会 . , 为了 斯托尔斯 学校 . 9 . -

玛格丽特·谢泼德协会，为斯托尔斯学校9.00

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[mɪs] ['dʒuːljə] ['rɑːbɪnsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss Julia Robinson , for Tougaloo U . 2 . 00
错过 朱莉娅 罗宾逊 , 为了 图加卢 U . 2 . -

朱莉娅·罗宾逊小姐，代表图加卢大学 2.00

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [pɪl] .
Sch . of Pil .
学校 . 的 皮尔 .

皮尔学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] - - Fund1 . -
Ch . , for Marie Adlof Sch'p Fund1 . 00
ch . , 为了 玛丽 - - Fund1 . -

Ch.，为 Marie Adlof Sch'p Fund1.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [θɜːd] [kɔːŋ] .
Ch . , 50 . 50 ; Third Cong .
ch . , - . - ; 第三 国会 .

第 50.50 章；第三届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 35 . 18 ; Central Ch . , 18 . 04103 . 72
ch . , - . - ; 中央 ch . , - . - . -

Ch.，35.18；中央 Ch.，18.04103.72

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , First Cong .
是 . P . S . C . E . , 第一的 国会 .

YPSCE，第一届大会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U.25.00

- .
Curtlsville .
- .

柯特尔斯维尔。

[rev] . [tiː] . [ə; eɪ] . Hazen10 . -
Rev . T . A . Hazen10 . 00
牧师 . T . 一个 . Hazen10 . -

TA Hazen 牧师 10.00

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . ['hæriət] [ə; eɪ] . ['kæmb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['kælvəri] [tʃeɪtʃ] . , [paɪn] ['maʊntən] , [tɛn] . - . -
Mrs . Harriet A . Campbell , for Calvary Ch . , Pine Mountain , Tenn . 100 . 00
太太 . 哈丽特 一个 . 坎贝尔 , 为了 加略山 ch . , 松树 山 , 田纳西州 . - . -

哈里特·A·坎贝尔夫人，代表田纳西州松山卡尔瓦里教堂，捐款100.00美元

[deɪtən] .
Daiton .
大同 .

戴顿.

['mɪsɪz] . [lu'iːzə] [ef] . Crane100 . -
Mrs . Louisa F . Crane100 . 00
太太 . 路易莎 F . Crane100 . -

路易莎·F·克莱恩夫人 100.00

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuː'tuː] . -
" A Friend . " 2 . 00
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

['peɪsən] [kɔːŋ] .
Payson Cong .
佩森 国会 .

佩森国会

[tʃeɪtʃ] . ([ɒv; əv] [wɪtʃ] - . - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .)   - . -
Ch . (of which 36 . 55 for Indian M .) 273 . 84
ch . (的 哪个 - . - 为了 印度 M .) - . -

Ch.（其中 36.55 为印度男性）273.84

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 00
ch . - . -

第35.00章

[iːst] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
East Longmeadow .
东方 朗梅多 .

东朗梅多。

" [ə; eɪ] [frend] . " -
" A Friend . " 50
" 一个 朋友 . " -

“一位朋友。”50

['ɛdgəˌtaʊn] .
Edgartown .
埃德加敦 .

埃德加敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **29** . **09**
ch . - . -

第29.09章

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['tʃɪldrənz] [mɪs] . Circle5 . -
Children's **Miss** . **Circle5** . **00**
孩子们的 错过 . Circle5 . -

儿童小姐 Circle5.00

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

['grænbi] .
Granby .
格兰比 .

格兰比。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **100** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.100.00

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 51 . 42
ch . - . -

第51.42章

['griːnfiːld] . [em] . [əʊ] . ['fɑːrrænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Greenfield . M . O . Farrand , for Indian M . 5 . 00
格林菲尔德 . M . 哦 . 法兰德 , 为了 印度 M . 5 . -

格林菲尔德。密苏里州法兰德，印度 M.5.00

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['hɑːrwɪtʃ] .
Harwich .
哈里奇 .

哈里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [kɔːŋ] .
Sch . of W . Cong .
学校 . 的 W . 国会 .

西国会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

" ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] " [tuː; tə]['kɒnst] .
" Harvest Festival " to const .
" 收成 节日 " 到 常量 .

“丰收节”即将举行。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [-] [ænd; ənd] ['ælvə] [el] . ['sɑːrdʒənt] [el] . [em] . - s60 . -
J . H . CRUMMETT and ALVAH L . SARGENT L . M . ' s60 . 00
J . H . 克鲁梅特 和 阿尔瓦 L . 萨金特 L . M . - s60 . -

JH CRUMMETT 和 ALVAH L. SARGENT LM's60.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] , ['dɪst] .
" Bible Christians , Dist .
" 圣经 基督徒 , 分布 .

"圣经基督徒，地区

[nəʊ] . [fɔːr] " - . -
No . 4 " 33 . 00
不 . 4 " - . -

4号"33.00

['hɑːpkɪntən] .
Hopkinton .
霍普金顿 .

霍普金顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 08
ch . - . -

第75.08章

['hʌbərdˌstʌn] .
Hubbardston .
哈伯德斯顿 .

哈伯德斯顿。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Cong .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [væl] . - . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Ch . Bbl . of C . , Val . 40 . , for Tougaloo , Miss .
ch . 桶 . 的 C . , 瓦尔 . - . , 为了 图加卢 , 错过 .

Ch. Bbl. of C., Val. 40., for Tougaloo, Miss.

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.00

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

" [frendz] " [fɔːr] . -
" Friends " 4 . 50
" 朋友们 " 4 . -

《老友记》4.50

[liː] .
Lee .
李 .

李。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [smɪθ] , [bɒks][ɒv; əv] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
A . R . Smith , Box of Papers for Savannah , Ga .
一个 . 拉 . 史密斯 , 盒子 的 文件 为了 萨凡纳 , 加 .

AR Smith，《佐治亚州萨凡纳的一盒文件》。

['lɛvərɪt] .
Leverett .
利弗雷特 .

利弗雷特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

['hænkɔk] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Hancock Ch . and Soc . 10 . 93
汉考克 ch . 和 社会 . - . -

汉考克 Ch. 和 Soc.10.93

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 17 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['hoʊtṇ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
Mrs . J . C . Houghton , for Student Aid , Atlanta U . 5 . 00
太太 . J . C . 霍顿 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . 5 . -

JC Houghton 女士，学生资助，亚特兰大大学 5.00

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . 60 to const .
ch . - 到 常量 .

第 60 章至宪法

[dʒeɪ] . [tiː] . ['rɛksˌfɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [fiːld] .
J . T . REXFORD and CHARLES W . FIELD .
J . T . 雷克斯福德 和 查尔斯 W . 场地 .

JT REXFORD 和 CHARLES W. FIELD。

[el] . [em] . ; [pɔː'tʌkɪt] [tʃeɪtʃ] . , ['ædl] 50c . - . -
L . M's . ; Pawtucket Ch . , add'l 50c . 60 . 50
L . 多发性硬化症 . ; 帕图基特 ch . , 附加 50c . - . -

L. M's.；帕图克特教堂，另加 50c.60.50

['lʌdləʊ] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , " ['preʃəs] [pɜːlz] .
Mission Circle , " Precious Pearls .
使命 圆圈 , " 宝贵的 珍珠 .

使命圈，“珍贵的珍珠”。

" [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ][ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
" Bbl . of C . 2 for freight , for Macon Ga . 2 . 00
" 桶 . 的 C . 2 为了 货运 , 为了 梅肯 加 . 2 . -

“Bbl. of C. 2 用于运费，运往佐治亚州梅肯 2.00

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [nɔːθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 11 . 30 ; North Cong .
ch . , - . - ; 北 国会 .

第 11.30 章；北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 516 . 30
ch . - . -

第516.30章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 42 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 42.50

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

['ɪnfənt] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
Infant S . S . Class , for Wilmington , N . C . 4 . 00
婴儿 S . S . 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 4 . -

婴儿社会服务课程，面向北卡罗来纳州威尔明顿市，4.00美元

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 10 . 71
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.10.71

['mɑːrʃˌfiːld] .
Marshfield .
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [θriː][ˌbiː biː ˈel] .
Ch . , 3 bbls .
ch . , 3 桶 .

Ch.，3 桶。

[ɒv; əv][siː] .
of C .
的 C .

C 的

[fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
for Straight U .
为了 直的 U .

直截了当的 U。

[ˈmɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

[ˈvɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . , - . -
Village Ch . , add'l50 . 00
村庄 ch . , - . -

乡村教堂，另加 50.00

[ˈmelrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

[ˈfrʌntɪə(r)][eɪd][səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt][eɪd] , [ætˈlæntə][juː] . - . -
Frontier Aid Soc . , for Student Aid , Atlanta U . 50 . 00
边境 援助 社会 . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

弗朗蒂尔援助协会，学生援助，亚特兰大 U.50.00

[ˈmɪdltən] .
Middleton .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[ˈleɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈberi] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊmənz] Work6 . -
Ladies ' Miss'y Soc . , by Mrs . C . A . Berry , for Woman's Work6 . 00
女士们 - - 社会 . , 经过 太太 . C . 一个 . 浆果 , 为了 女性的 Work6 . -

《女士小姐协会》，作者：CA Berry 夫人，刊登于《妇女工作》杂志，售价 6.00 美元

[ˈmɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

" [frendz] , " [faɪv] . - ; [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . [ˈdænjəlz] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtæləˈdeɪgə][juː] . - . -
" Friends , " 5 . 75 ; Mrs . Jno . Daniels , 5 , for Talladega U . 10 . 75
" 朋友们 , " 5 . - ; 太太 . 约翰 . 丹尼尔斯 , 5 , 为了 塔拉迪加 U . - . -

“朋友们”，5.75；约翰·丹尼尔斯夫人，5岁，代表塔拉迪加大学，10.75

[mɪl] [ˈrɪvə(r)] .
Mill River .
磨 河 .

米尔河。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 15 . 76
学校 . - . -

Sch.15.76

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

" [speə(r)] ['mɪnɪt] [səʊʃ] . , " [ˌbiː biː 'el] . ['krɪsməs] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
" Spare Minute Soc . , " Bbl . Christmas Goods , for Jellico , Tenn .
" 空闲的 分钟 社会 . , " 桶 . 圣诞节 商品 , 为了 杰利科 , 田纳西州 .

“Spare Minute Soc.”，Bbl.圣诞商品，为田纳西州杰利科。

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['prɒspekt] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
Prospect St . Ch . 154 . 40
前景 英石 . ch . - . -

展望街 Ch.154.40

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['nɪkəlz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
J . H . Nichols , for Conn .
J . H . 尼科尔斯 , 为了 连接 .

JH Nichols，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 25 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

[nɔːθ] ['ædəmz] .
North Adams .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 82
ch . - . -

第36.82章

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

['henri] Stearns4 . -
Henry Stearns4 . 50
亨利 Stearns4 . -

亨利·斯特恩斯4.50

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .
Bbl . of C . , for Fisk U .
桶 . 的 C . , 为了 菲斯克 U .

Bbl. of C.，供 Fisk U.

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . ['laɪmən] - , - ; ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['wɪlɪstən] , - . -
A . Lyman Willlston , 500 ; Mrs . C . L . Williston , 100600 . 00
一个 . 莱曼 - , - ; 太太 . C . L . 威利斯顿 , - . -

A. Lyman Willston，500；CL Williston 夫人，100600.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . [el] . ['wɪlɪstən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
A . L . Williston , for Student Aid , Tougaloo U . 20 . 00
一个 . L . 威利斯顿 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

AL Williston，学生资助，Tougaloo U.20.00

['nɔːrθbɜːroʊ] - .
Northboro ' .
北博罗 - .

北博罗。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 51 . 14
ch . - . -

第51.14章

['nɔːrθbɜːroʊ] - .
Northboro ' .
北博罗 - .

北博罗。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Ch . , Bbl . of C . , for Storrs Sch .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.

- .
Northtbridge .
- .

北桥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 21 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.00

[nɔːθ] ['bruk,fiːld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第100章

[nɔːθ] ['hædli] .
North Hadley .
北 哈德利 .

北哈德利。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 94
ch . 5 . -

第5.94章

['nɔːrtən] .
Norton .
诺顿 .

诺顿。

['mɪsɪz] . ['hwiːtn] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Mrs . Wheaton , for Tougaloo U . 20 . 00
太太 . 惠顿 , 为了 图加卢 U . - . -

惠顿夫人，为图加卢大学 20.00 美元

['ɒksfəd] .
Oxford **.**
牛津 .

牛津。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **28** **.** **00**
ch . - . -

第28.00章

- .
Pittsfleid **.**
- .

皮茨菲尔德。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['dʌnəm] , - ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
James **H** **.** **Dunham** **,** **50** **;** **South** **Cong** **.**
詹姆斯 H . 邓纳姆 , - ; 南 国会 .

James H. Dunham，50岁；南国会

[tʃeɪtʃ] . - . - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **41** **.** **20** **,** **to** **const** **.**
ch . - . - , 到 常量 .

第 41.20 章，至

['rɒbət] [el] . ['bærit] [el] . [em] . - . -
ROBERT **L** **.** **BARRETT** **L** **.** **M** **.** **91** **.** **20**
罗伯特 L . 巴雷特 L . M . - . -

罗伯特·L·巴雷特 LM91.20

['pitsfiːld] .
Pittsfield **.**
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **First** **Cong** **.**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **15** **.** **00**
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，Fisk U.15.00

- .
Pittsfleid **.**
- .

皮茨菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [,dʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 10 . 00
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.10.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
Ch . , 17 . 50 ; " A Friend , " 219 . 50
ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " - . -

第 17.50 章；《朋友》，219.50

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

['sænwɪtʃ] .
Sandwich .
三明治 .

三明治。

['mɪsɪz] . ['rɒbət] Tobey4 . -
Mrs . Robert Tobey4 . 00
太太 . 罗伯特 Tobey4 . -

罗伯特·托比夫人4.00

['skɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

苏格兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Ch . , Box of C . , for Straight U .
ch . , 盒子 的 C . , 为了 直的 U .

Ch.，C.盒，用于直U。

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Day St . Ch . and Soc . 18 . 00
天 英石 . ch . 和 社会 . - . -

戴街教堂和社团 18.00

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 00
ch . - . -

第32.00章

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]['juːniən] [kɔːŋ] .
Sch . of Union Cong .
学校 . 的 联盟 国会 .

联合教会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 20 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，20.00

[saʊθ] ['wɪljəmzˌtaʊn] .
South Williamstown .
南 威廉斯敦 .

南威廉斯敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第12.00章

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[bɛnəv] .
Benev .
贝内夫 .

贝内夫。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ch . , for Atlanta U . , Bbl . of Bedding , etc .
ch . , 为了 亚特兰大 U . , 桶 . 的 寝具 , ETC .

Ch.，为亚特兰大大学，Bbl. 床上用品等。

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" ['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . " [faɪv] . -
" Mrs . P . B . " 5 . 00
" 太太 . P . B . " 5 . -

“PB夫人”5.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[mɪs] [el] . [es] . ['dɪkɪnsən] , [wʌn] ; [mɪs] [em] . [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , [ænd; ənd][wʌn] .
Miss L . S . Dickinson , 1 ; Miss M . 1 . 25 , for Mountain Work , and 1 .
错过 L . S . 迪金森 , 1 ; 错过 M . 1 . - , 为了 山 工作 , 和 1 .

- [fɔː(r); fə(r)] Freight3 . -
25 for Freight3 . 50
- 为了 Freight3 . -

LS Dickinson小姐，1；M小姐，1.25，用于山地作业，1.25，用于货运3.50

['ʌptən] .
Upton .
厄普顿 .

厄普顿。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [θriː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [θriː] . -
Bbl . of C . , 3 for Freight for Mobile , Ala . 3 . 00
桶 . 的 C . , 3 为了 货运 为了 移动的 , 翼 . 3 . -

桶装 C.，3 桶，用于运往阿拉巴马州莫比尔的运费，3.00 美元

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . . of Cong .
学校 . . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 125 . 00
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.125.00

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

['ɔːθəʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . 48 . 04 { 53 }
ch . - . - { - }

第48.04{53}章

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [stɔːz] [ʃ] . $3 . -
Class , for Student Aid , Storrs Sch . $3 . 00
班级 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . $3 . -

学生资助课程，斯托尔斯学校，3.00美元

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
(30 of which to const .
(- 的 哪个 到 常量 .

(其中 30 为建设。

[rev] . [diː] . [əʊ] . [klɑːk] [el] . [em] .) - . -
Rev . D . O . CLARK L . M .) 133 . 64
牧师 . D . 哦 . 克拉克 L . M .) - . -

克拉克牧师 (LM)133.64

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Student Aid , Straight U . 2 . 75
ch . , 为了 学生 援助 , 直的 U . 2 . -

Ch.，用于学生资助，直接 U.2.75

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] , [teks] .
Ch . , 2 Bbls of C . , for Austin , Tex .
ch . , 2 桶 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德州 .

Ch.，2 桶 C.，送往德克萨斯州奥斯汀。

['wɔːtərˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

" [gɪft] " [wʌn] . -
" Gift " 1 . 18
" 礼物 " 1 . -

"礼物"1.18

['weɪlənd] .
Wayland .
韦兰 .

韦兰。

[siː] . [em] . [liː] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . [θriː] . -
C . M . Lee , for Storrs Sch . 3 . 00
C . M . 李 , 为了 斯托尔斯 学校 . 3 . -

CM Lee，代表 Storrs Sch.3.00

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [wʌn] . -
Ch . and Soc . 1 . 16
ch . 和 社会 . 1 . -

Ch. 和 Soc.1.16

['wɛst,bɜːroʊ] - .
Westboro ' .
韦斯特伯勒 - .

韦斯特伯勒。

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv]['evən] . [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of Evan . Cong .
萨布 . 学校 . 的 埃文 . 国会 .

埃文斯教会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

[west] ['bɔɪlstən] .
West Boylston .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 30 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.00

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West Boxford .
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 61
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会学 6.61

[west] ['bruk,fiːld] .
West Brookfield .
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 25 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.25.50

[west] ['denɪs] .
West Dennis .
西方 丹尼斯 .

西丹尼斯。

['mɪsɪz] . ['seərə] [es] . Crowell2 . -
Mrs . Sarah S . Crowell2 . 50
太太 . 莎拉 S . Crowell2 . -

莎拉·S·克罗威尔夫人2.50

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . Holland3 . -
Dr . H . Holland3 . 00
博士 . H . Holland3 . -

H. Holland 博士3.00

['wɛstˌhæmptən] .
Westhampton .
韦斯特汉普顿 .

韦斯特汉普顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Soc . , for Tougaloo U . 10 . 00
社会 . , 为了 图加卢 U . - . -

Soc.，为 Tougaloo U.10.00

[west] [njubəɹi] .
West Newbury .
西方 纽伯里 .

西纽伯里。

[dʒeɪ] . [siː] . Carr4 . -
J . C . Carr4 . 00
J . C . Carr4 . -

JC Carr4.00

[west] ['njuːtən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

[iː] . [piː] . Simmons5 . -
E . P . Simmons5 . 00
E . P . Simmons5 . -

EP Simmons5.00

[west] ['nju:tən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

['leɪdɪz] , [ˌtu:'tu:][ˌbi: bi: 'el] . ['haʊshəʊld] [gʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] , [stɔ:z] [ʃ] .
Ladies , 2 Bbls . Household Goods , etc . , for Home , Storrs Sch .
女士们 , 2 桶 . 家庭 商品 , ETC . , 为了 家 , 斯托尔斯 学校 .

女士们，2桶家用物品等，用于家庭，斯托尔斯学校。

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第1.00章

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
(11 . 58 of which for Indian M .) 44 . 43
(- . - 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

（其中 11.58 为印度男性）44.43

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['ju:niən][tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['seɪləm][ˌes 'ti:] . [tʃeɪtʃ] . - . - . -
Union Ch . , 202 . 35 ; Salem St . Ch . 40 . 53242 . 88
联盟 ch . , - . - ; 塞勒姆 英石 . ch . - . - . -

Union Ch.，202.35；Salem St. Ch. 40.53242.88

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[jʌŋ] ['pi:pəlz] [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Young People's Soc . of Plymouth Ch . , for Indian M . 20 . 00
年轻的 人们的 社会 . 的 普利茅斯 ch . , 为了 印度 M . - . -

普利茅斯青年协会，印度 M.20.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

" [greɪt] [hɑ:t] , " - ; " [ə; eɪ] [frend] " - [h'ændkətʃ,i:fs] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒəunz] Kindergarten20 . - — — .
" Great Heart , " 20 ; " A Friend " 50 handkerchiefs for Jones Kindergarten20 . 00 — — .
" 伟大的 心 , " - ; " 一个 朋友 " - 手帕 为了 琼斯 Kindergarten20 . - — — .

“伟大的心”，20；“朋友”50条手帕，送给琼斯幼儿园20.00——。

" [keɪ] " - . -
" K " 400 . 00
" K " - . -

“K”400.00

[baɪ] [tʃɑ:lz] [mɑ:ʃ] , [t'reəs] .
By Charles Marsh , Treas .
经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 .

财务主管查尔斯·马什

['hæmpdən] [,si: 'əʊ] . [bɛnəv] .
Hampden Co . Benev .
汉普顿 合作 . 贝内夫 .

汉普顿县福利

['æsən] .
Ass'n .
协会 .

协会。

['tʃikə'pi:] , Second60 . -
Chicopee , Second60 . 74
奇科皮 , Second60 . -

奇科皮，第二 60.74

['tʃikə'pi:] , Third26 . -
Chicopee , Third26 . 81
奇科皮 , Third26 . -

奇科皮，第三26.81

['hoʊli,oʊk] , First18 . -
Holyoke , First18 . 17
霍利奥克 , First18 . -

霍利奥克，第一18.17

['hoʊli,oʊk] , Second36 . -
Holyoke , Second36 . 77
霍利奥克 , Second36 . -

霍利奥克，第二36.77

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)
第5/7页

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

Second13 . -
Second13 . 12
Second13 . -

秒13.12

Ludlow16 . -
Ludlow16 . 23
Ludlow16 . -

卢德洛16.23

Mittineague17 . -
Mittineague17 . 60
Mittineague17 . -

米蒂纳格17.60

Monson25 . -
Monson25 . 00
Monson25 . -

Monson25.00

['sprɪŋfiːld] , Hope66 . -
Springfield , Hope66 . 10
斯普林菲尔德 , Hope66 . -

斯普林菲尔德，希望66.10

[west] ['sprɪŋfiːld] , [pɑːk] [ˌes 'tiː] . - . - . -
West Springfield , Park St . 32 . 27312 . 81
西方 斯普林菲尔德 , 公园 英石 . - . - . -

西斯普林菲尔德，公园街32.27312.81

['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
CLOTHING , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
衣服 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物等物品。

['fælməθ] , [ˌem 'iː] .
Falmouth , Me .
法尔茅斯 , 我 .

缅因州法尔茅斯。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hæskəl] , [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [kiː] .
By Rev . W . H . Haskell , one and one - half Bbls . , for Williamsburg Ky .
经过 牧师 . W . H . 哈斯克尔 , 一 和 一 - 一半 桶 . , 为了 威廉斯堡 肯塔基州 .

由 WH Haskell 牧师提供，一桶半，供肯塔基州威廉斯堡使用。

['fraɪˌbɜːrg] , [ˌem 'iː] .
Fryeburg , Me .
弗莱堡 , 我 .

缅因州弗莱堡。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] ['luːivɪl] , [kiː] .
Ch . , Bbl . for Louisville , Ky .
ch . , 桶 . 为了 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

Ch.，Bbl. 为肯塔基州路易斯维尔。

['hæloʊˌwɛl] , [ˌem 'iː] .
Hallowell , Me .
哈洛威尔 , 我 .

哈洛韦尔，缅因州。

" [frendz] , " [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] .
" Friends , " 2 Bbls .
" 朋友们 , " 2 桶 .

"朋友们，" 2 桶。

['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛnɪfər] , ['eɪlə] .
Christmas Gifts , for Jenifer , Ala .
圣诞节 礼物 , 为了 珍妮弗 , 翼 .

送给阿拉巴马州詹妮弗的圣诞礼物。

['nɔːrɪdʒwɒk] , [ˌem 'iː] .
Norridgewock , Me .
诺里奇沃克 , 我 .

缅因州诺里奇沃克。

['mɪsɪz] . ['kærəlaɪn][ef] . [dəʊl] , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] .
Mrs . Caroline F . Dole , Box , for Kittrell , N . C .
太太 . 卡罗琳 F . 多尔 , 盒子 , 为了 基特雷尔 , N . C .

卡罗琳·F·多尔夫人，地址：北卡罗来纳州基特雷尔市博克斯区

[saʊθ] ['berik] , [ˌem 'iː] .
South Berwick , Me .
南 贝里克 , 我 .

缅因州南伯威克

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . , for Wilmington , N . C .
ch . , 桶 . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Bbl.，为北卡罗来纳州威尔明顿

['gɔːfstaʊn] , [en] . [eɪtʃ] . [mɪs] [iː] . ['kendəl] , [bɒks] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] .
Goffstown , N . H . Miss E . Kendall , Box Christmas Gifts , for Oaks , N . C .
戈夫斯敦 , N . H . 错过 E . 肯德尔 , 盒子 圣诞节 礼物 , 为了 橡树 , N . C .

新罕布什尔州戈夫斯敦的E. Kendall小姐，为北卡罗来纳州奥克斯准备的圣诞礼物盒

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] .
Pilgrim Ch .
朝圣 ch .

朝圣者教堂

[səʊ] .
Sew .
缝 .

缝。

['sɜːk(ə)l] , [wʌn] [keɪs] , [væl] . - . - , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Circle , 1 Case , Val . 53 . 50 , for Straight U .
圆圈 , 1 案件 , 瓦尔 . - . - , 为了 直的 U .

圆圈，1 箱，价值 53.50，用于直 U。

[bel'mɔːnt] , [mæs] .
Belmont , Mass .
贝尔蒙特 , 大量的 .

马萨诸塞州贝尔蒙特

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gʊdrɪdʒ] , ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Mrs . W . H . Goodridge , Christmas Gifts , for Storrs Sch .
太太 . W . H . 古德里奇 , 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 .

WH Goodridge 夫人，为 Storrs 学校准备的圣诞礼物。

['brɪmfiːld] , [mæs] .
Brimfield , Mass .
布里姆菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州布里姆菲尔德

['leɪdɪz] - ['juːniən][ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Ladies ' Union of Second Cong .
女士们 - 联盟 的 第二 国会 .

第二国会妇女联合会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Ch . , Bbl . for Pleasant Hill , Tenn .
ch . , 桶 . 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Ch.，Bbl. 为田纳西州普莱森特希尔

['brɑːktən] , [mæs] .
Brockton , Mass .
布罗克顿 , 大量的 .

马萨诸塞州布罗克顿

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['sʌθwɜːrθ] , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] .
Mrs . S . A . Southworth , Box , for Santee Indian M .
太太 . S . 一个 . 南沃思 , 盒子 , 为了 桑蒂 印度 M .

SA Southworth 夫人，Box，代表 Santee Indian M.

['freɪmɪŋhæm] , [mæs] .
Framingham , Mass .
弗雷明汉 , 大量的 .

马萨诸塞州弗雷明汉

" [frendz] , " [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] .
" Friends , " Bbl . for Kittrell , N . C .
" 朋友们 , " 桶 . 为了 基特雷尔 , N . C .

“朋友们”，北卡罗来纳州基特雷尔的Bbl。

['mɑːrlˌbɜːroʊ] , [mæs] . [ˌbiː biː 'el] .
Marlboro , Mass . Bbl .
万宝路 , 大量的 . 桶 .

马萨诸塞州马尔伯勒。

['mɪdl,bɜːroʊ] , [mæs] . [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] .
Middleboro , Mass . Home Mission Circle , 2 Bbls . , for Oaks , N . C .
米德尔伯勒 , 大量的 . 家 使命 圆圈 , 2 桶 . , 为了 橡树 , N . C .

马萨诸塞州米德尔伯勒家庭传教圈，2桶，送往北卡罗来纳州奥克斯

['sʌmərˌvɪl] , [mæs] .
Somerville , Mass .
萨默维尔 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默维尔

['tʃɪldrənz] ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ɒv; əv] [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)]
Children's Mission Band of Day St . Ch . , Bbl . of Christmas Gifts , for
孩子们的 使命 乐队 的 天 英石 . ch . , 桶 . 的 圣诞节 礼物 , 为了
['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Pleasant Hill , Tenn .
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Day St. Ch. 儿童使命乐队，为田纳西州普莱森特希尔准备的圣诞礼物。

['sʌmərˌvɪl] , [mæs] .
Somerville , Mass .
萨默维尔 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默维尔

[hɑːt] [ænd; ənd][hænd][səʊʃ] . [ɒv; əv] ['prɒspekt] [hɪl] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Heart and Hand Soc . of Prospect Hill Ch . , Bbl . for Straight U .
心 和 手 社会 . 的 前景 爬坡道 ch . , 桶 . 为了 直的 U .

展望山犬舍的心与手协会，直系U型犬

['wɔːlθəm] , [mæs] .
Waltham , Mass .
沃尔瑟姆 , 大量的 .

马萨诸塞州沃尔瑟姆

['mɪsɪz] . ['luːsɪz] [sæb] . [ʃ] .
Mrs . Luce's Sab . Sch .
太太 . 露西的 萨布 . 学校 .

露丝夫人的周六学校

[klɑːs] , [trʌŋk] [ɒv; əv] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Class , Trunk of Gifts , for Storrs Sch .
班级 , 树干 的 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 .

班级，礼物箱，送给斯托尔斯学校。

['wɔːtərˌtaʊn] , [mæs] . [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ɒv; əv] ['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . ['krɪsməs]
Watertown , Mass . Young Ladies ' Mission Band of Phillips Ch . , Bbl . Christmas
沃特敦 , 大量的 . 年轻的 女士们 - 使命 乐队 的 菲利普斯 ch . , 桶 . 圣诞节
[gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] ['luːivɪl] , [kiː] .
Gifts , for Louisville , Ky .
礼物 , 为了 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

马萨诸塞州沃特敦，菲利普斯教堂青年女子传教团，为肯塔基州路易斯维尔准备的圣诞礼物。

['wəubən] , [mæs] . [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] - , [kiː] .
Woburn , Mass . Bbl . , for Louisvile , Ky .
沃本 , 大量的 . 桶 . , 为了 - , 肯塔基州 .

马萨诸塞州沃本，Bbl.，为肯塔基州路易斯维尔。

[roʊd] ['aɪlənd] , $427 . - .
RHODE ISLAND , $427 . 80 .
罗德岛 岛 , $427 . - .

罗德岛，427.80 美元。

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . $38 . -
Ch . $38 . 14
ch . $38 . -

第 38.14 章

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [piː] . ['wɔːkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . H . P . Walker , for Indian M . 5 . 00
太太 . H . P . 沃克 , 为了 印度 M . 5 . -

HP Walker 夫人，印度 M.5.00

['sentrəl] [fɔːls] .
Central Falls .
中央 瀑布 .

中央瀑布市。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 66 . 75
ch . - . -

第66.75章

[iːst] ['prɒvɪdəns] .
East Providence .
东方 普罗维登斯 .

东普罗维登斯。

['njuːmən] [kɔːŋ] .
Newman Cong .
纽曼 国会 .

纽曼国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 74 . 67
ch . - . -

第74.67章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 100 . 48
ch . , - . -

第100.48章

; [dʒæs] . [kəʊts] , - . -
; Jas . Coats , 100200 . 48
; 贾斯 . 外套 , - . -

Jas. Coats，100200.48

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
" A Friend " for Indian M . 3 . 00
" 一个 朋友 " 为了 印度 M . 3 . -

印度 M.3.00 的"朋友"

['westəli] .
Westerly .
韦斯特利 .

韦斯特利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 76
ch . - . -

第19.76章

[kə'netɪkət] , $3 , - . - .
CONNECTICUT , $3 , 361 . 42 .
康涅狄格州 , $3 , - . - .

康涅狄格州，3,361.42 美元。

['æbiŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 00
ch . - . -

第23.00章

[bɜːˈlɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[ˈsekənd] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second Cong Ch . 55 . 74
第二 国会 ch . - . -

第二届国会第55.74章

[ˈbluːmfiːld] .
Bloomfield .
布卢姆菲尔德 .

布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

[ˈbrænfərd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[ˈleɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Aid Soc . of First Cong .
女士们 - 援助 社会 . 的 第一的 国会 .

第一公会妇女互助会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 25 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

[ˈbrænfərd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[ˈbɜːθdeɪ] [ˈpeniz] [ɒv; əv] [ˈɪnfənt] [klɑːs] , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Birthday pennies of Infant Class , First Cong .
生日 便士 的 婴儿 班级 , 第一的 国会 .

第一教会幼儿班的生日便士

[es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [məˈriː] - - Fund2 . -
S . S . , for Marie Adlof Sch'p Fund2 . 10
S . S . , 为了 玛丽 - - Fund2 . -

SS，为 Marie Adlof Sch'p 基金2.10

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[pɑːk] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Park St . Cong .
公园 英石 . 国会 .

公园街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 60
ch . - . -

第25.60章

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['keɪnən] .
Canaan .
迦南 .

迦南。

[es] . [piː] . Norton2 . -
S . P . Norton2 . 50
S . P . Norton2 . -

SP Norton2.50

['tʃeʃə(r)] .
Cheshire .
柴郡 .

柴郡。

['leɪdɪz] - [səʊ] .
Ladies ' Sew .
女士们 - 缝 .

女士缝纫。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Indian M . 50 . 00
为了 印度 M . - . -

印度 M.50.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; [rev] . [θɑːz] . [ə; eɪ] . ['eməsn] , - ; ['frɑːnsɪs] [eɪtʃ] . ['eməsn] , - . -
Ch . and Soc . , 39 . 25 ; Rev . Thos . A . Emerson , 10 ; Frances H . Emerson , 1059 . 25
ch . 和 社会 . , - . - ; 牧师 . 托马斯 . 一个 . 爱默生 , - ; 弗朗西丝 H . 爱默生 , - . -

Ch. 和 Soc.，39.25；Thos. A. Emerson 牧师，10；Frances H. Emerson，1059.25

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 00
ch . - . -

第22.00章

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [eit] . -
Ch . and Soc . 8 . 00
ch . 和 社会 . 8 . -

Ch. 和 Soc.8.00

['dɑːri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['elən] [em] . [næʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Soc . , by Miss Ellen M . Nash , for Conn .
女士们 - 社会 . , 经过 错过 艾伦 M . 纳什 , 为了 连接 .

康涅狄格州艾伦·M·纳什小姐为女子协会撰写的文章。

- [ʃ] . , [,dʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 10 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，10.00

[diːp] ['rɪvə(r)] .
Deep River .
深的 河 .

深河。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

[iːst] ['keɪnən] .
East Canaan .
东方 迦南 .

东迦南。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3章

[iːst] ['hædəm] .
East Haddam .
东方 哈达姆 .

东哈达姆。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

[iːst] ['hædəm] .
East Haddam .
东方 哈达姆 .

东哈达姆。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ladies ' Soc . , Bbl . of C . , for Thomasville , Ga .
女士们 - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

乔治亚州托马斯维尔女子协会

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['eɪbrəhæm] ['wɪljəmz]) - . -
Ch . (10 of which from Abraham Williams) 11 . 69
ch . (- 的 哪个 从 亚伯拉罕 威廉姆斯) - . -

第 11.69 章（其中 10 章出自亚伯拉罕·威廉姆斯）

['eliət] .
Elliott .
埃利奥特 .

埃利奥特。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

Osgood2 . -
Osgood2 . **00**
Osgood2 . -

奥斯古德2.00

[feə(r)]['heɪv(ə)n] .
Fair **Haven** .
公平的 避风港 .

费尔黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch **of** **Second** **Cong** .
学校 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **15** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U.15.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [kɔːŋ] .
Ch . , **128** . **38** ; **Cong** .
ch . , - . - ; 国会 .

第 128.38 章；国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , **94** . **81223** . **19**
ch . , - . - . -

Ch.，94.81223.19

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
(10 of which for Conn .
(- 的 哪个 为了 连接 .

(其中 10 个是康涅狄格州的)

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] .) [tuː; tə]['kɒnst] .
Ind'l Sch . , Ga .) to const .
- 学校 . , 加 .) 到 常量 .

印第安纳州学校）建设。

[mɪs] ['hæti] [iː] . ['bentən] [el] . [em] . - . -
MISS HATTIE E . BENTON L . M . 30 . 00
错过 哈蒂 E . 本顿 L . M . - . -

哈蒂·E·本顿小姐 LM30.00

['hædəm] .
Haddam .
哈达姆 .

哈达姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 06
ch . - . -

第15.06章

['hɪgənəm] . [kɔːŋ] .
Higganum . Cong .
希格纳姆 . 国会 .

希格纳姆。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['kenzɪŋtən] .
Kensington .
肯辛顿 .

肯辛顿。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

Upson10 . -
Upson10 . 00
Upson10 . -

Upson10.00

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . Williams5 . -
Mrs . M . H . Williams5 . 00
太太 . M . H . Williams5 . -

MH Williams 女士 5.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['leɪdɪz] [bɛnəv] .
Ladies Benev .
女士们 贝内夫 .

贝内夫女士。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 22 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，22.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Ch . , for Indian M . 5 . 00
ch . , 为了 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于印度 M.5.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 53 . 82 ; First Ch . , 44 . 5198 . 33
ch . , - . - ; 第一的 ch . , - . - . -

第53.82章；第一章，44.5198.33

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
(150 of which for Indian M .) 300 . 00
(- 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

（其中 150 为印度 M.）300.00

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] .
Sch . of Plymouth Ch .
学校 . 的 普利茅斯 ch .

普利茅斯教堂学校

[fɔː(r); fə(r)] [bɝdz] [nest] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Birds Nest , Santee Indian M . 15 . 54
为了 鸟类 巢 , 桑蒂 印度 M . - . -

鸟巢，桑蒂印第安人 M.15.54

[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [el] . ['kɜːtɪs] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Miss'y Soc . , by Miss H . L . Curtiss , Treas . , for Conn .
女士们 - - 社会 . , 经过 错过 H . L . 柯蒂斯 , 宝藏 . , 为了 连接 .

康涅狄格州女子小姐协会，由 HL Curtiss 小姐担任财务主管。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [eit] . -
Ind'l Sch . , Ga . 8 . 00
- 学校 . , 加 . 8 . -

印第安纳州学校，8.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] , - . - ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
First Ch . of Christ , 100 . 06 ; South Cong .
第一的 ch . 的 基督 , - . - ; 南 国会 .

基督第一章，100.06；南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , 166 . 10 , to const .
ch . , - . - , 到 常量 .

第 166.10 章，规定

[dʒɒn] [eɪtʃ] . [pek] , ['hɑːvi] [dʒiː] . [braʊn] [ænd; ənd] ['tʃæs] .
JOHN H . PECK , HARVEY G . BROWN and CHAS .
约翰 H . 啄 , 哈维 G . 棕色的 和 查斯 .

约翰·H·佩克、哈维·G·布朗和查尔斯

[iː] . ['wɛtˌmɔːr] [el] . [em] . - s266 . -
E . WETMORE L . M . ' s266 . 16
E . 韦特莫尔 L . M . - s266 . -

E. WETMORE LM's266.16

[njuː] ['keɪnən] .
New Canaan .
新的 迦南 .

新迦南。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 00
ch . - . -

第38.00章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; " ['bɪzi] ['wɜːkəz] , " ['haʊəd] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Dwight Place Ch . , 132 . 14 ; " Busy Workers , " Howard Av . Cong .
德怀特 地方 ch . , - . - ; " 忙碌的 工人 , " 霍华德 艾夫 . 国会 .

德怀特广场教堂，132.14；“忙碌的工人”，霍华德大道国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 5137 . 14
ch . , - . -

第 5137.14 章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['frɑːnsɪs] [siː] . ['skɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Frances C . Skinner , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
弗朗西丝 C . 斯金纳 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

弗朗西丝·C·斯金纳，学生资助，菲斯克大学，10.00

['njuːɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 98
ch . - . -

第17.98章

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 81 . 20
ch . - . -

第81.20章

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 81 . 05
ch . - . -

第81.05章

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 180 . 00
ch . - . -

第180.00章

[nɔːθ] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
North Greenwich .
北 格林威治 .

北格林威治。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒɔːdʒ] [iː] . ['wilkɔks] [ænd; ənd] ['bɑːrtaʊ] ['dʌbljuː] . [kləʊz] [el] . [em] . - s62 . -
GEORGE E . WILCOX and BARTOW W . CLOSE L . M . ' s62 . 21
乔治 E . 威尔科克斯 和 巴托 W . 关闭 L . M . - s62 . -

乔治·E·威尔科克斯和巴托·W·克洛斯 LM's62.21

[nɔːθ] ['gɪlfərd] .
North Guilford .
北 吉尔福德 .

北吉尔福德。

['mɪsɪz] . ['ebən][ef] . ['dʌdli] , [faɪv] ; [ə; eɪ] . [iː] . ['bɑːtlɪt] , [wʌn] . - . -
Mrs . Eben F . Dudley , 5 ; A . E . Bartlett , 1 . 506 . 50
太太 . 埃本 F . 达德利 , 5 ; 一个 . E . 巴特利特 , 1 . - . -

埃本·F·达德利夫人，5；A·E·巴特利特，150650

['nɔːrˌwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 56
ch . - . -

第22.56章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [kɔːŋ] .
Broadway **Cong** .
百老汇 国会 .

百老汇国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . **121** . **40** { **54** }
ch . - . - { - }

第121.40{54}章

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
Old **Saybrook** .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . $14 . -
Ch . **$14** . **56**
ch . $14 . -

14.56 美元

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **92**
ch . - . -

第21.92章

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , **for** **Oaks** , **N** . **C** . **20** . **00**
ch . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Ch.，为了橡树，NC20.00

['plænts,vɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Ind'l Soc . of Cong .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国大党妇女工业协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind't Sch . , Ga . 35 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，35.00

['prɒspekt] .
Prospect .
前景 .

前景。

[biː] . [biː] . [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] Work20 . -
B . B . Brown , for Mountain Work20 . 00
B . B . 棕色的 , 为了 山 Work20 . -

BB Brown，为 Mountain Work 20.00

['pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 73
ch . - . -

第24.73章

['rɪdʒfiːld] .
Ridgefield .
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 86
ch . - . -

第12.86章

['rɒkvɪl] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 53
ch . 4 . -

第4.53章

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['siːmɔːr] .
Seymour .
西摩 .

西摩。

['leɪdɪz] - [eɪd][səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['emə] ['lɑkˌwʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Aid Soc . , by Miss Emma Lockwood , for Conn .
女士们 - 援助 社会 . , 经过 错过 艾玛 洛克伍德 , 为了 连接 .

康涅狄格州艾玛·洛克伍德小姐为妇女互助协会撰写的文章。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 15 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，15.00

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , for Straight U . 13 . 00
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U.13.00

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Fisk U . 13 . 00
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，适用于 Fisk U.13.00

[saʊθ] ['brɪt(ə)n] .
South Britain .
南 英国 .

英国南部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 57
ch . - . -

第37.57章

['strætfəd] .
Stratford .
斯特拉特福德 .

斯特拉特福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 55
ch . - . -

第27.55章

[tælkɑːtvɪl] .
Talcottville .
塔尔科特维尔 .

塔尔科特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 50 . 62
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.50.62

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 99
ch . - . -

第32.99章

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 10
ch . - . -

第40.10章

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

['praɪməri][sæb] .
Primary Sab .
基本的 萨布 .

原发性萨布。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Class , First Cong .
班级 , 第一的 国会 .

第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 5 . 10
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M.5.10

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]['baɪb(ə)l] [ʃ] . - . -
and Bible Sch . 51 . 02
和 圣经 学校 . - . -

和圣经 Sch.51.02

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . , of First Cong .
女士们 - - 社会 . , 的 第一的 国会 .

第一国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 10 . 56
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，10.56

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [pledʒ] Fund107 . -
Ch . Pledge Fund107 . 73
ch . 保证 Fund107 . -

认捐基金107.73

['wɒpɪŋ] .
Wapping .
瓦平 .

瓦平。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 66
ch . - . -

第18.66章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 00
ch . - . -

第75.00章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['wʊmənz] - .
Woman's Bevev .
女性的 - .

女性的Bevev。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Soc . of Second Cong .
社会 . 的 第二 国会 .

第二届国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 50 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，50.00

[west] ['hɑːtfəd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [də'kəʊtə] ['ɪndiən] [ʃ] .) - . -
First Ch . of Christ (16 of which for Dakota Indian Sch .) 168 . 75
第一的 ch . 的 基督 (- 的 哪个 为了 达科他州 印度 学校 .) - . -

基督第一章（其中16章为达科他印第安学校所著）168.75

[west] ['nɔːrˌwɔːk] .
West Norwalk .
西方 诺沃克 .

西诺沃克。

[rɪ'bekə] Pennell5 . -
Rebecca Pennell5 . 00
丽贝卡 Pennell5 . -

丽贝卡·佩内尔 5.00

['wɛstˌpɔːrt] .
Westport .
韦斯特波特 .

韦斯特波特。

- [kɔːŋ] .
Naugatuk Cong .
- 国会 .

瑙加图克国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 31
ch . - . -

第10.31章

[west] ['wɪnstɛd] .
West Winstead .
西方 温斯蒂德 .

西温斯特德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtæləˈdeɪɡə][siː] . - . -
Ch . , for Talladega C . 42 . 89
ch . , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，为塔拉迪加 C.42.89

[ˈweðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 60
ch . - . -

第30.60章

[ˈwɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 21 . 74
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.74

[ˈwɪnzə(r)] [lɒks] .
Windsor Locks .
温莎 锁 .

温莎洛克斯。

" [ə; eɪ] [frend] " [sɪks] . -
" A Friend " 6 . 50
" 一个 朋友 " 6 . -

《朋友》6.50

[ˈwɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

[ˈmɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [ˈmɪtʃəl] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtæləˈdeɪɡə][siː] . - . -
Mrs . M . A . Mitchell , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
太太 . M . 一个 . 米切尔 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

MA Mitchell 女士，学生资助，塔拉迪加 C.25.00

[ˈwɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

['mɪsɪz] . ['eməli]['dʌbljuː] . Case1 . -
Mrs . Emily W . Case1 . 00
太太 . 艾米丽 W . Case1 . -

艾米莉·W·凯斯夫人1.00

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 33 . 93
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.33.93

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

['frɑːnsɪs] [eɪtʃ] . ['bʌtlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃkis] , [sek] .
Frances H . Butler , for Williamsburg , Ky . , by Mrs . S . M . Hotchkiss , Sec .
弗朗西丝 H . 巴特勒 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 , 秒 .
, ['dʌbljuː] . [siː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
, W . C . H . M . U . 30 . 00
, W . C . H . M . U . - . -

弗朗西丝·H·巴特勒，代表肯塔基州威廉斯堡，由秘书SM·霍奇基斯夫人代理，WCHMU30.00

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[mɪs] [ef] . [iː] . ['bʌtlə(r)] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . — — .
Miss F . E . Butler , Pkg . of C . for Jellico , Tenn . — — .
错过 F . E . 巴特勒 , 包装 . 的 C . 为了 杰利科 , 田纳西州 . — — .

FE Butler 小姐，C 类包裹，来自田纳西州杰利科。——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɒn] . " - . -
" A Friend in Conn . " 100 . 00
" 一个 朋友 在 连接 . " - . -

《康涅狄格州的朋友》。100.00

[njuː] [jɔːk] , $518 . - .
NEW YORK , $518 . 76 .
新的 约克 , $518 . - .

纽约，518.76 美元。

['ælfrɪd] ['sentə(r)] .
Alfred Center .
阿尔弗雷德 中心 .

阿尔弗雷德中心。

['mɪsɪz] . ['aɪdə][ef] . Kenyon5 . -
Mrs . Ida F . Kenyon5 . 00
太太 . 艾达 F . Kenyon5 . -

艾达·F·肯扬夫人 5.00

[ˌæmstə'dæm] .
Amsterdam .
阿姆斯特丹 .

阿姆斯特丹。

['deɪvɪd] Cady10 . -
David Cady10 . 00
大卫 Cady10 . -

大卫·卡迪10.00

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 64 . 04
ch . - . -

第64.04章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Ch . , 50 . 24 ; Central Cong .
ch . , - . - ; 中央 国会 .

第 50.24 章；中央国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['hɑːlɪs] , - . -
Ch . , 25 . 00 ; Mrs . M . L . Hollis , 479 . 24
ch . , - . - ; 太太 . M . L . 霍利斯 , - . -

Ch.，25.00；ML Hollis 夫人，479.24

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[iː] . [diː] . [dʒeɪ] . [en] . [stɜːrnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] Work5 . -
E . D . J . N . Stearns , for Mountain White Work5 . 00
E . D . J . N . 斯特恩斯 , 为了 山 白色的 Work5 . -

EDJN Stearns，代表 Mountain White Work5.00

['kændə(r)] .
Candor .
坦率 .

坦诚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

['tʃɜːrtʃvɪl] .
Churchville .
丘奇维尔 .

丘奇维尔。

[zed] . ['wɪlərd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Z . Willard , for Student Aid , Macon , Ga . 10 . 00
Z . 威拉德 , 为了 学生 援助 , 梅肯 , 加 . - . -

Z. Willard，学生资助，佐治亚州梅肯市，10.00

[diː][kælb] .
De Kalb .
德 卡尔布 .

德卡尔布。

[rev] . [ɑː(r)] . [siː] . Day5 . -
Rev . R . C . Day5 . 00
牧师 . 拉 . C . Day5 . -

RC Day5.00 牧师

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 30 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.00

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['praɪməri] [klɑːs] [kɔːŋ] .
Primary Class Cong .
基本的 班级 国会 .

小学毕业会考

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . - [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . , [ænd; ənd][faɪv][frɒm; frəm] ['bɜːθdeɪ] [bɒks] , [baɪ] [mɪs]
Sch . , 20 . 00 for Santee Indian M . , and 5 from Birthday Box , by Miss
学校 . , - . - 为了 桑蒂 印度 M . , 和 5 从 生日 盒子 , 经过 错过
[es] . [iː] . Dowd25 . -
S . E . Dowd25 . 00
S . E . Dowd25 . -

Sch.，20.00 美元给 Santee Indian M.，5 美元来自生日礼盒，由 SE Dowd 小姐提供，25.00 美元

['həʊbɑːt] .
Hobart .
霍巴特 .

霍巴特。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . Blish3 . -
Mrs . J . W . Blish3 . 00
太太 . J . W . Blish3 . -

JW Blish 女士 3.00

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪɡə] [siː] . [wʌn] . -
" Friends , " for Student Aid , Talladega C . 1 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

“朋友们”，为学生援助，塔拉迪加 C.1.00

[ˌel'iː] [rɔi] .
Le Roy .
乐 罗伊 .

勒罗伊。

[mɪs] ['diːljə] [ə; eɪ] . Phillips10 . -
Miss Delia A . Phillips10 . 00
错过 德莉娅 一个 . Phillips10 . -

德莉娅·A·菲利普斯小姐 10.00

['lɔkpɔːt] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 52
ch . - . -

第16.52章

[mə'ləʊn] .
Malone .
马龙 .

马龙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 58 . 93
ch . - . -

第58.93章

[mɑːr'seləs] .
Marcellus .
马塞勒斯 .

马塞勒斯。

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . " ['krɪsməs] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [faɪv] . -
" J . H . " Christmas Memorial of W . G . H . 5 . 00
" J . H . " 圣诞节 纪念馆 的 W . G . H . 5 . -

WGH5.00 的“JH”圣诞纪念

[mə'siːˌnɑː] .
Massena .
马塞纳 .

马塞纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [fɔːr] . -
Sch . , for Student Aid , Talladega C . 4 . 50
学校 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 4 . -

学生资助学校，塔拉迪加 C.4.50

['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

[dʒɔːdʒ] [dʒiː] . French10 . -
George G . French10 . 00
乔治 G . French10 . -

乔治·G·弗伦奇 10.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['spɛlmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -
Mrs . H . B . Spelman , for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00
太太 . H . B . 斯佩尔曼 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

HB Spelman 女士，学生资助，亚特兰大 U.25.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[fred] [wʊlf] -
Fred Wolfe 10
弗雷德 沃尔夫 -

弗雷德·沃尔夫 10

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[kæmp] ['tʃæp(ə)l] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Camp Chapel , pkg Goods , for Jellico , Tenn .
营 教堂 , 包装 商品 , 为了 杰利科 , 田纳西州 .

Camp Chapel，pkg Goods，运往田纳西州杰利科。

['ɔːrient] .
Orient .
东方 .

东方。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **52**
ch . - . -

第15.52章

[ə'ɹɪskəni] .
Oriskany .
奥里斯卡尼 .

奥里斯卡尼。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . Porter1 . -
Mrs . **R** . **W** . **Porter1** . **00**
太太 . 拉 . W . Porter1 . -

RW Porter 女士 1.00

[oʊ'wiːgoʊ] .
Owego .
奥维戈 .

奥维戈。

[el] . [eɪtʃ] . ['ælən] , [em] . [diː] . - . -
L . **H** . **Allen** , **M** . **D** . **10** . **00**
L . H . 艾伦 , M . D . - . -

LH Allen，MD10.00

[ˌsærə'təʊgə] [sprɪŋz] .
Saratoga **Springs** .
萨拉托加 斯普林斯 .

萨拉托加泉。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [ef] . [næp] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . **R** . **F** . **Knapp** , **for** **Indian** **M** . **5** . **00**
太太 . 拉 . F . 克纳普 , 为了 印度 M . 5 . -

RF Knapp 女士，印度 M.5.00

[skə'nektədi] .
Schenectady .
斯克内克塔迪 .

斯克内克塔迪。

['mɪsɪz] . [es] . [em] . Johnson15 . -
Mrs . **S** . **M** . **Johnson15** . **00**
太太 . S . M . Johnson15 . -

SM Johnson 女士 15.00

['smɜːrnə] .
Smyrna .
士麦那 .

士麦那。

[kɔːŋ] . [mɪs] .
Cong . **Miss** .
国会 . 错过 .

国会密西西比州

[səʊʃ] . - . -
Soc . 50 . 00
社会 . - . -

社会学 50.00

['sʌmə(r)] [hɪl] .
Summer Hill .
夏天 爬坡道 .

夏山。

[es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
S . S . , for Talladega C . 5 . 00
S . S . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

SS，适用于塔拉迪加 C.5.00

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 91
ch . 7 . -

第7.91章

['waɪtsˌbɜroʊ] .
Whitesboro .
怀茨伯勒 .

怀茨伯勒。

['mɪsɪz] . [el] . Halsey10 . -
Mrs . L . Halsey10 . 00
太太 . L . Halsey10 . -

L. Halsey 女士 10.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - — — .
for Woman's Work Oswego , W . H . M . S . 10 . 00 — — .
为了 女性的 工作 奥斯威戈 , W . H . M . S . - . - — — .

纽约州妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为奥斯威戈妇女工作组织捐赠，WHMS10.00——。

" [gɒd] [spiːd] [ðə; ði] [wɜːk] . " [wʌn] . -
" God Speed the Work . " 1 . 00
" 上帝 速度 这 工作 . " 1 . -

“愿上帝保佑工作顺利。”1.00

[njuː] ['dʒɜːzi] , $175 . - .
NEW JERSEY , $175 . 52 .
新的 球衣 , $175 . - .

新泽西州，175.52 美元。

['æzbəri] [pɑːk] .
Asbury Park .
阿斯伯里 公园 .

阿斯伯里帕克。

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['tailə] -
Mrs . S . A . Tyler 50
太太 . S . 一个 . 泰勒 -

SA Tyler 女士 50

['baʊndbrʊk] .
Boundbrook .
邦德布鲁克 .

邦德布鲁克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] Agency10 . -
Ch . for Santee Agency10 . 00
ch . 为了 桑蒂 Agency10 . -

桑蒂代理处 10.00

['dʒɜːzi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

[fɜːst] - .
First Congl .
第一的 - .

第一届大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(['tæbənækl]) - . -
(Tabernacle) 72 . 02
(会幕) - . -

（会幕）72.02

[pɜːθ] ['æmˌbɔɪ] .
Perth Amboy .
珀斯 安博伊 .

珀斯安博伊。

[rev] . [piː] . Kimball10 . -
Rev . P . Kimball10 . 00
牧师 . P . Kimball10 . -

P. Kimball牧师10.00

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 83 . 00
ch . - . -

第83.00章

[ˌpensl'veɪniə] , $51 . - .
PENNSYLVANIA , $51 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $51 . - .

宾夕法尼亚州，51.00 美元。

['miːdvɪl] .
Meadville .
米德维尔 .

米德维尔。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [pɑːk] [ˌeɪ 'viː] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Park Av .
女士们 - - 社会 . 的 公园 艾夫 .

女子“Miss'y Soc”。公园大道。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [waɪt] Work20 . -
Ch . , for Mountiain White Work20 . 00
ch . , 为了 - 白色的 Work20 . -

Ch.，用于 Mountain White Work20.00

[mɔːrθ] [iːst] .
Morth East .
蛾 东方 .

莫斯东。

[mɪs] [siː] . [ə; eɪ] . Talcot1 . -
Miss C . A . Talcot1 . 00
错过 C . 一个 . Talcot1 . -

CA Talcot小姐1.00

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Sch . of Central Cong .
学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - ['bɪldɪŋ] , - [ɪnst] . - . -
Ch . , for Mech'l Building , Tillotston Inst . 25 . 00
ch . , 为了 - 建筑 , - 研究所 . - . -

Ch.，用于机械楼，蒂洛斯顿学院 25.00

['rɪdʒˌweɪ] .
Ridgway .
里奇韦 .

里奇韦。

[baɪ] ['mɪni] [klaɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
By Minnie Kline , for Oaks , N . C . 5 . 00
经过 米妮 克莱恩 , 为了 橡树 , N . C . 5 . -

作者：Minnie Kline，刊登于北卡罗来纳州奥克斯，5.00美元

[əʊ'haɪəʊ] , $548 . - .
OHIO , $548 . 64 .
俄亥俄州 , $548 . - .

俄亥俄州，548.64 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

Ch.，学生资助，亚特兰大大学 50.00

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U.50.00

['æt,wɔːtə] .
Atwater .
阿特沃特 .

阿特沃特。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] " [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
" Willing Workers " by Mrs . Geo .
" 愿意的 工人 " 经过 太太 . 地理 .

乔治夫人所著《勤劳的工人》

['wɛldi] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Weldy , Bbl . of C . for Storrs Sch .
韦尔迪 , 桶 . 的 C . 为了 斯托尔斯 学校 .

Weldy，Bbl. of C. for Storrs Sch.

[bɪ'riːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [səʊʃ] . [ɒv; əv][siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][ed] . [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , Soc . of C . E . , for ed . of children , Williamsburg , Ky . 2 . 00
ch . , 社会 . 的 C . E . , 为了 编辑 . 的 孩子们 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 2 . -

Ch.，Soc. of CE，儿童教育，威廉斯堡，肯塔基州。2.00

['braɪən] .
Bryan .
布莱恩 .

布莱恩。

[es] . [iː] . Blakeslee5 . -
S . E . Blakeslee5 . 00
S . E . Blakeslee5 . -

SE Blakeslee5.00

['tʃætəm] ['sentə(r)] .
Chatham Center .
查塔姆 中心 .

查塔姆中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 13
ch . - . -

第15.13章

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] [kɔːŋ] .
Walnut Hills Cong .
核桃 丘陵 国会 .

核桃山国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [iː] . [-] , - . -
Sch . , 75 . 00 ; Mrs . Betsey E . Aydelott , 580 . 00
学校 . , - . - ; 太太 . 贝齐 E . 艾德洛特 , - . -

Sch.，75.00；Betsey E. Aydelott 女士，580.00

[dɪ'faɪəns] .
Defiance .
蔑视 .

蔑视。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [el] . [skɒt] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
Dr . J . L . Scott , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00
博士 . J . L . 斯科特 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

JL Scott 博士，学生资助，Fisk U.5.00

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - ; [jʌŋ] ['leɪdɪz] [klɑːs] , [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , 20 ; Young Ladies Class , Cong .
是 . P . S . C . E . , - ; 年轻的 女士们 班级 , 国会 .

YPSCE，20；青年女子班，国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Sch . , 10 for Student Aid , Athens , Ala . 30 . 00
学校 . , - 为了 学生 援助 , 雅典 , 翼 . - . -

Sch.，10 for Student Aid，Athens，Ala.30.00

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

['leɪdɪz] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies Soc . of Cong .
女士们 社会 . 的 国会 .

国大党妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 8 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，8.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 94
ch . - . -

第16.94章

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 80
ch . 5 . -

第5.80章

['mælɪt] [kriːk] .
Mallet Creek .
槌 溪 .

马利特溪。

['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . Bingham5 . -
Mrs . M . W . Bingham5 . 00
太太 . M . W . Bingham5 . -

MW Bingham 夫人 5.00

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[ef] . [iː] . ['treɪsi] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['ɒstɪn] , [teks] . - . -
F . E . Tracy , for Student Aid , Austin , Tex . 100 . 00
F . E . 特蕾西 , 为了 学生 援助 , 奥斯汀 , 德州 . - . -

FE Tracy，学生资助，德克萨斯州奥斯汀市，100.00美元

[me'diːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

" [ˌɒpə'tjuːnəti] [klʌb] " [baɪ] ['kædi] Root2 . -
" Opportunity Club " by Caddie Root2 . 00
" 机会 俱乐部 " 经过 球童 Root2 . -

《机会俱乐部》作者：凯迪·鲁特2.00

[mes] .
Metz .
梅茨 .

梅茨。

[mɪs] ['luːluː] [fɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Miss Lulu Fish , for Macon , Ga . 5 . 00
错过 露露 鱼 , 为了 梅肯 , 加 . 5 . -

露露·菲什小姐，来自佐治亚州梅肯市，5.00美元

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [sek] . [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of Sec . Cong .
萨布 . 学校 . 的 秒 . 国会 .

萨布·斯奇·康格

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd] [en] . [ɪnst] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson C . and N . Inst . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

Ch.，学生资助，Tillotson C. 和 N. 研究所 10.00

[rə'venə] .
Ravenna **.**
拉文纳 .

拉文纳。

[bɒks][ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒæksən] , [mɪs] .
Box **and** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Jackson** **,** **Miss** **.**
盒子 和 桶 . 的 C . , 为了 杰克逊 , 错过 .

Box and Bbl. of C.，送往密西西比州杰克逊市。

['seɪbrʊk] .
Saybrook **.**
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch **.**
学校 .

学校

['mɪʃ(ə)n] Band6 . -
Mission **Band6** **.** **65**
使命 Band6 . -

任务频段6.65

[saʊθ] [rɪdʒ] .
South **Ridge** **.**
南 岭 .

南岭。

['mɪsɪz] . [juː] . Havilland50
Mrs **.** **U** **.** **Havilland50**
太太 . U . Havilland50

U. Havilland夫人50

['strɔŋzvɪl] .
Strongsville **.**
斯特朗斯维尔 .

斯特朗斯维尔。

[ɪ'laɪdʒə] Lyman10 . -
Elijah **Lyman10** **.** **00**
以利亚 Lyman10 . -

伊莱贾·莱曼10.00

[tə'liːdəʊ] .
Toledo **.**
托莱多 .

托莱多。

[waɪ] . [piː] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y **.** **P** **.** **M** **.** **Soc** **.** **of** **First** **Cong** **.**
是 . P . M . 社会 . 的 第一的 国会 .

YPM 第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

[wɔːˈsiːən] .
Wauseon .
沃森 .

沃森。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第6/7页

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 62
ch . 9 . -

第9.62章

['tɔːlmɪdʒ] .
Tallmadge .
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

[rev] . [el] . [ʃɔː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz] , [sɪks][b'aɪbəlz] , - ['testəmənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]
Rev . L . Shaw and other friends , 6 Bibles , 10 Testaments , for Mountain Work
牧师 . L . 肖 和 其他 朋友们 , 6 圣经 , - 遗嘱 , 为了 山 工作

L·肖牧师及其他朋友，《圣经》6本，新旧约全书，供山区工作使用。

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] - ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] .
Ohio Woman's Home Miss'y Union , by Mrs . Phoebe A . Crafts , Treas .
俄亥俄州 女性的 家 - 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 .

俄亥俄州女子之家小姐联盟，财务主管是菲比·A·克拉夫茨夫人。

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] : [meərɪ'etə] .
for Woman's Work : Marietta .
为了 女性的 工作 : 玛丽埃塔 .

为女性工作：玛丽埃塔。

['leɪdɪz] - [mɪs] . [səʊʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ladies ' Miss . Soc . 2 . 00
女士们 - 错过 . 社会 . 2 . -

女子小姐协会2.00

['oʊbər,lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [sek] . [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of Sec . Cong .
萨布 . 学校 . 的 秒 . 国会 .

萨布·斯奇·康格

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . 20 . 00 { 55 }
ch . - . - { - }

第20.00{55}章

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . $15 . 00$37 . 00$523 . -
Soc . $15 . 00$37 . 00$523 . 64
社会 . $15 . 00$37 . 00$523 . -

社会成本：15.00美元、37.00美元、523.64美元

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [θiːədeɪt] [lɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːbin] , [kiː] . - . - — — — $548 . -
Estate of Mrs . Theodate Linn , for Corbin , Ky . 25 . 00 — — — $548 . 64
财产 的 太太 . 狄奥达特 林恩 , 为了 科尔宾 , 肯塔基州 . - . - — — — $548 . -

西奥多特·林恩夫人遗产，肯塔基州科尔宾市，25.00美元—— 548.64美元

[,ɪndi'ænə] , $40 . - .
INDIANA , $40 . 22 .
印第安纳州 , $40 . - .

印第安纳州，40.22 美元。

['bluːmɪŋtən] .
Bloomington .
布卢明顿 .

布卢明顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，Fisk U.10.00

[brə'zɪl] .
Brazil .
巴西 .

巴西。

[dʒɔːdʒ] ['kɪmbəl] Greenough22
George Kimball Greenough22
乔治 金博尔 Greenough22

乔治·金博尔·格林诺夫22

[tɛr] [əʊt] .
Terre Haute .
特雷 高级 .

特雷霍特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

[ˌɪlə'nɔɪz] , $736 . - .
ILLINOIS , $736 . 00 .
伊利诺伊州 , $736 . - .

伊利诺伊州，736.00 美元。

[bə'teɪviə] .
Batavia .
巴达维亚 .

巴达维亚。

[prɒf] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Prof . Wm .
教授 . 威廉 .

威廉教授

Coffin5 . -
Coffin5 . 00
Coffin5 . -

棺材5.00

['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
Bunker Hill .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

['wʊmənz] - ['juːniən] , [sæk] [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Woman's Miss'y Union , Sack of C . , for Tougaloo , Miss .
女性的 - 联盟 , 解雇 的 C . , 为了 图加卢 , 错过 .

密西西比州图加卢市妇女联盟，C. 的 Sack。

['sentrəl] [pɑːk] .
Central Park .
中央 公园 .

中央公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [njuː] ['ɪŋglənd] [tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . , - . - ; [saʊθ] [pɑːk] [kɔːŋ] .
Ch . , 116 . 09 ; New England Ch . , bal . , 62 . 02 ; South Park Cong .
ch . , - . - ; 新的 英格兰 ch . , 巴尔 . , - . - ; 南 公园 国会 .

Ch.，116.09；新英格兰 Ch.，bal.，62.02；南帕克国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 16 . 49 ; South Cong .
ch . , - . - ; 南 国会 .

第 16.49 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 5 , and Sab .
ch . , 5 , 和 萨布 .

第 5 章和 Sab。

[ʃ] . , - ; ['tæbənækl] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['beθəni] [kɔːŋ] .
Sch . , 15 ; Tabernacle Ch . , 10 ; Bethany Cong .
学校 . , - ; 会幕 ch . , - ; 贝瑟尼 国会 .

Sch.，15；Tabernacle Ch.，10；Bethany Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ; ['wɒrən] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Ch . , 8 . 07 ; Warren Av . Cong .
ch . , 8 . - ; 沃伦 艾夫 . 国会 .

Ch.，8.07；沃伦大道国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] , - ['siːˌtiː'ɛs] . - . -
Ch . , add'l , 50 cts . 233 . 17
ch . , 附加 , - cts . - . -

Ch.，附加，50 cts.233.17

[kə'luːsə] .
Colusa .
科卢萨 .

科卢萨。

['mɪsɪz] . [sə'fiːə; sə'faɪə] Miller1 . -
Mrs . Sophia Miller1 . 00
太太 . 索菲亚 Miller1 . -

索菲娅·米勒夫人1.00

['dænvɜːz] . [kɔːŋ] .
Danvers . Cong .
丹弗斯 . 国会 .

丹弗斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 90
ch . - . -

第16.90章

['elgɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **40** **.** **74**
ch . - . -

第40.74章

['elgɪn] .
Elgin **.**
埃尔金 .

埃尔金。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Sch'p** **Endowment** **,** **Fisk** **U** **.** **25** **.** **00**
ch . , 为了 - 捐赠基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U.25.00

['hæmptən] .
Hampton **.**
汉普顿 .

汉普顿。

['henri] Clark5 . -
Henry **Clark5** **.** **00**
亨利 Clark5 . -

亨利·克拉克5.00

['dʒefəs(ə)n] .
Jefferson **.**
杰斐逊 .

杰斐逊。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **26**
ch . - . -

第12章第26节

[kiː'wɔːniː] . [kɔːŋ] .
Kewanee **.** **Cong** **.**
基瓦尼 . 国会 .

基瓦尼。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **100** **.** **00**
ch . - . -

第100章

['nɒksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

Arms1 . -
Arms1 . **50**
Arms1 . -

武器1.50

[lɔːn] [rɪdʒ] .
Lawn **Ridge** .
草地 岭 .

草坪岭。

[dʒɒn] Crawford10 . -
John **Crawford10** . **00**
约翰 Crawford10 . -

约翰·克劳福德10.00

[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3章

[əʊk] [pɑːk] .
Oak **Park** .
橡木 公园 .

橡树园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **81** . **21**
ch . - . -

第81.21章

['ɒtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 - , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p，Fisk U.25.00

['peɪsən] .
Payson .
佩森 .

佩森。

['dænjəl][iː] . Robbins5 . -
Daniel E . Robbins5 . 00
丹尼尔 E . Robbins5 . -

丹尼尔·E·罗宾斯 5.00

[pi'ɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stiːvnz] , [fɔː(r); fə(r)] - [siː] . [faɪv] . -
Rev . A . A . Stevens , for Talledaga C . 5 . 00
牧师 . 一个 . 一个 . 史蒂文斯 , 为了 - C . 5 . -

AA Stevens牧师，为塔莱达加C.5.00

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 05
ch . - . -

第16.05章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 14 . 17
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，Fisk U.14.17

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 60
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.60

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [pəʊst] , [bɒks][ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)]
Mrs . C . L . Post , Box and Bbl . of C . , etc . , for
太太 . C . L . 邮政 , 盒子 和 桶 . 的 C . , ETC . , 为了
['ɒstɪn] , [teks] .
Austin , Tex .
奥斯汀 , 德州 .

CL 女士邮政、邮政信箱和 C. 等，致德克萨斯州奥斯汀。

['tɜːnə(r)] .
Turner .
车工 .

车工。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . Currier5 . -
Mrs . R . Currier5 . 00
太太 . 拉 . Currier5 . -

R. Currier 女士 5.00

['weɪvərli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [faɪv] . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson Inst . 5 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . 5 . -

Ch.，学生资助，蒂洛森学院 5.00

['mɪʃɪgən] , $143 . - .
MICHIGAN , $143 . 64 .
密歇根州 , $143 . - .

密歇根州，143.64 美元。

['eɪdriən] .
Adrian .
阿德里安 .

阿德里安。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . Hood10 . -
A . J . Hood10 . 00
一个 . J . Hood10 . -

AJ Hood10.00

['bæt(ə)l] [kriːk] .
Battle **Creek** **.**
战斗 溪 .

巴特尔克里克。

" [ə; eɪ] [frend] " -
" **A** **Friend** **"** **50**
" 一个 朋友 " -

《朋友》50

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia **.**
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **11** **.** **35**
ch . - . -

第11.35章

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Grand **Junction** **.**
盛大 交汇处 .

大章克申。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **04**
ch . 4 . -

第4.04章

[grænd] [ledʒ] .
Grand **Ledge** **.**
盛大 壁架 .

格兰德莱奇。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ][piː] . Holcomb5 . -
Ira **P** **.** **Holcomb5** **.** **00**
艾拉 P . Holcomb5 . -

艾拉·P·霍尔科姆 5.00

['hɪlzˌdeɪl] .
Hillsdale **.**
希尔斯代尔 .

希尔斯代尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [prɛzb] .
Ladies **of** **Presb** **.**
女士们 的 长老会 .

长老会的女士们

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Ch **.** **,** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Selma** **,** **Ala** **.**
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

Ch.，Bbl. of C.，为阿拉巴马州塞尔玛。

['haʊəl] .
Howell .
豪厄尔 .

豪威尔。

[zed] . [em] . Drew50
Z . M . Drew50
Z . M . Drew50

ZM Drew50

['dʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

杰克逊。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [em] . Bennett2 . -
Mrs . R . M . Bennett2 . 50
太太 . 拉 . M . Bennett2 . -

RM Bennett 女士 2.50

[leɪk] ['lɪndən] .
Lake Linden .
湖 林登 .

林登湖。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [tælɪdeɪgə] [siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talledega C . 15 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生援助，Talledega C.15.00

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . Arms5 . -
Mrs . Wm . A . Arms5 . 00
太太 . 威廉 . 一个 . Arms5 . -

威廉·A·阿姆斯夫人 5.00

['ɒlɪvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

['rəʊmiəʊ] .
Romeo **.**
罗密欧 .

罗密欧。

[iː] . [biː] . Dickinson50 . -
E . B . Dickinson50 . 00
E . B . Dickinson50 . -

EB Dickinson50.00

[tə'kʌmsə] .
Tecumseh .
特库姆塞 .

特库姆塞。

[dʒeɪmz] Vincent10 . -
James Vincent10 . 00
詹姆斯 Vincent10 . -

詹姆斯·文森特10.00

[ˌʌnə'dɪlə] .
Unadilla .
尤纳迪拉 .

尤纳迪拉。

['mɪsɪz] . ['ægnəs][diː] . Marshall3 . -
Mrs . Agnes D . Marshall3 . 00
太太 . 艾格尼丝 D . Marshall3 . -

阿格尼斯·D·马歇尔夫人3.00

[vər'mɑːntvɪl] .
Vermontville .
佛蒙特维尔 .

佛蒙特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 50
ch . - . -

第19.50章

— — " ['mɪʃɪgən] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
— — " Michigan Friend , " for Athens , Ala . 5 . 00
— — " 密歇根州 朋友 , " 为了 雅典 , 翼 . 5 . -

——《密歇根之友》，阿拉巴马州雅典市，5.00美元

[wɪs'kɒnsɪn] . $493 . - .
WISCONSIN . $493 . 41 .
威斯康星州 . $493 . - .

威斯康星州。493.41美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[sɛɑːnd] [kɔːŋ] .
Seond Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , 27 . 95 ; First Cong .
ch . , - . - ; 第一的 国会 .

第 27.95 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - . -
Ch . , 7 . 5035 . 45
ch . , 7 . - . -

Ch.，7.5035.45

[ˌdɛ'piːr] .
Depere .
德佩尔 .

德佩雷。

[frɪst] [kɔːŋ] .
Frist Cong .
第一 国会 .

第一国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[əʊ] [kleə(r)] .
Eau Claire .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第100章

['evənzˌvɪl] .
Evansville .
埃文斯维尔 .

埃文斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] , [ˌtiː'ɛks] .
Ch . , Bbl . of C . , for Austin , Tx .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州 .

Ch.，Bbl. of C.，为德克萨斯州奥斯汀。

[fɒnd] [ˌdiː'juː][læk] .
Fond du Lac .
喜爱 杜 拉克 .

丰迪拉克。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , " [fɜːst] [kɔːŋ] .
" Willing Workers , " First Cong .
" 愿意的 工人 , " 第一的 国会 .

“乐于助人的工人”，第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒəunz] Kindergarten25 . -
Ch . , for Jones Kindergarten25 . 00
ch . , 为了 琼斯 Kindergarten25 . -

Ch.，琼斯幼儿园25.00

[fɒks] [leɪk] .
Fox Lake .
狐狸 湖 .

福克斯湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 74
ch . 8 . -

第8.74章

[kɒʃ'kɒnɒŋ] .
Koshkonong .
科什科农 .

科什科农。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 62
ch . 5 . -

第5.62章

[liːdz] .
Leeds .
利兹 .

利兹。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 61
ch . - . -

第14.61章

[məˈnæʃə] .
Menasha .
梅纳沙 .

梅纳沙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 42
ch . - . -

第41.42章

[məˈnɑməˌni] .
Menomonee .
梅诺莫尼 .

梅诺莫尼。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . , of Cong .
学校 . , 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [ˈbæl] . , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɔɪtsə(r)] [məˈriː] - - . -
Ch . , bal . , for a Kreutzer Marie Adlof Sch'p16 . 00
ch . , 巴尔 . , 为了 一个 克罗伊策 玛丽 - - . -

Ch.，bal.，为 Kreutzer Marie Adlof Sch'p16.00

[mɪlˈwɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[ˈplɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - ; [ˈpɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . , - . -
Plymouth Ch . , 50 ; Pilgrim Ch . , 2979 . 00
普利茅斯 ch . , - ; 朝圣 ch . , - . -

普利茅斯教堂，50；朝圣者教堂，2979.00

[ˈrɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 37 . 20 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 37.20 章；星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - . -
Ch . , 5 . 4642 . 66
ch . , 5 . - . -

Ch.，5.4642.66

['wɔːtərˌtaʊn] . [kɔːŋ] .
Watertown . Cong .
沃特敦 . 国会 .

沃特敦。国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 70
ch . 6 . -

第6.70章

['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Whitewater .
白水 .

白水。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 72 . 40
ch . - . -

第72.40章

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9章

['aɪəwə] , $394 . - .
IOWA , $394 . 37 .
爱荷华州 , $394 . - .

爱荷华州，394.37 美元。

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 38
ch . - . -

第20.38章

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

[plɪm] . [kɔːŋ] .
Plym . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 154 . 82
ch . - . -

第154.82章

['dʌnˌlæp] .
Dunlap .
邓拉普 .

邓拉普。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Cong Ch . 8 . 22
国会 ch . 8 . -

国会第8章第22节

[ɛl'dɔːrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 38
ch . - . -

第29.38章

['glɛnwʊd] .
Glenwood .
格伦伍德 .

格伦伍德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson Inst . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

Ch.，学生资助，蒂洛森学院 10.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 28
ch . - . -

第13.28章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [grɪ'nɛl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Mrs . J . B . Grinnell , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
太太 . J . B . 格林内尔 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

JB Grinnell 女士，学生资助，塔拉迪加 C.10.00

[let] .
Letts .
莱茨 .

莱茨

['pəʊst(ə)l] Order3 . -
Postal Order3 . 00
邮政 Order3 . -

邮政汇票 3.00

[mæg'nəʊliə] .
Magnolia .
木兰 .

木兰花。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 15 . 50 ; and Sab .
ch . , - . - ; 和 萨布 .

第 15.50 章；以及 Sab.

[ʃ] . , - . -
Sch . , 520 . 50
学校 . , - . -

Sch.，520.50

[mə'grɛgər] . [kɔːŋ] .
McGregor . Cong .
麦格雷戈 . 国会 .

麦格雷戈。国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .) - . -
(5 of which for Fisk U .) 25 . 00
(5 的 哪个 为了 菲斯克 U .) - . -

（其中 5 个给 Fisk U.）25.00

[ˌmɑːnˈtʊr] .
Montour .
蒙图尔 .

蒙图尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə][ˈkɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[ˈrɒdʒə(r)][em] . [ˈtɛni] [el] . [em] . - . -
ROGER M . TENNEY L . M . 33 . 42
罗杰 M . 特尼 L . M . - . -

罗杰·M·坦尼 LM33.42

[ˌɒskəˈluːsə] .
Oskaloosa .
奥斯卡卢萨 .

奥斯卡卢萨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [es] . [ɑː(r)] . [ˈpɛtɪt] , - . -
Ch . , 6 . 38 ; S . R . Pettitt , 28 . 38
ch . , 6 . - ; S . 拉 . 佩蒂特 , - . -

Ch.，6.38；SR Pettitt，28.38

[ˈteɪbə(r)] .
Tabor .
塔博尔 .

塔博尔。

[ˈmɪsɪz] . [es] . [ˈrɔsɪtər] , [wʌn] ; [ˈmɪsɪz] . [iː] . [plæt] , [wʌn] ; [siː] . [ˈwebə(r)] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt]
Mrs . S . Rossiter , 1 ; Mrs . E . Platt , 1 ; C . Webber , 1 , for Student
太太 . S . 罗西特 , 1 ; 太太 . E . 普拉特 , 1 ; C . 韦伯 , 1 , 为了 学生
[eɪd] , [ˈtɪlətsən] [ɪnst] . [θriː] . -
Aid , Tillotson Inst . 3 . 00
援助 , 蒂洛森 研究所 . 3 . -

S. Rossiter 女士，1；E. Platt 女士，1；C. Webber，1，为学生资助，Tillotson 学院 3.00

[ˈtɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

[ˈwɪljəm] Coutts5 . -
William Coutts5 . 00
威廉 Coutts5 . -

威廉·库茨5.00

[ˈaɪəwə] [ˈwʊmənz] [həʊm] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈjuːniən] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . - , [tˈreəs] :
Iowa Woman's Home Missionary Union , by Mrs . M . J . Nichoson , Treas :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . M . J . - , 宝藏 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，财务主管：MJ Nichoson 夫人

[eimz] .
Ames .
艾姆斯 .

艾姆斯。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . [faɪv] . -
L . **A** . **S** . **5** . **00**
L . 一个 . S . 5 . -

LAS5.00

- .
Almoral .
- .

不道德的。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . -
W . **H** . **M** . **U** . **75**
W . H . M . U . -

WHMU75

['si:də(r)] [fɔ:ls] .
Cedar **Falls** .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [wʌn] . -
W . **H** . **M** . **U** . **1** . **30**
W . H . M . U . 1 . -

WHMU1.30

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [faɪv] . -
W . **H** . **M** . **U** . **5** . **00**
W . H . M . U . 5 . -

WHMU5.00

['feəfi:ld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [θri:] . -
W . **H** . **M** . **U** . **3** . **48**
W . H . M . U . 3 . -

WHMU3.48

['li:ɒŋ] .
Lyons .
莱昂斯 .

莱昂斯。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . - . -
W . **H** . **M** . **U** . **12** . **46**
W . H . M . U . - . -

WHMU12.46

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . - . -
W . H . M . U . 10 . 00
W . H . M . U . - . -

WHMU10.00

[mə'grɛgər] .
McGregor .
麦格雷戈 .

麦格雷戈。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . U12 . - . -
W . H . M . U12 . 0049 . 99
W . H . M . U12 . - . -

WHMU12.0049.99

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $276 . - .
MINNESOTA , $276 . 49 .
明尼苏达州 , $276 . - .

明尼苏达州，276.49 美元。

['æpəltən] .
Appleton .
阿普尔顿 .

阿普尔顿。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtu:'tu:] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

['fɛrɪˌboʊ] .
Faribault .
法里博 .

法里博。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 56 . 04
ch . - . -

第56.04章

['glɪndən] .
Glyndon .
格林登 .

格林登。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[æt; ət] ['glɪndən] , [sɪks] . - ; ['ju:niən][sæb] .
at Glyndon , 6 . 37 ; Union Sab .
在 格林登 , 6 . - ; 联盟 萨布 .

在格林登，6.37；联合圣徒。

[ʃ] . , - ['siːˌtiː'ɛs] . ['sɛvən] . -
Sch . , 82 cts . 7 . 19
学校 . , - cts . 7 . -

Sch.，82 cts.7.19

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; - [kɔːŋ] .
Ch . , 38 . 58 ; Seonc Cong .
ch . , - . - ; - 国会 .

Ch.，38.58；Seonc Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [plɪm] . [kɔːŋ] .
Ch . , 11 . 50 ; Plym . Cong .
ch . , - . - ; 普利茅斯 . 国会 .

Ch.，11.50；普利茅斯国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 25 . 5075 . 58
ch . , - . - . -

第 25.5075.58 章

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['lɪnˌdeɪl] [kɔːŋ] .
Sch . of Lyndale Cong .
学校 . 的 林代尔 国会 .

林代尔公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [oʊk] ['ɪndiən] [ʃ] . [faɪv] . -
Ch . , for Oake Indian Sch . 5 . 00
ch . , 为了 橡树 印度 学校 . 5 . -

Ch.，适用于 Oake Indian Sch.5.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 09
ch . - . -

第41.09章

[sprɪŋ] ['væli] .
Spring Valley .
春天 谷 .

春谷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6章

[mɪn] .
Minn .
明尼苏达州 .

明尼苏达州

['wʊmənz] [həʊm] - [səʊʃ] .
Woman's Home Miss'y Soc .
女性的 家 - 社会 .

女子之家小姐协会

[baɪ]['mɪsɪz] . ['klara] ['nɔːrtən] [krɒs] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
by Mrs . Clara Norton Cross , Treas . , for Woman's Work :
经过 太太 . 克拉拉 诺顿 叉 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

由克拉拉·诺顿·克罗斯夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[plɪm] .
Plym .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . W . H . M . S . , to const .
ch . W . H . M . S . , 到 常量 .

Ch. WHMS，到 const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mɑːθə] [ə; eɪ] . [hʊd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
MARTHA A . HOOD , and MRS .
玛莎 一个 . 兜帽 , 和 太太 .

玛莎·A·胡德，以及夫人。

['luːsi] [ə; eɪ] . [grɪzwɔːld] , [el] . [em] . - [es] , - . - ; [plɪm] .
LUCY A . GRISWOLD , L . M . ' s , 75 . 89 ; Plym .
露西 一个 . 格里斯沃尔德 , L . M . - s , - . - ; 普利茅斯 .

LUCY A. GRISWOLD，LM's，75.89；普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , ['speʃ(ə)l] , - ; [plɪm] .
Ch . W . H . M . S . , Special , 11 ; Plym .
ch . W . H . M . S . , 特别的 , - ; 普利茅斯 .

Ch. WHMS，特刊，11；普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [el] . [em] . [es] . , - . - . -
Ch . Y . L . M . S . , 15 . 95102 . 84
ch . 是 . L . M . S . , - . - . -

Ch. YLMS，15.95102.84

[mɪ'zʊəri] , $151 . - .
MISSOURI , $151 . 00 .
密苏里州 , $151 . - .

密苏里州，151.00 美元。

['aɪərnˌtɑ:n] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[dʒeɪ] . Markham1 . -
J . Markham1 . 00
J . Markham1 . -

J. Markham1.00

[lə'kli:d] .
Laclede .
拉科莱德 .

拉科莱德。

['mɪsɪz] . [i:] . [di:] . ['su:ərd] , [tu:; tə] [kɒnz] .
Mrs . E . D . Seward , to cons .
太太 . E . D . 西沃德 , 到 缺点 .

ED Seward 夫人，致反对者。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['elənɔ] [ai] . ['eliət] , ['flɔ:rə] [el] . ['hɑ:vi] , ['gɜ:tru:d] [si:] . [heit] , ['klara] [ə; eɪ] . ['su:ərd] ,
ELEANOR I . ELLIOTT , FLORA L . HARVEY , GERTRUDE C . HAIGHT , CLARA A . SEWARD ,
埃莉诺 我 . 埃利奥特 , 植物 L . 哈维 , 格特鲁德 C . 海特 , 克拉拉 一个 . 西沃德 ,
[ænd; ənd] - [pi:] . ['su:ərd] , [el] . [em] . - s150 . -
and LEWYLLYN P . SEWARD , L . M . ' s150 . 00
和 - P . 西沃德 , L . M . - s150 . -

埃莉诺·I·艾略特、弗洛拉·L·哈维、格特鲁德·C·海特、克拉拉·A·西沃德和莱维林·P·西沃德，LM's150.00

['kænzəs] , $34 . - .
KANSAS , $34 . 55 .
堪萨斯州 , $34 . - .

堪萨斯州，34.55 美元。

['haɪlənd] .
Highland .
高地 .

高地。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['kaiəuwɑː] .
Kiowa .
基奥瓦 .

基奥瓦。

[rev] . [dʒeɪ] . [siː] . Halliday10 . -
Rev . J . C . Halliday10 . 00
牧师 . J . C . Halliday10 . -

JC Halliday牧师10.00

[sə'biːθə] .
Sabetha .
萨贝莎 .

萨贝莎。

[piː] . Robbins2 . -
P . Robbins2 . 00
P . Robbins2 . -

P. Robbins2.00

['stɜːlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . 17 . 55 { 56 }
ch . - . - { - }

第17.55{56}章

[də'kəʊtə] , $10 . - .
DAKOTA , $10 . 85 .
达科他州 , $10 . - .

达科他，10.85 美元。

[leɪk] ['prestən] .
Lake Preston .
湖 普雷斯顿 .

普雷斯顿湖。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪˌfiːld] , [tɜː] .
W . M . S . by Mrs . Sue Fifield , Terr .
W . M . S . 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 特尔 .

WMS 由 Sue Fifield 女士，Terr.

[t'reəs] . $3 . -
Treas . $3 . 00
宝藏 . $3 . -

宝藏 3.00 美元

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Cong Ch . 7 . 85
国会 ch . 7 . -

国会第7章第85节

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

[waɪ] . [piː] . ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [bɒks] ['krɪsməs] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒæksən] , [mɪs] .
Y . P . Mission Band , Box Christmas Goods , for Jackson , Miss .
是 . P . 使命 乐队 , 盒子 圣诞节 商品 , 为了 杰克逊 , 错过 .

YP Mission Band，圣诞礼盒，送给密西西比州杰克逊市。

[nə'bræskə] , $58 . - .
NEBRASKA , $58 . 69 .
内布拉斯加州 , $58 . - .

内布拉斯加州，58.69 美元。

['hʌmˌbɔːlt] .
Humboldt .
洪堡 .

洪堡。

[dʒeɪ] . [biː] . White20 . -
J . B . White20 . 00
J . B . White20 . -

JB White20.00

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 35
ch . 4 . -

第4.35章

['stæntən] .
Stanton .
斯坦顿 .

斯坦顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 20
ch . 2 . -

第2.20章

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第2.00章

['wiːpɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Weeping Water .
哭泣 水 .

哭泣的水。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong Ch . 30 . 14
国会 ch . - . -

国会第30章第14节

['ɒrəgən] , $27 . - .
OREGON , $27 . 00 .
俄勒冈州 , $27 . - .

俄勒冈州，27.00 美元。

['kænjən] ['sɪti] .
Canyon City .
峡谷 城市 .

峡谷城。

[iː] . [es] . Penfield25 . -
E . S . Penfield25 . 00
E . S . Penfield25 . -

ES Penfield25.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hoʊlkəm] , [ˌes iː 'en; sen] . [ˌtuː'tuː] . -
W . H . Holcomb , Sen . 2 . 00
W . H . 霍尔科姆 , 参议员 . 2 . -

WH Holcomb，参议员 2.00

['wɒʃɪŋtən] [tɜː] . $2 . - .
WASHINGTON TER . $2 . 10 .
华盛顿 TER . $2 . - .

华盛顿站 2.10 美元。

- .
S'kokomish .
- .

斯科科米什。

" ['lɪt(ə)l] ['wɜːkəz] " [baɪ] [rev] . [em] . [iːlz] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] - - [fʌnd] . [ˌtuː'tuː] . -
" Little Workers " by Rev . M . Eells , for Marie Adlof Sch'p Fund . 2 . 10
" 小的 工人 " 经过 牧师 . M . 鳗鱼 , 为了 玛丽 - - 基金 . 2 . -

《小工人》，M. Eells牧师著，献给Marie Adlof Sch'p基金会。2.10

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $5 . -
COLORADO , $5 . 00
科罗拉多州 , $5 . -

科罗拉多州，5.00美元

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['kɪni] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [faɪv] . -
Mrs . E . C . Kinney , for Student Aid , Tillotson Inst . 5 . 00
太太 . E . C . 金尼 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . 5 . -

EC Kinney 女士，学生资助，蒂洛森学院 5.00

[ˌkælə'fɔːniə] , $205 . - .
CALIFORNIA , $205 . 00 .
加利福尼亚州 , $205 . - .

加利福尼亚州，205.00 美元。

[ˌpæsə'diːnə] .
Pasadena .
帕萨迪纳 .

帕萨迪纳。

[dʒeɪ] . [ef] . [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] Wife200 . -
J . F . Church and Wife200 . 00
J . F . 教会 和 Wife200 . -

JF Church 和妻子 200.00

['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ef] . Montague5 . -
Mrs . W . F . Montague5 . 00
太太 . W . F . Montague5 . -

WF Montague 女士 5.00

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $56 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $56 . 21 .
区 的 哥伦比亚 , $56 . - .

哥伦比亚特区，56.21 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . [em] . - . -
for Student Aid , Santa Fe , N . M . 18 . 15
为了 学生 援助 , 圣诞老人 铁 , N . M . - . -

学生资助，圣达菲，新墨西哥州 18.15

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['lɪŋkən] [mɛməl][tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] [θæŋk] Offering38 . -
Lincoln Mem'l Ch . , Christmas Thank Offering38 . 06
林肯 记忆 ch . , 圣诞节 感谢 Offering38 . -

林肯纪念教堂，圣诞感恩奉献38.06

['meərilənd] , $80 . - .
MARYLAND , $80 . 00 .
马里兰州 , $80 . - .

马里兰州，80.00 美元。

['bɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[dʒeɪ] . ['henri] ['stɪkni] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
J . Henry Stickney , for Howard U . 50 . 00
J . 亨利 斯蒂克尼 , 为了 霍华德 U . - . -

J. Henry Stickney，代表 Howard U.50.00

['bɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . - . -
Ch . , add'l . 30 . 00
ch . , 附加 . - . -

Ch.，另加 30.00

[ˌtenə'siː] , $1 , - . - .
TENNESSEE , $1 , 114 . 46 .
田纳西州 , $1 , - . - .

田纳西州，1,114.46 美元。

[ˌtʃætə'nuːgə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

查塔努加。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 05
ch . - . -

第11.05章

['krɔːsvɪl] . [kɔːŋ] .
Crossville . Cong .
克罗斯维尔 . 国会 .

克罗斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 20
ch . 2 . -

第2.20章

[grænd] [vjuː] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

[tjuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 30 . 00
学费 . - . -

学费 30.00

[ˈdʒɛlɪˌkoʊ] .
Jellico .
杰利科 .

杰利科。

[tjuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 15 . 25
学费 . - . -

学费 15.25

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[tjuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [ˌtuːˈtuː] . - . -
Tuition , 30 . 65 ; Rent , 2 . 32 . 65
学费 , - . - ; 租 , 2 . - . -

学费 30.65；租金 2.32.65

[ˈmemfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

[tjuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 440 . 50
学费 . - . -

学费 440.50

[ˈnæʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[tjuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [faɪv] . - . -
Tuition , 551 . 64 ; Rent , 5 . 85557 . 31
学费 , - . - ; 租 , 5 . - . -

学费，551.64；租金，5.85557.31

[ˈnæʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [fɪsk] [juː] . , ['krɪsməs] ['ɒfərɪŋ] . - . -
Ch . of Fisk U . , Christmas Offering . 13 . 00
ch . 的 菲斯克 U . , 圣诞节 提供 . - . -

菲斯克大学教堂，圣诞奉献。13.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第12.50章

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $233 . - .
NORTH CAROLINA , $233 . 98 .
北 卡罗莱纳 , $233 . - .

北卡罗来纳州，233.98 美元。

['bəʊfət] .
Beaufort .
博福特 .

博福特。

['krɪsməs] ['ɒfərɪŋ] , [kɔːŋ] .
Christmas Offering , Cong .
圣诞节 提供 , 国会 .

圣诞奉献，国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['læsɪtərz] [mɪlz] . [kɔːŋ] .
Lassiter's Mills . Cong .
拉西特的 米尔斯 . 国会 .

拉西特磨坊。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 50
ch . 3 . -

第3.50章

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 213 . 48
学费 . - . -

学费 213.48

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] Offering6 . -
Cong , Ch . , Christmas Offering6 . 50
国会 , ch . , 圣诞节 Offering6 . -

教会，圣诞奉献6.50

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [el] . [fɪts] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] Aid5 . -
By Miss H . L . Fitts , for Student Aid5 . 50
经过 错过 H . L . 菲茨 , 为了 学生 Aid5 . -

作者：HL Fitts 女士，学生资助 5.50

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , $216 . - .
SOUTH CAROLINA , $216 . 00 .
南 卡罗莱纳 , $216 . - .

南卡罗来纳州，216.00 美元。

['tʃɑːlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 216 . 00
学费 . - . -

学费 216.00

['dʒɔːdʒə] , $898 . - .
GEORGIA , $898 . 80 .
乔治亚州 , $898 . - .

乔治亚州，898.80 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[stɔːz] [ʃ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Storrs Sch . , Tuition . 299 . 35
斯托尔斯 学校 . , 学费 . - . -

斯托尔斯学校，学费 299.35

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[prɒf] . [θɑːz] .
Prof . Thos .
教授 . 托马斯 .

托马斯教授

[en] . [tʃeɪs] . - . -
N . Chase . 10 . 00
N . 追赶 . - . -

N. Chase.10.00

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Student Aid , Atlanta U . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . 5 . -

"朋友"，亚特兰大大学学生援助项目，5.00

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ['bɜːθdeɪ] Gifts1 . -
Ch . , 13 Birthday Gifts1 . 72
ch . , - 生日 Gifts1 . -

第13章 生日礼物1.72

['meɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 226 . 10
学费 . - . -

学费 226.10

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [θriː] . -
Sch . 3 . 00
学校 . 3 . -

Sch.3.00

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 25 . 13
学费 . - . -

学费 25.13

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

" [frendz] , " [baɪ] [mɪs] ['plɪmptən] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] . [naɪn] . -
" Friends , " by Miss Plimpton , for McIntosh . 9 . 00
" 朋友们 , " 经过 错过 普林顿 , 为了 麦金托什 . 9 . -

《朋友》，普林顿小姐著，麦金托什出版社，9.00美元

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 231 . 25
学费 . - . -

学费 231.25

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ] . , [mɪs] [ə; eɪ] . [diː] . ['gɛrɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ladies ' Miss'y Soc . , by . , Miss A . D . Gerrish , for Indian M . 10 . 00
女士们 - - 社会 . , 经过 . , 错过 一个 . D . 格里什 , 为了 印度 M . - . -

女士小姐协会，作者：AD Gerrish 小姐，印度 M.10.00

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - -
Rev . J . H . H . Sengstacke 50
牧师 . J . H . H . - -

JHH Sengstacke 牧师 50

['tɑːməs,vɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 77 . 75
学费 . - . -

学费 77.75

['flɒrɪdə] , $14 . - .
FLORIDA , $14 . 71 .
佛罗里达 , $14 . - .

佛罗里达州，14.71美元。

[deɪ'toʊnə] .
Daytona .
代托纳 .

代托纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 71
ch . 9 . -

第9.71章

['dʒæksənvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['dʌbljuː] . Chadwick5 . -
Mrs . Anna W . Chadwick5 . 00
太太 . 安娜 W . Chadwick5 . -

安娜·W·查德威克夫人 5.00

[ˌælə'bæmə] , $508 . - .
ALABAMA , $508 . 25 .
阿拉巴马州 , $508 . - .

阿拉巴马州，508.25美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 93 . 65
学费 . - . -

学费 93.65

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

['trɪnəti] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] School5 . -
Trinity Ch . and School5 . 00
三位一体 ch . 和 School5 . -

三一教堂和学校5.00

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[em] . [ef] . [welz] , [fɔː(r); fə(r)] Athens5 . -
M . F . Wells , for Athens5 . 00
M . F . 威尔斯 , 为了 Athens5 . -

MF Wells，为雅典5.00

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

[tju'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 264 . 75
学费 . - . -

学费 264.75

[ˌtæləˈdeɪɡə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[tjuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 134 . 25
学费 . - . -

学费 134.25

[ˌtæləˈdeɪɡə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈkɒnsət] [kɑːl] .
Missionary Concert Coll .
传教士 音乐会 科尔 .

传教士音乐会合唱团

([ˌtuːˈtuː] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] .) [faɪv] . -
(2 . 96 of which for Indian M .) 5 . 60
(2 . - 的 哪个 为了 印度 M .) 5 . -

（其中 2.96 为印度 M.）5.60

[luˌiːziˈænə] , $287 . - .
LOUISIANA , $287 . 30 .
路易斯安那州 , $287 . - .

路易斯安那州，287.30 美元。

[njuː] [ˈɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[tjuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 263 . 00
学费 . - . -

学费 263.00

[njuː] [ˈɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [tʃeɪtʃ] . - . -
Straight University Ch . 24 . 30
直的 大学 ch . - . -

直系大学 第24.30章

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , $164 . - .
MISSISSIPPI , $164 . 25 .
密西西比州 , $164 . - .

密西西比州，164.25美元。

[ˈtuːɡəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[tjuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , - . -
Tuition , 132 . 25 ; Rent , 32164 . 25
学费 , - . - ; 租 , - . -

学费 132.25；租金 32164.25

['teksəs] , $113 . - .
TEXAS , $113 . 03 .
德克萨斯州 , $113 . - .

德克萨斯州，113.03 美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[mɪs] [ɑː(r)] . [em] . ['kɪni] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
Miss R . M . Kinney , for Student Aid , Tillotson Inst . 21 . 50
错过 拉 . M . 金尼 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

RM Kinney 女士，学生资助，蒂洛森学院，21.50

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[tjuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 84 . 13
学费 . - . -

学费 84.13

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] .
Ladies ' Miss'y Soc .
女士们 - - 社会 .

女士小姐协会

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
for Indian M . 5 . 00
为了 印度 M . 5 . -

适用于印度 M.5.00

['helənə; həˈliːnə] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

" [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] , " [baɪ] [rev] . [em] . Thompson2 . -
" Thank Offering , " by Rev . M . Thompson2 . 40
" 感谢 提供 , " 经过 牧师 . M . Thompson2 . -

《感恩奉献》，作者：M·汤普森牧师2.40

['ɪnkʌmz] , $1 , - . - .
INCOMES , $1 , 682 . 50 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1,682.50 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 715 . 00
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪 M.715.00

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于直接投资 50.00 美元

[dʒɛnl] ['klɪntən] [biː] . [fɪsk] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Gen'l Clinton B . Fisk Sch'p Fund , for Fisk U . 30 . 00
将军 克林顿 B . 菲斯克 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

克林顿·B·菲斯克将军基金会，用于菲斯克大学30.00美元

[dʒɛnl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] . - . -
Gen'l Endowment Fund . 50 . 00
将军 捐赠基金 基金 . - . -

将军捐赠基金 50.00

[greɪvz] ['laɪbrəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Graves Library Fund , for Atlanta U . 150 . 00
格雷夫斯 图书馆 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

格雷夫斯图书馆基金，用于亚特兰大，150.00 美元

[greɪvz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Graves Sch'p Fund , for Talladega C . 125 . 00
格雷夫斯 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

格雷夫斯·施普基金会，用于塔拉迪加 C.125.00

['heɪli] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Haley Sch'p Fund , for Fisk U . 50 . 00
海莉 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

Haley Sch'p 基金，用于 Fisk U.50.00

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Hastings Sch'p Fund , for Atlanta U . 12 . 50
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大 U.12.50

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 275 . 00
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，用于霍华德大学，275.00

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 50 . 00
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，金额 50.00 美元

['θiːəʊ] .
Theo .
西奥 .

西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 125 . 00
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，给霍华德大学，125.00

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] . - . -
Tuthill King Fund , for Berea C . 50 . 00
图希尔 国王 基金 , 为了 贝雷亚 C . - . -

图希尔·金基金会，用于贝雷亚 C.50.00

['kænədə] . $15 . - .
CANADA . $15 . 00 .
加拿大 . $15 . - .

加拿大。15.00美元。

[ˌmɒntriˈɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

[ˈtʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

Alexander5 . -
Alexander5 . 00
Alexander5 . -

Alexander5.00

[ˈʃɜːbrʊk] .
Sherbrooke .
舍布鲁克 .

舍布鲁克。

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . Morey10 . -
Mrs . H . J . Morey10 . 00
太太 . H . J . Morey10 . -

HJ Morey 女士 10.00

[ˈskɒtlənd] , $1 , - . - . — — .
SCOTLAND , $1 , 000 . 00 . — — .
苏格兰 , $1 , - . - . — — .

苏格兰，1000.00美元。——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ˈmɪʃənz] " [wʌn] , - . -
" A Friend of Missions " 1 , 000 . 00
" 一个 朋友 的 任务 " 1 , - . -

“宣教之友”1,000.00

[ˈɪŋglənd] , $50 . - .
ENGLAND , $50 . 00 .
英格兰 , $50 . - .

英国，50.00美元。

[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[prɒf] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [siː] . [em] . [miːd] . - . -
Prof . and Mrs . C . M . Mead . 50 . 00
教授 . 和 太太 . C . M . 米德 . - . -

米德教授夫妇，50.00

Donations$16 , - . -
Donations$16 , 704 . 37
Donations$16 , - . -

捐款 16,704.37 美元

Incomes1 , - . -
Incomes1 , 652 . 50
Incomes1 , - . -

收入1,652.50

Legacies27 . -
Legacies27 . 00
Legacies27 . -

遗产27.00

Rents39 . -
Rents39 . 85
Rents39 . -

租金39.85

Tuition3 , - . -
Tuition3 , 328 . 95
Tuition3 , - . -

学费3，328.95

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] December$21 , - . -
Total for December$21 , 752 . 67
全部的 为了 December$21 , - . -

12月总计21,752.67美元

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə][dek] . - , - . -
Total from Oct . 1 to Dec . 3155 , 088 . 90
全部的 从 十月 . 1 到 12月 . - , - . -

10月1日至12月总计3155,088.90

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .
ENDOWMENT FUND .
捐赠基金 基金 .

捐赠基金。

['rɑːklənd] , [ɪl] .
Rockland , Ill .
罗克兰 , 患病的 .

伊利诺伊州罗克兰

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . [bendʒ] .
Estate of Rev . Benj .
财产 的 牧师 . 本杰 .

本杰明牧师的遗产

[foʊlts] , [baɪ] ['tʃæs] . [dʒiː] . [foʊlts] , [eks] . - . -
Foltz , by Chas . G . Foltz , Ex . 500 . 00
福尔茨 , 经过 查斯 . G . 福尔茨 , 前任 . - . -

福尔茨，查尔斯·G·福尔茨著，Ex.500.00

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'sembə(r)] . $192 . -
Subscriptions for December . $192 . 45
订阅 为了 十二月 . $192 . -

12 月份订阅费：192.45 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] . - . -
Previously acknowledged . 83 . 50
之前 已确认 . - . -

先前已确认。83.50

Total$275 . -
Total$275 . 96
Total$275 . -

总计 275.96 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第7/7页

[eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhʌbəd] , [ˈtreʒərə(r)] , - [riːd] [ˌes ˈtiː] . , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Treasurer , 56 Reade St . , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 财务主管 , - 里德 英石 . , N . 是 .

财务主管：HW HUBBARD，地址：纽约州里德街56号

[ˈfʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪˈtɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[dɪˈsiːst] .
Deceased .
死者 .

死者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神